

# 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零一年四月四日，星期三



# II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Abril de 2001

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 經濟財政司司長辦公室：

第37/2001號經濟財政司司長批示，給予二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室一常設基金 .....	1617
第38/2001號經濟財政司司長批示，給予經濟委員會一常設基金 .....	1617
第39/2001號經濟財政司司長批示，將若干權力授予一名學士，以澳門世界貿易中心有限公司（World Trade Center Macau, S.A.R.L.）股東的身份，代表澳門特別行政區出席該公司的股東大會 .....	1618
第40/2001號經濟財政司司長批示，一名“國際商業信貸（海外）銀行”澳門分行清算人的委任續期 .....	1618

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2001, que atribui ao Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental em Macau, para o ano de 2005, um fundo permanente. ....	1617
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2001, que atribui ao Conselho Económico, um fundo permanente. ....	1617
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2001, que delega poderes num licenciado, para representar a RAEM, na qualidade de accionista do Centro de Comércio Mundial de Macau, S.A.R.L., (World Trade Center Macau, S.A.R.L.). ....	1618
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2001, que renova a nomeação do liquidatário da sucursal de Macau «Bank of Credit Commerce International (Overseas), Limited». ....	1618

<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
批示摘錄一份 .....	1619	Extracto de despacho. ....	1619
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第14/2001號社會文化司司長批示，關於將高等教育輔助辦公室主任的定期委任續期 .....	1619	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2001, respeitante à renovação da comissão de serviço do coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior. ....	1619
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第24/2001號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃及公開競投方式批出，位於由柏嘉街、倫斯泰特大馬路、孫逸仙大馬路及宋玉生廣場所圍繞的土地合同 .....	1620	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2001, que revê a concessão, por arrendamento, precedida de concurso público, de um terreno, compreendido entre a Rua Cidade de Braga, Avenida Sir Anders Ljungstedt, Avenida Dr. Sun Yat-Sen e Alameda Dr. Carlos d'Assumpção. ....	1620
第25/2001號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島南灣大馬路的土地合同 .....	1625	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2001, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno, sito na península de Macau, na Avenida da Praia Grande. ....	1625
第26/2001號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予環境委員會執行委員會主席，作為訂立有關“可持續發展與環保產業”國際研討會及展覽會的組織及管理的服務合同的簽署人 .....	1628	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2001, que subdelega poderes no presidente da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de organização e gestão da Conferência e Exposição Internacional «Desenvolvimento Sustentável e Empresas Verdes». ....	1628
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
轉入新編制的人員名單 .....	1628	Lista nominativa dos tralalhadores que transitam para novos quadros. ....	1628
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份 .....	1633	Extractos de despachos. ....	1633
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份 .....	1634	Extractos de despachos. ....	1634
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份 .....	1635	Extractos de despachos. ....	1635
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份 .....	1635	Extractos de despachos. ....	1635
<b>澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會：</b>		<b>Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim:</b>	
批示摘錄數份 .....	1636	Extractos de despachos. ....	1636
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份 .....	1636	Extractos de despachos. ....	1636
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份 .....	1637	Extracto de despacho. ....	1637
<b>臨時澳門市政局：</b>		<b>Câmara Municipal de Macau Provisória:</b>	
決議摘錄數份 .....	1638	Extractos de deliberações. ....	1638
批示摘錄數份 .....	1639	Extractos de despachos. ....	1639
聲明書一份 .....	1644	Declaração. ....	1644

更正書一份 .....	1644	Rectificação. ....	1644
<b>臨時海島市政局：</b>		<b>Câmara Municipal das Ilhas Provisória:</b>	
決議摘錄一份 .....	1644	Extracto de deliberação. ....	1644
批示摘錄數份 .....	1644	Extractos de despachos. ....	1644
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份 .....	1645	Extractos de despachos. ....	1645
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
澳門特別行政區與澳門國際機場專營公司簽署的 公證合同摘錄 .....	1646	Extracto de escritura da RAEM e CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, SARL. ....	1646
批示摘錄數份 .....	1647	Extractos de despachos. ....	1647
聲明書數份 .....	1648	Declarações. ....	1648
更正書數份 .....	1650	Rectificações. ....	1650
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份 .....	1650	Extracto de despacho. ....	1650
<b>勞工暨就業局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:</b>	
批示摘錄一份 .....	1651	Extracto de despacho. ....	1651
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份 .....	1651	Extractos de despachos. ....	1651
<b>澳門貿易投資促進局：</b>		<b>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de   Macau:</b>	
批示摘錄一份 .....	1652	Extracto de despacho. ....	1652
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份 .....	1653	Extractos de despachos. ....	1653
<b>水警稽查局：</b>		<b>Polícia Marítima e Fiscal:</b>	
批示摘錄一份 .....	1654	Extracto de despacho. ....	1654
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份 .....	1654	Extractos de despachos. ....	1654
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份 .....	1656	Extractos de despachos. ....	1656
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份 .....	1657	Extractos de despachos. ....	1657
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份 .....	1658	Extractos de despachos. ....	1658
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份 .....	1659	Extractos de despachos. ....	1659
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
更正書一份 .....	1660	Rectificação. ....	1660

<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄一份 .....	1660	Extracto de despacho. ....	1660
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份 .....	1661	Extractos de despachos. ....	1661
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份 .....	1661	Extracto de despacho. ....	1661
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄數份 .....	1662	Extractos de despachos. ....	1662
<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Avisos e anúncios oficiais</b>	
<b>審計署佈告：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....	1663	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe. ....	1663
為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....	1663	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. ....	1663
公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員三缺的普通入職開考的專業面試准考人名單 .....	1664	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe. ....	1664
<b>行政暨公職局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....	1664	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	1664
為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....	1665	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe. ....	1665
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯七缺及主任文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .....	1665	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de sete vagas de intérprete-tradutor principal e uma de letrado-chefe. ....	1665
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....	1666	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1. <sup>a</sup> classe. ....	1666
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....	1666	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. ....	1666
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 .....	1667	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe. ....	1667
<b>臨時海島市政局佈告：</b>		<b>Câmara Municipal das Ilhas Provisória:</b>	
二零零零年度獲財政資助的私人及私立實體名單 .....	1667	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares no ano 2000. ....	1667



**經濟局佈告：**

商標登記的保護 ..... 1674

**財政局佈告：**

為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ... 1695

為填補主任文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 1696

關於向本地區的公共部門提供二零零一年度各種財貨的第一號至第八號公開競投 ..... 1696

**博彩監察暨協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級督察兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1819

**澳門金融管理局佈告：**

通告一則，關於封閉式退休基金專責精算師確認資格 ..... 1819

通告一則，關於組成退休基金財產的資產成分及其評估價值 ..... 1825

告示一則，關於對一名員工提起紀律程序 ..... 1830

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補二等高級技術員一缺的普通入職開考的應考人成績表 ..... 1831

公告一則，關於張貼為填補一等資訊督導員一缺、一等翻譯六缺、二等文員四缺及一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1831

**衛生局佈告：**

全科實習醫生總評核試的應考人成績表 ..... 1832

**體育發展局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯一缺、一等技術員兩缺、特級技術輔導員三缺及二等文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1832

公告一則，關於張貼為填補高級護士一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1833

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於為澳門大學在二零零一年七月一日至二零零三年六月三十日提供清潔服務的公開競投 ..... 1833

公告一則，關於為澳門大學在二零零一年七月一日至二零零三年六月三十日的保安服務的公開競投 ..... 1834

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção do registo de marcas. .... 1674

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal. .... 1695

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado-chefe. .... 1696

Concursos públicos n.ºs 1 a 8, respeitantes a diversos fornecimentos de bens aos serviços públicos desta Península durante o ano 2001. .... 1696

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector especialista. . 1819

**Autoridade Monetária de Macau:**

Aviso respeitante à certificação do actuário responsável de fundos de pensões fechados. .... 1819

Aviso respeitante à composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos fundos de pensões. .... 1825

Éditos sobre um processo disciplinar instaurado contra um trabalhador. .... 1830

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. .... 1831

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 1.ª classe, seis de intérprete-tradutor de 1.ª classe, quatro de segundo-oficial e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 1831

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa final do interno do internato geral. 1832

**Instituto do Desporto:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe, três de adjunto-técnico especialista e três de segundo-oficial. .... 1832

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro-graduado. .... 1833

**Universidade de Macau:**

Anúncio do concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2001 a 30 de Junho de 2003. .... 1833

Anúncio do concurso público para a prestação de serviços de segurança à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2001 a 30 de Junho de 2003. 1834

**土地工務運輸局佈告：**

- 為填補一等技術輔導員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 1834
- 公告一則，關於仁慈堂托兒所修建工程公開招標競投 ..... 1835

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等助理技術員一缺及二等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1836

**港務局佈告：**

- 為填補大管輪十四缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 1837
- 為填補濬河船主管兩缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 1838
- 公告一則，關於張貼為填補工業維修電機範疇一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1838
- 公告一則，關於張貼為填補船長二十一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1838
- 公告一則，關於張貼為填補航行主管兩缺，以有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1839
- 公告一則，關於張貼為填補二等文員三缺，以有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1839

**政府船塢佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 1839

**地球物理暨氣象局佈告：**

- 通告一則，關於為填補二等氣象高級技術員兩缺，以文件審閱方式進行普通入職開考 ..... 1840

**公證署公告及其他公告****Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 1834
- Anúncio do concurso público para arrematação da empreitada «Novas instalações da Creche da Santa Casa da Misericórdia». .... 1835

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe e duas de segundo-oficial. .... 1836

**Capitania dos Portos:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de catorze vagas de mecânico marítimo. .... 1837
- Lista dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de mestre de draga. .... 1838
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de electromecânica de manutenção industrial. .... 1838
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de vinte e uma vagas de patrão de embarcação. .... 1838
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de mestre de manobra. .... 1839
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de segundo-oficial. .... 1839

**Oficinas Navais:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. .... 1839

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

- Aviso do concurso comum, documental, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de meteorologista de 2.ª classe. .... 1840

**Anúncios notariais e outros**

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 37/2001 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 37/2001

基於在本經濟年度有需要撥予二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 122,501.00 元。

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 122 501,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室一項金額為澳門幣 122,501.00 元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

É atribuído ao Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, um fundo permanente de MOP 122 501,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：協調員蕭威利，或其合法代任人；

*Presidente:* Manuel Silvério, coordenador do Gabinete, ou o seu substituto legal.

委員：助理協調員 Estanislau António da Rocha，或其合法代任人；

*Vogal:* Estanislau António da Rocha, coordenador-adjunto, ou o seu substituto legal;

委員：首席行政文員 Lucinda Mendes Coelho。

*Vogal:* Lucinda Mendes Coelho, oficial administrativo principal.

二零零一年三月二十六日

26 de Março de 2001.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

## 第 38/2001 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 38/2001

基於在本經濟年度有需要撥予經濟委員會一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 26,000.00 元。

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Económico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 26 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho.

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予經濟委員會一項金額為澳門幣26,000.00元的常設基金。  
該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任李崇汾，或其合法代理人；

委員：經濟委員會秘書長廖小明；

委員：經濟委員會特級技術輔導員洪婉儀。

二零零一年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 39/2001 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款第二項之規定，作出本批示。

一、本人將所需之權力授予白藝才學士，以澳門世界貿易中心有限公司(World Trade Center Macau, S.A.R.L.)股東之名義，代表澳門特別行政區出席該公司之股東大會。

二、本批示之效力追溯至二零零一年四月三日。

二零零一年三月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 40/2001 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 32/93/M 號法令核准的《金融體系法律制度》第九十五條第一款的規定，以及行使第12/2000號行政命令第一款所授予的權限，作出本批示。

一、對於在澳門特別行政區開設律師樓的官樂怡律師作為“國際商業信貸（海外）銀行”澳門分行清算人的委任，現予續期，並將繼續保持三月五日第2/SACE/98號批示對其賦予的一切權力及權能。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零零年三月十二日。

É atribuído ao Conselho Económico um fundo permanente de MOP 26 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Lei Song Fan, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, ou o seu substituto legal.

*Vogal:* Lio Sio Meng, secretário-geral;

*Vogal:* Fátima Hung, aliás Hung Yuen Yee, adjunto-técnico especialista.

26 de Março de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Delego no licenciado António Leça da Veiga Paz, todos os poderes para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de accionista do Centro de Comércio Mundial de Macau, S.A.R.L. (World Trade Center Macau, S.A.R.L.), na Assembleia Geral da mesma sociedade.

2. Os efeitos do presente despacho retroagem-se aos 3 de Abril de 2001.

26 de Março de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 95.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, e no uso da competência delegada pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação do licenciado Rui José da Cunha, advogado com escritório na RAEM, como liquidatário da sucursal de Macau do «Bank of Credit and Commerce International (Overseas), Limited», mantendo todos os poderes e faculdades conferidas pelo Despacho n.º 2/SACE/98, de 5 de Março.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 12 de Março de 2000.

三、追認上指清算人在二零零零年三月十二日至本批示公佈期間所作出的一切行為。

二零零一年三月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零一年四月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

### 保安司司長辦公室

#### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零一年三月十五日作出之第15/2001號批示：

林濟庭學士——根據第14/2000號行政法規第十八條第一、二及五款和第十九條第四款規定，自二零零一年四月一日至二零零二年七月十日，被委任為本辦公室顧問，並於該日期起在本辦公室所擔任之技術顧問職務終止。

二零零一年四月四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 14/2001 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據四月六日第 11/98/M 號法令第三條 a) 項及第十一條，以及經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款及第四款，及第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

以定期委任方式續任陳伯輝博士擔任高等教育輔助辦公室主任職務，為期一年，自二零零一年四月十七日起生效。

二零零一年三月二十七日

社會文化司司長 崔世安

二零零一年四月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

3. São ratificados todos os actos praticados pelo liquidatário desde 12 de Março de 2000 até à publicação do presente despacho.

29 de Março de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Abril de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 15/2001, de 15 de Março:

Licenciado Lam Chai Teng — nomeado assessor deste Gabinete, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/2000, de 1 de Abril de 2001 a 10 de Julho de 2002, considerando-se assim cessadas, a partir daquela data, as funções de técnico agregado que vem desempenhando neste Gabinete.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Abril de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea a) do artigo 3.º e no artigo 11.º, ambos do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada, pelo período de um ano, a partir de 17 de Abril de 2001, a comissão de serviço do professor doutor Chan Pak Fai, no cargo de coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

27 de Março de 2001.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Abril de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 運輸工務司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

## 第 24/2001 號運輸工務司司長批示

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2001

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、按照附於本批示並作為其組成部份的合同規定及條件，修改一幅以租賃及公開競投方式批出，面積6480平方米，位於澳門外港新填海區（NAPE）第 13 號（A2/h）地段，由柏嘉街、倫斯泰特大馬路、孫逸仙大馬路及宋玉生廣場所圍繞，標示於物業登記局 B-1K 冊第 92 頁第 22211 號的土地的批給。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, precedida de concurso público, do terreno com a área de 6 480 m<sup>2</sup>, designado por lote 13 (A2/h) dos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), compreendido entre a Rua Cidade de Braga, Avenida Sir Anders Ljungstedt, Avenida Dr. Sun Yat-Sen e Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 211, a fls. 92 do livro B-1K.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零零一年三月二十三日

23 de Março de 2001.

運輸工務司司長 歐文龍

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第 1242.1 號案卷及土地委員會  
第 31/2000 號案卷)

(Processo n.º 1 242.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 31/2000 da Comissão de Terras)

合同協議人：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——Companhia de Construção e Fomento Predial Heng Yi, Limitada

A Companhia de Construção e Fomento Predial Heng Yi, Limitada, como segundo outorgante.

鑑於：

Considerando que:

一、透過一九九二年七月六日第 27 期《澳門政府公報》第二組公布的第 78/SATOP/92 號批示，對以租賃方式批給總址設於澳門黑沙環馬路七號及八號第十五座南方花園地下“A”、“B”和“C”的 Companhia de Construção e Fomento Predial Heng Yi, Limitada 的一幅位於澳門半島外港新填海區（NAPE）第 13 號（A2/h）地段，面積 6480 平方米的土地的批給作出規範。

1. Pelo Despacho n.º 78/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 1992, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 13 (A2/h), a favor da sociedade comercial denominada «Companhia de Construção e Fomento Predial Heng Yi, Limitada», com sede na Estrada da Areia Preta, n.º 7 e 8, edifício Nam Fong Fa Iun, bloco 15, r/c, A, B e C, em Macau.

二、然而，由於疏忽的關係，沒有按照由四月十八日第 68/91/M 號訓令核准的《外港新填海區都市整體計劃章程》的規定，在本批給合同及其他的外港新填海區土地批給合同內訂定承批人須將社會設施包括在所進行的利用。

2. Sucede que, por lapso, não ficou previsto, neste e nos demais contratos de concessão de terrenos do NAPE, a finalidade de equipamento social que os concessionários tiverem de incluir no aproveitamento realizado, de acordo com o estabelecido no Regulamento do Plano de Intervenção Urbanística dos Novos Aterros do Porto Exterior, aprovado pela Portaria n.º 68/ /91/M, de 18 de Abril.



三、鑑於此情況會妨礙樓宇的分層所有權登記和隨後訂立的單位買賣契約，因此，有需要對批給合同進行修改，以便使規定和實際執行一致。

四、由於雙方立約人對一些問題存有分歧，尤其是關於相關設施所用空間的擁有權及其特定功能方面，有關程序進展較緩慢。承批人反對在該樓宇設置任何學校，因為數百老師、學生及職員聚集會對環境造成滋擾，而除了令管理安全變得嚴重外，還會損害不動產的質量而需要進行保護。

五、於是，承批人請求考慮設置另一種不會導致太多人集中使用的設施，例如圖書館、檔案室、電腦中心或其他類似的服務。

六、在此情況下，由於在短期內無須在該區備留空間來設立學校，因此，土地工務運輸局向上級建議容許承批人占有有關社會設施或將之轉讓予第三者，若是後者，則政府享有優先權，而將來在該處開設的業務則須得到有關部門的許可。

七、該建議於二零零零年七月七日核准，隨後制定修改合同的擬本，並將之送交承批人。承批人聲明按擬本所載的條件，但建議對第十一條款第二款作輕微更改，而有關建議已獲接納。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零零年十月十二日舉行會議，同意根據已協定的條件修改批給合同。

九、土地委員會的意見書於二零零零年十一月十六日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零零年十一月十五日的贊同意見書上。

十、面積 6480 平方米的上指土地，在地圖繪製暨地籍局 (DSCC) 於二零零零年七月二十日發出的第 3859/92 號地籍圖中已定界，並標示於澳門物業登記局第 22211 號，以及以承批人名義登記於第 1465 號。

十一、根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，已將受本批示規範的合同條件通知申請人，其透過由 Lei Iok 或 Ly Ngoc，已婚，及 Chau Kam Tou，已婚，以經理身分於二零零零年十二月十五日簽署的聲明書，明確聲明接納有關條件。根據載於聲明書的確認，上述兩人的身分和權力已獲 Gonçalo Pinheiro Torres 私人公證員核實。

3. Tal facto impede o registo da propriedade horizontal do edifício e, conseqüentemente, a celebração das escrituras de compra e venda das fracções que o compõem, havendo por isso necessidade de rever o contrato de concessão, de modo a conformar o aproveitamento nele estipulado com o efectivamente realizado.

4. Assim, foi desencadeado o respectivo procedimento cujo andamento veio a revelar-se algo moroso, dadas as divergências entre as partes contratantes quanto a algumas questões, designadamente a titularidade dos espaços destinados a equipamento e a sua função específica, opondo-se a concessionária à instalação de qualquer equipamento escolar no edifício, por implicar a aglomeração de professores, alunos e empregados, constituindo um factor de perturbação do ambiente, além de agravar as questões de segurança do condomínio, com prejuízo da qualidade do imóvel, que importa preservar.

5. Deste modo, solicitou a concessionária que se ponderasse a instalação de outro tipo de equipamento que não implicasse uma utilização humana intensiva, como por exemplo bibliotecas, arquivos, centros de informática ou outros serviços similares.

6. Nestas circunstâncias, não havendo necessidade de a curto prazo disponibilizar naquela zona espaços para instalação de equipamento escolar, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) propôs superiormente que fosse admitida à concessionária a posse do equipamento social em causa ou a sua transmissão a terceiros, gozando neste caso a Região Administrativa Especial de Macau do direito de preferência e ficando a actividade a instalar naquele espaço condicionada a autorização dos serviços competentes.

7. Esta proposta mereceu a aprovação em 7 de Julho de 2000, pelo que foi elaborada e enviada à concessionária a minuta de revisão do contrato, declarando esta aceitar as condições dela constantes, propondo porém uma pequena alteração no n.º 2 da cláusula décima primeira, que foi aceite.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 12 de Outubro de 2000, emitiu parecer favorável à revisão do contrato de concessão nas condições acordadas.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo de 16 de Novembro de 2000, exarado sobre o parecer favorável de 15 de Novembro de 2000, do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

10. O terreno em apreço, com a área de 6 480 m<sup>2</sup>, demarcado na planta cartográfica n.º 3 859/92, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 20 de Julho de 2000, encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau (CRP) sob o n.º 22 211 e inscrito a favor da concessionária sob o n.º 1 465.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 15 de Dezembro de 2000, subscritas por Lei Iok ou Ly Ngoc, casado, e Chau Kam Tou, casada, ambos na qualidade de gerentes, qualidades e poderes que foram verificados pelo Notário Privado Gonçalo Pinheiro Torres, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

## 第一條

1. 透過本合同，批准局部修改一幅面積6,480（陸仟肆佰捌拾）平方米，位於澳門半島外港新填海區（NAPE）第13（A2/h）地段，由柏嘉街、倫斯泰特大馬路、孫逸仙大馬路及宋玉生廣場所圍繞，在地圖繪製暨地籍局（DSCC）於二零零零年七月二十日發出的第3859/92號地籍圖中分別以字母“A”及“B”標示，標示於物業登記局（CRP）第22211號，並在該登記局以乙方的名義於第1465號登記的土地的利用。有關土地之批給受一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》公布的第78/SATOP/92號批示所約束。

2. 基於上款所指事項，受第78/SATOP/92號批示約束的合同的第三、第四及第十一條款修改如下：

## 第三條款——土地的利用及用途

1. 根據由一九九一年四月十八日第68/91/M號訓令核准的《外港新填海區都市整體計劃規章》，土地用作興建一屬分層所有權制度，由兩座塔樓及一座裙樓組成的樓宇。兩座塔樓均為十三層高，座落於四層高連平台頂層的裙樓上。

2. 上款所指之建築物用途如下：

- i) 商業：4,992平方米；
- ii) 住宅：35,248平方米；
- iii) 停車場：8,372平方米；
- iv) 社會設施或公共服務：2,836平方米。

3. ....

4. ....

## 第四條款——租金

1. 按照三月二十一日第50/81/M號訓令，乙方須繳付年租如下：

- a) 在土地利用工程施工期間，每平方米的批給土地租金為澳門幣20.00（貳拾）元，總金額為澳門幣129,600.00（拾貳萬玖仟陸佰）元；
- b) 在土地利用工程完成後，租金改為：
  - i) 商業用的建築面積每平方米為澳門幣15.00（拾伍）元；

## Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a modificação parcial do aproveitamento do terreno com a área de 6 480 m<sup>2</sup> (seis mil, quatrocentos e oitenta metros quadrados), situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 13 (A2/h), delimitado pela Rua Cidade de Braga, Avenida Sir Anders Ljungstedt, Avenida Dr. Sun Yat-Sen e Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, assinalado pelas letras «A» e «B» na planta n.º 3 859/92, emitida em 20 de Julho de 2000, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 22 211 e inscrito na mesma Conservatória a favor do segundo outorgante sob o n.º 1 465, cuja concessão é titulada pelo Despacho n.º 78/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27/92, de 6 de Julho.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, quarta e décima primeira do contrato titulado pelo Despacho n.º 78/SATOP/92, passam a ter a seguinte redacção:

*Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno*

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo duas torres com 13 (treze) pisos cada uma, assentes sobre um pódio com 4 (quatro) pisos, incluindo o piso de cobertura, de acordo com o Regulamento do Plano de Intervenção Urbanística dos NAPE, aprovado pela Portaria n.º 68/91/M, de 18 de Abril.

2. O edifício referido no número anterior é afectado às seguintes finalidades de utilização:

- i) Comercial: 4 992 m<sup>2</sup>;
- ii) Habitacional: 35 248 m<sup>2</sup>;
- iii) Estacionamento: 8 372 m<sup>2</sup>;
- iv) Equipamento social ou serviços públicos: 2 836 m<sup>2</sup>.

3. ....

4. ....

*Cláusula quarta — Renda*

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

- a) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno, 20,00 (vinte) patacas por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de 129 600,00 (cento e vinte e nove mil e seiscentas) patacas;
- b) Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno:
  - i) 15,00 (quinze) patacas por metro quadrado de área bruta de construção para comércio;

ii) 住宅用的建築面積每平方米為澳門幣 10.00 (拾) 元；

iii) 停車場用的建築面積每平方米為澳門幣 10.00 (拾) 元；

iv) 倘甲方不行使其取得之權利，第三條款第二款第iv) 項規定之社會設施或公共服務用的建築面積每平方米為澳門幣 10.00 (拾) 元。

2. ....

3. ....

#### 第十一條款——轉讓

1. 在土地利用完成後，除用作社會設施或公共服務的獨立單位外，將本批給所帶來之情況轉讓，無須得到甲方許可。

2. 為維護公眾利益，並在合適的情況下，甲方保留取得面積分別為 1,461 平方米及 1,375 平方米，均位於住宅塔樓下的裙樓上的獨立單位作為社會設施或公共服務的權利。在此情況下，必須在買賣合同中指出其用途及該等單位之價值將以建築成本及第 230/93/M 號訓令所定的適用於釐定價格之其他計算因素為基礎而確定。

3. 倘甲方不行使前款所指單位之取得權，則轉讓該等單位須得到甲方的明確許可，而承讓人還須受本合同條件的修改所約束。

4. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第 51/83/M 號法令第二條之規定，將租賃權向設在澳門特別行政區的信貸機構作自願性抵押。

第二條——澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生的任何爭議的法院。

ii) 10,00 (dez) patacas por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

iii) 10,00 (dez) patacas por metro quadrado de área bruta de construção para estacionamento;

iv) 10,00 (dez) patacas por metro quadrado de área bruta de construção para equipamento social ou serviços públicos, prevista no item iv) do n.º 2 da cláusula terceira, caso o primeiro outorgante não exerça o seu direito de aquisição.

2. ....

3. ....

#### Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão após a conclusão do aproveitamento, com excepção das fracções autónomas destinadas a equipamento social ou serviços públicos, não necessita da autorização do primeiro outorgante.

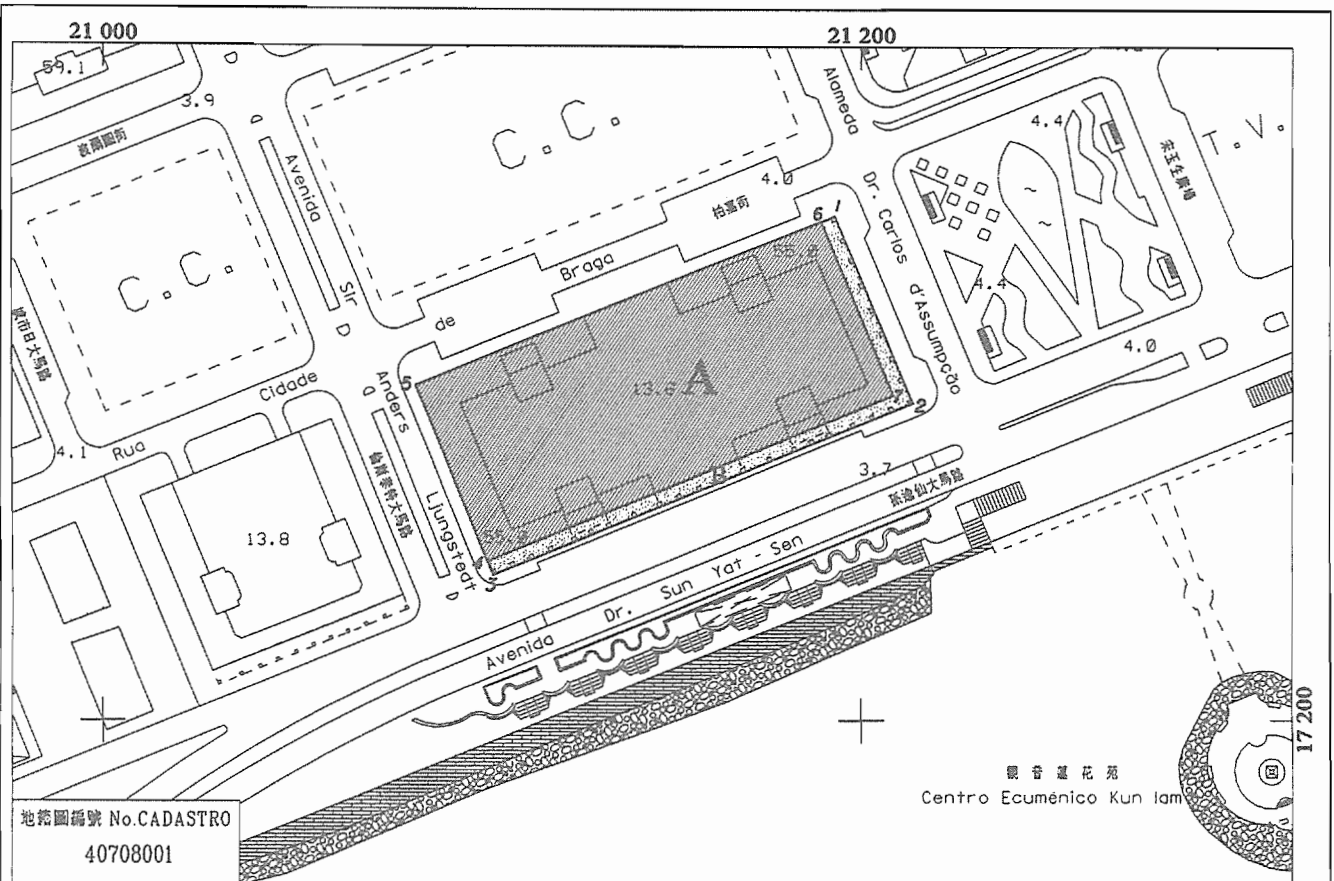
2. Na defesa do interesse público e se o achar conveniente, o primeiro outorgante reserva-se o direito de adquirir as fracções autónomas com as áreas de 1 461 m<sup>2</sup> e 1 375 m<sup>2</sup>, respectivamente, destinadas a equipamento social ou serviços públicos, localizadas no pódio sob as torres destinadas a habitação, devendo neste caso o seu uso ser indicado no contrato de compra e venda e o seu valor ser definido tendo por base de referência o custo de construção e outros factores de cálculo que se considerem aplicáveis à determinação do preço, definidos na Portaria n.º 230/93/M, de 16 de Agosto.

3. Caso o primeiro outorgante não exerça o seu direito de aquisição das fracções referidas no número anterior, a transmissão dessas fracções fica dependente da sua autorização expressa e pode sujeitar o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

4. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante poderá constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento, a favor de instituições de crédito sediadas na RAEM, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

#### Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da RAEM.



地籍圖編號 No. CADASTRO  
40708001

位於鄰近孫逸仙大馬路之土地  
外港新填地-13地段 (A2/h)  
Terreno junto à Avenida Dr. Sun Yat-Sen  
NAPE - Lote 13 (A2/h)

Nº	M (m)	P (m)
1	21 193.2	17 334.1
2	21 213.6	17 284.1
3	21 102.5	17 238.8
4	21 101.0	17 242.5
5	21 082.1	17 288.8
6	21 189.5	17 332.6
7	21 208.4	17 286.3

面積 " A " = 5 800 m<sup>2</sup>  
Área

面積 " B " = 680 m<sup>2</sup>  
Área

四至 Confrontações actuais :

- A 地塊 : 標示編號 (22211) 的部分。  
Parcela A : Parte da descrição (nº22211).

東北/東南 - B地塊;  
NE/SE - Parcela B;  
西南 - 倫斯泰特大馬路;  
SW - Avenida Sir Anders Ljungstedt;  
西北 - 柏嘉街;  
NW - Rua Cidade de Braga;

- B 地塊 : 標示編號 (22211) 的部分。  
Parcela B : Parte da descrição (nº22211).

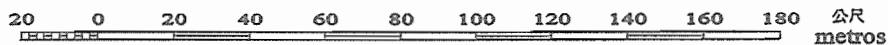
東北 - 宋玉生廣場;  
NE - Alameda Dr. Carlos d'Assumpção;  
東南 - 孫逸仙大馬路;  
SE - Avenida Dr. Sun Yat-Sen;  
西南 - A地塊及倫斯泰特大馬路;  
SW - Parcela A e Avenida Sir Anders Ljungstedt;  
西北 - A地塊及柏嘉街。  
NW - Parcela A e Rua Cidade de Braga.

備註 - "A+B"地塊相應為標示編號 (22211)。(AR)  
OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição (nº22211).(AR)  
- "B"地塊, 表示地面層柱廊所佔的面積。  
A parcela "B" representa a área em ocupação sobre arcadas ao nível do r/c.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第 25/2001 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、按照附於本批示並作為其組成部份的合同規定，對一幅以長期租借制度批出，面積經更正後為 266 平方米，位於澳門半島南灣大馬路，其上建有 665 號（舊稱南灣街 79 號）樓宇的土地的批給作出修改，以便對利用作出更改，由二十七層縮減為二十六層。該批給受第 76/SATOP/94 號批示規範。

二、本批示即時生效。

二零零一年三月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

## 附件

(土地工務運輸局第 1293.2 號案卷及土地委員會  
第 40/2000 號案卷)

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Vitor Cheung Lup Kwan。

鑑於：

一、透過一九九四年七月十三日第二十八期《澳門政府公報》第二組公佈的第 76/SATOP/94 號批示，對以長期租借制度批給 Vitor Cheung Lup Kwan 的一幅面積 271 平方米，經更正後為 266 平方米，位於澳門半島南灣大馬路 665 號（舊稱南灣街 79 號）的土地的批給合同作出規範。

二、根據上指合同第二條款的規定，該土地用作興建一幢屬分層所有權制度，高二十七層的商業及寫字樓用途的樓宇。

三、承批人遞交了一份新建築圖則予土地工務運輸局審議，以便將上指樓宇由二十七層縮減為二十六層，從而提高每層樓的淨高，使之符合結構的需要和將要安裝的技術設備。該申請已獲核准。

四、然而，由於疏忽，沒有把該事情通知有關部門，以便更改受上指批示約束的合同第二條款。

五、如此，僅在申請發出使用准照時，才發現已進行的二十六層利用並不符合合同的規定，因此，需對批給合同作出修改。

Despacho do Secretário para os Transportes e  
Obras Públicas n.º 25/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 266 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Avenida da Praia Grande, onde se encontra construído o prédio n.º 665 (antiga Rua da Praia Grande, n.º 79), titulado pelo Despacho n.º 76/SATOP/94, em virtude da alteração do aproveitamento, de 27 para 26 pisos.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Março de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

## ANEXO

(Processo n.º 1 293.2 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras  
Públicas e Transportes e Processo n.º 40/2000  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Vitor Cheung Lup Kwan, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 76/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 1994, foi titulada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 271 m<sup>2</sup>, rectificada para 266 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 665 (antiga Rua da Praia Grande, n.º 79), a favor de Vitor Cheung Lup Kwan.

2. De acordo com o estipulado na cláusula segunda do referido contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício com 27 pisos, em regime de propriedade horizontal, afectado às finalidades comercial e escritórios.

3. O concessionário submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) novo projecto de arquitectura, no sentido de reduzir o referido edifício de 27 para 26 pisos, por forma a aumentar o pé-direito de cada andar e assim dar resposta às necessidades estruturais e do equipamento técnico a instalar, o qual foi oportunamente aprovado.

4. Sucede que, por lapso, não foi tal facto comunicado ao departamento competente para efeitos de alteração da cláusula segunda do contrato titulado pelo citado despacho.

5. Com efeito, apenas quando do pedido de emissão da licença de utilização se verificou que o aproveitamento realizado de 26 pisos não correspondia ao estipulado no contrato, havendo por isso necessidade de proceder à respectiva alteração.

六、在此情況下，土地工務運輸局土地管理廳開展有關程序，並認為無需訂定任何附加溢價金，因為雖縮減層數，但增加的建築面積僅約 50 平方米。

七、按照財政跟進表，合同規定的溢價金已全部繳清。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零零年十二月七日舉行會議，不反對批准有關申請。

九、土地委員會的意見書於二零零一年一月三日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零零年十二月二十九日的贊同意見書上。

十、根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，已通知申請人有關修改批給的條件，申請人透過二零零一年三月七日的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條

根據已核准的工程計劃及獨立單位說明書，對一幅以長期租借制度批出，位於澳門南灣大馬路 665 號（舊稱南灣街 79 號），面積 271 平方米，現更改為 266（貳佰陸拾陸）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零零年十月十六日發出的第 3338/1990 號地籍圖中標示，受一九九四年七月十三日第二十八期《澳門政府公報》第二組公布的第 76/SATOP/94 號批示約束的土地的批給合同作出修改，該合同第二條款的條文修改如下：

第二條款 — 土地利用及用途

- 1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的二十六層高樓宇。
- 2. ....
- 3. ....

第二條

澳門特別行政區初級法院為有權限解決由本合同所產生任何爭議的法院。

6. Foi desencadeado o procedimento pelo Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT, que considerou não ser de fixar qualquer prémio adicional, uma vez que, apesar da redução do número de pisos, apenas se verificou um aumento insignificante da área bruta de construção, de cerca de 50 m<sup>2</sup>.

7. De acordo com o mapa de acompanhamento financeiro, o prémio fixado no contrato encontra-se integralmente pago.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 7 de Dezembro de 2000, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Janeiro de 2001, exarado sobre parecer favorável de 29 de Dezembro de 2000, do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de revisão da concessão foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, mediante declaração datada de 7 de Março de 2001.

Artigo primeiro

Em conformidade com o projecto de obra de construção e a memória descritiva das fracções autónomas aprovados, é alterada a redacção da cláusula segunda do contrato de revisão da concessão, por aforamento, do terreno situado na península de Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 665 (antiga Rua da Praia Grande, n.º 79), com a área de 271 m<sup>2</sup>, rectificadas para 266 m<sup>2</sup> (duzentos e sessenta e seis metros quadrados), assinalado na planta n.º 3 338/1990, emitida em 16 de Outubro de 2000, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, titulado pelo Despacho n.º 76/SATOP/94, publicado no Boletim Oficial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 1994, que passa a ser a seguinte:

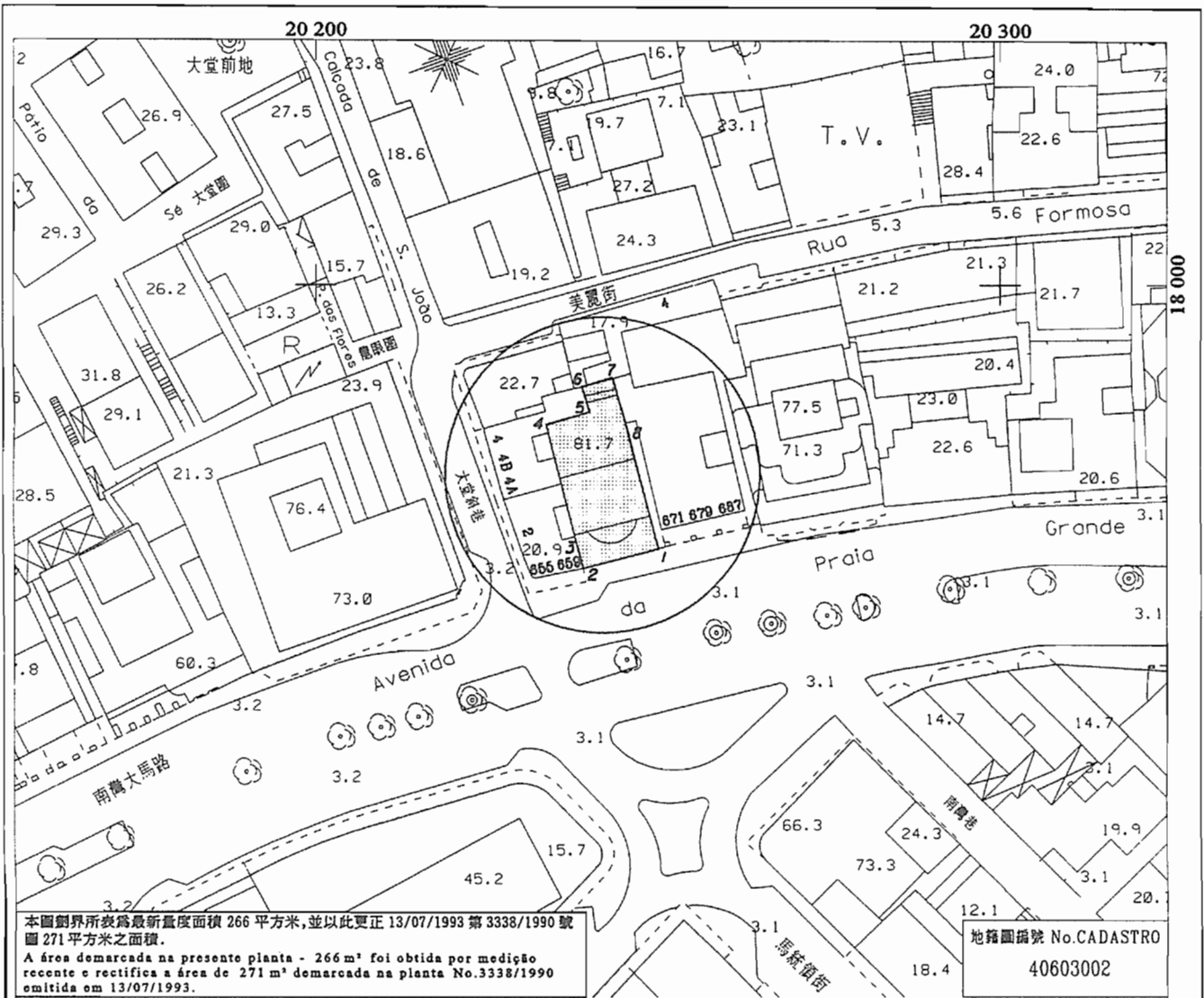
Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

- 1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 26 (vinte e seis) pisos.
- 2. ....
- 3. ....

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.





南灣大馬路665號  
Avenida da Praia Grande n.º 665

N.º	M (m)	P (m)
1	20 250.1	17 961.4
2	20 239.1	17 958.6
3	20 238.4	17 961.1
4	20 233.7	17 979.6
5	20 240.0	17 981.4
6	20 238.9	17 985.1
7	20 243.3	17 986.4
8	20 245.8	17 978.1

四至 Confrontações actuais :

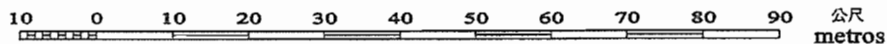
- 東北 - 南灣大馬路 671-687號及美麗街 4-6號(n.ºs3309, 5123及9370);
- NE - Avenida da Praia Grande n.ºs671-687 e Rua Formosa n.ºs4-6 (n.ºs3309, 5123 e 9370);
- 東南 - 南灣大馬路;
- SE - Avenida da Praia Grande;
- 西南 - 大堂斜巷 4-4B號(n.º13374)及南灣大馬路 655-659號及大堂斜巷 2號(n.º13373);
- SW - Calçada de S. João n.ºs4-4B(n.º13374) e Avenida da Praia Grande n.ºs655-659 e Calçada de S. João n.º2(n.º13373);
- 西北 - 大堂斜巷 4-4B號(n.º13374)及南灣大馬路 671-687號及美麗街 4-6號(n.ºs3309, 5123及9370);
- NW - Calçada de S. João n.ºs4-4B(n.º13374) e Avenida da Praia Grande n.ºs671-687 e Rua Formosa n.ºs4-6(n.ºs3309, 5123 e 9370).

面積 = 266 m<sup>2</sup>  
Área



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第26/2001號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第五款和第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予環境委員會執行委員會主席吳北明工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「派意市場推廣服務有限公司」訂立有關“可持續發展與環保產業”國際研討會及展覽會的組織及管理之服務合約。

二零零一年三月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零一年四月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 5 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no presidente da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, engenheiro Ng Pak Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de organização e gestão da Conferência e Exposição Internacional «Desenvolvimento Sustentável e Empresas Verdes», a celebrar com a «Prime, Marketing & Promotional Services Co. Ltd.».

26 de Março de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Abril de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 立法會輔助部門

根據二零零零年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第一組的第11/2000號法律《澳門特別行政區立法會組織法》第五十條所規定的立法會輔助部門工作人員名單：

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista nominativa dos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa prevista no artigo 50.º da Lei n.º 11/2000, Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2000, I Série, de 4 de Dezembro:

## 1. 編制內人員 Pessoal do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000		任用方式 Formas de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
組別：領導及主管 Grupo: Direcção e chefia					
Celina Silva Dias Azedo	秘書長 Secretária-geral		秘書長 Secretária-geral		定期委任 Comissão de serviço
瑞茹楊 Soi U Jeong	副秘書長 Secretária-geral adjunta		副秘書長 Secretária-geral adjunta		定期委任 Comissão de serviço
Raquel de Fátima .....a)	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço
組別：翻譯人員 Grupo: Interpretação e tradução					
陳慧冰 Chan Wai Peng	一等翻譯員 Intérprete-tradutora de 1.ª classe	1.º	一等翻譯員 Intérprete-tradutora de 1.ª classe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000		任用方式 Formas de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalaõ	職級 Categoria	職階 Escalaõ	
鄭淑勤 Cheang Sok Kan	二等翻譯員 Intérprete-tradutora de 2.ª classe	2.º	二等翻譯員 Intérprete-tradutora de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁結貞 Leong Kit Cheng	二等翻譯員 Intérprete-tradutora de 2.ª classe	2.º	二等翻譯員 Intérprete-tradutora de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：文案人員 Grupo: Letrado					
余宗強 Iu Chong Keong	文案主任 Letrado chefe	3.º	文案主任 Letrado chefe	3.º	確定委任 Nomeação definitiva
胡國燦 Vu Kok Chan	文案主任 Letrado chefe	1.º	文案主任 Letrado chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：專業技術員 Grupo: Técnico profissional					
盧愛芬 Lou Oi Fan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁燕萍 Leong In Peng aliás Erica Leong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁志健 Leong Chi Kin aliás Joa- quim da Silva Leong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
廖碧燕 Lio Pek In	二等助理技術員 Técnica auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等助理技術員 Técnica auxiliar de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
彭蓬畢 Pang Pon Pat	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
公關督導員 Assistente de relações públicas					
鄭秀賢 Cheang Sau Iun	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2.º	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
李靄慈 Lee Oi Chi de Sousa	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2.º	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：資訊人員 Grupo: Informática					
黎建明 André Lai aliás Lai Kin Meng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2.º	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
陳偉林 Chan Wai Lam	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2.º	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000		任用方式 Formas de provisamento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
詹慶怡 Chim Heng I	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2.º	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
梁慶欣 Leong Heng Ian aliás Ana Leong	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2.º	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：文牘人員 Grupo: Redactor					
中文文牘 Redactor de língua chinesa					
周玉英 Chao Ioc Ieng	首席文牘 Redactora principal	1.º	首席文牘 Redactora principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
張滿慶 Cheong Mun Heng	首席文牘 Redactor principal	1.º	首席文牘 Redactor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
葡文文牘 Redactor de língua portuguesa					
José Aires Paulo Mota e Reis Pereira	一等文牘 Redactor de 1.ª classe	1.º	一等文牘 Redactor de 1.ª classe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
Alexandre Miguel San- chez Cruz Canuto	二等文牘 Redactor de 2.ª classe	2.º	二等文牘 Redactor de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
Maria de Fátima Araújo Alves	二等文牘 Redactora de 2.ª classe	2.º	二等文牘 Redactora de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：行政文員 Grupo: Administrativo					
Rodolfo Cordeiro Dias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva
Margarida Fátima da Silva	二等文員 Segundo-oficial	1.º	二等文員 Segundo-oficial	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
Carolina José Niza Fer- nandes	二等文員 Segundo-oficial	1.º	二等文員 Segundo-oficial	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
鄭穎怡 Luzia Wing Yee Cheang	三等文員 Terceiro-oficial	2.º	三等文員 Terceiro-oficial	2.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：工人及助理員 Grupo: Operário e auxiliar b)					
何德成 Ho Tak Seng	助理員 Auxiliar	6.º	助理員 Auxiliar	6.º	編制內散位 Assalariado do quadro

a) 處於超額狀況之下  
Na situação de supranumerário.

b) 出現空缺時即撤消  
Lugar a extinguir quando vagar.

## 2. 定期人員 Pessoal em comissão de serviço

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000		任用方式 Formas de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
技術顧問 Técnicos agregados					
關冠芬 Kuan Kun Fan	技術顧問 Técnica agregada		技術顧問 Técnica agregada		定期委任 Comissão de serviço
鄧志強 Tang Chi Keong	技術顧問 Técnico agregado		技術顧問 Técnico agregado		定期委任 Comissão de serviço

## 3. 徵調人員 Pessoal em regime de requisição

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000		任用方式 Formas de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
組別：主管 Grupo: Chefia					
João Maria de Castro Ribas da Silva	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva
組別：翻譯人員 Grupo: Interpretação e tradução					
謝文娟 Che Man Kun	首席翻譯員 Intérprete-tradutora principal	1.º	首席翻譯員 Intérprete-tradutora principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva
組別：文案人員 Grupo: Letrado					
陳力蘭 Chan Lek Lan	一等文案 Letrada de 1.ª classe	1.º	一等文案 Letrada de 1.ª classe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva

## 4. 編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000	
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão
顧問及技術顧問 Assessores e técnicos agregados				
Armando Lo Isaac	顧問 Assessor		顧問 Assessor	
Fernando Paulo da Cruz Cardinal	顧問 Assessor		顧問 Assessor	
Maria José Casadinho Parrinha Nunes Santos	顧問 Assessora		顧問 Assessora	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000	
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala
Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena	顧問 Assessor		顧問 Assessor	
Sílvia Maria Trindade Barradas	技術顧問 Técnica agregada		技術顧問 Técnica agregada	
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior				
Ana Paula D'Assumpção Neves	二等高級技術員 Técnica superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnica superior de 2.ª classe	2.º
歐陽麗敏 Ao Ieong Lai Man	二等高級技術員 Técnica superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnica superior de 2.ª classe	1.º
冼行健 Sin Hang Kin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º
組別：行政文員 Grupo: Administrativo				
Teresa Osório Xavier	二等文員 Segundo-oficial	1.º	二等文員 Segundo-oficial	1.º
朱健斌 Chu Kin Pan	二等文員 Segundo-oficial	1.º	二等文員 Segundo-oficial	1.º
林倩雯 Lam Sin Man	三等文員 Terceiro-oficial	1.º	三等文員 Terceiro-oficial	1.º

## 5. 散位合同人員 Pessoal assalariado

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000	
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior				
李寒霖 Li Hanlin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º
劉德學 Liu Dexue	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º
孫同鵬 Sun Tongpeng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º
鄭偉 Zheng Wei	一等高級技術員 Técnica superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnica superior de 1.ª classe	1.º
組別：工人及助理員 Grupo: Operário e auxiliar				
吳富泉 Ng Fu Chuen	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5.º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5.º
黃根 Wong Kan	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4.º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4.º
袁光榮 Un Kuong Weng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	3.º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	3.º
繆炳培 Mio Peng Pui	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1.º	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1.º



人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零零年十二月三日之狀況 Situação em 03.12.2000		於二零零零年十二月四日之狀況 Situação em 04.12.2000	
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala
陳錦賢 Chan Kam In	助理員 Auxiliar	5.º	助理員 Auxiliar	5.º
蘇小惠 Sou Sio Wai	助理員 Auxiliar	4.º	助理員 Auxiliar	4.º
黃志光 Wong Chi Kuong	助理員 Auxiliar	4.º	助理員 Auxiliar	4.º
蔡麗英 Choi Lai Ieng	助理員 Auxiliar	3.º	助理員 Auxiliar	3.º
劉美瑩 Lau Mei Ieng	助理員 Auxiliar	2.º	助理員 Auxiliar	2.º
周麗馨 Chau Lai Heng	助理員 Auxiliar	2.º	助理員 Auxiliar	2.º
廖昌盛 Lio Cheong Seng	助理員 Auxiliar	2.º	助理員 Auxiliar	2.º
林重愛 Lam Chong Oi	工人 Operária	2.º	工人 Operária	2.º

二零零一年四月四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Abril de 2001. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

### 廉 政 公 署

#### 批 示 摘 錄

根據第 31/2000 號行政法規第二十三條及九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，茲將廉政專員於二零零一年三月十五日以批示核准之二零零一年廉政公署本身預算第 01/CCAC/2001 號預算修改刊登如下：

### COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

#### Extractos de despachos

Nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental n.º 01/CCAC/2001 ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção, relativo ao ano de 2001, autorizada por despacho de 15 de Março de 2001, do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção:

第 01/CCAC/2001 號預算修改  
Alteração orçamental n.º 01/CCAC/2001

編號 Código	名稱 Designação	增加 Reforço	取消 Anulação
	經常性支出 <b>Despesas correntes</b>		
	人員 <i>Pessoal</i>		
01-00-00-00-00			
01-01-01-01-00	薪俸或酬金 <i>Vencimentos ou honorários</i>		\$350,000.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>		
01-01-03-01-00	報酬 <i>Remunerações *</i>	\$780,000.00	
01-01-03-02-00	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade *</i>	\$20,000.00	

編號 Código	名稱 Designação	增加 Reforço	取消 Anulação
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-08-00-00	其他耐用資產 <i>Outros bens duradouros</i>	\$300,000.00	
02-03-01-00-00	資產的保存和利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>	\$200,000.00	
02-03-05-03-00	交通及電訊的其他費用負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	\$100,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		\$450,000.00
05-00-00-00-00	其他經常性支出 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-01-00	備用撥款 <i>Dotação provisional</i>		\$800,000.00
	資本性支出 <b>Despesas de capital</b>		
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-10-00-00-01	資訊設備 <i>Equipamento de informática</i>	\$200,000.00	
	總額 <i>Totais</i>	\$1,600,000.00	\$1,600,000.00

\* 登錄 *Inscrição*

摘錄自廉政專員於二零零一年三月十六日批示如下：

譚偉南——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，自二零零一年三月十九日起，以定期委任方式獲委任為第三職階熟練助理員，為期一年，以填補第31/2000號行政法規所設立之一職位。

二零零一年四月四日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

## 審計署

## 批示摘錄

摘錄自審計長於二零零一年一月十七日的批示：

陳軾婷——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，自二零零一年三月二十三日起，以編制外合同方式被聘用為本署第一職階二等高級技術員，為期一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Março de 2001:

Tam Wai Nam — nomeado, em comissão de serviço, auxiliar qualificado, 3.º escalão, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, indo ocupar um dos lugares criados pelo citado Regulamento, a partir de 19 de Março de 2001, inclusive.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Abril de 2001. —  
A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 17 de Janeiro de 2001:

Chan Kok Teng — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 23 de Março de 2001.

摘錄自審計長於二零零一年三月十六日的批示：

黃妙嫦，第二職階一高等級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，修改其編制外合同並續期一年，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零零一年四月三日起生效。

二零零一年四月四日於審計署

首席審計師 高展鵬

### 檢察長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零一年三月二十日作出的批示：

呂振榮、歐添明——第一職階熟練助理員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條之規定，兩人之散位合同均獲准以相同職級及職階續期一年，分別由二零零一年四月五日及四月十日起生效。

羅志輝——應其本人之請求，解除其在本辦公室擔任臨時委任第一職階檢察院繕錄員之職務，由二零零一年三月二十六日起生效。

二零零一年四月四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

### 新聞局

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零一年三月二十一日作出的批示：

鑑華區學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局擔任檔案暨文件處處長職務之定期委任，自二零零一年六月二十一日起，續期兩年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 16 de Março de 2001:

Vong Mio Seong, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Comissariado — renovado e alterado o referido contrato para técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> e 25.<sup>o</sup> da Lei n.º 11/1999, 16.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2001.

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Abril de 2001. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 20 de Março de 2001:

Loi Chan Weng e Au Tim Meng, auxiliares qualificados, 1.<sup>o</sup> escalão — renovados os referidos contratos de assalariamento na mesma categoria e escalão, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 5, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, a partir de 5 e 10 de Abril de 2001, respectivamente.

Lo Chi Fai, escriturário judicial, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — exonerada, a seu pedido, da referida nomeação, a partir de 26 de Março de 2001.

Gabinete do Procurador, aos 4 de Abril de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2001:

Licenciado Kam Va Au — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Arquivo e Documentação deste Gabinete, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Junho de 2001.

Licenciada Ho Lai Chun da Luz, técnica superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista

通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零一年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一應考人何麗鑽學士，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條的規定，由於上述公務員現正擔任文化局局長的職務，其原職級及職程維持處於本局編制的超額人員狀況。

二零零一年四月四日於新聞局

局長 陳致平

澳門特別行政區  
駐北京辦事處籌設委員會

批示摘錄

根據行政長官分別於二零零一年二月十九日及三月二十三日之批示：

東文剛——根據第134/2000號行政長官批示第八條之規定，以個人勞動合同方式獲聘為本籌委會相等於十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三所載澳門公共行政職程之第一職階二等技術員，薪俸點350，由二零零一年三月二十二日起至七月二十四日止。

根據第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用新聞局第一職階首席技術員穆欣欣學士到本籌設委員會擔任同一職務，由二零零一年三月二十六日起至七月二十四日止。

二零零一年四月四日於澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會

籌設委員會主席 王增揚

法務局

批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零零一年三月七日及二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，區輕颺學士在本局擔任第二職階二等高級技術員

inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2001, II Série, de 7 de Março — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a referida funcionária mantém-se na sua categoria e carreira de origem, na situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete a que pertence, por se encontrar a desempenhar o cargo de presidente do IC.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Abril de 2001. —  
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

COMISSÃO INSTALADORA DA DELEGAÇÃO DA  
REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
EM PEQUIM

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Fevereiro e 23 de Março de 2001, respectivamente:

Chok Man Kong — contratado por contrato individual de trabalho, nesta Comissão Instaladora, nos termos do n.º 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2000, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira da Função Pública de Macau, índice 350, conforme a tabela indiciária do mapa 3 do anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, de 22 de Março a 24 de Julho de 2001.

Mok Ian Ian, técnica principal, 1.º escalão, do GCS — requisitada, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para exercer as mesmas funções nesta Comissão Instaladora, de 26 de Março a 24 de Julho de 2001.

Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau, em Pequim, aos 4 de Abril de 2001. —  
O Presidente da Comissão Instaladora, *Wang Zeng Yang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 e 22 de Março de 2001, respectivamente:

Licenciada Ao Heng Ieong, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — reno-

的編制外合同獲准續期六個月，自二零零一年三月十二日起生效，職級和職階維持不變。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術輔導員梁曉玲的散位合同第三條款獲修改為同一職級第二職階，薪俸點 275，自二零零一年二月八日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零一年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局熟練助理員第一職階翁立明的散位合同獲准續期一年，自二零零一年三月二十九日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零一年三月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第三職階助理員劉妮娜的散位合同獲准續期一年，自二零零一年四月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零一年三月二十三日作出的批示：

Leonor Peres 學士——根據公證法典第二條及核准私人公證員通則的十一月一日第 66/99/M 號法令第一條的規定，獲委任為私人公證員，而根據同一通則第十五條第三款的規定，有關保證金為澳門幣壹佰伍拾萬元。

二零零一年四月四日於法務局

局長 張永春

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局局長於二零零一年三月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十二條及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令第二十二條第八款 b 項及第二十三條第十二款之規定，在二零零零年一月三日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的評核成績中排名第一的本局人員編制第一職階首席行政文員曹錦生，由二零零一年四月十九日起獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員。

二零零一年三月二十八日於身份證明局

副局長 陳海帆

vado o contrato, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2001.

Leong Hio Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2001.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Março de 2001:

Long Lap Meng, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Março de 2001.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Março de 2001:

Lao Nei Na, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2001.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2001:

Licenciada Leonor Peres — nomeada notária privada, ao abrigo dos artigos 2.º do Código do Notariado e 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, que aprova o Estatuto dos Notários Privados, sendo a respectiva caução fixada em um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo estatuto.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Março de 2001:

Chou Kam Sang, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 1/2000, II Série, de 3 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Março de 2001. — Pel'O Director dos Serviços, *Chan Hoi Fan*.

## 臨時澳門市政局

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

## 決議摘錄

## Extractos de deliberações

按市政執委會於二零零一年二月十六日會議上所作決議：

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 16 de Fevereiro de 2001:

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位制度聘請何明超為交通暨運輸部第一職階熟練工人，薪俸 150 點，為期六個月，自二零零一年三月十五日起生效。

Ho Meng Chio aliás Luís Rudolfo Ho — contratado por assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos SVT, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2001.

按二零零一年三月二日市政執委會決議：

Por deliberação camarária, de 2 de Março de 2001:

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第四款、第二十八條，連同同一通則第四條第二款的規定，衛生監督部第三職階二等助理技術員周悅候，獲准續散位合約，為期一年，自二零零一年三月三十一日起生效。

Chao Ut Hao, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SIS — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea b), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do referido estatuto, a partir de 31 de Março de 2001.

按市政執委會於二零零一年三月二日會議上所作決議：

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 2 de Março de 2001:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，以編制外合約聘請杜詠雅於行政暨財務部擔任第一職階二等助理技術員的職務，薪俸 195 點，為期一年，自二零零一年三月二十日起生效。

Tou Weng Nga — contratada além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SAF, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2001.

按市政執委會於二零零一年三月九日會議上所作決議：

Por deliberações camarárias, na sessão realizada em 9 de Março de 2001:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，以編制外合約聘請賴健豪學士於交通暨運輸部擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸 430 點，為期一年，自二零零一年三月十六日起生效。

Licenciado Lai Kin Hou — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos SVT, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2001.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，文化暨康體部第三職階二等技術輔導員蕭美思，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階一等技術輔導員，薪俸 305 點，自二零零一年三月十六日起生效。

Siu Mei Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, dos SRC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2001.



## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按主席於二零零一年二月十四日作出，並於二零零一年三月二日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，行政暨財務部員工朱佩明、陳聖載及林金細，屬散位制度，獲修改有關合約的第三條，分別轉為第五職階熟練助理員、第三職階熟練助理員及第五職階助理員，薪俸點 170、150 及 140，各自二零零一年一月二日、二月十二日及一月二日起生效。

按副主席於二零零一年二月十四日作出，並於同年三月二日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列衛生監督部員工，屬散位制度，獲修改有關合約的第三條：

第五職階熟練助理員，薪俸 170 點：楊炳泉及陳滿威，分別自二零零一年一月十九日及二月二日起生效；第三職階熟練助理員，薪俸 150 點：盧偉森及葉賢勝，自二零零一年一月十九日起生效；

第五職階助理員，薪俸 140 點：楊建如；第二職階助理員，薪俸 110 點：梁榮昌及李錦明；分別自二零零一年二月九日、一月二十一日及二月二十二日起生效。

按全職委員於二零零一年二月二十日作出，並於同年同月二十三日提交市政執委會會議的批示：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

公共街道暨基本設施部：

助理員第五職階，薪俸 140 點：馮卓榕，自二零零一年三月二十六日起生效；

半熟練工人：第五職階，薪俸 170 點：許育維、蔡強及鄭寶泉，首兩位自二零零一年三月五日起生效，最後一位自二零零一年三月七日起生效；第四職階，薪俸 160 點：羅炳輝，第三職階，薪俸 150 點：鄭廣祥及陳錦棠，分別自二零零一年三月五日、十二日及二十六日起生效；

Por despachos do presidente, de 14 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 2 de Março do mesmo ano:

Chu Pui Meng, Chan Seng Choi e Lam Kam Sai, assalariados, dos SAF — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliares qualificados, 5.º e 3.º escalão, índices 170 e 150, e auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro, 12 de Fevereiro e 2 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente, de 14 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170: Ieong Peng Chun e Chan Mun Wai, a partir de 19 de Janeiro e 2 de Fevereiro; 3.º escalão, índice 150: Lou Wai Sam e Ip In Seng, a partir de 19 de Janeiro de 2001;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Ieong Kin U; 2.º escalão, índice 110: Leong Weng Cheong e Lei Kam Meng aliás Lei Wai Man, a partir de 9 de Fevereiro, 21 de Janeiro e 22 de Fevereiro de 2001, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 20 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Nos SVPI:

Fong Cheok Iong, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 26 de Março de 2001;

Operários semiquilificados, 5.º escalão, índice 170: Hoi Iok Wai, Choi Keong e Kuong Pou Chun, a partir de 5 para os dois primeiros, e 7 de Março, para o último; 4.º escalão, índice 160: Lo Peng Fai; 3.º escalão, índice 150: Cheang Kuong Cheong e Chan Kam Tong, a partir de 5, 12 e 26 de Março de 2001, respectivamente;

工人：第五職階，薪俸150點：甘樹忠，第三職階，薪俸130點：尹年新及胡天維，分別自二零零一年三月二十二日、五日及十二日起生效；

首席稽查第三職階，薪俸210點：潘漢耀、高錦文及王耀滔，第一位自二零零一年三月十九日起生效，其餘自二零零一年三月二十七日起生效。

城市規劃暨建設部：

半熟練工人：第五職階，薪俸170點：梁炳全；第三職階，薪俸150點：陳松滿；分別自二零零一年三月八日及二十二日起生效；

熟練工人第四職階，薪俸180點：黃富來及黃忠成，分別自二零零一年三月十七日及三十日起生效。

按主席於二零零一年二月二十一日作出，並於同年同月二十三日提交市政執委會會議的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

文化暨康體部：助理員第五職階，薪俸140點：蕭青雲招，自二零零一年三月十八日起生效；

行政暨財務部：

半熟練工人第四職階，薪俸160點：溫鏡雲，自二零零一年三月五日起生效；

助理員：第五職階，薪俸140點：李坤旺；第四職階，薪俸130點：李芳蓮；分別自二零零一年三月二日及二十日起生效；

工人第四職階，薪俸140點：黃日媚，自二零零一年三月二十五日起生效。

按副主席於二零零一年二月二十一日作出，並於同年同月二十三日提交市政執委會會議的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列交通暨運輸部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

熟練助理員第四職階，薪俸160點：鄧麗英，自二零零一年三月十二日起生效；

半熟練工人第四職階，薪俸160點：周宇強、江錦國及張玉方，分別自二零零一年三月四日、六日及十四日起生效；

Operários, 5.º escalão, índice 150: Kam Su Chong; 3.º escalão, índice 130: Wan Nin San e Wu Tin Wai, a partir de 22, 5 e 12 de Março de 2001, respectivamente;

Pun Hon Io, Kou Kam Man e Vong Io Tou, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, o primeiro a partir de 19 e os restantes a partir de 27 de Março de 2001.

Nos SUC:

Leong Peng Chun e Chan Chong Mun aliás Chen Songman, operários semiqualeificados, 5.º e 3.º escalão, índices 170 e 150, a partir de 8 e 22 de Março de 2001, respectivamente;

Wong Fu Loi e Wong Chong Seng, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 17 e 30 de Março de 2001, respectivamente.

Por despachos do presidente, de 21 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Sio Cheng Wan Chiu, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SRC, a partir de 18 de Março de 2001.

Nos SAF:

Wan Kiang Wan, operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Março de 2001;

Lei Kuan Wong e Lei Fong Lin, auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índice 140 e 130, a partir de 2 e 20 de Março de 2001, respectivamente;

Wong Iat Mei, operário, 4.º escalão, índice 140, a partir de 25 de Março de 2001.

Por despachos do vice-presidente, de 21 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Tang Lai Ieng Gomes, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Março de 2001;

Chau U Keong, Kong Kam Kok e Cheong Iok Fong, operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 4, 6 e 14 de Março de 2001, respectivamente;

熟練工人第四職階，薪俸 180 點：鄭志榮、陳鎮波、何仲賢、林維光、柯國賢及梁桂添，首五位自二零零一年三月十一日起生效，最後一位自二零零一年三月三十日起生效。

按副主席於二零零一年二月二十一日作出，並於同年三月二日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列員工屬散位制度，獲修改有關合約的第三條：

交通暨運輸部第五職階熟練工人，薪俸 200 點：麥恆深及李健輝，自二零零一年二月十九日起生效；第三職階熟練工人，薪俸 170 點：李傑波，自二零零一年二月二十八日起生效；

組織暨資訊部第五職階熟練助理員羅月明，薪俸 170 點，自二零零一年二月十九日起生效；

交通暨運輸部第三職階半熟練工人阮金鴻，薪俸 150 點，自二零零一年二月十九日起生效。

按主席於二零零一年二月二十八日作出，並於同年三月二日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，文化暨康體部第一職階首席助理技術員廖國華，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第二職階首席助理技術員，薪俸 275 點，自二零零一年二月二十八日起生效。

應行政暨財務部第二職階二等助理技術員梁少容的要求，自二零零一年三月一日起撤銷其編制外合約。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，文化暨康體部之顏綺裳及吳潔文，以及行政暨財務部之林雪冰，獲准修改有關編制外合約的第三條，分別轉為第三職階特級技術輔導員、第三職階一等技術輔導員及第二職階二等助理技術員，薪俸 430、335 及 205 點，皆自二零零一年二月二十八日起生效。

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十

Cheang Chi Weng, Chan Chan Pó, Ho Chong Iun, Lam Wai Kuong, O Kuok In e Leong Kuai Tim, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 11 para os cinco primeiros, e 30 de Março de 2001, para o último.

Por despachos do vice-presidente, de 21 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, nos SVT: Mak Hang Sam e Lee Kin Fai, a partir de 19; 3.º escalão, índice 170: Lei Kit Pó, a partir de 28 de Fevereiro de 2001;

Lo Ut Meng, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos SOI, a partir de 19 de Fevereiro de 2001;

Un Kam Hong, operário semiquilificado, 3.º escalão, índice 150, nos SVT, a partir de 19 de Fevereiro de 2001.

Por despachos do presidente, de 28 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 2 de Março do mesmo ano:

Lio Kuok Wa, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariado, dos SRC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2001.

Leong Sio Iong, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SAF — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Março de 2001.

Ngan I Seong, Ung Kit Man e Lam Sut Peng — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos especialista e de 1.ª classe, ambas do 3.º escalão, índices 430 e 335, nos SRC, e técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SAF, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2001.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo De-

一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

第一職階二等技術員彭羨欣及第三職階一等助理技術員余家穎，薪俸 350 及 255 點，分別自二零零一年三月十三日及三十一日起生效；

行政暨財務部：

第一職階二等高級技術員李雁蓮學士，薪俸 430 點，自二零零一年三月二十九日起生效；

Lúcia do Carmo Mendonça Dias、王凱紅及 Alexandra Maria Nogueira de Oliveira，首兩位為第一職階二等技術輔導員，薪俸 260 點，最後一位為第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點，分別自二零零一年三月八日、十五日及十四日起生效；

第一職階二等文員 Cristina Fátima de Jesus，薪俸 230 點，自二零零一年三月三十一日起生效。

按副主席於二零零一年二月二十八日作出，並於同年三月二日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

衛生監督部第三職階首席高級技術員王家祥學士，薪俸 590 點，自二零零一年三月十一日起生效；

組織暨資訊部：

第三職階首席高級技術員張達明學士，薪俸 590 點，及第一職階首席高級資訊技術員 Afonso Rodrigues Kuan 學士，薪俸 540 點，分別自二零零一年三月十六日及十二日起生效；

第三職階二等技術輔導員溫崇政，薪俸 290 點，自二零零一年三月十二日起生效。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列衛生監督部員工，獲准續有關散位合約，為期一年：

第三職階首席稽查尹生，薪俸 210 點，自二零零一年三月二十三日起生效；

第三職階熟練助理員惠程傑，薪俸 150 點，自二零零一年三月三十日起生效；

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Pang Sin Ian e U Ka Weng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índices 350 e 255, a partir de 13 e 31 de Março de 2001, respectivamente.

Nos SAF:

Licenciada Lei Ngan Lin, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 29 de Março de 2001;

Lúcia do Carmo Mendonça Dias, Wong Hoi Hung Amy e Alexandra Maria Nogueira de Oliveira, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para as duas primeiras, e principal, 1.º escalão, índice 350, para a última, a partir de 8, 15 e 14 de Março de 2001, respectivamente;

Cristina Fátima de Jesus, segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 31 de Março de 2001.

Por despachos do vice-presidente, de 28 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Wong Ka Cheong, técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos SIS, a partir de 11 de Março de 2001.

Nos SOI:

Licenciados Cheong Tat Meng e Afonso Rodrigues Kuan, técnicos superiores principal e de informática principal, 3.º e 1.º escalão, índices 590 e 540, a partir de 16 e 12 de Março de 2001, respectivamente;

Van Son Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 12 de Março de 2001.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Wan Sang, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 23 de Março de 2001;

Wai Cheng Kit, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Março de 2001;

李蘭芳、毛加友及文煒，分別為第五、第四及第一職階助理員，各自二零零一年三月十五日、十三日及二十九日起生效。

按全職委員於二零零一年二月二十八日作出，並於同年三月二日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

環保暨綠化部第二職階二等高級技術員馮惠星學士，薪俸455點，自二零零一年三月二十三日起生效；

公共街道暨基本設施部第三職階一等技術輔導員玉玲黃，薪俸335點，自二零零一年三月十九日起生效；

城市規劃暨建設部：

第二職階一等高級技術員何偉文學士，薪俸510點，自二零零一年三月十五日起生效；

第三職階一等技術輔導員梁國基、廖俊華及周堯寬，薪俸335點，皆自二零零一年三月十七日起生效；

第一職階一等助理技術員張若秀，薪俸230點，及第三職階一等資訊助理技術員 Isabel Carmelina Godinho Gomes，薪俸295點，分別自二零零一年四月一日及三月十七日起生效。

按副主席於二零零一年三月一日作出，並於同年同月二日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，組織暨資訊部第二職階二等技術員陳建中，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零零年十月七日起生效。

按副主席分別於二零零一年三月六日及八日作出，並於同年同月九日提交市政執委會會議的批示：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，衛生監督部第三職階熟練工人鄧少芳，獲准續散位合約，為期三個月，自二零零一年三月八日起生效。

Lei Lan Fong, Mou Ka Iao e Man Wai, auxiliares, 5.º, 4.º e 1.º escalão, índices 140, 130 e 100, respectivamente, a partir de 15, 13 e 29 de Março de 2001, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 28 de Fevereiro de 2001, presentes na sessão camarária de 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Fong Vai Seng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos SAZV, a partir de 23 de Março de 2001;

Iok Leng Wong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos SVPI, a partir de 19 de Março de 2001.

Nos SUC:

Licenciado Ho Vai Man aliás José Ho, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 15 de Março de 2001;

Leong Kóc Kei, Lio Chong Va e Chao Io Fun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 17 de Março de 2001;

Cheong Ieok Sao e Isabel Carmelina Godinho Gomes, técnicas auxiliares de 1.ª classe, e de informática de 1.ª classe, 1.º e 3.º escalão, índices 230 e 295, a partir de 1 de Abril e 17 de Março de 2001, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente, de 1 de Março de 2001, presente na sessão camarária de 2 do mesmo mês e ano:

Chan Kin Chong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SOI — renovado o contrato além do quadro com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2000.

Por despachos do vice-presidente, de 6 e 8 de Março de 2001, respectivamente, presentes na sessão camarária de 9 do mesmo mês e ano:

Tang Sio Fong, operário qualificado, 3.º escalão, dos SIS — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2001.

應環保暨綠化部第三職階助理員鄭耀新的要求，自二零零一年三月一日起，撤銷其散位合約。

### 聲明

茲聲明，行政暨財務部財務處第一職階特級資訊技術員 José Emílio Botelho dos Santos 的合約，將於二零零一年四月四日失效。

### 更正

因本局文誤，刊登於二月二十八日第9/2001期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄中，有關第五職階熟練工人李健輝的續約事宜出現不正確之處，現重新公佈如下：

按副主席於二零零一年二月二十一日作出，並於同年三月二日提交市政執委會會議的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通暨運輸部第五職階熟練工人李健輝，獲續有關散位合約，為期一年，自二零零一年三月一日起生效。

二零零一年四月四日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Cheang Io San, auxiliar, 3.º escalão, dos SAZV — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Março de 2001.

### Declaração

Para os devidos se declara que o contrato de José Emílio Botelho dos Santos, técnico de informática especialista, 1.º escalão, da DF/SAF, caduca em 4 de Abril de 2001.

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Câmara, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 9/2001, II Série, de 28 de Fevereiro, respeitante à renovação do contrato de Lee Kin Fai, operário qualificado, 5.º escalão, novamente se publica:

Por despacho do vice-presidente, de 21 Fevereiro de 2001, presente na sessão camarária de 2 de Março do mesmo ano:

Lee Kin Fai, operário qualificado, 5.º escalão, dos SVT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2001.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 4 de Abril de 2001. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

## 臨時海島市政局

### 決議摘錄

按照分別於二零零一年二月二十三日及三月二日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第34/7/CMIP/2001及36/8/CMIP/2001號決議：

林思來學士及 Frederico Augusto de Assis 學士，本市政局城市設施組組長及翻譯組組長——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，與各人續簽定期委任至二零零一年十二月三十一日止。

### 批示摘錄

按照全職市政執行委員於二零零一年二月一日所作出之批示：

林佩芬——第三職階助理員，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規

## CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

### Extracto de deliberação

Por deliberações camarárias n.ºs 34/07 e 36/08/CMIP/2001, respectivamente, nas sessões realizadas em 23 de Fevereiro e 2 de Março, ambas do mesmo ano:

Licenciados Lam Si Loi aliás Lim Soo Lye aliás Maung Maung Hlaing e Frederico Augusto de Assis, chefes dos Sectores de Equipamento Urbano e de Interpretação e Tradução, respectivamente, desta Câmara — renovadas as comissões de serviço, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, até 31 de Dezembro de 2001.

### Extractos de despachos

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 1 de Fevereiro de 2001:

Lam Pui Fan, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos

定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零一年四月十八日起生效。

按照副主席於二零零一年二月十四日所作出的批示：

冼彩燕——第二職階助理員，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零一年三月二十四日起生效。

按照主席於二零零一年二月二十八日所作出的批示：

Isabela Bento Manhão ——第一職階二等技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，並更改合同第三條款為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，由二零零一年三月十五日起生效。

二零零一年四月四日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

## 經濟局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零零一年三月五日之批示：

本局第一職階二等資訊技術員耀昌謝，第一職階二等督察蕭美研、冼道寧、符明瑞、趙思海、龔月霞、譚傑輝、陳智奇、文麗芳及陳健妍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，獲確定委任於上述職位，首位自二零零一年三月三日及其餘由二零零一年三月十七日起生效。

按照本局副局長於二零零一年三月十三日之批示：

本局第一職階二高等級技術員鄺信昌學士及梁美芳學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，獲確定委任於上述職位，分別自二零零一年三月十日及二十二日起生效。

二零零一年三月二十九日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2001.

Por despacho da vice-presidente, de 14 de Fevereiro de 2001:

Sin Choi In, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2001.

Por despacho do presidente, de 28 de Fevereiro de 2001:

Isabela Bento Manhão, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2001.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 4 de Abril de 2001. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 5 de Março de 2001:

Io Cheong Che, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, Sio Mei In, Sin Doe Ling Carlos, Fu Meng Soi aliás Foo Myint Shwe, Chio Si Hoi, Kong Ut Ha, Tam Kit Fai, Chan Chi Kei, Man Lai Fong e Chan Kin In, inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os referidos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 para o primeiro, e 17 de Março de 2001 para os restantes.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 13 de Março de 2001:

Licenciados Kong Son Cheong e Leong Mei Fong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os referidos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 22 de Março de 2001, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Março de 2001. — Pel' O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.



## 財政局

澳門特別行政區  
與  
澳門國際機場專營公司  
簽署之公證合同摘錄

澳門特別行政區與澳門國際機場專營公司  
簽訂延長澳門國際機場建造及經營批給期限之公證合同

茲證明，於二零零一年三月二十六日在澳門財政局公證處繕錄之合同，是對一九八九年三月八日在同一公證處第268號簿冊第1頁及續後各頁繕錄之《澳門國際機場建造及經營批給公證合同》第六條款、第八條款及第五十條款作出修訂。該修訂公證合同登載於上述公證處第326號簿冊第41頁及續後各頁，有關的摘錄內容如下：

“第六條款：（批給場所的價值）

一、（保留）

二、包括在批給場所內的有形不動產，應按法定期限攤銷，專營公司的帳目應確保每年所需的攤銷份額。

三、（保留）

四、（保留）

第八條款：（批給期限）

一、批給期限由本合同生效當日起計為五十年。

二、（保留）

第五十條款：（贖回）

一、由簽署批給合同當日起計滿三十年即產生贖回的效力，屆時，批給人即得贖回批給，但必須至少提前六個月通知專營公司。

二、（保留）

三、（保留）

四、（保留）

雙方簽署本合同。”

二零零一年三月二十八日於財政局

公證員 馮瑞國

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto da escritura entre a Região Administrativa  
Especial de Macau

e

CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau,  
S.A.R.L.

*Prorrogação do prazo do contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau, entre a Região Administrativa Especial de Macau e a CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.*

Certifico que, por escritura de 26 de Março de 2001, lavrada a folhas 41 e seguintes do livro 326 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foram alteradas as cláusulas sexta, oitava e quinquagésima do contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau, celebrado por escritura de 8 de Março de 1989, lavrada a folhas 1 e seguintes do livro 268 da mesma Divisão, as quais passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula sexta: (Valor do estabelecimento da concessão)

*Um.* (Mantém-se).

*Dois.* O imobilizado corpóreo incluído no estabelecimento afecto à concessão deverá ser amortizado nos prazos legalmente previstos, devendo a conta de exploração da Concessionária assegurar anualmente a quota de amortização necessária.

*Três.* (Mantém-se).

*Quatro.* (Mantém-se).

*Cláusula oitava: (Prazo da concessão)*

*Um.* A concessão é dada pelo prazo de cinquenta anos, a contar da data da entrada em vigor do contrato.

*Dois.* (Mantém-se).

*Cláusula quinquagésima: (Resgate)*

*Um.* O Concedente poderá resgatar a concessão desde que os efeitos do resgate só se produzam uma vez decorridos trinta anos, a partir da data da assinatura do contrato de concessão e, desde que avise a Concessionária com a antecedência mínima de seis meses.

*Dois.* (Mantém-se).

*Três.* (Mantém-se).

*Quatro.* (Mantém-se).

*Assim o outorgaram.»*

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Março de 2001.  
— O Notário, *Fong Soi Koc.*

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

按照本局副局長於二零零一年三月十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局下列臨時委任工作人員獲確定委任有關職級及日期分列如下：

沈兆興、盧勁及司徒偉漢為二等高級資訊技術員，分別由二零零零年十月二十九日、二零零零年十一月二十五日及二零零零年十二月二日起；

吳家倩、林雪梅、謝倩儀、容志聰、李達安及Ângela Maria Azevedo Felix Pimentel 為二等高級技術員，首五位由二零零零年十二月三十日起，最後一位由二零零一年一月二十八日起；

Geofredo de Sousa Cheung aliás Cheung Chit Un、梁寶妮、Micaela Ana da Rocha、Lai Chon San aliás António Lopes Lai、龔煥昌、Rafaela da Rocha Alves、Sérgio Filipe Manhão Izidro、陳美愛、Rogério da Guia de Assis、Rebeca Maria Ritchie、Ana Margarida do Amaral Alves、林文捷、潘思慧由二零零一年一月六日起、曹偉健由二零零一年一月二十七日起及楊鐵樑由二零零一年三月二日起，職級為三等文員；

林思娜、鄔翹清、Joaquim Nunes de Oliveira、黎宗梁、戴健琴及黃艷容為二等督察，由二零零一年二月三日起；

杜志堅、程自力、談智勇、何家浩、陳慧萍及陳國興為二等資訊督導員，首五位由二零零一年二月十日起，最後一位由二零零一年三月八日起。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Março de 2001:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, de nomeação provisória — nomeados, definitivamente, para as categorias e datas a cada um indicadas, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sam Siu Heng, Lou Keng e Si Tou Wai Hon, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, a partir de 29 de Outubro, 25 de Novembro e 2 de Dezembro de 2000, respectivamente;

Ung Ka Sin, Lam Sut Mui, Che Sin I, Yung Chi Chung, Lei Tat On e Ângela Maria Azevedo Felix Pimentel, como técnicos superiores de 2.ª classe, a partir de 30 de Dezembro de 2000, para os primeiros, e 28 de Janeiro de 2001, para a última;

Geofredo de Sousa Cheung aliás Cheung Chit Un, Leong Pou Nei, Micaela Ana da Rocha, Lai Chon San aliás António Lopes Lai, Kong Vun Cheong, Rafaela da Rocha Alves, Sérgio Filipe Manhão Izidro, Chan Mei Oi, Rogério da Guia de Assis, Rebeca Maria Ritchie, Ana Margarida do Amaral Alves, Lam Man Chit, Pun Si Wai, Chou Wai Kin aliás Robert Chou e Jeong Tit Leong, como terceiros-oficiais, a partir de 6 de Janeiro para os primeiros, 27 de Janeiro e 3 de Fevereiro de 2001, para os dois últimos;

Lam Si No, Wu Hoi Cheng, Joaquim Nunes de Oliveira, Lai Chong Leong, Tai Kin Kam e Wong Im Iong, como inspectores de 2.ª classe, a partir de 3 de Fevereiro de 2001;

Tou Chi Kin, Cheng Chi Lek, Tam Chi Yung, Ho Ka Hou, Chan Vai Peng e Chan Kuok Heng, como assistentes de informática de 2.ª classe, a partir de 10 de Fevereiro para os primeiros e 8 de Março de 2001, para o último.

## 聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第4183/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 2287/M, de 27 de Abril:

組職 章 Cap. 組	分類 Orgân. Div.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	理Alin.				
23	00				Direcção dos Serviços de Turismo			“29/03/2001 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/03/2001.”
	8-08-0	01-01-03-01		旅遊局	Remunerações	871,448.00		
	8-08-0	01-01-09-00		報酬	Subsidio de Natal	63,436.50		
	8-08-0	01-01-10-00		聖誕津貼	Subsidio de férias	63,436.50		
	8-08-0	01-02-10-00	02	假期津貼	Abonos Diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento (nova rubrica)	30,000.00		
	8-08-0	01-05-01-00		02 各項補助 - 現金 - 租賃津貼 (新項目)	Subsidio de família	15,600.00		
	8-08-0	02-03-08-00		家庭津貼	Trabalhos especiais diversos		1,043,921.00	
	8-08-0			各項特別工作			1,043,921.00	
總 額						Total		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章 Cap.	Div.	功能 Func.	分類		項目	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços / Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Códig	Alin.					
01	02	1-01-1	01-01-03-01		一般事務 - 行政長官辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo			“29/03/2001 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 29/03/2001.”
		1-01-1	01-01-03-02		報酬 (新項目)	Remunerações (nova rubrica)	4,036,500.00		
		1-01-1	01-01-10-00		年資獎金 (新項目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	46,170.00		
		1-01-1	01-02-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	150,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00		各項補助 - 現金	Abonos diversos - Numerário	560,250.00		
		1-01-1	02-03-08-00		家庭津貼	Subsídio de família	22,000.00	4,814,920.00	
		1-01-1			各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		4,814,920.00	
<b>總 額</b>						<b>Total</b>			

## 更正

## Rectificações

鑑於本局刊登於二零零零年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》第1496頁有關李振佳及龔富華之批示摘錄出現謬誤，現重刊如下：

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長分別於二零零零年三月二十一日及二十八日的批示：

根據七月五日第30/99/M號法令第四十條第三款之規定，李振佳及龔富華以確定委任方式分別自二零零零年三月一日及十六日轉入本局人員編制技術輔導員職程第三職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，薪俸點為290及305。

鑑於本局刊登於二零零零年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》第2880頁有關Ng Sok In Rodrigues之批示摘錄出現謬誤，現重刊如下：

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年五月八日的批示：

根據七月五日第30/99/M號法令第四十條第三款之規定，Ng Sok In Rodrigues以確定委任方式自二零零零年五月一日轉入本局人員編制技術輔導員職程第三職階二等技術輔導員，薪俸點為290。

二零零一年四月四日於財政局

局長 艾衛立

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用胡權釗自二零零一年三月十九日起擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，為期一年。

二零零一年三月二十八日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho, respeitante a Lee Chan Kai e Kong Fu Va, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2000, II Série, de 26 de Abril, a páginas 1496, de novo se publica:

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 e 28 de Março, respectivamente:

Lee Chan Kai e Kong Fu Va — transitam, em nomeação definitiva, para adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 290 e 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 40.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, a partir de 1 e 16 de Março de 2000, respectivamente.

— Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho respeitante a Ng Sok In Rodrigues, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2000, II Série, de 28 de Junho, a páginas 2880, de novo se publica:

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2000:

Ng Sok In Rodrigues — transita, em nomeação definitiva, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 40.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, a partir de 1 de Maio de 2000.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA  
E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2001:

Wu Kun Chio — contratado além do quadro como agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2001.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Março de 2001. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

## 勞工暨就業局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本局首席高級技術員第一職階方得貴及二等高級技術員第二職階政子曾的編制外合同續期一年，薪俸點分別為 540 及 455，各自二零零一年四月二十二日及四月十七日起生效。

二零零一年四月四日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零一年三月二十六日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員鄧浩翔，退休基金會會員編號 4484-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，即申請自願退休條文而離職退休，其每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款，並按照前述通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定計算，由二零零一年三月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 165 點訂出，另由於計算其三十一年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 原澳門衛生局退休一等醫院助理員潘榮光，其遺孀陸潔珍，退休基金會會員編號 6420-3/P，每月的撫恤金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款規定，由二零零零年十二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 60 點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO  
E EMPREGO

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2001:

Fong Tak Kuai e Cheng Chi Chan Nunes — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores principal e de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> escalão, índices 540 e 455, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 e 17 de Abril de 2001, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 4 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2001:

1. Tang Hou Cheong, guarda, 4.<sup>o</sup> escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 484-9, desligado do serviço, de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Março de 2001, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.<sup>o</sup>, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.<sup>o</sup>, n.º 1, conjugado com o artigo 183.<sup>o</sup>, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lok Kit Chan, viúva de Pun Veng aliás Pun Veng Kong, que foi auxiliar hospitalar de 1.<sup>a</sup> classe, aposentado, da então Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, com o número de subscritor 6 420-3/P — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Dezembro de 2000, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 60, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.<sup>o</sup>, n.º 1, conjugado com o artigo 183.<sup>o</sup>, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二)撫恤金補償的欠款額為澳門幣22,958.00，分三十三期攤還，第一期為澳門幣718.00，餘下各期均為澳門幣695.00。

(三)撫恤金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零一年三月十九日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同月二十八日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並配合九月二十八日第45/98/M號法令第三條第四款的規定，現確定委任刊登於二零零一年一月二十九日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之晉升開考公告的合格應考人蕭文浩為第一職階首席技術輔導員，以填補附載於九月二十八日第45/98/M號法令所核准的退休基金會章程之人員編制表內之職位。

二零零一年四月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## 澳門貿易投資促進局

### 批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零一年三月一日批示所核准之澳門貿易投資促進局二零零一年度本身預算第一次之修改：

帳目 編號 Código Poc	項目 Contas	追加 (澳門幣) Reforço	取消 (澳門幣) Anulação
61	成本 <i>Despesas</i> 促進澳門貿易及投資活動之開支 Gastos em acções de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		300,000.00
42	投資 <i>Investimentos</i> 有形資產 Imobilizações corpóreas	300,000.00	
	總計 <i>Total</i>	300,000.00	300,000.00

二零零一年三月二十七日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：李炳康，委員：張國華

2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência na importância de MOP 22 958,00, amortizável em 33 prestações, sendo a 1.ª de MOP 718,00 e as restantes de MOP 695,00, cada uma.

3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 19 de Março de 2001, homologado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 do mesmo mês e ano:

Sio Man Hou, — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, aprovado no concurso de acesso a que se refere o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2001, II Série, de 29 de Janeiro, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo aos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

Fundo de Pensões, aos 4 de Abril de 2001. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*.

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, para o ano económico de 2001, aprovada pelo despacho de 1 de Março de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 27 de Março de 2001. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Lee Peng Hong*. — O Vogal, *Lourenço Cheong*.



## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零一年三月十五日第7/SS/2001號批示：

根據十一月十六日第 54/98/M 號法令第二至七條規定，提供地區治安服務之學員可在基本訓練期及特別訓練期內收取澳門公共行政工作人員薪俸表 130 點之報酬，而在實習期收取 160 點之報酬。現自二零零一年三月二十六日起與下列人士簽訂散位合同：

*治安警察局男性一般編制：*

李星、郭永生、楊雪榮、曾輝斌、辜成榮、簡仕源、陳文祥、梁劍文、麥信文、劉健華、林善暉、吳錦鴻、林福平、譚振輝、黃任、黃朝華、梁傑強、侯世震、Manuel Sou、邱偉文、林景新、陸國強、陳亦武、張俊軒、翁松鶴。

*消防局男性一般編制：*

朱子彬、鍾富榮、張彥斐、羅志倫、黃德恩、馮添貴、李喬納、張劍星、陳偉添、龍沛恆、禰建華、呂幹恆、譚浩恆、袁家輝、何智聰、李偉健、何昆義、林偉強、蔡冬躍、黃明紹、潘在僧、麥耀宗、袁剛勤、余汝華、韋健斌、梁嘉威、梁廷禧、唐德智、陳耀文、鄭嘉威、Adriano Diamantino Anok、彭宗慶、區偉光、黎玉榮、何永春、黃富孝、黃海泉、林鴻輝、李德澤。

摘錄自保安司司長於二零零一年三月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

熟練工人第四職階，薪俸點180：馮志堅、鍾維漢、盧杰雄、黃汝海及孔憲輝；熟練工人第一職階，薪俸點150：鄭禮業；首四位自二零零一年四月三日及其餘兩位自二零零一年四月十六日起生效；

半熟練工人第二職階，薪俸點140：鍾新華及利樹卓，分別自二零零一年四月八日及十六日起生效；半熟練工人第一職階，薪俸點130：余煥仙劉，自二零零一年四月十六日起生效；

工人第二職階，薪俸點120：鄭錦棠、鄭金喜及彭榮興，自二零零一年四月二十日起生效；

助理員第四職階，薪俸點130：黃月瑜，自二零零一年四月十六日起生效；助理員第三職階，薪俸點120：馮燕尤、布慕玲、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.º 07/SS/2001, de 15 de Março:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados por assalariamento, nos termos dos artigos 2.º a 7.º do Decreto-Lei n.º 54/98/M, de 16 de Novembro, para prestarem serviço no SST, como instruendos, índices 130 e 160, consoante se encontrem, respectivamente, no período de instrução básica e de instrução especial, ou no período de estágio, a partir de 26 de Março de 2001:

*Do quadro geral masculino do CPSP:*

Lei Seng, Kuok Weng Sang, Ieong Sut Weng, Chang Fai Pan, Ku Seng Weng, Kan Si Un, Chan Man Cheong, Leong Kim Man, Mak Son Man, Lao Kin Wa, Lam Sin Fai, Ng Kam Hung, Lam Fok Peng, Tam Chan Fai, Wong Iam, Wong Chio Wa, Leong Kit Keong, Hao Sai Chan, Manuel Sou, Iao Wai Man, Lam King Sun, Lok Kuok Keong, Chan Iek Mou, Cheong Chon Hin e Iong Chong Hok.

*Do quadro geral masculino do CB:*

Chu Chi Pan, Chong Fu Weng, Cheong In Fei, Lo Chi Lon, Wong Tak Ian, Fong Tim Kuai, Lei Kiu Nap, Cheong Kim Seng, Chan Vai Tim, Long Pui Hang, Hun Kin Wa, Loi Kon Hang, Tam Hou Hang, Un Ka Fai, Ho Chi Chong, Lei Wai Kin, Ho Kuan I, Lam Wai Keong, Choi Tong Ieok, Wong Meng Sio, Pun Choi Chang, Mok Io Chong, Un Kong Kan, U U Wa, Wai Kin Pan, Nuno Leong, Leong Teng Hei, Tong Tak Chi, Chan Io Man, Cheang Ka Wai, Adriano Diamantino Anok, Pang Chong Heng, Ao Wai Kuong, Lai Iok Weng, Ho Weng Chon, Wong Fu Hao, Wong Hoi Chun, Lam Hong Fai e Lei Tak Chak.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2001:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Fong Chi Kin, Chong Wai Hon, Lou Kit Hong, Vong Iu Hoi e Hong Hin Fai; 1.º escalão, índice 150: Kuong Lai Ip, a partir de 3 para os quatro primeiros e 16 de Abril de 2001 para os seguintes;

Chong San Wa, Lei Su Cheok e U Wun Sin Lau, operários semiquilificados, 2.º, 2.º e 1.º escalão, índices 140, 140 e 130, a partir de 8, 16 e 16 de Abril, respectivamente;

Operários, 2.º escalão, índice 120: Cheang Kam Tong, Cheang Kam Hei aliás Cheang Wai Meng, e Pang Weng Heng, a partir de 20 de Abril de 2001;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Wong Ut U, a partir de 16; 3.º escalão, índice 120: Fong In Iao, Margarida Pou aliás Pou Mou Leng, Cheong Hou Ka, Lao Sok Fan e Choi Iong Tim, a

張浩加、劉淑芬及徐容添，首位自二零零一年四月六日及其餘自二零零一年四月十八日起生效；助理員第二職階，薪俸點110：郭秀琼、陳展鵬及吳柏全，自二零零一年四月一日起生效。

二零零一年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

partir de 6 para o primeiro, e 18 de Abril para os seguintes; 2.º escalão, índice 110: Kok Sao Keng, Chan Chin Pang e Ng Pak Chun, todos a partir de 1 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

## 水警稽查局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零一年三月十六日作出的批示：

Luís Gonzaga Osório Matias，本局人員編制第四職階副警長編號01821；根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條、第九十九條第二款及第一百條的規定，由二零零零年十一月二十二日起，轉為處於“編制內”狀況。

二零零一年四月四日於水警稽查局指揮部

局長 徐禮恆警務總監

## POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2001:

Luís Gonzaga Osório Matias, subchefe n.º 01 821, 4.º escalão, desta Polícia — passa à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º, 99.º, n.º 2, e 100.º do EMSFM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2000.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, aos 4 de Abril de 2001. — O Comandante, Chôí Lai Hang, superintendente-geral.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零一年二月五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Akanchha Ghale，Arjun Kumar Shrestha，Ashok Kumar Limbu，Bhabindra Prasad Bura，Bijay Subba，Bir Bahadur Gurung，Dan Bahadur Gharti，Deu Bahadur Gurung，Ganga Bahadur Gurung，Harka Bahadur Pun，Harka Bahadur Rai，Indra Bahadur Gurung，Jit Bahadur Limbu，Kabi Raj Gurung，Kailash Rai (Dewan)，Karma Sing Tamang，Khem Bahadur Gurung，Krishna Bahadur Gurung，Krishna Bahadur Gurung，Krishna Bahadur Rai，Krishna Kumar Rai，Krishna Prasad Gauchan，Kumar Thapa，Laxmi Prasad Limbu (Yengden)，Mahesh Kumar Subba，Man Prasad Limbu，Medani Limbu，Mim Bahadur Gurung，Mohan Prasad Shrestha，Nanda

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2001:

Akanchha Ghale, Arjun Kumar Shrestha, Ashok Kumar Limbu, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Dan Bahadur Gharti, Deu Bahadur Gurung, Ganga Bahadur Gurung, Harka Bahadur Pun, Harka Bahadur Rai, Indra Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Kailash Rai (Dewan), Karma Sing Tamang, Khem Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Rai, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Kumar Thapa, Laxmi Prasad Limbu (Yengden), Mahesh Kumar Subba, Man Prasad Limbu, Medani Limbu, Mim Bahadur Gurung, Mohan Prasad Shrestha, Nanda Bahadur Rai, Nanda Kumar Rai, Nar Bahadur Pun Magar,

Bahadur Rai, Nanda Kumar Rai, Nar Bahadur Pun Magar, Naresh Gurung, Niya Jyotee Rai, Om Bahadur Gurung, Om Bahadur Roka, Om Raj Dura, Padam Bahadur Tamang, Pradip Kumar Kerung, Purna Prasad Bokhim Limbu, Rai Tanka Ram, Ram Bahadur Gurung, Ram Kumar Rai, Santosh Kumar Limbu, Sarbajit Gurung, Sher Bahadur Limbu, Sir Bahadur Rana, Surya Bahadur Gurung, Tek Bahadur Gurung, Umesh Gurung, 在澳門監獄相當於獄警實習員職級的散位合同獲續期六個月，並有權利收取薪俸點 160 點的工資，由二零零一年三月四日起產生效力。

摘錄自保安司司長於二零零一年二月十九日作出的批示：

本監獄第二職階一等技術員梁逢太、第三職階首席社會工作助理技術員 Maria Rosa Vilória、第二職階首席助理技術員劉振輝、梁靜文、鄭玉玲、第三職階一等助理技術員 Francisco Cheok、第二職階一等助理技術員鄧玉茹、第一職階一等助理技術員許志明、第三職階二等助理技術員陳根棠、蕭勝光、李國良、吳光明、蔣華雄、梁華、吳景雄、梁北棟、梁月明、唐達文、第五職階熟練工人鄭國強、第四職階熟練工人李濟森、梁日勝、潘嘉霖、沈志輝、第五職階工人鄭志成、第六職階助理員何陳兒女、第四職階助理員繆漢英、陳業興，皆屬散位合同，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b) 項的規定，上述合同改為一年制，由二零零一年三月八日起生效。

按照保安司司長於二零零一年三月十二日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第三職階一等技術輔導員黃麗芬的編制外合同獲准續期一年，由二零零一年五月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二及五款的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員楊詠建的編制外合同第三條款獲修改為第三職階一等技術輔導員，另根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，生效期追溯自二零零一年一月一日。

二零零一年三月二十三日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Naresh Gurung, Niya Jyotee Rai, Om Bahadur Gurung, Om Bahadur Roka, Om Raj Dura, Padam Bahadur Tamang, Pradip Kumar Kerung, Purna Prasad Bokhim Limbu, Rai Tanka Ram, Ram Bahadur Gurung, Ram Kumar Rai, Santosh Kumar Limbu, Sarbajit Gurung, Sher Bahadur Limbu, Sir Bahadur Rana, Surya Bahadur Gurung, Tek Bahadur Gurung, Umesh Gurung, guardas-estagiários, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de seis meses, com direito ao salário correspondente ao índice 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2001.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Fevereiro de 2001:

Leong Fong Tai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, Maria Rosa Vilória, técnica auxiliar de serviço social principal, 3.º escalão, Lao Chan Fai, Leong Cheng Man e Chiang Ioc Leng aliás Helga Chiang, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, Francisco Cheok, Tang Iok U e Hoi Chi Meng, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º, 2.º e 1.º escalão, Chan Kan Tong, Sio Seng Kuong, Lei Koc Leong, Ng Kuong Meng, Cheong Wa Hong, Leong Wa, Ng Keng Hong, Leong Pak Tong, Leong Ut Meng Rosa e Tong Tat Man, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, Cheang Kuok Keong, Lei Chai Sam, Leung Yat Sing, Pun Ka Lam e Sam Chi Fai, operários qualificados, 5.º escalão, para o primeiro, e 4.º escalão, para os seguintes, Chiang Chi Seng, operário, 5.º escalão, Ho Chan I Nui, Mio Hon Ieng e Chan Ip Heng, auxiliares, 6.º, 4.º e 4.º escalão, respectivamente, assalariados, deste EPM — alterados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 8 de Março de 2001.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2001:

Vong Lai Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2001.

leong Weng Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 1 de Janeiro de 2001, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Março de 2001.  
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照本人於二零零一年一月三十一日作出的批示：

鄭志強學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零一年三月十九日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照本局代局長於二零零一年三月七日之批示：

鄭永志，為本局散位合同第三職階第一職等衛生服務助理員，更改合同第三條，轉為第四職階第一職等衛生服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯至二零零一年一月二十六日起生效。

下列本局散位合同人員之合同按下指期間獲續期一年：

Rebecca Juliana B. Mercado，為第三職階護士，由二零零一年四月二十五日起生效；

鄭仲成，為第二職階第一職等衛生服務助理員，王衛紅、廖國珍、梁英文、呂惠嫻及黃偉業，為第一職階第一職等衛生服務助理員，分別由二零零一年四月二十九日、七日、十二日、十三日、十七日及二十六日起生效。

按照本人於二零零一年三月十四日之批示：

Noemi S. Jemenez、張美珍及鍾順卿，本局散位合同第三職階護士，由二零零一年三月十三日起更改合同第三條轉為第四職階護士。

按照本人於二零零一年三月十五日作出的批示：

陳剛學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零一年三月二十六日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照二零零一年三月十五日及二十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

郭頌陽——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1048。

Por despacho do signatário, de 31 de Janeiro de 2001:

Licenciado Cheng Chi Keung, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2001.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Março de 2001:

Cheang Weng Chi, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 4.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Janeiro de 2001, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Rebecca Juliana B. Mercado, enfermeira, 3.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2001;

Chiang Chong Seng, Wong Wai Hong, Lio Kuok Chan, Leong Ieng Man, Loi Wai Han e Wong Wai Yip, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão para o primeiro, e 1.º escalão, para os restantes, a partir de 29, 7, 12, 13, 17 e 26 de Abril de 2001, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2001:

Noemi S. Jemenez, Cheong Mei Chan e Chung Shun Hing, enfermeiras, 3.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para a mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 13 de Março de 2001.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2001:

Licenciado Chan Kong, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2001.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 e 23 de Março de 2001, respectivamente:

Kuok Chong Ieong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1048.

林月娥——應其要求，暫停第 E-0710 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零一年三月十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

林偉卿——恢復第 E-0812 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

黃詠儀——應其要求，暫停第 T-0003 號化驗師執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

按本人於二零零一年三月二十日之批示：

取消執照第 54 號及名稱為民生中藥房之藥業活動場所，持牌人為卓鳳群，總辦事處於澳門渡船街 105 號。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

核准名稱為運豐藥房，牌照編號第 9 號，以及其經營地點為澳門祐漢新邨第一街 35 號地下，從事七月十九日第 34/99/M 號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

按照本人於二零零一年三月二十九日作出的批示：

梁少君——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從二零零一年四月二日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階一等技術輔導員，為期一年。

二零零一年三月二十九日於衛生局

局長 申道恕

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零零一年三月五日及二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Lam Iut Ngo — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-0710.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Março de 2001:

Lam Wai Heng aliás Loretta Lam — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0812.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Weng I — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de técnica de laboratório, licença n.º T-0003.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2001:

Cancelado o alvará n.º 54 ao estabelecimento de actividade farmacêutica, farmácia tradicional chinesa Man Sang, titular Cheok Fong Kuan, com local de funcionamento na Rua da Barca n.º 105, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Voung Fong», alvará n.º 9, sita na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 35, r/c, Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2001:

Leong Sio Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2001.

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2001. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 e 21 de Março de 2001, respectivamente:

Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira — contratado além do quadro, neste Instituto, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用 Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira 在本局擔任第一職階首席高級技術員的職務，薪俸點為 540，自二零零一年四月二日起生效。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同十二月十九日第 63/94/M 號法令規定，文化活動廳廳長王世紅學士及行政暨財政處處長林國洪學士的定期委任，獲續期一年，分別自二零零一年四月十四日及十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零零一年三月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，張玉鈿在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零零一年五月二日起轉為第六職階半熟練工人，薪俸點為 190。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，韋麗容、鄭結紅及張良香在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同獲續期一年，首位自二零零一年五月十八日起生效，其餘自二零零一年五月十九日起生效。

二零零一年四月四日於文化局

局長 何麗鑽

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零一年三月十三日作出的批示：

王影霞及章曼麗——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局分別擔任第一職階一等助理技術員及第三職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零一年七月二十一日起續期一年。

彭群國——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2001.

Licenciados Wong Sai Hong e Lam Kuok Hong — renovadas as comissões de serviço, neste Instituto, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Acção Cultural e da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 14 e 12 de Abril de 2001, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 27 de Março de 2001:

Cheong Iok Tin — renovado o contrato de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário semiqualficado, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2001.

Vai Lai Iong, Cheng Kit Hung e Cheong Leong Heong — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 4.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio para a primeira, e 19 de Maio de 2001, para as seguintes.

Instituto Cultural, aos 4 de Abril de 2001. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Março de 2001:

Wong Ieng Ha e Cheong Man Lai — renovados os contratos além do quadro como técnicas auxiliares de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 3.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2001.

Pang Kuan Kuok aliás Phan Ngoot Gaw — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

第二十七條第三款 a) 項及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階助理員職務的散位合同自二零零一年八月一日起續期一年。

二零零一年三月二十七日於旅遊局

代局長 白文浩

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零一年度旅遊基金預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零一年三月二十八日批示核准：

#### 二零零一年旅遊基金預算

#### Orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2001

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Contrapartida	追加 Reforço	已修正總額 Total rectificado
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas		\$ 1,500.00	\$ 82,500.00
04-03-00-00	私人 Particulares		\$ 248,500.00	\$ 448,500.00
05-04-01-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. Prev. e para flutuações de conjuntura	\$ 250,000.00		\$ 1,734,000.00
	總計 Total:	\$ 250,000.00	\$ 250,000.00	

二零零一年三月二十九日於旅遊局——行政管理委員會主席  
——代局長 白文浩

/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2001.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Março de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2001, autorizada por despacho de 28 de Março de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Março de 2001. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, director dos Serviços, substituto.

### 社會工作局

#### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅雪兒，在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零零一年四月十七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 16 de Fevereiro de 2001:

Law Suet Yi Melody — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2001.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2001:

Wong I Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do



二十五條及第二十六條的規定，黃伊雯，在本局擔任職務的編制外合約，自二零零一年四月三日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

二零零一年三月二十九日於社會工作局

代局長 容光耀

### 高等教育輔助辦公室

#### 更正

鑑於公佈於二零零一年三月七日《澳門特別行政區公報》第十期第二組的社會文化司司長批示摘錄，因本辦公室之誤，有不準確之處，現更正如下：

原文為：“…自二零零一年二月十六日起延長一年…”

應改為：“…自二零零一年二月十五日起延長一年…”。

二零零一年四月四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

### 土地工務運輸局

#### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年三月十三日作出的批示：

黃偉雄及黃穎華——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及五款之規定，由二零零一年四月七日起以確定委任方式被委任為本局第二職階二等助理技術員。

二零零一年四月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

seu contrato para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2001.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Março de 2001. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

### GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

#### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão, por lapso deste Gabinete, no que diz respeito ao extracto de despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2001, II Série, de 7 de Março, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «...pelo período de um ano, a partir de 16 de Fevereiro de 2001...»

deve ler-se: «...pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2001...».

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Abril de 2001. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

#### Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2001:

Vong Vai Hong e Wong Weng Wa — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零零一年三月九日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2001:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任三等郵務文員曹美愛、譚麗琪、劉慧怡、鄭燦明、曹引桂、梁志光、顏錦文、歐潔文及黎蓮，自二零零一年三月十日起，獲確定委任出任該職位。

Cho May Oy, Tam Lai Kei, Lao Wai I, Cheang Chan Meng, Chou Ian Kuai aliás Chao Yin Gmei aliás Cho Yin Gwei aliás San San Aye, Leong Chi Kong, Ngan Kam Man, Ao Kit Man e Lai Lin, terceiros-oficiais de exploração postal, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2001.

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年三月十九日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2001:

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第一職階二等高級技術員鄒瑞儀學士在本局擔任會計處處長的定期委任自二零零一年六月十八日起續期一年。

Licenciada Chao Soi I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Junho de 2001.

摘錄自簽署人於二零零一年三月二十日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2001:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改方志雄在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零一年四月一日起轉為第三職階三等文員，薪俸點 220。

Fong Chi Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2001.

二零零一年四月四日於郵政局

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

局長 羅庇士

## 地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年二月十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2001:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階助理員甘月娥的散位合同，自二零零一年四月三日起續期一年。

Kam Iut Ngo — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2001.

二零零一年四月四日於地球物理暨氣象局

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

局長 馮瑞權

## 房屋局

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年三月二十三日的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，陳德光、鄭志堅、楊錦華、張東遠及楊淑華分別擔任本局行政管理處處長、不動產監察暨管理處處長、項目暨工程處處長、財政計劃暨財產處處長及房屋管理處處長之定期委任獲續期一年，首四位的委任自二零零一年六月三日起而最後一位的委任自七月二十三日起開始生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零一年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績之合格應考人，分別獲確定委任於本局人員編制以下職位：

評核成績分別排名第一及第二的第二職階一等高級技術員陳德光及伍蘭興，獲委任為第一職階首席高級技術員；

評核成績之唯一合格應考人的第二職階一等高級資訊技術員朱毅鳴，獲委任為第一職階首席高級資訊技術員；

評核成績分別排名第一至第五的第二職階一等技術員楊淑華、林鳳英、張東遠、李淑貞及黃潔麗，獲委任為第一職階首席技術員；

評核成績分別排名第一及第二的第二職階一等技術輔導員譚錦聯及黃瑞棉，獲委任為第一職階首席技術輔導員。

二零零一年四月四日於房屋局

局長 鄭國明

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2001:

Chan Tak Kwong, Kong Chi Kin, Ieong Kam Wa, Cheong Tong In e Ieong Sok Wa — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão de Gestão Administrativa, da Divisão de Fiscalização e Administração Imobiliária, da Divisão de Projectos e Obras, da Divisão de Financiamento, Planeamento e Património e da Divisão de Gestão Habitacional, respectivamente, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Junho para os quatro primeiros, e 23 de Julho de 2001, para a última.

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2001, II Série, de 7 de Março — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Tak Kwong e Ng Lan Heng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Chu Ngai Meng, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

Ieong Sok Wa, Lam Fong Ieng, Cheong Tong In, Lei Soc Cheng e Vong Kit Lai, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para técnicos principais, 1.º escalão;

Tam Kam Lun e Wong Soi Min, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão.

Instituto de Habitação, aos 4 de Abril de 2001. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 審計署

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### 名單

#### Listas

審計署為填補人員編制第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零一年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭維娜 .....	8,42

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(審計長於二零零一年三月二十七日的批示確認)

二零零一年三月二十七日於審計署

典試委員會：

主席：審計師 徐錦波

委員：一等高級技術員 黃妙嫦

首席高級技術員 趙杏嫦

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

審計署為填補人員編制第一職階首席行政文員一缺，經於二零零一年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Joana Maria da Costa .....	7,92

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(審計長於二零零一年三月二十六日的批示確認)

二零零一年三月二十七日於審計署

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2001:

Candidato aprovado:	valores
Cheang Vai Na .....	8,42

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Comissária da Auditoria, de 27 de Março de 2001).

Comissariado da Auditoria, aos 27 de Março de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Chui Kam Po, auditor.

*Vogais:* Vong Mio Seong, técnica superior de 1.ª classe; e

Chiu Hang Seong, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2001:

Candidato aprovado:	valores
Joana Maria da Costa .....	7,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Comissária da Auditoria, de 26 de Março de 2001).

Comissariado da Auditoria, aos 27 de Março de 2001.

典試委員會：

主席：二等高級技術員 鄭桂垣

委員：首席行政文員 黃漢林

特級助理技術員 Maria Luiza Bento Mamblecar

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

公告

茲通知本署透過二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考，以填補審計署部門人員編制專業技術員組別內第一職階二等技術輔導員三缺，有關專業面試之准考人名單，張貼於新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零一年三月二十八日於審計署

典試委員會：

主席：處長 振樑何

正選委員：二等高級技術員 鄭維娜

候補委員：二等高級技術員 鄭桂垣

(是項刊登費用為 MOP920.00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，有關招考公告已刊登於二零零一年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組。現公布評核名單如下：

合格應考人：	分
郭美儀 .....	8.2

應考者可自本名單公布之日起十個工作日，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，就本名單之評分而提起上訴。

(經二零零一年三月二十六日行政法務司司長的批示確認)

O Júri:

Presidente: Cheang Kuai Wun, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Wong Hon Lam, oficial administrativo principal; e

Maria Luiza Bento Mamblecar, técnica auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira deste Commissariado, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 411-417, edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Serviço do Commissariado da Auditoria, que se achou aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2000.

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Março de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Leong Ho, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Cheang Vai Na, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: Cheang Kuai Wun, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro de 2001:

Candidato aprovado:	valores
Kuoc Mei I .....	8,2

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2001).

二零零一年三月二十七日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：處長 李偉倫

正選委員：處長 鄭佩佩

科長 José Francisco de Sequeira

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零一年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布評核名單如下：

合格應考人：	分
許錦漢 .....	8.72

應考人可自本名單公布之日起十個工作日，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，就本名單之評分而提起上訴。

(經二零零一年三月二十六日行政法務司司長的批示確認)

二零零一年三月二十八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：廳長 高炳坤

正選委員：處長 Camila de Fátima Fernandes

處長 譚惠珠

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

## 公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制內以下空缺，有關透過審查文件方式，進行普通限制性晉升開考的臨時名單，現張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局行政暨財政處，而其開考公告則已公布在二零零一年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》內。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Março de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Lei Wai Lon, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Cheang Pui Pui, chefe de divisão; e

José Francisco de Sequeira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hui Kam Hon .....	8,72

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Março de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Kou Peng Kuan, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão; e

Tam Wai Chu, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2001:

首席翻譯員第一職階七缺；

主任文案第一職階一缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零一年三月二十六日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

Sete lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2001.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

## 身份證明局

### 公告

茲公佈根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考，為填補六月二十日第 31/94/M 號法令核准並經九月七日第 39/98/M 號法令修訂的身份證明局人員編制高級資訊技術員組別之第一職階一高等級資訊技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門議事亭前地十八至二十號中華商業中心四字樓本局之行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

二零零一年三月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP920.00)

茲公佈根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考，為填補六月二十日第 31/94/M 號法令核准並經九月七日第 39/98/M 號法令修訂的身份證明局人員編制專業技術員組別之第一職階首席技術輔導員六缺。

上述開考通告已張貼於澳門議事亭前地十八至二十號中華商業中心四字樓本局之行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncios

Torna-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.



二零零一年三月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP920.00)

茲公佈根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考，為填補六月二十日第 31/94/M 號法令核准並經九月七日第 39/98/M 號法令修訂的身份證明局人員編制專業技術員組別之第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考通告已張貼於澳門議事亭前地十八至二十號中華商業中心四字樓本局之行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

二零零一年三月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP920.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 臨時海島市政局

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，臨時海島市政局現公佈二零零零年度獲津貼的名單。

## CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Câmara Municipal das Ilhas Provisória publicar a lista dos apoios concedidos no ano 2000:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	“親子同樂日” Convívio destinado aos deficientes e familiares.	10/1/2000	\$3,000.00
澳門特殊奧運會 Special Olympics — Macau	弱智人士郊遊日 Convívio destinado aos deficientes e familiares.	20/1/2000	\$3,000.00
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	畢業旅行 Visita dos finalistas.	20/1/2000	\$4,000.00
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	第十七屆全國青少年計算機奧林匹克競賽 17.º Concurso Olímpico Nacional Juvenil na área da informática.	20/1/2000	\$8,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
中山大學澳門校友會 Associação dos Antigos Estudantes da Universidade de Zhongshan	慶祝澳門回歸祖國暨第三屆國際校友聚會 3.º Encontro Internacional dos Antigos Estudantes da Universidade de Zhongshan.	20/1/2000	\$5,000.00
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	幼吾幼童樂日 Festa das crianças.	28/1/2000	\$1,500.00
九澳雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luis Versiglia de Ká Ho, Coloane	畢業旅行 Visita dos finalistas.	16/2/2000	\$2,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	中山順德兩天遊 Excursão a Zhongshan e Shunde.	25/2/2000	\$18,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	足球友誼比賽 Torneio de futebol de amizade.	25/2/2000	\$15,000.00
澳門工會聯合總會離島辦事處 Escritório da Zona das Ilhas da AGOM	“龍騰獻瑞賀新禧 / 萬家歡聚迎三八” Espectáculo de variedades por ocasião do Dia da Mulher.	2/3/2000	\$18,000.00
澳門國際婦女會 International Ladies Club of Macau	捐款 Donativo.	15/3/2000	\$5,000.00
氹仔街坊廟宇福利會 Associação dos Templos da Ilha da Taipa	北帝誕 Festividade de Pak Tai.	17/3/2000	\$180,000.00
澳門廣播電視有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	粵港澳普通話大賽 Concurso de Mandarim entre Cantão, Hong Kong e Macau.	23/3/2000	\$10,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	慶祝譚公誕活動 Festividade de Tam Kong.	23/3/2000	\$80,000.00
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	藝術高等學生表演晚會及展覽 Concerto e exposição organizados pelos finalistas.	30/3/2000	\$5,000.00
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	捐款 Donativo.	30/3/2000	\$5,000.00
離島婦女互助會 Associação do Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	慶祝母親節 Celebração do Dia da Mãe.	3/4/2000	\$70,000.00
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	捐款 Donativo.	3/4/2000	\$5,000.00
中華青少年教育輔助會 Associação Educadora de Crianças Chinesas de Macau	「千禧陸羽茶經問世 1220 周年活動」 Exposição da Arte de fazer Chá.	17/4/2000	\$5,000.00
澳門特別行政區紅十字會 Cruz Vermelha da RAEM	會費 Quota (1998-2000).	23/4/2000	\$18,000.00
澳門工會聯合總會離島辦事處 Escritório da Zona das Ilhas da AGOM	慶祝五一國際勞動節暨工聯成立五十周年文藝晚會 Actividades por ocasião do dia 1 de Maio e do 50.º Aniversário da AGOM.	28/4/2000	\$5,000.00
葡萄牙及美、非、亞葡語國家首都聯盟 UCCLA	給予莫桑比克首都馬普托捐款 Donativo destinado ao Município da Cidade de Maputo.	28/4/2000	\$48,343.50
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	“弱健生活營” Convívio para deficientes.	16/5/2000	\$2,400.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	與海南及廣東少兒進行文化交流 Intercâmbio cultural entre crianças de Hainan, de Cantão e da RAEM.	18/5/2000	\$5,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	參與澳門國際龍舟賽 Participação na Regata Internacional de Barcos- -Dragão de Macau.	19/5/2000	\$30,000.00
澳門弱智人士家長協會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	捐款 Donativo.	22/5/2000	\$5,000.00
澳門協青青年會 Associação de Grupo Braveza de Macau	青年計劃 2000 — 青年大露營 Juvenile Project 2000 — Cherish Your Childhood.	23/5/2000	\$3,000.00
世界宣明會澳門分會 World Vision of Macau Association	飢饉三十 30 horas sem comer.	28/5/2000	\$5,000.00
路環聖母聖心學校 Escola Sagrado Coração de Maria de Coloane	六月畢業旅行 Excursão de finalistas — Junho.	29/5/2000	\$3,000.00
九澳聖若瑟學校 Escola S. José de Ká Ho	六月畢業旅行 Excursão de finalistas — Junho.	29/5/2000	\$3,500.00
澳門大學 Universidade de Macau	澳門數學奧林匹克和國際數學奧林匹克 Olimpíadas de Matemática de Macau e Olimpíada Internacional de Matemática.	8/6/2000	\$8,000.00
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	穗澳中學生教育環保夏令營 Intercâmbio cultural entre alunos de Cantão e da RAEM.	15/6/2000	\$5,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	氹仔同胞慶祝中華人民共和國成立五十周年活動 Comemorações do 50.º Aniversário da Implantação da RPC.	27/9/2000	\$73,000.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	路環同胞慶祝中華人民共和國成立五十周年活動 Comemorações do 50.º Aniversário da Implantação da RPC.	27/9/2000	\$48,000.00
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	21 世紀珠海——澳門生態建設國際學術討論會 Seminário académico sobre a ecologia de Zhuhai e de Macau no século XXI.	23/10/2000	\$5,000.00
澳門廣播電視有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	贊助粵港澳普通話大賽 Concurso de Mandarim entre Cantão, Hong Kong e Macau.	10/11/2000	\$10,000.00
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão.	30/11/2000	\$25,500.00
澳門大學 Universidade de Macau	自動化科學技術應用學術會議 Conferência académica sobre aplicação de técnicas científicas automáticas.	11/12/2000	\$5,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	慶祝澳門回歸一週年活動 Celebração do 1.º Aniversário da RAEM.	14/12/2000	\$10,000.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	慶祝澳門回歸一週年活動 Celebração do 1.º Aniversário da RAEM.	14/12/2000	\$40,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	慶祝澳門回歸一週年活動 Celebração do 1.º Aniversário da RAEM.	14/12/2000	\$40,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	聖誕聯歡會 Festa do Natal.	12/12/2000	\$35,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	聖誕聯歡會 Festa do Natal.	29/12/2000	\$9,500.00
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	一九九九年特別援助津貼 Subsídio específico 1999.	11/6/1999	\$2,000.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	一九九九年特別援助津貼 Subsídio específico 1999.	11/6/1999	\$4,000.00
路環各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários de Coloane	一九九九年特別援助津貼 Subsídio específico 1999.	11/6/1999	\$22,800.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência «Son I» de Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$3,000.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$5,000.00
路環協進體育會 Clube Desportivo «Hip Chon» de Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$1,200.00
九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$1,800.00
黑沙村村民會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hác Sá Chun	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$1,500.00
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$4,000.00
路環各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários de Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$2,100.00
路環信英體育會 Clube Desportivo «Son Ieng» de Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$1,800.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$2,500.00
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo «Siu Fu» da Taipa	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$1,800.00
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$2,000.00
離島居民互助會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$2,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$3,000.00
氹仔各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários da Taipa	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$500.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門氹仔炮竹工會 Associação de Operários de Fábricas de Panchões de Macau e Taipa	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$500.00
路環獨木舟會 Clube de Canoagem de Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$500.00
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$500.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$500.00
澳門工會聯合總會離島辦事處 Escritório da Zona das Ilhas da Associação Geral dos Operários de Macau	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$2,000.00
路環文娛體育會 Clube Desportivo Cultura Coloane	二零零零年度平常援助津貼 Subsídio regular 2000.	21/7/2000	\$500.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência «Son I» de Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$38,000.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$49,200.00
路環協進體育會 Clube Desportivo «Hip Chon» de Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$6,000.00
黑沙村村民會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hác Sá Chun	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$21,000.00
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$41,000.00
路環各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários de Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$5,000.00
路環信英體育會 Clube Desportivo «Son Ieng» de Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$23,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$33,000.00
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo «Siu Fu» da Taipa	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$32,000.00
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$31,000.00
離島居民互助會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$27,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$46,000.00
氹仔各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários da Taipa	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$4,500.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門氹仔炮竹工會 Associação de Operários de Fábricas de Panchões de Macau e Taipa	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$2,000.00
氹仔街坊廟宇福利會 Associação dos Templos da Ilha da Taipa	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$37,700.00
氹仔街坊墳場福利會 Associação de Cemiterial da Ilha da Taipa	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$5,400.00
路環獨木舟會 Clube de Canoagem de Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$2,000.00
澳門街坊會聯合總會離島辦事處 Secretaria das Ilhas da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$19,800.00
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$5,000.00
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$8,500.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$4,000.00
澳門工會聯合總會離島辦事處 Escritório da Zona das Ilhas da Associação Geral dos Operários de Macau	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/7/2000	\$9,000.00
離島老人 Idosos das Ilhas	農曆新年派發利市 Distribuição de «lai-sis» na festividade do Ano Novo Lunar.	9/2/2000	\$5,000.00
離島足球隊 Equipas de Futebol das Ilhas	農曆新年派發利市 Distribuição de «lai-sis» na festividade do Ano Novo Lunar.	21/2/2000	\$9,200.00
Sofia Salgado	環球遠征——澳門2000/波爾圖2002 Volta ao Mundo Macau 2000/Porto 2002.	13/3/2000	\$10,000.00
參賽獲獎者 Premiados	為母親節攝影比賽頒獎 Prémios pecuniários para o Concurso de Fotografia do Dia da Mãe.	30/3/2000	\$4,300.00
Luís Cunha	贊助出版書籍——澳門老廣告 Patrocínio do livro «A Publicidade em Macau».	17/4/2000	\$5,000.00
Bárbara Teixeira Neto (安哥拉代表 Representante de Angola)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
Jane Martins (巴西代表 Representante do Brasil)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
Humberto Évora (佛得角代表 Representante de Cabo Verde)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
Maria Antónia Lopes Colaço (果阿、達曼和第烏代表 Representante de Goa, Damão, Diu)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
Malam Sambú (几內亞比紹代表 Representante de Guiné-Bissau)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
Sónia Palmer (澳門代表 Representante de Macau)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
Elizabeth Gutierrez (莫桑比克代表 Representante de Moçambique)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
Nelson Bandeira (聖多美和普林西比代表 Representante de S. Tomé e Príncipe)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
Francisco Ly de Sousa Assis Nicolau (東帝汶代表 Representante de Timor)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
澳門葡國民間舞蹈團 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau	為『葡韻縈繞嘉年華』表演 Apresentação de danças folclóricas portuguesas na Festa da Lusofonia.	29/5/2000	\$8,000.00
體育發展局 Instituto do Desporto	澳門站世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino de Macau.	1/8/2000	\$20,000.00
澳門老人 Idosos de Macau	為國際老人節組織活動 Contribuição para o Dia Mundial do Idoso.	23/10/2000	\$10,000.00
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	2000 亞洲國家盃預選賽第十組比賽 Jogos do Grupo 10 da Taça Ásia 2000.	3/2/2000	\$50,000.00
文化局 Instituto Cultural	第十一屆澳門國際音樂節 11.º Festival de Artes de Macau.	4/2/2000	\$50,000.00
社會工作局 Instituto de Acção Social	國際兒童節 Dia Mundial da Criança.	3/4/2000	\$25,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	參與澳門公務華員職工會慶祝五一活動之七人足球比賽 Participação no torneio de futebol de 7 da ATFPOC.	16/5/2000	\$6,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	參與澳門公職人員協會慶祝五一活動之九人足球比賽 Participação no torneio de futebol de 9 do «Dia do Trabalhador» da ATFPM.	20/5/2000	\$6,000.00
澳門體育發展局 Instituto do Desporto da RAEM	2000 年澳門國際體育盛事 Eventos desportivos internacionais em Macau 2000.	2/8/2000	\$50,000.00
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	2000 年澳門特別行政區黑沙國際公開水域游泳比賽 Torneio internacional de natação de Macau.	5/9/2000	\$10,000.00
文化局 Instituto Cultural	第十四屆澳門國際音樂節 14.º Festival Internacional de Música de Macau.	8/9/2000	\$100,000.00
社會工作局 Instituto de Acção Social	世界弱能人士日 Dia Mundial do Deficiente.	21/11/2000	\$20,000.00

二零零一年三月十九日於氹仔，臨時海島市政局

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 19 de Março de 2001.

主席 馬家傑

O Presidente, Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho.

(是項刊登費用為 MOP13,878.00)

(Custo desta publicação \$ 13 878,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 通告

## 商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/7 559 類別：12  
 申請人：Suzuki Motor Corporation, 300 Takatsuka-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japão.  
 國籍：日本  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2001/02/01  
 產品：不屬別類的車輛，陸、空、海用運輸器，部件及其零附件。

商標構成：

LIANA

## Aviso

## Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/7 559 Classe: 12.ª  
 Requerente: Suzuki Motor Corporation, 300 Takatsuka-cho, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japão.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2001/02/01  
 Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou água; partes e acessórios para os mesmos, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

LIANA

商標編號：N/7 560 類別：32  
 申請人：Sorgente Panna S.p.A., Via Castelvetro 17/23 Milano, Itália.  
 國籍：意大利  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2001/02/01  
 產品：汽水，汽水製劑，飲料製劑，不含酒精的水果濃縮液，不含酒精的水果汁飲料，水果汁，水果香味清涼飲料，檸檬汁，氧化鋰水，礦泉水，礦泉水製劑，巴旦杏仁糖漿，有氣礦泉水，蘇打水，礦泉水。

商標構成：



顏色之要求：“PANNA”一詞為肉色，其餘要素為藍色及白色。

Marca n.º N/7 560 Classe: 32.ª  
 Requerente: Sorgente Panna S.p.A., Via Castelvetro 17/23 Milano, Itália.  
 Nacionalidade: italiana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2001/02/01  
 Produtos: água gasosa, preparações para fazer água gasosa, preparações para fazer bebidas, extractos de frutas não alcoólicas, bebidas de sumo de fruta não alcoólicas, sumos de fruta, refrigerantes de aromas de frutos, limonadas, água litina, água mineral, preparações para fazer água mineral, orchata, água mineral gasosa, água de soda, águas minerais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: palavra Panna em encarnado e restantes elementos em azul e branco.



商標編號：N/7 561

類別： 19

Marca n.º N/7 561

Classe: 19.<sup>a</sup>

申請人：Holcim IP AG, 8750 Glarus, Suíça.

Requerente: Holcim IP AG, 8 750 Glarus, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/02/01

Data do pedido: 2001/02/01

產品：非金屬的建築材料，包括混凝土，英泥及仿金屬片，不屬別類的組成部分及黏合劑，尤指混凝土用黏合劑；建築用非金屬剛性管；瀝青，柏油及地瀝青；可移動非金屬建築物；非金屬紀念性建築物。

Produtos: materiais de construção não metálicos, incluindo betão, cimento e «clinker», componentes e aditivos, não incluídos noutras classes dos produtos acima mencionados, designadamente aditivos para betão; tubos rígidos não metálicos para a construção; asfalto, pez e betume; construções transportáveis não metálicas; monumentos não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

# HOLCIM

# HOLCIM

優先權之要求：請求日期：2000/09/04；所屬國：瑞士；請求編號：6380/2000。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 4 de Setembro de 2000, sob o n.º 6 380/2000.

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento de prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/7 568

類別： 32

Marca n.º N/7 568

Classe: 32.<sup>a</sup>

申請人：DP Beverages Limited sociedade organizada e existindo segundo as leis da República da Irlanda, Townparks Industrial Estate, Athy, County Kildare, Irlanda.

Requerente: DP Beverages Limited sociedade organizada e existindo segundo as leis da República da Irlanda, Townparks Industrial Estate, Athy, County Kildare, Irlanda.

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: irlandesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/02/01

Data do pedido: 2001/02/01

產品：非酒精飲料，清涼氣化飲料、糖漿及其他製飲料製劑。

Produtos: bebidas não-alcoólicas; bebidas refrigerantes gasificadas; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

# DR PEPPER

# DR PEPPER

商標編號：N/7 569

類別： 28

Marca n.º N/7 569

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Sun Star Model Collection Development Ltd., Rua Luis G.Gomes No. 14, Edif. Keng Sau 2 Andar F, Macau, China.

Requerente: Sun Star Model Collection Development Ltd., Rua de Luis G.Gomes n.º 14, Edif. Keng Sau, 2.º andar F, Macau, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2001/02/01

Data do pedido: 2001/02/01

產品：娛樂品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal.

商標構成：



顏色之要求：“Quartzo”字樣是紅色，字的外面圍有黑色字邊。字樣下的一橫劃是紅色及外面圍有黑色邊。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a expressão «Quartzo» a vermelho, com contorno a preto, debaixo da qual existe uma linha vermelha com contorno a preto.

商標編號：N/7 570

類別： 28

申請人：Sun Star Model Collection Development Ltd.,  
Rua Luis G.Gomes No. 14, Edif. Keng Sau 2 Andar F,  
Macau, China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2001/02/01

產品：娛樂品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

商標構成：



顏色之要求：“SKID”字樣是紅色，長方形外邊及長花紋是黑色。商標是紅色和黑色。

Marca n.º N/7 570

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Sun Star Model Collection Development Ltd.,  
Rua de Luis G.Gomes n.º 14, Edif. Keng Sau, 2.º andar F, Macau,  
China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/02/01

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a expressão «SKID» a vermelho, o contorno rectangular e a faixa a preto. A marca a vermelho e preto.

商標編號：N/7 571

類別： 28

申請人：Sun Star Model Collection Development Ltd.,  
Rua Luis G.Gomes No. 14, Edif. Keng Sau 2 Andar F,  
Macau, China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2001/02/01

產品：娛樂品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

商標構成：



顏色之要求：“ONYX”字樣是黃色，長方形商標底色為黑色。

Marca n.º N/7 571

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: Sun Star Model Collection Development Ltd.,  
Rua de Luis G.Gomes n.º 14, Edif. Keng Sau, 2.º andar F, Macau,  
China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/02/01

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a expressão «ONYX» a amarelo, o fundo rectangular da marca a preto.

商標編號：N/7 572 類別： 10  
 申請人：Allergan, Inc., 2525 Dupont Drive, Irvine, California 92612, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國德拉瓦州  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2001/02/02  
 產品：玩具，遊戲及消閒玩意，包括以整個單元出售的配角遊戲用設備；嬰兒及兒童多活動用玩具；以整套形式出售的汽車、飛機模型及有關附件；玩具蠟；袋鼠式彈跳球；消閒活動套裝，包括製造日曆套裝；紙勞作套裝；動畫套裝；摺紙套裝；撲滿套裝，印章，砌玩具娃娃套裝，黏土工作套裝；整套出售的標籤套裝，包括標籤紙及家用黏膠；與自然科學有關的套裝，玩具娃娃，魔術；音樂玩具；遊戲，尤指多米諾骨牌，標槍；保齡球及球瓶；玩具錶，毛絨玩具動物；拼圖；人手拼圖及泡沫拼圖；移動玩具；波子。

商標構成：

# ALLERGAN

Marca n.º N/7 572 Classe: 10.ª  
 Requerente: Allergan, Inc., 2 525 Dupont Drive, Irvine, California 92 612, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: do Est. de Delaware, norte americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2001/02/02  
 Produtos: aparelhos médicos, aparelhos oftalmológicos e instrumentos para fins de cirurgia ocular, nomeadamente máquinas de faco-emulsificação para uso durante cirurgia a cataratas, implante de lentes intra-ocular e aparelhos para inserir implantes de lentes intra-ocular; suturas cirúrgicas, faca, lâminas e agulhas, terminais e tubos de aspiração e irrigação; tabuleiros oculares, viseiras, pensos oculares, jarros colectores, luvas, mitenes e sacos de drenagem, todos para utilização médica e cirúrgica; máquinas portáteis de electromiografia e amplificadores para as mesmas, podendo funcionar com baterias ou corrente eléctrica; peças e acessórios para todos os artigos supramencionados; todos incluídos na classe 10.ª

A marca consiste em:

# ALLERGAN

商標編號：N/7 573 類別： 5  
 申請人：Allergan, Inc., 2 525 Dupont Drive, Irvine, California 92 612, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國德拉瓦州  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2001/02/02  
 產品：藥物配方，尤指局部使用的抗生素配方，消炎藥，防感染藥，防青光眼劑及消腫劑；消毒藥膏，濕潤眼睛溶劑，處理眼睛輕微感染和過敏的人造淚液；眼睛消毒鹽性溶劑；清潔、消毒、濕潤、覆蓋、貯存、浸濕及／或清洗隱型眼鏡的洗劑狀或藥片狀配方；用於治療處理神經病及肌肉功能失效的醫藥配方；皮膚病配方，尤指乾皮膚用的醫藥乳液和乳霜，治療粉刺用藥，醫用柔膚劑；治療海葵表皮角質異變、皮脂溢出及牛皮癬的藥物；藥用洗髮水及防曬劑。

商標構成：

# ALLERGAN

Marca n.º N/7 573 Classe: 5.ª  
 Requerente: Allergan, Inc., 2 525 Dupont Drive, Irvine, California 92 612, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: do Est. de Delaware, norte americana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2001/02/02  
 Produtos: fórmulas farmacêuticas, nomeadamente fórmulas antibióticas de aplicação local, anti-inflamatórios, anti-infecciosos, antiglaucoma e descongestionantes; pomadas esterilizadas, soluções para humedecimento ocular, lágrimas artificiais para o tratamento de pequenas inflamações oculares e alergias; soluções salinas oftálmicas esterilizadas; fórmulas para limpeza, desinfeção, humedecimento, revestimento, armazenamento, embebimento e/ou lavagem de lentes de contacto, em forma de loção ou comprimidos; fórmulas farmacêuticas para tratamento terapêutico de doenças neurológicas e disfunções musculares; fórmulas dermatológicas, nomeadamente cremes e loções medicadas para pele seca, medicação para acne e amaciadores de pele medicados; farmacêuticos para o tratamento de ceratose actínia, seborreia e psoríase; champôs medicamentosos e preparados para protecção solar.

A marca consiste em:

# ALLERGAN

商標編號：N/7 575 類別： 12  
 申請人：一間根據大韓民國法律成立的有限公司，231, Yangjae-Dong, Seocho-Gu, Seoul, 137-938, Coreia do Sul.  
 國籍：韓國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2001/02/02  
 產品：公共汽車，載客車輛，貨車，拖車，運動用車，摩托車，耕種用車，汽車方向盤，汽車車輪。

商標構成：

# FIRE BOLT

Marca n.º N/7 575 Classe: 12.ª  
 Requerente: Hyundai Motor Company, uma sociedade constituída segundo as leis da Coreia, 231, Yangjae-Dong, Seocho-Gu, Seoul, 137-938, Coreia do Sul.  
 Nacionalidade: coreana  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2001/02/02  
 Produtos: autocarro, veículo para passageiros, camião, veículo rebocado, veículo para desporto, motocicleta, veículo agrícola, volante de carro, roda de carro.  
 A marca consiste em:

# FIRE BOLT

商標編號：N/7 576 類別： 39  
 申請人：中國民航快遞（澳門）有限公司，地址：馬場永寧廣場 161 號寶發閣地下，中國澳門  
 國籍：中國澳門  
 活動：商業  
 申請日期：2001/02/05  
 服務：快遞，水上運輸，陸上運輸，空中運輸，貨運經紀。

商標構成：



顏色之要求：藍色標誌，鮮紅色中文字，黑色英文字。

通知：根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“出入口”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/7 576 Classe: 39.ª  
 Requerente: Expresso Aéreo China (Macau) Limitada, China Air Express (Macau) Limited, Estrada Marginal do Hipódromo, Edifício «Pou Fat Kuok», r/c «Pr/c», Macau, China.  
 Nacionalidade: de Macau, China  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2001/02/05  
 Serviços: expresso, transporte marítimo, transporte terrestre, transporte aéreo, agência de transporte de mercadorias.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: insígnia a azul, caracteres chineses a vermelho vivo, expressão inglesa a preto.

Notificações: nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «importação e exportação», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/7 584 類別： 25  
 申請人：Societe Guy Laroche, 20, rue de la Trémoille, 75008 Paris, França.  
 國籍：法國  
 活動：工業與商業  
 申請日期：2001/02/05  
 產品：服裝，成衣，毛皮大衣，大衣，寬長大衣，套頭衣，拖鞋，風雨衣，西服，連衣裙，半身裙，長睡裙，襯衫，大衣，罩衣，內褲，短褲，牛仔褲，長褲，訓練服，半身裙和大衣，內

Marca n.º N/7 584 Classe: 25.ª  
 Requerente: Societé Guy Laroche, 20, rue de la Trémoille, 75 008 Paris, França.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: industrial e comercial  
 Data do pedido: 2001/02/05  
 Produtos: vestuário, roupa pronta a vestir, casacos de pele, casacos, sobretudos, pulóver, chinelos, gabardinas, fatos, vestidos, saias, vestidos de noite, camisas, blusas, cuecas, calções,

衣，浴袍，針織物，有袖羊毛上衣，馬球衣，T恤，襪子，針織貼身服，腰帶，小項帶，領帶及頸巾及其零配件，領帶，蝴蝶結，布腰帶及寬領帶，頸巾，披肩，手套，泳衣，睡衣，晚裝，散步服，無邊圓帽，帶邊帽，鞋。

商標構成：

## GUY DE GUY LAROCHE

商標編號：N/7 585

類別： 25

申請人：Societe Guy Laroche, 20, rue de la Tremoille, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2001/02/05

產品：服裝，成衣，毛皮大衣，大衣，寬長大衣，套頭衣，拖鞋，風雨衣，西服，連衣裙，半身裙，長睡裙，襯衫，大衣，罩衣，內褲，短褲，牛仔褲，長褲，訓練服，半身裙和大衣，內衣，浴袍，針織物，有袖羊毛上衣，馬球衣，T恤，襪子，針織貼身服，腰帶，小項帶，領帶及頸巾及其零配件，領帶，蝴蝶結，布腰帶及寬領帶，頸巾，披肩，手套，泳衣，睡衣，晚裝，散步服，無邊圓帽，帶邊帽，鞋。

商標構成：



calças de ganga, calças, fatos de treino, saia e casaco, roupa interior, robes de banho, malhas, camisola de lã com mangas, pólus, «T-shirts», meias, traje justo de malha, cintos, colarinhos, gravatas e cachecóis e suas peças e acessórios, gravatas, laços, faixas e plastrões, cachecóis, xailes, luvas, fatos de banho, pijamas, vestuário de noite, fatos de passeio, bonés, chapéus, sapatos.

A marca consiste em:

## GUY DE GUY LAROCHE

Marca n.º N/7 585

Classe: 25.ª

Requerente: Societé Guy Laroche, 20, rue de la Trémoille, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/02/05

Produtos: vestuário, roupa pronta a vestir, casacos de pele, casacos, sobretudos, pulóver, chinelos, gabardinas, fatos, vestidos, saias, vestidos de noite, camisas, blusas, cuecas, calções, calças de ganga, calças, fatos de treino, saia e casaco, roupa interior, robes de banho, malhas, camisola de lã com mangas, pólus, «T-shirts», meias, traje justo de malha, cintos, colarinhos, gravatas e cachecóis e suas peças e acessórios, gravatas, laços, faixas e plastrões, cachecóis, xailes, luvas, fatos de banho, pijamas, vestuário de noite, fatos de passeio, bonés, chapéus, sapatos.

A marca consiste em:



商標編號：N/7 586

類別： 29

申請人：Monitor Ltd., Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2001/02/05

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，水果醬汁；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；烤過的杏仁和花生，加工胡桃及花生（食品）。

Marca n.º N/7 586

Classe: 29.ª

Requerente: Monitor Ltd., Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/02/05

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, compotas, molhos de frutas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; amêndoas e amendoins torrados, nozes e amendoins (comida) transformados.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/7 588

類別： 25

Marca n.º N/7 588

Classe: 25.ª

申請人：Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/02/09

Data do pedido: 2001/02/09

產品：服裝、鞋、配飾及帽。

Produtos: vestuário, calçado, acessórios e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

VEEKO

VEEKO

商標編號：N/7 589

類別： 35

Marca n.º N/7 589

Classe: 35.ª

申請人：Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/02/09

Data do pedido: 2001/02/09

服務：服裝、鞋、配飾及帽的分銷及商業買賣。

Serviços: distribuição e comercialização de vestuário, calçado, acessórios e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

VEEKO

VEEKO

商標編號：N/7 590

類別： 35

Marca n.º N/7 590

Classe: 35.ª

申請人：Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/02/09

Data do pedido: 2001/02/09

服務：服裝、鞋、配飾及帽的分銷及商業買賣。

Serviços: distribuição e comercialização de vestuário, calçado, acessórios e chapelaria.

商標構成：

wanko

A marca consiste em:

wanko

商標編號：N/7 591

類別： 25

Marca n.º N/7 591

Classe: 25.ª

申請人：Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Veeko Fashion Overseas Company Limited, Omar Hodge Building, Wickhams Cay I, P.O. Box 362, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/02/09

Data do pedido: 2001/02/09

產品：服裝、鞋、配飾及帽。

Produtos: vestuário, calçado, acessórios e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

wanko

wanko

商標編號：N/7 655

類別： 16

Marca n.º N/7 655

Classe: 16.ª

申請人：澳門出版社，Avn. Alm. Lacerda, No. 7-9A, 1-R, Edf. Va Tat, Macau, China.

Requerente: Ou Mun Chôt Pán Sé, Avn. do Alm. Lacerda, n.ºs 7-9A, 1-R, Edf. Va Tat, Macau, China.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2001/02/21

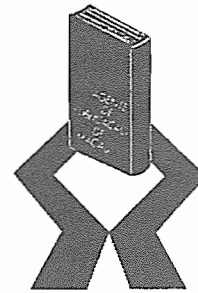
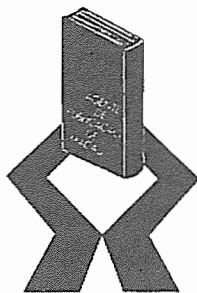
Data do pedido: 2001/02/21

產品：圖書報刊。

Produtos: livros, jornais e publicações.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/7 695

類別： 9

Marca n.º N/7 695

Classe: 9.ª

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/02/27

Data do pedido: 2001/02/27

產品：桌面出版電腦軟件；科學、航海、監督、電氣、攝影、電影、光學、測量、量重、信號、控制（監察）、營救及教學；

Produtos: «softwares» informáticos para publicações em «desktop»; equipamentos e aparelhos científicos, náuticos, de

錄製、通訊或重放聲音或影像；磁性數據載體，錄製碟，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置和電腦；滅火器械。

商標構成：

# DesignStage

inspeção, eléctricos, fotográficos cinematográficos, ópticos, de medição, avaliadores de peso, de sinalização, de controlo (fiscalização), salva-vidas e de instrução; equipamentos de gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; portadores magnéticos de dados, discos de gravação, máquinas automáticas de venda e mecanismos para equipamentos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para processar dados e computadores; equipamento para extinguir fogo.

A marca consiste em:

# DesignStage

商標編號：N/7 734

類別： 9

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

國籍：阿魯巴島

活動：工業與商業

申請日期：2001/03/02

產品：電氣、電子、傳真、專線電報、電話、電報、取得數據的設施、儀器和工具；全用作處理、記錄、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或打印圖案及非圖案數據；電腦軟件和程序；自數據庫或互聯網提供的設施（包括網站）在線上供應電腦軟件及電子格式刊物；連接數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊儀器（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；多媒體互動通訊用的電腦軟件及網絡硬件；數碼無線電訊硬件和軟件；透過網絡通訊電腦建立、編輯及發送文字和圖案資訊用的電腦件；數碼出版、打印、製造影像及貯存、操作、轉移及收復電子文件的電腦程序；電腦，電腦硬件及電腦輸出裝置，打印機，影像投射機，複印機，校正器，碟式打印機，印刷機及屏幕顯示器；傳真機及其他電訊設備；電腦程序及電訊設備；透過區域或全球通訊網絡進行數碼出版、打印和製造影像用的電腦程序；讀光碟機及有關電腦程序；接收電視及全球通訊網絡傳送及自其傳送至電視或其他顯示裝置用的電子裝置及有關電腦程序；用於提供聲音、視像及多

Marca n.º N/7 734

Classe: 9.ª

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Nacionalidade: de Aruba

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/03/02

Produtos: aparelhos, instrumentos e instalações eléctricas, electrónicas, de fax, de telex, de telefone, de telegrama, de aquisição de dados; todos para processamento, registo, armazenamento, transmissão, exposição, recepção, entrada, saída ou printagem de dados gráficos e não-gráficos; «software» e programas informáticos; «software» e publicações informáticas em forma electrónica fornecidos em linha a partir de bases de dados ou a partir de estruturas fornecidas na «Internet» (incluindo endereços electrónicos); «software» informático e aparelhos de telecomunicação (incluindo «modems») para possibilitar ligação a bases de dados e à «Internet»; «software» informático que permite a pesquisa de dados; «software» informático e «hardware» de rede para possibilitar comunicação multimédia interactiva; «hardware» e «software» digital para telecomunicações sem fios; «software» informático para uso na criação, edição e distribuição textual e gráfica de informação via rede de comunicações informáticas; programas informáticos para publicação, impressão, produção de imagens e armazenamento, manipulação, transferência e recuperação de documentos electrónicos; computadores, «hardware» informático e aparelhos informáticos de «output», impressoras, projectores de imagem, copiadoras, correctores, impressores de pratos, máquinas impressoras e ecrãs mostradores, máquinas de fax e outros equipamentos de telecomunicações; programas informáticos e equipamento de telecomunicações; programas informáticos para publicação, impressão e produção de imagens digitais através de uma rede de comunicações local ou global; programas e leitores de discos ópticos; dispositivos electrónicos para receber transmissões de televisão e de rede de comunicações global e transmissão das mesmas para uma televisão ou outro dispositivo de exibição e programas informáticos para uso



媒體輸出的包含電腦硬件和軟件的娛樂座架；便攜式電腦；操作系統；管理便攜式電腦與書桌電腦間的數據交換和通訊的電腦程序；上述所有產品的零附件。

商標構成：

# ZUJI

nos mesmos; consolas de entretenimento comportando «hardware» e «software» informáticos para fornecimento de «output» áudio, vídeo e multimédia; computadores portáteis; sistemas operativos; programas informáticos para gestão de troca de dados e comunicação entre computadores portáteis e computadores de secretária; peças e acessórios para todos os artigos supramencionados.

A marca consiste em:

# ZUJI

商標編號：N/7 735

類別： 16

Marca n.º N/7 735

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

國籍：阿魯巴島

Nacionalidade: de Aruba

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/03/02

Data do pedido: 2001/03/02

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；照片；辦公室用品；教學及教育用品（儀器除外）；刊物，報章及雜誌。

Produtos: papel, cartão e artigos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; impressos; fotografias; artigos de escritório; material de instrução e educacional (excepto aparelhos); publicações, jornais e revistas.

商標構成：

A marca consiste em:

# ZUJI

# ZUJI

商標編號：N/7 736

類別： 35

Marca n.º N/7 736

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

國籍：阿魯巴島

Nacionalidade: de Aruba

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/03/02

Data do pedido: 2001/03/02

服務：商業或工業管理輔助；商業或工業信息代理；推廣及廣告服務以及與之有關的資訊服務；出租廣告空間；電視廣告宣傳；編整廣告在互聯網上作網頁之用；製作及展示廣告用視聽設備；散發廣告材料；市場研究；市場調查；商業資訊；選擇商品和服務的顧問和輔助；全部透過互聯網、電視、無線電及其他衛星或陸地通訊途徑提供；分銷及銷售服務；商業中心服務；在線商業中心服務。

Serviços: assistência em gestão comercial e industrial; agências de informação industrial e comercial; serviços de promoção e publicidade e serviços de informação relacionados com os mesmos; aluguer de espaço de publicidade; anúncios publicitários televisivos, compilação de anúncios para uso como endereços electrónicos na «Internet»; preparação e apresentação de dispositivos audiovisuais para fins publicitários; disseminação de material publicitário; estudos de mercado; pesquisa de «marketing»; informação comercial; aconselhamento e assistência na selecção de produtos e serviços; todos fornecidos através da «Internet», televisão, rádio e outros meios de comunicação por satélite ou terrestre; serviços de distribuição e venda; serviços de centros comerciais; serviços de centros comerciais em linha.

商標構成：

**ZUJI**

通知：根據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“金融資訊服務；接收、貯存及提供電腦化金融資訊數據；財務規劃，財務評估；金融研究；編整財經統計”等項，因屬其他類別。

A marca consiste em:

**ZUJI**

Notificações: nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «serviços de informação financeira; recepção, armazenamento e provisão de dados informatizados de informação financeira; planeamento financeiro, avaliação financeira; pesquisa financeira; compilação de estatísticas financeiras», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/7 737

類別：42

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

國籍：阿魯巴島

活動：工業與商業

申請日期：2001/03/02

服務：設計，製圖及贊助創作，全用作編整互聯網頁；自電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；建立及保養網站；收容別人的網站；電腦軟件的安裝和保養；提供進入互聯網及內聯網的途徑；提供互聯網和內聯網服務；提供進入電子資訊網絡網址的途徑；提供進入多個數據庫的途徑；進入電腦數據庫時間租賃（非屬互聯網服務供應商）；新聞及時事資訊服務；電腦、電視及電視顯示器、解碼盒、電腦程序、電腦終端機、監視器、電腦鍵盤、便攜電腦、數據機、電腦周邊設備及任何其他互聯網裝置和所有這些產品的零附件的出賃、出租及可選擇購買出借。

Marca n.º N/7 737

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Nacionalidade: de Aruba

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/03/02

Serviços: projecção, desenho e criação patrocinada, todos para compilação de páginas de rede na «Internet»; informação fornecida em linha a partir de uma base de dados informática ou da «Internet»; criação e manutenção de endereços electrónicos; acolhimento de endereços electrónicos de terceiros; instalação e manutenção de «software» informático; provisão de acesso à Internet e Intranet; provisão de serviços de «Internet» e «Intranet»; provisão de acesso a endereços de uma rede de informação electrónica; provisão de acesso a várias bases de dados; concessão de tempo de acesso a uma base de dados informática (que não de fornecedores de serviços na «Internet»); serviços de informação sobre notícias e assuntos actuais; aluguer, arrendamento e empréstimo com opção de compra de computadores, televisões e aparelhos de exibição televisiva, caixas de descodificação, programas informáticos, terminais informáticos, monitores, teclados para computadores, computadores portáteis, «modems», periféricos para computadores e qualquer outro dispositivo, parte e acessório para «Internet» de todos estes artigos.

A marca consiste em:

商標構成：

**ZUJI****ZUJI**

商標編號：N/7 738

類別：41

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

國籍：阿魯巴島

活動：工業與商業

Marca n.º N/7 738

Classe: 41.<sup>a</sup>

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Nacionalidade: de Aruba

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/03/02

服務：教育、娛樂、旅遊、運動及消閑等方面的計劃、製作及分配現場或錄製的聲音、視像或視聽材料作陸地途徑、電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線連接系統及其他通訊途徑的廣播之用的服務；提供與無線電及電視節目、娛樂、旅遊、音樂、運動及消閑有關的資訊；自電腦數據庫或互聯網或透過其他陸地途徑、電纜、衛星頻道、無線或有線系統及其他通訊途徑在線上提供與娛樂、旅遊或教育有關的資訊；提供在線刊物（不可下載）；在線上出版電子書籍及報章；組織及贊助競賽；票務服務；透過視聽媒體組織推廣活動；與教育及娛樂有關的資訊和顧問服務。

商標構成：

ZUJI

ZUJI

商標編號：N/7 739

類別： 38

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

國籍：阿魯巴島

活動：工業與商業

申請日期：2001/03/02

服務：電子傳送及電訊服務；以電子、電腦、電纜、無線電、無線電傳呼、電傳打印機、電傳文件、電子郵件、傳真機、電視、微波、雷射線、通訊衛星、微波連接、陸地途徑、電纜、無線或有線連接系統或其他通訊途徑傳送數據、文件、信息、影像、聲音、語音、文章、音響、視像及電子通訊及數據及資訊；提供多媒體資訊及多媒體互動服務；與數據通訊有關的顧問服

Data do pedido: 2001/03/02

Serviços: serviços de educação, entretenimento, viagens, desporto e recreação no âmbito de planeamento, produção e distribuição de material de áudio, visual e audio-visual gravado ou ao vivo para transmissão por meios terrestres, cabo, canais de satélite, na «Internet», sistemas sem fio ou com fios e outros meios de comunicação; provisão de informação relativa a programas de rádio e televisão, entretenimento, viagens, música, desporto e recreação; informação relativa a entretenimento, viagens ou educação fornecida em linha a partir de uma base de dados informática ou da «Internet» ou através de meios terrestres, cabo, canais de satélite, sistemas sem fio ou com fios e outros meios de comunicação; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da «Internet» ou através de meios terrestres, cabo, canais de satélite, sistemas sem fio ou com fios e outros meios de comunicação; fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis); publicação de livros e jornais electrónicos em linha; organização e patrocínio de competições; serviços de biblioteca; organização de actividades promotoras através de media audiovisual; serviços de informação e aconselhamento relativas a educação e entretenimento.

A marca consiste em:

Marca n.º N/7 739

Classe: 38.ª

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Nacionalidade: de Aruba

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/03/02

Serviços: serviços de transmissão electrónica e telecomunicações; transmissão de dados, documentos, mensagens, imagens, sons, vozes, texto, áudio, vídeo e comunicações electrónicas e dados e informação por via electrónica, computadores, cabos, rádio, rádio-«paging», teleimpressora, teletexto, correio electrónico, máquinas de fax, televisão, microondas, raios «laser», satélite de comunicações, ligações microondas, meios terrestres, cabo, sistemas sem fios ou ligações com fio ou outros meios de comunicação; fornecimento de serviços de informação multimedia e multimedia interactiva; serviços de consultadoria relacionados com a comunicação de dados; transmissão, fornecimento de exibição de informação para fins comerciais ou domésticos a partir de um banco de dados informático; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicação relacionados com a «Internet»; telecomunicações de informação (incluindo

務；自電腦數據庫傳送及提供顯示商用或家用資訊；電子郵件服務；與互聯網有關的電訊服務；資訊通訊（包括網址），電腦程序及其他種類的數據；提供進入使用互聯網的途徑（服務供應商）；提供電訊連接到互聯網或數據庫；電傳文件服務；電訊入門服務；提供電訊及連接互聯網和內聯網的線路。

商標構成：

# ZUJI

endereços electrónicos), programas de computadores e outra espécie de dados; provisão de acesso de utilização à «Internet» (fornecedores de serviços); provisão de ligações de telecomunicação à «Internet» ou a bases de dados; serviços de teletexto; serviços de portal de telecomunicações; provisão de acesso em linha a telecomunicações e a ligações à «Internet» e «Intranet».

A marca consiste em:

# ZUJI

商標編號：N/7 740

類別： 39

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

國籍：阿魯巴島

活動：工業與商業

申請日期：2001/03/02

服務：旅遊服務；旅客支援服務（預訂酒店除外）及旅行社服務；組織及提供旅遊的海、陸、空運輸；組織及提供遊覽及海上旅遊；旅行社服務；發出旅行用票服務；出租海、陸、空運輸器具，貨物搬運；提供汽車停泊設施；司機及車夫服務；收集運輸貨物，包裝貨物，分配貨物；旅客陪同；保護運輸，導遊服務；搬運工服務；舉辦觀光旅遊；旅遊營運和安排；運輸經紀；旅遊郵件服務；出租船隻，海上旅遊服務；船運服務；水上運輸服務；海上運輸服務；船隻駕駛；遊艇服務；河運服務；預訂旅遊服務；及透過資訊數據庫或互聯網在線上提供上述所有服務；提供與上述所有服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：

# ZUJI

Marca n.º N/7 740

Classe: 39.ª

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Nacionalidade: de Aruba

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/03/02

Serviços: serviços de viagem; serviços de apoio a turistas (excepto reservas de hotel) e serviços de agência turística; organizar e providenciar transporte para viagens por terra, mar e ar; organização e provisão de excursões e cruzeiros; serviços de agência de viagens; serviços de emissão de bilhetes para viagens; aluguer de aparelhos para transporte por terra, mar ou ar; manejo de carga; provisão de estruturas para estacionamento de carros; serviços de motorista e carreteiro; recolha de artigos para transporte, encaixotamento de artigos, distribuição de artigos; acompanhamento de viajantes; transportes protegidos, serviços de guia de viagem; serviços de carregador; realizar passeios turísticos, operadores e organizadores turísticos; corretagem de transportes; serviços de correio de viagem; aluguer de navios, serviços de cruzeiros marítimos; serviços de transporte por barco; serviços de frete marítimo; serviços de transporte marítimo; pilotagem de navios; serviços de barco de recreio; serviços de transporte fluvial; serviços de reservas para viagens; e todos os supramencionados fornecidos em linha através de uma base de dados informática da «Internet»; provisão de informação, serviços de consultoria e serviços de aconselhamento relacionados com todos os serviços supramencionados.

A marca consiste em:

# ZUJI

商標編號：N/7 741

類別： 36

申請人：Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.

Marca n.º N/7 741

Classe: 36.ª

Requerente: Bayport Enterprises A.V.V., Lloyd G. Smith  
Boulevard 160 Oranjestad, Aruba.



商標構成：

**ZUJI**

A marca consiste em:

**ZUJI**

商標編號：N/7 757

類別：40

Marca n.º N/7 757

Classe: 40.<sup>a</sup>

申請人：Pantochem Limitada - Sucursal de Macau da Pantoquímica - Sociedade Farmacêutica, Limitada, Estrada do Padre Estevão Eusebio, Situ, Ilha da Taipa, Macau, China.

Requerente: Pantochem Limitada — Sucursal de Macau da Pantoquímica — Sociedade Farmacêutica, Limitada, Estrada do Padre Estevão Eusebio, Situ, Ilha da Taipa, Macau, China.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2001/03/08

Data do pedido: 2001/03/08

服務：工業生產過程中用以減少原材料的消耗及循環再用的科技。

Serviços: tecnologias para redução do consumo e reciclagem de matérias-primas em processos de fabrico industriais.

商標構成：

A marca consiste em:

**GREENCYCLE****GREENCYCLE**

商標編號：N/7 763

類別：42

Marca n.º N/7 763

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：Lo Kuok Keong, Largo dos Bombeiros No.3, Taipa, Macau, China.

Requerente: Lo Kuok Keong, Largo dos Bombeiros n.º 3, Taipa, Macau, China.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/03/08

Data do pedido: 2001/03/08

服務：餐廳（飲食）；食堂；持續提供快速服務的餐廳；湯麵店；飲食場所；咖啡店服務；咖啡餐廳。

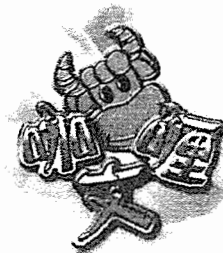
Serviços: restaurantes (alimentação); cantinas; restaurantes para serviço rápido e permanente; lojas de sopa de fitas; estabelecimentos de comidas e bebidas; serviços de cafetaria; cafés-restaurantes.

商標構成：

A marca consiste em:



GA LI WEN



GA LI WEN

顏色之要求：字和底為黃色、紅色及綠色；牛隻圖案為啡色。

Reivindicação de cores: letras e fundo a amarelo, vermelho e verde; desenho da vaca a castanho.

#### 營業場所之名稱及標誌之保護

#### Protecção do nome e insígnia de estabelecimento

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百四十三條，以下公布本地區營業場所之名稱及標誌註冊之請求書，並按

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publica o pedido de registo de nome e insígnia de estabelecimento para o Território e que, da data desta publicação, começa a contar-se o prazo de

照相同法規第二百四十四條，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

營業場所名稱或標誌公佈

Publicação do nome ou insígnia de estabelecimento

編號：E/18

Número: E/18

申請人：澳門出版社

Requerente: Ou Mun Chot Pan Se

地址：澳門提督馬路 7-9 號 A 華達大廈 1 樓 R 座

Sede: Avn Alm Lacerda, n.º 7-9A, 1-R, Edf. Va Tat, Macau.

國籍：中國澳門

Nacionalidade: de Macau, China

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2001/02/21

Data do pedido: 2001/02/21

行業類別：出版

Tipo de actividade: edição.

名稱/標誌：

Nome/insígnia:

澳門出版社

澳門出版社

批給

Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/5526	15-03-2001	15-03-2001	Worldtown International Limited	VG	09
N/5527	“	“	同上 O mesmo	VG	38
N/5528	“	“	同上 O mesmo	VG	42
N/5529	“	“	同上 O mesmo	VG	09
N/5530	“	“	同上 O mesmo	VG	38
N/5531	“	“	同上 O mesmo	VG	42
N/5747	16-03-2001	16-03-2001	Hung To Development (China) Limited	HK	29
N/5749	“	“	同上 O mesmo	HK	30
N/5828	15-03-2001	15-03-2001	Johnson & Johnson	US	03
N/5891	“	“	Amway Corporation	US	05
N/5894	“	“	Catálogo Electrónico de Produtos – Base de Dados, S.A.	PT	09
N/5895	“	“	同上 O mesmo	PT	42
N/5896	“	“	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	34
N/5971	“	“	Jacques Bogart International BV	NL	03
N/6222	“	“	De Beers Centenary AG	CH	42
N/6223	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6224	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6225	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/6277	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/6278	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6279	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6280	“	“	同上 O mesmo	CH	42
N/6281	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/6282	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6283	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6284	“	“	同上 O mesmo	CH	42
N/6285	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/6286	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6287	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6288	“	“	同上 O mesmo	CH	42
N/6293	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6294	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6295	“	“	同上 O mesmo	CH	14

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/6296	“	“	同上 O mesmo	CH	42
N/6297	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/6298	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6299	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6300	“	“	同上 O mesmo	CH	42
N/6301	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/6302	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6303	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6304	“	“	同上 O mesmo	CH	42
N/6309	“	“	同上 O mesmo	CH	14
N/6310	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6311	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6312	“	“	同上 O mesmo	CH	42
<sup>1</sup> N/6336	“	“	China Markets Limited	KY	16
<sup>2</sup> N/6337	“	“	同上 O mesmo	KY	35
<sup>3</sup> N/6338	“	“	同上 O mesmo	KY	36
<sup>4</sup> N/6339	“	“	同上 O mesmo	KY	38
<sup>5</sup> N/6340	15-03-2001	15-03-2001	China Markets Limited	KY	41
<sup>6</sup> N/6341	“	“	同上 O mesmo	KY	42
N/6535	“	“	De Beers Centenary AG	CH	41
N/6536	“	“	同上 O mesmo	CH	40
N/6537	“	“	同上 O mesmo	CH	39
N/6538	“	“	同上 O mesmo	CH	38
N/6539	“	“	同上 O mesmo	CH	37
N/6540	“	“	同上 O mesmo	CH	36
N/6541	“	“	同上 O mesmo	CH	35
N/6542	“	“	同上 O mesmo	CH	34
N/6543	“	“	同上 O mesmo	CH	28
N/6544	“	“	同上 O mesmo	CH	27
N/6545	“	“	同上 O mesmo	CH	25
N/6546	“	“	同上 O mesmo	CH	24
N/6547	“	“	同上 O mesmo	CH	21
N/6548	“	“	同上 O mesmo	CH	20
N/6620	16-03-2001	16-03-2001	廣東省九江酒廠有限公司 Guangdong Jiujiang Distillery Co. Ltd.	CN	33
N/6621	“	“	同上 O mesmo	CN	33
N/6622	“	“	同上 O mesmo	CN	33
N/6626	“	“	同上 O mesmo	CN	33
N/6733	15-03-2001	15-03-2001	Cable & Wireless HKT DataCom Services Limited	HK	09
N/6777	“	“	ABB Asea Brown Boveri Ltd.	CH	09
N/6818	“	“	Concert Communications Company	GB	09
N/6919	16-03-2001	16-03-2001	Smartone Mobile Communications Limited	HK	42
N/6920	“	“	同上 O mesmo	HK	38
N/6921	“	“	同上 O mesmo	HK	09

<sup>1-6</sup> 不批給“資訊有限公司”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “資訊有限公司”

放棄

*Renúncias*

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
8489/INPI (8199-M)	05-03-2001	Takeda Europe GmbH	DE
13449/DSE (13707-M)	27-02-2001	Tom Lee Music Co. Ltd.	HK



因不支付費用而失效

*Caducidades por falta de pagamento de taxas*

程序編號	商標編號	失效日期	第一申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Caducidade	Nome do 1º requerente/titular	País resid.
1089/INPI	994-M	05-03-2001	Agio Sigarenfabrieken N.V.	NL
9662/DSE	9953-M	“	Sony Overseas S.A.	CH

拒絕

*Recusas*

程序編號	批示日期	申請人之名稱	所屬國	分類	備註
Processo	Data do Despacho	Nome do requerente	País resid.	Classe	Observações
N/2991	05-03-2001	Canpacitic Group Inc.	CA	35	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第1款a)項結合第9條第1款f)項 Nos termos da alínea a) do nº 1 do art. 214º, conjugada com a alínea f) do nº 1 do art. 9º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/2992	“	同上 O mesmo	CA	41	同上 Idem
N/3167	20-02-2001	Wong Cheung Hing Wong Sin Wang	MO	30	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款a)項結合第197條及第199條第1款b)及c)項 Nos termos da alínea a) do nº 2 do art. 214º, conjugada com o art. 197º e as alíneas b) e c) do nº 1 do art. 199º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/4889	05-03-2001	Daimler-Benz AG	DE	36	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第1款a)項及第2款b)項結合第9條第1款e)項及第215條 Nos termos da alínea a) do nº 1 e da alínea b) do nº 2 do art. 214º, conjugadas com a alínea e) do nº 1 art. 9º e o art. 215º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/4987	“	同上 O mesmo	DE	07	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款b)項結合第215條 Nos termos da alínea b) do nº 2 do art. 214º, conjugada com o art. 215º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/5751	16-03-2001	Hung To Development (China) Limited	HK	32	根據12月13日的 97/99/M 號法令第9條第1款c)項及第214條第5及第1款c)項 Nos termos da alínea c) do nº 1 do art. 9º e da alínea c) do nº 1 e o nº 5 do art. 214º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/5753	“	同上 O mesmo	HK	33	根據12月13日的 97/99/M 號法令第9條第1款c)項，第214條第4及第1款b)項及第215條 Nos termos da alínea c) do nº 1 do art. 9º, da alínea b) do nº 1 e o nº 4 do art. 214º, e do art. 215º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/5785	05-03-2001	明利國際貿易有限公司 Ag. Com. Meng Lei Inter. Lda.	MO	29	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第1款c)項及第2款b)項 Nos termos da alínea c) do nº 1 e da alínea b) do nº 2 do art. 214º, do D.L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/6305	“	De Beers Centenary AG	CH	14	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第1款a)項結合第197條及第199條第1款c)項

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/6306	05-03-2001	De Beers Centenary AG	CH	36	Nos termos da alínea a) do n.º 1 do art. 214.º, conjugada com o art. 197.º e a alínea b) do n.º 1 do art. 199.º, do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第1款a)項結合第197條及第199條第1款c)項
N/6307	“	同上 O mesmo	CH	37	同上 Idem
N/6308	“	同上 O mesmo	CH	42	同上 Idem
N/6808	08-03-2001	Imperial Tobacco Limited	GB	34	根據12月13日的 97/99/M 號法令第214條第2款a)項 Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art. 214.º, do D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro

## 續展

*Renovações*

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
10606/INPI	10489-M	28-02-2001	Kickers International, S.A.	FR
10607/INPI	10490-M	“	同上 O mesmo	FR

## 再次確認

*Revalidações*

程序編號 Processo	商標編號 Marca	確認日期 Data da Revalidação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
N/4712	-	05-03-2001	瑪利美琪(澳門)精細化工公司 Mary Maggie (Macau) Refined Chemical Industry Co	MO
N/4827	-	08-03-2001	Peggy Sage (Societe a Responsabilite Limitee)	FR

## 聲明異議

*Reclamações*

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/6955	09-03-2001	Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN	Guangdong Jiujiang Distillery Company Limited	CN
N/6956	“	同上 O mesmo	CN	同上 O mesmo	CN
N/7215	“	Unilever N.V.	NL	Compagnie Gervais Danone	FR

## 附註

## Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
10078/INPI (9910-M)	05-03-2001	轉讓 Transmissão	Lucent Technologies Inc.	Avaya Inc., com sede em 211 Mount Airy Road, Basking Ridge, New Jersey 07920, Estados Unidos da América
N/1183	06-03-2001	更改認別資料 Modificação de identidade	Days Inns of America, Inc.	Days Inns Worldwide, Inc.
N/5881	15-02-2001	轉讓 Transmissão	A.S. Watson Industries Ltd.	Watson Enterprises Limited, com sede em Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/5882	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/5883	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

## 更正

## Rectificações

2000年3月8日第十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

*Boletim Oficial da RAEM n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000:*

商標編號 N/528 — 在附註表欄目內，(更改)原文為：“...Wing Wah Food Manufactory Limited, com sede em 18 Tai Lee Street, Yun Long, New Territories, Hong Kong;...”

Marca n.º N/528 — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «Wing Wah Food Manufactory Limited, com sede em 18 Tai Lee Street, Yun Long, New Territories, Hong Kong;...».

應改為：“...Wing Wah Food Manufactory Limited, com sede no 5.º andar, Flourish Food Manufactory Centre (também conhecida como Wing Wah Food Manufactory Centre e Wing Wah Industrial Centre), com sede em 18 Tai Lee Street, Yun Long, New Territories, Hong Kong;...”。

deve ler-se: «Wing Wah Food Manufactory Limited, com sede no 5.º andar, Flourish Food Manufactory Centre (também conhecida como Wing Wah Food Manufactory Centre e Wing Wah Industrial Centre), com sede em 18 Tai Lee Street, Yun Long, New Territories, Hong Kong;...».

2000年5月10日第十九期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

*Boletim Oficial da RAEM n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000:*

商標編號 N/5625 — 在產品名單，原文為：“óleo não cozido, óleo de amendoim, óleo de milho, óleo de semente de mostarda, óleo de sésamo”

Marca n.º N/5 625 — na lista de produtos, onde se lê: «óleo não cozido, óleo de amendoim, óleo de milho, óleo de semente de mostarda, óleo de sésamo.»

應改為：“óleos comestíveis (óleo não cozido, óleo de amendoim)”。

deve ler-se: «óleos comestíveis (óleo não cozido, óleo de amendoim).».

2000年8月9日第三十二期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

*Boletim Oficial da RAEM n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2000:*

商標編號 N/6137 — 在產品名單應改為：“藥膏、醫藥泥敷劑、醫藥軟膏及醫用氧化鋅膠布。”。

Marca n.º N/6 137 — deve alterar-se da lista de produtos o seguinte: «Emplastos medicinais, cataplasmas medicinais, unguentos medicinais e esparadrapos medicinais.».

2000年9月6日第三十六期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

*Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2000:*

商標編號 N/6502 — 在產品名單，原文為：“非醫用糖果，糖。”

Marca n.º N/6 502 — na lista de produtos, onde se lê: «confeitos não medicinais, rebuçados.»

應改為：“全屬薄荷的非醫用糖果，糖。”。

2000年10月4日第四十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/6685 及 N/6688 — 在產品名單應改為：“以非紡織材料製成的一次性使用清潔布。”。

2000年11月1日第四十四期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/6848 及 N/6850 — 在產品名單，原文為：“醫用燕窩；”

應改為：“燕窩；”。

2001年1月10日第二期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/7075，N/7095，N/7124，N/7138，N/7153，N/7165，N/7176，N/7186，N/7209 及 N/7210 — 在產品名單應包括：“... 玩具煙花；...”

商標編號 N/7061，N/7086，N/7109，N/7133，N/7145，N/7156，N/7168，N/7178，N/7191 及 N/7192 — 在產品名單應包括：“... 記錄時間儀器；... 投幣音樂機；... 電傳打印機；...”

商標編號 N/7066，N/7096，N/7116，N/7136，N/7148，N/7159，N/7171，N/7181，N/7197 及 N/7198 — 在產品名單應包括：“... 唱片袋；”。

2001年3月14日第十一期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 9703-M (9875/INPI) — 在續期表欄目內，(申請人/註冊權利人之名稱) 原文為：“General Electric Company”

應改為：“Stahl International B.V.”。

2001年2月7日第六期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

營業場所名稱或標誌登記編號 E/17 — 名稱/標誌應改為：



二零零一年三月二十日於經濟局

代局長 羅銳榮

(是項刊登費用為 MOP44,940.00)

deve ler-se: «confeitos não medicinais, rebuçados, todos em menta.».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000:

Marcas n.ºs N/6 685 e N/6 688 — deve alterar-se da lista de produtos o seguinte: «Panos de limpeza descartáveis feitos em materiais não têxteis.»

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2000:

Marcas n.ºs N/6 848 e N/6 850 — na lista de produtos, onde se lê: «ninhos de pássaros para uso medicinal;»

deve ler-se: «ninhos de pássaros;».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2001:

Marcas n.ºs N/7 075, N/7 095, N/7 124, N/7 138, N/7 153, N/7 165, N/7 176, N/7 186, N/7 209 e N/7 210 — na lista de produtos, deve incluir-se: «...estalinhos de brincar;...».

Marcas n.ºs N/7 061, N/7 086, N/7 109, N/7 133, N/7 145, N/7 156, N/7 168, N/7 178, N/7 191 e N/7 192 — na lista de produtos, deve incluir-se: «aparelhos para o registo do tempo;...autómatos de música de pré-pagamento;...tele-impressoras;...»

Marcas n.ºs N/7 066, N/7 096, N/7 116, N/7 136, N/7 148, N/7 159, N/7 171, N/7 181, N/7 197 e N/7 198 — na lista de produtos, deve incluir-se: «...porta-música;...».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2001:

Marca n.º 9 703-M (9875/INPI) — no mapa das renovações, coluna «Nome do requerente/titular», onde se lê: «General Electric Company»

deve ler-se: «Stahl International B.V.».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2001:

Registo de nome ou insígnia de Estabelecimento n.º E/17 — deve-se alterar nome/insígnia para o seguinte:



Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 44 940,00)

因刊登於二零零一年二月七日第六期，第二組之《澳門特別行政區公報》有誤，現重新公布如下：

商標編號：N/7323

類別：28

申請人：Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação, Limitada (em inglês Minimax Import and Export Company Limited), Estrada do Almirante Magalhães Correia, s/n., edifício Hoi Wan Garden, Hoi Seng Court, 15.º andar, AU, Taipa, Macau, China.

國籍：中國澳門

活動：工業與商業

申請日期：2000/12/15

產品：娛樂品及玩具：模型，小型複製品和仿製品以及其他娛樂品及玩具，尤指屬第28類的。

商標構成：



顏色之要求：深藍色和淺藍色。

Por ter saído inexacta a marca, abaixo mencionada, no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2001, novamente se publica:

Marca n.º N/7 323

Classe: 28.ª

Requerente: Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação, Limitada (em inglês Minimax Import and Export Company Limited), Estrada do Almirante Magalhães Correia, s/n., edifício Hoi Wan Garden, Hoi Seng Court, 15.º andar AU, Taipa, Macau, China.

Nacionalidade: de Macau, China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/12/15

Produtos: jogos e brinquedos: modelos, réplicas e reproduções em escala reduzida e todos os demais jogos e brinquedos, nomeadamente os incluídos na classe 28.ª

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, escuro e claro.

## 財政局

### 名單

財政局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零一年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有有限的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳業長 .....	8.43

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零一年三月二十六日的批示確認)

二零零一年三月五日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ip Cheong .....	8,43

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Março de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Ma Kam Sang, chefe de departamento.

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão: e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

財政局為填補人員編制文案職程第一職階主任文案一缺，經於二零零一年一月二十九日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
蕭玉蓮 ..... 7.89

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零一年三月二十六日批示確認)

二零零一年三月八日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

委員：處長 朱國宏

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 29 de Janeiro de 2001:

Candidato aprovado: valores  
Siu Yuk Lin ..... 7.89

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Março de 2001.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Yee, subdirectora.

Vogais: Chu Kuok Wang, chefe de divisão; e

Che Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 公物管理廳

### DEPARTAMENTO DE GESTÃO PATRIMONIAL

#### 公開競投

#### Concursos públicos

#### 物品判給清單

#### Relação dos artigos adjudicados

#### 第一/二零零零號公開招標 CONCURSO PÚBLICO N.º 1/2000

類別：攝影物品類  
TIPO: ARTIGOS DE FILMES

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
001	底片簿	ALBUNS PARA NEGATIVOS E FILME DIAPOSITIVOS:				
	001 底片簿	ALBUM PARA NEGATIVO				
	002 "CHIKUMA 135"	"CHIKUMA 135"	本 Pasta	85.00	1	龐斯攝影 Foto Nice 器材行

第一／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 1/2000

類別: 攝影物品類  
TIPO: ARTIGOS DE FILMES

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
003	"KODAK" 135	"KODAK" 135	本 Pasta	125.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	3
002	底片套	FOLHA PARA AQUIVAR NEGATIVOS					
001	"CHIKUMA" 135 - 每包 10 張	"CHIKUMA" DE 135 - 10 FOLHAS/PACOTE	包 Pacote	35.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	13, 18, 24
003	SNAPIN 135MM 幻燈片套	SNAPIN 135 MM SLIDE FILE SHEET					
001	135 1042X10P - 每包 10 張	DE 135 1042X10P-10 FOLHA/PACOTE	包 Pacote	62.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 38
002	測試藥水	CHEMICAL					
001	POTASSIUM BOROHYDRIDE (62712)	POTASSIUM BOROHYDRIDE (62712)					
001	100 克裝	DE 100G	樽 Garrafa	850.00	60	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
002	ACETON (32201)	ACETON (32201)					
001	2.5 公升裝 - UN-NO.:1090	DE 2.5L - UN-Nº:1090	樽 Garrafa	650.00	60	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
003	SODIUM HYDROXIDE (30620)	SODIUM HYDROXIDE (30620)					
001	1 公升裝 - UN-NO.:1823	DE 1 KG - UN-Nº:1823	樽 Garrafa	550.00	60	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
004	SOLUTION A	SOLUTION A					
001	ELUENT	ELUENT	樽 Garrafa	800.00	60	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
005	SOLUTION D	SOLUTION D					
001	FERRIC SULFATE REAGENT	FERRIC SULFATE REAGENT	樽 Garrafa	800.00	60	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
006	SOLUTION E	SOLUTION E					
001	NND REAGENT	NND REAGENT	樽 Garrafa	800.00	60	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
003	顯影劑	DEVELOPERS:					
001	"DEKTOL" - 3.8 公升 (1464726)	"DEKTOL" DE 3.8L (1464726)					
001	"DEKTOL"	"DEKTOL"	包 Pacote	38.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
002	"FUJI"	"FUJI"					
001	CN16Q NQ1 5LX4	CN16Q NQ1 5LX4	盒 Caixa	357.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
002A	C P 43 FA II P1 10LX2	C P 43 FA II P1 10LX2	盒 Caixa	714.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
003	STARTER C P 43 FA II P1-SLRM	STARTER C P 43 FA II P1-SLRM	瓶 Garrafa	110.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
004	STARTER CN 16Q NQ1-S	STARTER CN 16Q NQ1-S	瓶 Garrafa	55.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
003	"FUJILITH" LIQUID DEVELOPER LD-335	"FUJILITH" LIQUID DEVELOPER LD-335					
001	"FUJILITH"	"FUJILITH"	盒 Caixa	437.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
004	"KODAK" BLEACH REPL NR 2X5 公升 (4003570)	"KODAK" BLEACH REPL NR 2X5L (4003570)					
001	"KODAK"	"KODAK"	盒 Caixa	1,220.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
005	"KODAK" CD (FILME), 10 公升 (4003810)	"KODAK" CD (FILME), 10L (4003810)					
001	"KODAK"	"KODAK"	盒 Caixa	290.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
006	"KODAK" DEVELOPER (PAPER) (4003281)	"KODAK" DEVELOPER (PAPER) (4003281)					
001	"KODAK"	"KODAK"	盒 Caixa	445.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
007	"KODAK" EKTACOLOR RA DEVELOPER ADDITIVE (4003307)	"KODAK" EKTACOLOR RA DEVELOPER ADDITIVE (4003307)					
001	"KODAK"	"KODAK"	樽 Garrafa	150.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
008	"TMAX" - 1 公升(1402767)	"TMAX" DE 1L (1402767)					
001	"KODAK"	"KODAK"	瓶 Garrafa	68.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
009	ILFOSOL S - 250 毫升	ILFOSOL S DE 250ML					
001	"ILFORD"	"ILFORD"	瓶 Garrafa	55.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
010	MULTIGRADE - 5 公升	MULTIGRADE DE 5L					

第一／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 1/2000

類別: 攝影物品類

TIPO: ARTIGOS DE FILMES

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"ILFORD"	"ILFORD"	瓶 Garrafa	180.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
011	PERCEPTOL - 5 公升	PERCEPTOL DE 5L					
001	"ILFORD"	"ILFORD"	瓶 Garrafa	98.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
012	縮微菲林 (1022490)	PROSTAR PLUS MICROFILM (1022490)					
001	"KODAK"	"KODAK"	包 Pacote	228.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14, 37
004	縮微菲林	FILMES (MICROFILM):					
001	"KODAK"	"KODAK"					
001	DIRECT DUPLICATING MICROFILM 16MM X 305M	DIRECT DUPLICATING MICROFILM 16MM X 305M	卷 Rolo	580.00	30	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
002	DIRECT DUPLICATING MICROFILM 35MM X 305M (CAT 811 3896)	DIRECT DUPLICATING MICROFILM 35MM X 305M (CAT 811 3896)	卷 Rolo	995.00	30	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
003	IMAGELINK HQ MICROFILM 16MM X 30.5M (CAT 822 3232)	IMAGELINK HQ MICROFILM 16MM X 30.5M (CAT 822 3232)	卷 Rolo	79.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9, 14
004	IMAGELINK HQ MICROFILM 35MM X 30.5M (CAT 840 3594)	IMAGELINK HQ MICROFILM 35MM X 30.5M (CAT 840 3594)	卷 Rolo	145.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
005	IMAGELINK HQ MICROFILM 16MM X 66M (CAT 845 1502)	IMAGELINK HQ MICROFILM 16MM X 66M (CAT 845 1502)	卷 Rolo	148.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	38
005	幻燈片	FILMES DIAPOSITIVOS:					
001	"FUJI FUJICHROME"	"FUJI FUJICHROME"					
001	PROVIA RDP-III 120	PROVIA RDP-III 120	卷 Rolo	26.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 29
002	PROVIA RDP-III 135/36	PROVIA RDP-III 135/36	卷 Rolo	42.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 29
003	PROVIA RDP-III 4"X5"	PROVIA RDP-III 4"X5"	包 Pacote	115.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
004	PROVIA RMS 135/36	PROVIA RMS 135/36	卷 Rolo	46.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
005	VELVIA RVP 135/36	VELVIA RVP 135/36	卷 Rolo	44.90	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
006	PROVIA RMS 120	PROVIA RMS 120	卷 Rolo	28.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
002	"KODAK EKTACHROME"	"KODAK EKTACHROME"					
001	E-100 VS (8410946)	E-100 VS (8410946)	卷 Rolo	39.80	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
002	E-100S 135/36 (8169823)	E-100S 135/36 (8169823)	卷 Rolo	39.90	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	13, 15
003	"KODAK ELITE CHROME"	"KODAK ELITE CHROME"					
001	100 ED 135-36	100 ED 135-36	卷 Rolo	30.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	38
006	即影即有菲林	FILMES FOTOGRÁFICOS DE REVELAÇÃO INSTANTÂNEA:					
001	"FUJI"	"FUJI"					
001	即影即有菲林 FP 100C 3"X4"	INSTANT FILM FP 100C 3"X4"	包 Pacote	96.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 31
002	即影即有菲林 FP 100C 4"X5"	INSTANT FILM FP 100C 4"X5"	包 Pacote	196.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
002	"POLAROID"	"POLAROID"					
001	POLAROID COLOR 600 PLUS 3"X3"	POLAROID COLOR 600 PLUS 3"X3"	包 Pacote	58.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6, 9, 17, 18, 31, 34
002	POLAROID SPECTRA 3"X3"	POLAROID SPECTRA 3"X3"	包 Pacote	62.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	11, 17, 19, 34
003	POLAROID SPECTRA 4"X4.1"	POLAROID SPECTRA 4"X4.1"	包 Pacote	68.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	3
004	POLAROID COLOR INSTANT PACK FILM 3-1/4X4-1/4", 20 PHOTOS	POLAROID COLOR INSTANT PACK FILM 3-1/4X4-1/4", 20 PHOTOS	盒 Caixa	148.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	20
005	POLAROID SPECTRA INSTANT FILM 4.0X4.1" - 10 PHOTOS	POLAROID SPECTRA INSTANT FILM 4.0X4.1" - 10 PHOTOS	盒 Caixa	64.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	20
007	菲林	FILMES FOTOGRÁFICOS:					
001	"FUJI"	"FUJI"					
001	SUPERIA 100 120	SUPERIA 100 120	卷 Rolo	15.50	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 24
002	SUPERIA 100 135/36	SUPERIA 100 135/36	卷 Rolo	13.50	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	2, 6, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 29, 34, 35, 38



第一／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 1/2000

類別： 攝影物品類  
TIPO: ARTIGOS DE FILMES

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos		單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
003	SUPERIA 200 135/36	SUPERIA 200 135/36	卷 Rolo	15.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	2, 10, 12, 13, 16, 19, 21, 25, 30, 34, 35, 36
004	SUPERIA 400 135/36	SUPERIA 400 135/36	卷 Rolo	16.90	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9, 18, 19, 21, 24, 35
005	SUPERIA 800 135/36	SUPERIA 800 135/36	卷 Rolo	29.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9, 13, 18, 21, 24
006	12 張	12EXP	卷 Rolo	14.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
007	24 張	24EXP	卷 Rolo	14.20	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
008	SCH 135/36 400	SCH 135/36 400	卷 Rolo	17.80	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
009	SCZ 135/36 800	SCZ 135/36 800	卷 Rolo	30.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
010	CS 135/36 100	CS 135/36 100	卷 Rolo	29.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
011	REALA CS 135/36 100	REALA CS 135/36 100	卷 Rolo	29.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
012	RVP 135/36 SLIDE	RVP 135/36 SLIDE	卷 Rolo	44.90	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
013	RHP 135/36 400 SLIDE	RHP 135/36 400 SLIDE	卷 Rolo	56.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
014	INSTAX COLOR PHOTOS 6.2CM X 9.9CM ISO800, 10 張/盒	INSTAX COLOR PHOTOS 6.2CM X 9.9CM ISO800, DE 10 PCS/CAIXA	盒 Caixa	46.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
002	"ILFORD"	"ILFORD"					
001	DELTA ASA100 135/36	DELTA ASA100 135/36	卷 Rolo	30.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
002	XP2 400 (628797)	XP2 400 (628797)	卷 Rolo	22.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
003	"KODAK"	"KODAK"					
001	GOLD GA ASA100 135/36	GOLD GA ASA100 135/36	卷 Rolo	13.90	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9, 13, 19, 36
002A	GC 135/36	GC 135/36	卷 Rolo	17.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	13, 26
003	PRO-100 PRN-120 (8727737) - 12 張/卷	PRO-100 PRN-120 (8727737) DE 12 FOLHAS/ROLO	卷 Rolo	22.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
004	T MAX ASA100 120	T MAX ASA100 120	卷 Rolo	16.50	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	29
005	T MAX ASA400 135/36	T MAX ASA400 135/36	卷 Rolo	24.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	38
006	GOLD 24 張 200 ASA	GOLD 24 EXP. 200 ASA	卷 Rolo	16.50	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6, 9
007	GOLD 24 張 400 ASA	GOLD 24 EXP. 400 ASA	卷 Rolo	17.50	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6, 9
008	36 張	36 EXP.	卷 Rolo	14.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
009	GOLD 36 張 200 ASA	GOLD 36 EXP. 200 ASA	卷 Rolo	16.30	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6, 9, 19
010	GOLD 36 張 400 ASA	GOLD 36 EXP. 400 ASA	卷 Rolo	17.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6, 9
011	EKTAAPRESS 100 5-PJA 135/36 5 卷/ 盒	EKTAAPRESS 100 5-PJA 135/36 DE 5 ROLOS/CAIXA	盒 Caixa	98.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
012	EXTAPRESS 400 ASA 5 PJB 135/36 5 卷/盒	EXTAPRESS 400 ASA 5 PJB 135/36 DE 5 ROLOS/CAIXA	盒 Caixa	140.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
013	PJB-135/36	PJB-135/36	卷 Rolo	28.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
014A	E100 VS 135/36	E100 VS 135/36	卷 Rolo	39.90	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
018	E100 VS 120	E100 VS 120	卷 Rolo	23.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
019	EKTACHROME E100VS 135/36	EKTACHROME E100VS 135/36	卷 Rolo	39.90	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
020	EKTACHROME SP663, 35MM X 100FT. 30.5M	EKTACHROME SP663, 35MM X 100FT. 30.5M	卷 Rolo	340.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
021	SLIDE 36 張	SLIDE 36 EXP.	卷 Rolo	25.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
022A	GOLD GB ASA200 135/36	GOLD GB ASA200 135/36	卷 Rolo	16.30	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	3

第一／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 1/2000

類別: 攝影物品類  
TIPO: ARTIGOS DE FILMES

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
023	GOLD 200 外拍菲林	GOLD 200 - FILMES FOTOGRAFICOS NO EXTERIOR	卷 Rolo	16.30	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	26
024	MAX 400 36X2	MAX 400 36X2	卷 Rolo	33.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	13
005	"KONICA"	"KONICA"					
001	ASA 100 135/24	ASA 100 135/24	卷 Rolo	12.80	7	彩麗彩色 Foto Choi Lai 沖印	17, 34
006	"POLAROID"	"POLAROID"					
001	IMPULSE	IMPULSE	盒 Caixa	60.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
002	SPECTRA 10 X 10CM	SPECTRA 10 X 10CM	盒 Caixa	64.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	6
008	濾色片	FILTRO					
001	B+W	B+W					
001	UV - 52 毫米	UV DE 52MM	塊 Unidade	190.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
002	UV - 62 毫米	UV DE 62MM	塊 Unidade	280.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
003	UV - 72 毫米	UV DE 72MM	塊 Unidade	440.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
004	UV - 67 毫米	UV DE 67MM	塊 Unidade	380.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
005	UV - 77 毫米	UV DE 77MM	塊 Unidade	480.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18
009	定影液	FIXADOR:					
001	"FUJI"	"FUJI"					
001	BLEACH CN 16Q NQ 2 4 公升 X4	BLEACH CN 16Q NQ 2 4 LX4	盒 Caixa	630.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
002	BLEACH/FIX CP 43 FA-II 4 公升 X2	BLEACH/FIX CP 43 FA-II 4 LX2	盒 Caixa	368.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
003	FIX CN 16Q NQ 3 4 公升 X4	FIX CN 16Q NQ 3 4 LX4	盒 Caixa	190.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
004	STABILIZER CN16Q NQ4 4LX4	STABILIZER CN16Q NQ4 4LX4	盒 Caixa	110.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
005	FSC 100 SUPER CONDITIONER	FSC 100 SUPER CONDITIONER	瓶 Garrafa	50.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
006	NQS-R SUPER RINSE 8LX10	NQS-R SUPER RINSE 8LX10	盒 Caixa	220.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
002	"EKTACOLOR"	"EKTACOLOR"					
001	RA BLEACH-FIX ADDITIVE (4003547)	RA BLEACH-FIX ADDITIVE (4003547)	盒 Caixa	140.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
003	"KODAK"	"KODAK"					
001	B&F, RA (4011094)	B&F, RA (4011094)	盒 Caixa	308.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
002	FIXER 2X10 公升 (4003588)	FIXER 2X10L (4003588)	盒 Caixa	315.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
003	紹微菲林用(1022656)	PROSTAR PLUS MICROFILM FIXER (1022656)	瓶 Garrafa	159.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14, 37
010	清潔氣	GÁS					
001	"HAKUBA"	"HAKUBA"					
002	E530	E530	樽 Garrafa	98.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 24
011	燈泡	LAMPADA					
001	"GENERAL ELECTRIC"	"GENERAL ELECTRIC"					
001	ELC 250W/24V	ELC 250W/24V	個 Unidade	110.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
002	"FUJI"	"FUJI"					
001	102K494141	102K494141	個 Unidade	498.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
002	EFN 75W/12V HALOGEN	EFN 75W/12V HALOGEN	個 Unidade	180.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
003	"OSRAM"	"OSRAM"					
001	64515 300W/230V HALOGEN	64515 300W/230V HALOGEN	個 Unidade	190.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24, 31
012	鏡片藥水	LÍQUIDO PARA LENTES:					
001	"KODAK"	"KODAK"					

第一／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 1/2000

類別：攝影物品類  
TIPO：ARTIGOS DE FILMES

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "KODAK LENS CLEANER" -37 毫升	"KODAK LENS CLEANER" - DE 37ML	瓶 Garrafa	38.00	0	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 24
<b>013</b>	<b>手套</b>	<b>LUVA:</b>					
	002 "KODAK"	"KODAK"					
	001 小號棉織手套 -每盒 10 對	COTTON GLOVES (SMALL) - 10 PAIRS/CAIXA	盒 Caixa	250.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	18, 24
<b>014</b>	<b>沖曬菲林零件</b>	<b>MICROFILM THREADER</b>					
	001 "FUJI"	"FUJI"					
	001 376G03101 過濾蕊	FILTRO 376G03101	個 Unidade	39.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	002 376G02010 過濾蕊	FILTRO 376G02010	個 Unidade	28.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	003 3B1843003 反光杯	REFLECTRO 3B1843003	個 Unidade	28.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	004 PP6009Z200 沖曬菲林膠紙	FITA COLA PP6009Z200	卷 Rolo	320.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9, 24
	005 382G03002	FILM LEADER 382G03002	張 Folha	27.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	006 E345 印色帶	FITA TINTA E345	盒 Caixa	220.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	007 膠紙 ("FUJI" EME135 機用)	FITA COLA PARA APARELHO "FUJI" EME135	卷 Rolo	120.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	002 "KODAK"	"KODAK"					
	001 PROSTAR 16MM DUAL STAND SELF-THREADER (CAT 146 5194)	PROSTAR 16MM DUAL STAND SELF- THREADER (CAT 146 5194)	盒 Caixa	220.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
	002 16MM FILM ROLL - WHITE (CAT 8730715)	16MM FILM ROLL - WHITE (CAT 8730715)	個 Unidade	4.50	7	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	38
	003 MICROFILM MINI PROCESSING KIT - KIT OF 4 PARTS (CAT 155 8600) 2 套/ 盒	MICROFILM MINI PROCESSING KIT - KIT OF 4 PARTS (CAT 155 8600) 2KITS/CAIXA	盒 Caixa	750.00	7	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	38
<b>015</b>	<b>相紙</b>	<b>PAPEL FOTOGRÁFICO:</b>					
	001 "ILFORD"	"ILFORD"					
	001 MULTIGRADE IV RC 25M 16"X20" 10 張	MULTIGRADE IV RC 25M 16"X20" DE 10 FOLHAS	包 Pacote	198.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
	002 MULTIGRADE IV RC 25M 8"X10" 100 張	MULTIGRADE IV RC 25M 8"X10" DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	398.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
	002 "FUJI"	"FUJI"					
	001 8吋 X10吋 FA C6 G 彩色相紙 100張	FA C6 G A CORES 8" X 10" A CORES DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	360.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	002 SFA 60 型 12.7 厘米 X175.3 米相紙	SFA 60 12.7CM X 175.3M	卷 Rolo	520.00	7	彩麗彩色 Foto Choi Lai 沖印	24
	003 16 吋 X20 吋 FA C6 G 彩色相紙	FA C6 G A CORES 16" X 20" A CORES	盒 Caixa	683.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	004 20 吋 X24 吋 FA C6 G 彩色相紙	FA C6 G A CORES 20" X 24" A CORES	盒 Caixa	1,030.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	005 SFA 60 型 15.2 厘米 X175.3 米相紙	SFA 60 15.2CM X 175.3M	卷 Rolo	730.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	24
	003 "KODAK"	"KODAK"					
	001 SUPER II F, 8 吋 X10 吋 (1434562) 100 張/盒	SUPER II F, 8"X10" (1434562) DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	350.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
	004 "STERLING"	"STERLING"					
	001 5 吋 X7 吋 RC NO.3 - 100 張/盒	5"X7" RC N°3 DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	85.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
	002 5 吋 X7 吋 RC NO.4 - 100 張/盒	5"X7" RC N°4 DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	85.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
	006 "SHARP"	"SHARP"					
	001 VR-IK50SP	VR-IK50SP	盒 Caixa	280.00	7	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9
<b>016</b>	<b>鏡頭紙</b>	<b>PAPEL PARA LENTES:</b>					
	001 "KODAK"	"KODAK"					
	001 鏡頭清潔紙	LENS CLEANING PAPER	包 Pacote	20.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	9, 14, 18, 24
<b>017</b>	<b>沖洗液</b>	<b>QUÍMICO:</b>					
	001 "KODAK"	"KODAK"					
	001 DEVELOPER SYSTEM CLEANER - 16 安士 (1013176)	DEVELOPER SYSTEM CLEANER - DE 16 OZ (1013176)	樽 Garrafa	131.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14, 24, 37

第一／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 1/2000

類別: 攝影物品類  
TIPO: ARTIGOS DE FILMES

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
	003 FIX WASH CLEANER - 2.5 加侖 (1395110)	樽 Garrafa	115.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14, 24, 37
<b>018</b>	<b>幻燈片格</b>	<b>SLIDE MOUNT</b>				
	001 幻燈片格 - 135					
	001 "FUJI" - 每盒 2500	盒 Caixa	750.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	13, 18
<b>019</b>	<b>碳粉</b>	<b>TONER</b>				
	001 "KODAK"					
	001 IMAGELINK RETRIIVAL WORKSTATION 1000 TONER CARTRIDGE NP (8632150)	個 Unidade	1,390.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14
	002 "MINOLTA"					
	001 MT TONER NP (RP609Z-RP 607Z)	樽 Garrafa	556.00	1	麗斯攝影 Foto Nice 器材行	14

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
彩麗彩色沖印 FOTO CHOI LAI	澳門白馬行 32A 地下 B 舖 Rua Pedro Nolasco da Silva 32A, RC B, Macau	電話/Tel: 6816858/257070 傳真/Fax: 372830
麗斯攝影器材行 FOTO NICE	澳門新橋渡船街 57 號地下 Rua Barca n°57, r/c, Macau	電話/Tel: 315678 / 301667 傳真/Fax: 345766

編號 Código	申請機構	Serviços
2	審計署	COMISSARIADO DA AUDITORIA
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
6	臨時海島市政局	CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA
9	司法警察局	POLÍCIA JUDICIARIA
10	地圖繪製暨地籍局	D.S. CARTOGRAFIA E CADASTRO
11	經濟局	D.S. ECONOMIA.
12	統計暨普查局	D.S. ESTADISTICA E CENSOS
13	教育暨青年局	D.S. EDUCAÇÃO E JUVENTUDE
14	財政局	D.S. FINANÇAS.
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
16	地球物理暨氣象局	D.S. METEOROLÓGICOS GEOFÍSICOS
17	土地工務運輸局	D.S. S. OBRAS PÚBLICAS E TRAN.
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
25	政府總部輔助部門	S. DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO
26	檢察長辦公室	GABINETE DO PROCURADOR
29	文化局	INSTITUTO CULTURAL
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
31	旅遊學院	INSTITUTO FORMAÇÃO TURÍSTICA
34	水警稽查局	POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL
35	治安警察局	COR. POLÍCIA SEGURANÇA PÚBLICA
36	行政暨公職局	D.S. ADMIN. E FUNCAO PUBLICA
37	身份證明局	D.S. IDENTIFICAÇÃO
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，澳門特別行政區經濟財政司司長於二零零零年十二月十二日予以批准。

Homologado, em 12 de Dezembro de 2000, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別：食物類

TIPO: GÊNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
<b>001</b>	<b>橄欖油、油、脂肪</b> <b>AZEITES, ÓLEOS E GORDURAS:</b>					
	001 青欖油 - 500 毫升/樽	AZEITE CORDOVL "ESPORÃO" - DE 500 ML				
	001 "ESPORAO" (葡國出產)	"ESPORAO" (ORI. PORTUGAL)	樽 Frasco	44.44	3	合興行 Hap Heng Hong 31
	002 橄欖油 (酸度 1.5)	AZEITE DE OLIVEIRA (ACIDEZ ATÉ 1.5ºGRAU)				
	001 "FATIMA" - 1 公升裝	"FÁTIMA" - DE 1 LITRO	罐 Lata	38.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda. 3, 21, 31
	002A "SERRATA" - 1 公升裝	"SERRATA" - DE 1 LITRO	罐 Lata	36.86	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 21, 38
	003 植物牛油	MARGARINA				
	001 "PILOT"-18 公斤裝	"PILOT" - DE 18 KGS	罐 Lata	171.99	3	合興行 Hap Heng Hong 21
	004 植物牛油 糕點用	MARGARINA PARA CONFECCÃO				
	001 "DAWN"-250 克裝	"DAWN" - DE 250 GRS	單計 Unidade	3.68	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 21, 38
	005 製糕點用油	PASTELARIA (SHORTENING)				
	001 "CRISCO"-48 安士裝	"CRISCO" - DE 48 OZ	罐 Lata	33.30	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 21, 31
	006 花生油	ÓLEO DE AMENDOIM				
	001 "DAI LEE BRAND"-17 公斤裝	"DAI LEE BRAND" - DE 17 KGS.	罐 Lata	101.78	3	合興行 Hap Heng Hong 3, 20, 21, 31, 38
	007 粟米油	ÓLEO DE MILHO				
	001 "MAZOLA"-1 加侖裝	"MAZOLA" - DE 1 GALÃO	樽 Frasco	47.83	3	合興行 Hap Heng Hong 31
<b>002</b>	<b>酒精飲品</b> <b>BEBIDAS ESPIRITUOSAS:</b>					
	001 開胃酒	APERITIVOS				
	002 "MARTINI ROSSO"-1 公升裝	"MARTINI ROSSO" - DE 1 LITRO	樽 Garrafa	71.80	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 31
	002 拔蘭地酒	BRANDY				
	002 "MACIEIRA"-750 毫升裝	"MACIEIRA" - DE 750 ML	樽 Garrafa	70.80	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 31, 38
	003 各種	DIVERSOS				
	001 "GORDONS"(GIN)酒-750 毫升裝	"GORDONS" (GIN) - DE 750 ML	樽 Garrafa	62.80	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 3, 31
	003 白餐酒 -750 毫升裝	VINHO BRANCO DE MESA - DE 750 ML	瓶 Garrafa	20.00	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 38
	004J "REAL VINICOLA DAO 1996"紅餐酒 - 750 毫升裝 (葡國出產)	VINHO TINTO DE MESA "REAL VINICOLA DAO 1996" - DE 750 ML (ORI. PORTUGUESA)	瓶 Garrafa	20.00	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 38
	004 RUM 酒	RUM				
	001 "NEGRESKO RUM"(RUM151)酒-750 毫升裝	"NEGRESKO RUM" RUM 151- DE 750 ML	樽 Garrafa	62.00	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 31
	005 PORTO 酒	VINHO DO PORTO				
	001 "D. ANTONIA"-750 毫升裝	"D. ANTÓNIA" - DE 750 ML	樽 Garrafa	85.30	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 31
	001A "ROYAL OPORTO TAWNY" -750 毫升裝	"ROYAL OPORTO TAWNY" - DE 750 ML	樽 Garrafa	40.00	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 38
	006 10 年 PORTO 酒	VINHO DO PORTO (10 ANOS)				
	001 "FERREIRA"-750 毫升裝	"FERREIRA" - DE 750 ML	樽 Garrafa	153.00	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda. 31
	007 20 年 PORTO 酒	VINHO DO PORTO (20 ANOS)				
	001 "FERREIRA"-750 毫升裝	"FERREIRA" DE 750 ML	樽 Garrafa	292.00	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda. 31
	008 威士忌	WHISKY				
	001 "CUTTY SARK"-750 毫升裝	"CUTTY SARK" - DE 750 ML	樽 Garrafa	81.80	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 31
	002 "J. WALKER BLACK" - 750 毫升裝	"J. WALKER BLACK" - DE 750 ML	樽 Garrafa	130.60	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong 3, 31
	009 1982 年 PORTO 酒	VINTAGE DO PORTO 1982				
	001 "FERREIRA"-750 毫升裝	"FERREIRA" - DE 750 ML	樽 Garrafa	292.00	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda. 31

第二/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
003	飲品	BEBIDAS:				
001	咖啡	CAFÉ				
002	"MELITTA CAFE MOCHA"-500克裝	包 Emb	39.23	3	謙利行 Hin Lei Hong	39
003	"NESCAFE CLASSIC"-250克裝	樽 Frasco	48.92	3	謙利行 Hin Lei Hong	8, 16, 21, 26, 30, 31, 38, 39
004	"NESCAFE COFFEE MATE"咖啡伴侶-700克裝	罐 Lata	31.40	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	16, 22, 25, 26, 30, 39
005	"NESCAFE GOLD BLEND"-100克裝 (即溶咖啡)	樽 Frasco	38.30	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	21, 22, 39
005A	"NESCAFE GOLD BLEND"-100克裝 (即溶咖啡) (DECAFFENATED)	樽 Frasco	44.30	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	31
006	"NESCAFE"-500克裝	罐 Lata	69.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	3, 18, 21, 25
007	"SICAL"-250克裝	包 Emb	43.50	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	4, 19, 22, 25, 33
008	"BLUE MOUNTAIN"	包 Emb	71.00	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	25
002	粒裝咖啡	CAFÉ EM GRÃO				
001	巴西出產	公斤 Kg	29.20	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3, 19, 21, 25, 27, 31, 38
003	純咖啡粉	CAFÉ PURO MOÍDO				
001	巴西出產	公斤 Kg	29.20	1	檀香山 Tan Heong San	2, 14, 15, 18, 20, 21, 24, 31, 38
002	巴西咖啡 - 1磅	包 Pacote	16.80	1	檀香山 Tan Heong San	16
004	啤酒	CERVEJA				
002	"HEENEKEN" - 330毫升 (荷蘭出產)	樽 Frasco	6.50	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	31
003	"SUPER BOCK" - 330毫升 (葡國出產)	樽 Frasco	4.03	3	謙利行 Hin Lei Hong	19, 21, 31
004	"TSIN TAU" - 330毫升	罐 Lata	3.43	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 38
004A	"HARBIN BEER" - 330毫升 (中國出產)	罐 Lata	3.90	1	羅德禮繼 F. Rodrigues (Suc. 承有限公司)	21
004C	"RAFFLES" - 330毫升 (新加坡出產)	罐 Lata	2.50	3	宏基行有 Ag. Com. Vang Kei 有限公司 Hong Lda.	21, 38
005	羌啤 - 355毫升 (香港出產)	罐 Lata	2.54	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
006	"HAI ZHU" - 640毫升 (中國出產)	樽 Garrafa	3.87	3	謙利行 Hin Lei Hong	3
005	朱古力粉	CHOCOLATE EM PÓ				
001	"OVALTINE"-2公斤	罐 Lata	67.88	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 16, 21
002	"MILO" - 1000克	罐 Lata	49.50	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	16
003	"MILO" - 400克	樽 Frasco	24.78	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	38
006	茶葉	CHÁ COM TEÍNA EM FOLHAS				
001	"中國紅茶" 1公斤 (中國出產)	包 Pacote	13.88	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	2, 3, 12, 19, 20, 27, 31, 38, 39
007	茶包	CHÁ EM PACOTINHOS				
001A	"LIPTON-JIGGLER"-100包裝 (新加坡出產)	盒 Caixa	22.98	3	謙利行 Hin Lei Hong	2, 3, 4, 8, 12, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 38, 39
003	"LIPTON-YELLOW LABEL"-100包裝 (新加坡出產)	盒 Caixa	22.98	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
004	"RICKSHAW"-100包裝, 中國茶包 (普洱, 香片及鐵觀音)	盒 Caixa	31.68	3	謙利行 Hin Lei Hong	15
008	樽裝飲品	BEBIDAS EM GARRAFA				
001	"7-UP"-1.25公升 (香港出產)	樽 Garrafa	7.59	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3, 31

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
002	"COCA-COLA" - 1.25 公升 (本地出產)	"COCA-COLA" - DE 1.25 LITRO (ORI. LOCAL)	樽 Garrafa	7.22	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 31
003	"FANTA"橙汁 - 1.25 公升 (香港出產)	"FANTA" DE LARANJA - DE 1.25 LITRO (ORI. HONG KONG)	樽 Garrafa	7.22	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 31
004	"SCHWEPES"忌廉梳打 - 1.25 公升 (香港出產)	"SCHWEPES" CREAM SODA - DE 1.25 LITRO (ORI. HONG KONG)	樽 Garrafa	7.22	3	謙利行 Hin Lei Hong	3
005	"雀巢檸檬茶" - 500 克	"NESTEA" - DE 500 GRS	樽 Garrafa	22.39	3	謙利行 Hin Lei Hong	16
006	濃縮橙汁 - 1 公升裝	CONCENTRADO DE LARANJA - 1 LITRO	瓶 Garrafa	15.90	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
007	濃縮檸檬汁 - 1.5 公升裝	CONCENTRADO DE LIMÃO - 1.5 LITRO	瓶 Garrafa	25.40	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
009	罐裝汽水	GASOSA EM LATA					
001	"7-UP"-355 毫升 (香港出產)	"7-UP" - DE 355 ML (ORI. HONG KONG)	罐 Lata	2.96	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	21, 31
002	"COCA COLA"-355 毫升 (本地出產)	"COCA COLA" - DE 355 ML (ORI. LOCAL)	罐 Lata	2.18	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38
003	"DIET COKE CAN"-330 毫升 (本地出產)	"DIET COKE CAN" - DE 330 ML (ORI. LOCAL)	罐 Lata	2.48	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
004	"FANTA"橙汁 - 355 毫升 (香港出產)	"FANTA" DE LARANJA - DE 355 ML (ORI. HONG KONG)	罐 Lata	2.48	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 31
005	"GINGER ALE"-355 毫升	"GINGER ALE" - DE 355 ML	罐 Lata	4.05	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
006	"SODA"-355 毫升	"SODA" - DE 355 ML	罐 Lata	4.05	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31
007	"TONIC"-355 毫升	"TONIC" - DE 355 ML	罐 Lata	4.05	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31
010	盒裝飲品	BEBIDAS EM PACOTE					
001	"VITA"檸檬茶 - 250 毫升裝 (香港出產)	"VITA" CHÁ DE LIMÃO - DE 250 ML (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	2.23	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38
002	"VITASOY"(維他奶) - 250 毫升裝 (香港出產)	"VITASOY" LEITE DE SOJA - DE 250 ML (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	2.10	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 31, 38
003	盒裝提子汁 - 250 毫升裝	SUMO DE UVA EM PACOTES DE 250 ML	盒 Pacote	2.13	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
004	盒裝芒果汁 - 250 毫升裝	SUMO DE MANGA EM PACOTES DE 250 ML	盒 Pacote	2.23	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
005	盒裝橙汁 - 250 毫升裝	SUMO DE LARANJA EM PACOTES DE 250 ML	盒 Pacote	2.23	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
006	蘋果汁 - 1 公升裝	SUMO DE MAÇA EM EMBL. DE 1 LITRO	包 Emb	12.45	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
007	菠蘿汁 - 1 公升裝	SUMO DE ANANÁS EM EMBL. DE 1 LITRO	包 Emb	13.80	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	38
011	鮮橙粉	REFRESCO DE LARANJA EM PÓ					
001	"TANG"-1.15 公斤	"TANG" - DE 1.15 KG	樽 Frasco	36.90	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	21
012	橙汁	SUMO DE LARANJA					
001	"MR. JUICE"-1.89 升裝	"MR. JUICE" - DE 1.89 LITRO	樽 Garrafa	24.50	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3
013	蕃茄汁	SUMO DE TOMATE					
001	5.5 安士 - "S&W"	DE 5.5 OZ - "S&W"	罐 Lata	2.92	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
014	"PERRIER"比利水	ÁGUA "PERRIER"					
001	200 毫升/樽 (法國出產)	DE 200 ML (ORI. FRANCESA)	樽 Frasco	4.90	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	31
015	濃縮提子汁 - "RIBENA"	CONCENTRADO DE UVA - "RIBENA"					
001	1000 毫升(1 公升裝)	DE 1000ML (1 LITRO)	樽 Garrafa	31.13	3	謙利行 Hin Lei Hong	16, 38
016	菜蜜	WATER - CRESS (HONEY)					
001	680 毫升	DE 680 ML	樽 Garrafa	7.46	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	16
017	蜜菊茶	CHRYSARTHENUM (HONEY)					
001	680 毫升	DE 680 ML	樽 Garrafa	7.46	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	16
018	無花菓蜜	XAROPE DE FIGO (HONEY)					
001	680 毫升	DE 680 ML	樽 Garrafa	8.90	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	16
004	羊仔肉	CARNE DE CABRITO:					

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別：食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	七骨扒	COSTELETAS DE CABRITO COM OSSO					
001	紐西蘭出產	ORIGEM NOVA ZELANDESA	公斤 Kg	49.57	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
002	急凍羊柳	LOMBO DE CABRITO CONGELADO					
001	紐西蘭出產	ORIGEM NOVA ZELANDESA	公斤 Kg	132.88	3	合興行 Hap Heng Hong	21
003	雪藏羊仔腿	PERNA DE CABRITO CONGELADA					
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	17.00	3	明利行 Meng Lei Hong	20
002	紐西蘭出產	ORIGEM NOVA ZELANDESA	公斤 Kg	29.60	3	明利行 Meng Lei Hong	3, 21, 31
005	雞肉	CARNE DE GALINHA:					
001	雪藏雞翼	ASA DE GALINHA CONGELADA					
001	荷蘭出產	ORIGEM HOLANDESA	公斤 Kg	9.82	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 21, 38
002	其他鳥肉	AVES DIVERSA					
001	鮮鷓鴣 (本地出產)	PERDIZ FRESCA (ORI. LOCAL)	單計 Unidade	15.88	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	31
002	鮮乳鴿 (本地出產)	POMBO FRESCO (ORI. LOCAL)	單計 Unidade	22.00	3	合興行 Hap Heng Hong	31
003	二級去毛鮮雞	FRANGO LIMPO FRESCO DE 2ª QUALIDADE					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	25.20	2	明利行 Meng Lei Hong	21
004	雪藏開胸雞	GALINHA CONGELADA, SEM MIÚDOS					
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	9.18	3	合興行 Hap Heng Hong	20, 21, 31, 38
005	一級鮮光雞	GALINHA LONG KONG FRESCA					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	29.88	2	明利行 Meng Lei Hong	3, 31
006	鮮竹絲雞	GALINHA PRETA FRESCA					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	31.80	2	明利行 Meng Lei Hong	31
007	雞腸	MIÚDOS DE GALINHA					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	9.90	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
008	急凍雞胸	PEITO DE GALINHA CONGELADO					
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	14.93	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 31
009	雪藏雞腿	PERNA CONGELADA					
001	美國出產	ORIGEM AMERICANA	公斤 Kg	9.33	3	合興行 Hap Heng Hong	20, 21, 38
002	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	9.33	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
010	急凍雞扒	GALINHA PERNA S/OSSO CONG					
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	13.92	3	合興行 Hap Heng Hong	38
011	急凍火雞	PERU CONGELADO					
001	美國出產	ORIGEM AMERICANA	公斤 Kg	22.96	3	合興行 Hap Heng Hong	38
006	鴨肉	CARNE DE PATO:					
001	燒鴨	PATO B.B.Q.					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	32.20	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	20, 31
002	鮮去毛鴨	PATO LIMPO FRESCO					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	17.80	2	明利行 Meng Lei Hong	20, 21, 31, 38
003	急凍鴨胸	PEITO DE PATO CONGELADO					
001	泰國出產	ORIGEM THAIANDESA	公斤 Kg	59.39	3	合興行 Hap Heng Hong	31
007	豬肉	CARNE DE PORCO:					
001	鮮豬頭	CABEÇA DE PORCO INTEIRA FRESCA					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	18.16	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	31
002	雪梅肉	CARNE DE PORCO - MUI IO CONGELADO					
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	16.43	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	31
003	新鮮梅肉	CARNE DE PORCO - MUI IO FRESCO					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	39.72	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
004	一級雪藏豬肉 (無骨)	CARNE DE PORCO CONGELADA DE 1ª QUALIDADE (SEM OSSO)					
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	13.57	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 38



第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
005	一級鮮瘦豬肉	CARNE DE PORCO FRESCA E MAGRA DE 1ª QUALIDADE				
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	36.32	3 謙利行 Hin Lei Hong	21, 31
006	雪藏豬扒	COSTELETA CONGELADA				
002	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	14.63	3 謙利行 Hin Lei Hong	20, 21
007	新鮮肉排	COSTELETA DE PORCO FRESCA				
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	38.50	2 明利行 Meng Lei Hong	31
008	一級雪藏豬排骨肉	ENTRECOSTO CONGELADO DE 1ª QUALIDADE				
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	9.68	3 謙利行 Hin Lei Hong	20, 21
002	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	11.80	3 明利行 Meng Lei Hong	31, 38
009	鮮豬肝	FIGADO DE PORCO FRESCO				
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	42.00	2 和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	21
010	雪藏乳豬	LEITÃO CONGELADO				
001	中國出產 - "B 級"	ORIGEM CHINESA - "B GRADE"	公斤 Kg	23.17	3 謙利行 Hin Lei Hong	21, 31
011	急凍豬柳	LOMBO DE PORCO CONGELADO				
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	23.66	3 謙利行 Hin Lei Hong	21, 38
012	雪藏豬背肉	LOMBO DE PORCO CONGELADO				
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	18.50	3 明利行 Meng Lei Hong	3
013	鮮豬柳	LOMBO DE PORCO FRESCO				
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	46.32	3 謙利行 Hin Lei Hong	21, 31
014	雪藏豬蹄	MÃO DE PORCO CONGELADA				
001	美國出產	ORIGEM AMERICANA	公斤 Kg	6.62	3 謙利行 Hin Lei Hong	20
015	雪藏豬手(有肉)	MÃO DE PORCO CONGELADA (COM CARNE)				
001	加拿大出產	ORIGEM CANADIANA	公斤 Kg	9.68	3 和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	31
016	鮮豬手(有肉)	MÃO DE PORCO FRESCA (COM CARNE)				
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	25.18	3 謙利行 Hin Lei Hong	21, 38
017	雪藏鹹豬蹄	MÃO DE PORCO SALGADA CONGELADA				
001	德國出產	ORIGEM ALEMANHA	公斤 Kg	14.26	3 謙利行 Hin Lei Hong	3, 21
018	鮮豬耳	ORELHA FRESCA				
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	11.88	3 和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	21, 31
019	鮮豬腿	PERNA DE PORCO FRESCA				
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	31.50	2 明利行 Meng Lei Hong	21
019A	鮮豬腿(連皮)	PERNA DE PORCO FRESCA COM PELE				
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	29.78	3 謙利行 Hin Lei Hong	38
020	肥豬肉	TOUCINHO				
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	6.80	3 謙利行 Hin Lei Hong	21
021	急凍豬扒	CONSTELETA CONGELADA				
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	16.73	3 謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 38
008	牛肉	CARNE DE VACA:				
001	西冷	(BEEF STRIPLOIN)				
001	美國出產 - "A 級"	ORIGEM AMERICANA - "A GRADE"	公斤 Kg	99.88	3 謙利行 Hin Lei Hong	31
002	紐西蘭出產 - "A 級"	ORIGEM NOVA ZELANDIA - "A GRADE"	公斤 Kg	51.39	3 謙利行 Hin Lei Hong	31
003	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	27.30	3 明利行 Meng Lei Hong	3, 21, 38
002	雪藏牛肉"NGAU CHIN"	CARNE DE VACA (NGAU CHIN) CONGELADA				
001	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	21.98	3 謙利行 Hin Lei Hong	21
003	二級雪藏牛肉	CARNE DE VACA CONGELADA DE 2ª QUALIDADE				
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	17.17	3 謙利行 Hin Lei Hong	20, 21
002	巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	20.94	3 謙利行 Hin Lei Hong	38
004	鮮牛肉	CARNE DE VACA FRESCA				

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	32.00	2	明利行 Meng Lei Hong	31
	005 雪藏牛仔肉	CARNE DE VITELA CONGELADA					
	001 澳洲出產	ORIGEM AUSTRALIANA	公斤 Kg	42.96	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31
	006 雪藏牛扒肉(背部或後大腿)	CARNE P/ BIFE CONGELADA (LOMBO OU ACÉM)					
	001 巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	27.00	3	明利行 Meng Lei Hong	21, 31
	007 牛柳頭	CHATEAUBRIAND					
	001 巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	23.00	3	明利行 Meng Lei Hong	31
	008 急凍牛腩	COSTELA DE VACA CONGELADA					
	001 巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	21.43	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
	001A 中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	20.93	3	謙利行 Hin Lei Hong	21
	009 鮮牛腩	COSTEleta DE VACA FRESCO					
	001 本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	27.30	2	明利行 Meng Lei Hong	31
	010 雪藏牛肚	DOBRADA DE VACA CONGELADA					
	001 紐西蘭出產	ORIGEM NOVA ZELÂNDIA	公斤 Kg	11.60	3	明利行 Meng Lei Hong	21
	011 牛肋骨	ENTRECOSTO DE VACA CONGELADA					
	001 巴西出產	ORIGEM BRASILEIRA	公斤 Kg	27.00	3	明利行 Meng Lei Hong	3, 31
	012 牛柳	LOMBO DE VACA					
	001 美國出產	ORIGEM AMERICANA	公斤 Kg	173.68	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
	002 紐西蘭出產	ORIGEM NOVA ZELANDIA	公斤 Kg	98.00	3	明利行 Meng Lei Hong	31
	013 牛仔柳	LOMBO DE VITELA					
	001 荷蘭出產	ORIGEM HOLANDESA	公斤 Kg	155.44	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
	014 雪藏牛舌	LINGUA DE VACA CONGELADA					
	001 阿根廷出產	ORIGEM ARGENTINA	公斤 Kg	17.12	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31
	015 鮮牛骨	OSSOS DE VACA FRESCOS					
	001 本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	3.00	2	明利行 Meng Lei Hong	3, 21
	016 雪藏牛仔骨	OSSOS DE VITELA CONGELADOS					
	001 荷蘭出產	ORIGEM HOLANDESA	公斤 Kg	55.00	3	明利行 Meng Lei Hong	3, 31
	017 雪藏牛尾	RABO DE BOI CONGELADO					
	001 阿根廷出產	ORIGEM ARGENTINA	公斤 Kg	18.83	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31
<b>009</b>	<b>其他肉類</b>	<b>CARNE DIVERSA:</b>					
	001 鮮兔肉	COELHO INTEIRO FRESCO					
	001 本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	38.00	2	明利行 Meng Lei Hong	21, 31
<b>010</b>	<b>穀糧食類</b>	<b>CEREAIS E MASSAS:</b>					
	001 米 - 5 千克/包	ARROZ - DE 5 KG					
	001 "GOLDEN ELEPHANT"(泰國出產)	"GOLDEN ELEPHANT"(ORI. THAIANDESA)	包 Pacote	44.99	3	合興行 Hap Heng Hong	31
	002 泰國米-50 公斤/袋	ARROZ DE ORIGEM TAILANDESA, SACO DE 50 KGS.					
	001 "GOLDEN BOY" - (KAM TONG)	"GOLDEN BOY" - (KAM TONG)	公斤 Kg	4.56	1	雄記行 Hong Kei Hong	3, 21, 38
	003 糯米	ARROZ GLUTINOSO					
	001 本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	4.00	1	雄記行 Hong Kei Hong	31
	004 米粉	ARROZ VERMICELLI					
	001 "江門"牌 - 3 千克/包 (中國出產)	"VERMICELLI" - DE 3 KG (ORI. CHINESA)	包 Pacote	14.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	31, 38
	005 意大利粉	ESPARGUETE AVULSO					
	001 香港出產	ORIGEM HONG KONG	公斤 Kg	7.19	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
	006 "公仔麵"麵條	FITA (MIN - KUNG CHAI MIN)					
	001 100 克/包	PACOTE DE 100 GRS	包 Pacote	2.15	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 38
	007 麵餅	FITA (MIN PEANG)					
	001 本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	6.32	2	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	21, 31, 38
	008 即食杯麵	FITA EM COPO (MIN), TIPO INSTANTANEO					
	001 日本出產	ORIGEM JAPONESA	杯 Copo	4.78	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別： 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
009	通心粉	MACARRÃO AVULSO					
001	意大利出產	ORIGEM ITALIANA	公斤 Kg	7.99	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
010	雲吞皮	MASSA PARA "WAN TAN" (SKIN WAN TAN)					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	11.23	3	合興行 Hap Heng Hong	31
011	意大利直通粉 - 500 克/包	MASSA PENNE - DE 500 GRs					
001	意大利出產	ORIGEM ITALIANA	包 Pacote	6.37	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
012	河粉	MASSA CHINESA - HO FAN					
001	河粉	MASSA CHINESA - HO FAN	公斤 Kg	4.76	3	合興行 Hap Heng Hong	38
013	螺絲粉	MASSA FUSILI					
001	螺絲粉	MASSA FUSILI	公斤 Kg	8.60	1	雄記行 Hong Kei Hong	38
014	字母粉	MASSINHAS (LETRAS, PEVIDE)					
001	字母粉	MASSINHAS (LETRAS, PEVIDE)	公斤 Kg	14.60	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
015	麥皮	FLOCOS DE AVEIA					
001	1 公斤/包	EMB. DE 1KG	公斤 Kg	8.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
016	純米粉(脫奶)	CONCENTRADO DE ARROZ SEM LEITE					
001	"NESTLE" - 蘋果味	"NESTLE" CONCENTRADO DE FRUTAS SEM LEITE	包 Emb	23.96	3	合興行 Hap Heng Hong	38
002	"NESTLE"	"NESTLE" CONCENTRADO DE ARROZ SEM LEITE	包 Emb	19.96	3	合興行 Hap Heng Hong	38
017	中國米-50 公斤/袋	ARROZ DE ORIGEM CHINESA, SACO DE 50 KGS.					
001	"TIN JIN"	"TIN JIN"	公斤 Kg	2.49	1	雄記行 Hong Kei Hong	20
011	臘腸、製品及燒烤製品	ENCHIDOS, FUMADOS E ASSADOS:					
001	一級燒豬肉	CARNE DE PORCO ASSADA DE 1ª QUALIDADE					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	29.10	2	明利行 Meng Lei Hong	21, 31
002	煙肉(切開)	CARNE DE PORCO C/GORDURA (BACON)EM FATIA					
001	香港出產	ORIGEM HONG KONG	公斤 Kg	24.00	3	明利行 Meng Lei Hong	21
001A	加拿大出產	ORIGEM CANADIANA	公斤 Kg	26.80	3	明利行 Meng Lei Hong	38
003	叉燒	CARNE DE PORCO FUMADA (CHAP CHIO)					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	28.32	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 20, 21, 31, 38
004	中國臘腸	CHOURIÇO CHINÊS					
001	一級	DE 1ª. QUALIDADE	公斤 Kg	26.46	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 31, 38
005	罐裝臘腸	CHOURIÇO DE CONSERVA					
001	"NOBRE"(葡國出產)	"NOBRE" (ORIGEM PORTUGUESA)	罐 Lata	41.22	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 20
002	"IZIDORO"(葡國出產)	"IZIDORO" (ORIGEM PORTUGUESA)	罐 Lata	43.13	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 31, 38
007	金華火腿	FIAMBRE - KAM WA					
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	354.66	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
008	雪藏火腿	FIAMBRE CONGELADO					
001	香港出產	ORIGEM HONG KONG	公斤 Kg	18.66	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21
009	巴瑪腿	PRESUNTO DE PARMA					
001	意大利出產	ORIGEM ITALIANA	公斤 Kg	158.76	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
001A	葡國出產	ORIGEM PORTUGAL	公斤 Kg	100.98	3	謙利行 Hin Lei Hong	21
010	雞腸	SALSICHA DE GALINHA					
001	黑色粉腸(葡國出產)	MORCELA (ORIGEM PORTUGUESA)	公斤 Kg	55.06	3	謙利行 Hin Lei Hong	21
013	熱狗腸	SALSICHA PARA CACHOROS QUENTES					
001	香腸"TULIP"(10 條裝) - 415 克	SALSICHA "TULIP" (10 HOT DOGS) - 415G	罐 Lata	11.33	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	38
014	煙腩	TOUCINHO INTEIRO					
001	加拿大出產	ORIGEM CANADIANA	公斤 Kg	34.50	3	明利行 Meng Lei Hong	31

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº orden	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega diária(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
<b>012</b>	<b>水果</b>	<b>FRUTAS:</b>				
001	菠蘿 (單一重量 0.7 至 1.5 公斤)	ANANÁS (PESO UNITÁRIO DE 0.7 A 1.5 KG)				
001	菲律賓出產	ORIGEM FILIPINAS				
		公斤 Kg	5.87	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
002	香蕉 (單一重量 160 至 170 克)	BANANA (PESO UNITÁRIO DE 160 A 170 GRS)				
001	"DOLE"菲律賓出產	"DOLE" ORIGEM FILIPINAS				
		公斤 Kg	5.87	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 21, 31, 38
003	奇異果	KIWI				
001	紐西蘭出產	ORIGEM NOVA ZELÂNDIA				
		公斤 Kg	27.70	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
004	橙 (單一重量不少於 130 克)	LARANJA (COM PESO MIN. DE 130 GRS)				
001	"SUNKIST"美國出產	"SUNKIST" (ORIGEM AMERICANA)				
		公斤 Kg	6.22	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 21, 31, 38
005	檸檬 (單一重量不少於 100 克)	LIMÃO (COM PESO MIN. DE 100 GRS)				
001	美國出產	ORIGEM AMERICANA				
		公斤 Kg	12.70	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31, 38
006	芒果 (單一重量 120 至 130 克)	MANGA (PESO UNITÁRIO DE 120 A 130 GRS)				
001	菲律賓出產	ORIGEM FILIPINAS				
		公斤 Kg	19.70	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
007	蘋果 (單一重量不少於 130 克)	MAÇA (COM PESO MIN. DE 130 GRS)				
001	美國出產	ORIGEM AMERICANA				
		公斤 Kg	7.27	3	合興行 Hap Heng Hong	31
001A	中國出產	ORIGEM CHINESA				
		公斤 Kg	4.40	1	南粵食品 Ag. Com. Generos 水產有限公司 Alim. Produ. Mari. Nam Yue	3, 20, 21, 38
008	西瓜 (約 2.5 公斤)	MELANCIA (APROX. DE 2.5 KG)				
001	新加坡出產	ORIGEM SINGAPURA				
		公斤 Kg	5.63	2	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	21, 31
009	密瓜 (約 1.5 公斤)	MELÃO (APROX. DE 1.5 KG)				
001	美國出產	ORIGEM AMERICANA				
		公斤 Kg	12.47	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
010	草莓	MORANGO				
001	美國出產	ORIGEM AMERICANA				
		公斤 Kg	58.00	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 31
011	木瓜	PAPAIA				
001	夏威夷出產	ORIGEM HAWAII				
		公斤 Kg	20.70	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
012	梨	PÊRA				
001	中國出產	ORIGEM CHINESA				
		公斤 Kg	3.06	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 21, 31, 38
013	柑	TANGERINA				
001	中國出產	ORIGEM CHINESA				
		公斤 Kg	4.45	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31, 38
014	葡萄	UVAS				
001	紅提 (美國出產)	UVAS VERMELHAS (ORIGEM AMERICANA)				
		公斤 Kg	25.70	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
<b>013</b>	<b>蔬菜及瓜類</b>	<b>HORTALIÇAS E LEGUMES:</b>				
001	蔬菜	HORTALIÇAS:				
001	榨菜	"CHÁ CHÓI"				
		公斤 Kg	5.46	3	謙利行 Hin Lei Hong	20
002	芥菜	"KAI CHÓI"				
		公斤 Kg	2.40	1	全益菜欄 Chun Iec	20
003	芥蘭菜	"KAI LÂN CHÓI"				
		公斤 Kg	3.40	1	全益菜欄 Chun Iec	20, 21, 31, 38
004	韮菜	"KAU CHÓI"				
		公斤 Kg	4.50	1	全益菜欄 Chun Iec	21, 38
005	梅菜	"MUI CHÓI"				
		公斤 Kg	7.17	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
006	白菜	"PÁK CHÓI"				
		公斤 Kg	3.10	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 21, 31, 38
007	紹菜	"SIO CHÓI"				
		公斤 Kg	2.96	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38
008	西洋菜	AGRIÕES "SAI IEONG CHÓI"				
		公斤 Kg	2.50	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31, 38
009	西芹	AIPO "SAI KAN"				
		公斤 Kg	7.80	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 21, 31, 38
010	唐生菜	ALFACE DA CHINA "EPOCA"				
		公斤 Kg	2.80	1	沛利欄 Pui Lei Lan Altacado Legumes	21, 31
011	西生菜	ALFACE ESTRANGEIRA				
		公斤 Kg	11.60	1	沛利欄 Pui Lei Lan Altacado Legumes	3, 21, 31, 38
012	西蘭花	BRÓCOLOS				
		公斤 Kg	19.00	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 21, 31, 38
013	椰菜花	COUVE FLOR				
		公斤 Kg	5.77	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38
014	菠菜	ESPINÁFRE "PÓ CHÓI"				
		公斤 Kg	7.80	1	合利隆菜 Hortalicas Hap Lei 蔬號 Lon	21, 31

第二/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
015	莧菜	公斤 Kg	2.40	1	全益菜欄 Chun Iec	21	
016	菜心	公斤 Kg	3.30	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31, 38	
017	大荳芽	公斤 Kg	4.11	3	謙利行 Hin Lei Hong	31	
018	芽菜	公斤 Kg	2.28	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38	
019	椰菜	公斤 Kg	2.06	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38	
002	瓜類	LEGUMES:					
001	節瓜	公斤 Kg	3.26	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38	
002	絲瓜	公斤 Kg	4.20	1	全益菜欄 Chun Iec	21, 31	
003	冬瓜	公斤 Kg	1.80	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31, 38	
004	黃瓜	公斤 Kg	3.50	1	沛利欄 Pui Lei Lan Altacado Legumes	3, 21	
005	蔥	公斤 Kg	5.44	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 20, 21, 31, 38	
006	袋裝去皮蒜子	公斤 Kg	5.60	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31, 38	
007	蒜子(本地出產)	公斤 Kg	5.79	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 31	
008	馬鈴薯	公斤 Kg	2.04	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38	
009	去皮馬鈴薯	公斤 Kg	2.83	3	謙利行 Hin Lei Hong	20	
010	茄子(本地出產)	公斤 Kg	4.00	1	合利隆菜蔬號 Hortalicas Hap Lei Lon	21, 31	
011	洋蔥	公斤 Kg	3.78	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 20, 21, 31, 38	
012	小洋蔥(本地出產)	公斤 Kg	6.49	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38	
013	紅蘿蔔(中國出產)	公斤 Kg	3.38	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31, 38	
014	去皮紅蘿蔔(中國出產)	公斤 Kg	4.14	3	謙利行 Hin Lei Hong	20	
015	茺葵	公斤 Kg	15.50	1	合利隆菜蔬號 Hortalicas Hap Lei Lon	21, 31, 38	
016	鮮蘆筍	公斤 Kg	88.00	1	全益菜欄 Chun Iec	31	
017	豆角	公斤 Kg	5.50	1	全益菜欄 Chun Iec	21, 31, 38	
018	鵝眉豆	公斤 Kg	6.50	1	合利隆菜蔬號 Hortalicas Hap Lei Lon	21, 31, 38	
019	老薑	公斤 Kg	4.88	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 20, 21, 31	
020	芋頭	公斤 Kg	4.50	1	沛利欄 Pui Lei Lan Altacado Legumes	21, 31, 38	
021	白蘿蔔	公斤 Kg	3.00	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31, 38	
022	青木瓜	公斤 Kg	2.78	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 31	
023	青瓜	公斤 Kg	2.70	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31	
024	黃椒	公斤 Kg	58.00	3	全益菜欄 Chun Iec	21, 31	
025	青椒(中國生產)	公斤 Kg	4.50	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31, 38	
026	紅椒	公斤 Kg	58.00	3	全益菜欄 Chun Iec	3, 21, 31	
027	荷蘭芹	公斤 Kg	35.00	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 21, 31, 38	
028	鮮蕃茄	公斤 Kg	2.90	1	全益菜欄 Chun Iec	3, 20, 21, 31, 38	
029	青蘿蔔	公斤 Kg	4.80	1	沛利欄 Pui Lei Lan Altacado Legumes	38	
030	大肉薑	公斤 Kg	4.88	3	謙利行 Hin Lei Hong	38	
031	葛	公斤 Kg	5.29	3	謙利行 Hin Lei Hong	38	
032	紅辣椒	公斤 Kg	11.00	1	全益菜欄 Chun Iec	38	
033	荸薺肉	公斤 Kg	7.43	3	謙利行 Hin Lei Hong	38	
014	牛奶及乳製品	LEITE E LACTÍCIOS:					
001	煉奶	LEITE CONDENSADO					
001	"DOUBLE HAPPINESS"(新加坡出產)	"DOUBLE HAPPINESS"(ORIGEM SINGAPURA)	罐 Lata	4.54	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 38
002	"EAGLE"-397克	"EAGLE" DE 397 GRS	罐 Lata	6.30	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	18, 31
003	"EAGLE"-330克	"EAGLE" DE 330 GRS	支 Unidade	12.30	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	16

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
002	牛奶乳酪	LEITE CREMOSA				
001	"RICH'S"-946 毫升裝	"RICH'S" - DE 946 ML	罐 Lata	17.63	3	謙利行 Hin Lei Hong 3, 21, 31
003	椰汁	LEITE DE CÔCO				
001	"OSC" - 400 毫升/ 罐 (泰國出產)	"OSC" - DE 400 ML (ORI. THAILANDESA)	罐 Lata	6.40	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda. 31
001A	"BEST GOOD" - 400 毫升/ 罐 (泰國出產)	"BEST GOOD" - DE 400 ML (ORI. THAILANDESA)	罐 Lata	5.34	3	謙利行 Hin Lei Hong 21
004	椰子奶	LEITE DE CÔCO				
001	"BESTFOOD" - 400 毫升	"BESTFOOD" - DE 400 ML	罐 Lata	5.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda. 38
005	即溶全脂奶粉	LEITE EM PÓ MAGRO				
001	"NESTLE" 500 克	"NESTLE" 500 GRS	包 Pacote	19.48	3	謙利行 Hin Lei Hong 20
006	淡奶	LEITE EVAPORADO				
001	"CARNATION"-大裝 (410 克)	"CARNATION" - GRANDE (410 GRS)	罐 Lata	3.23	3	謙利行 Hin Lei Hong 3, 16, 19
001A	"WAI LEI" - 410 克 (泰國出產)	"WAI LEI" - DE 410 GRS (ORI. THAILANDESA)	罐 Lata	2.97	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 38
002	"FLAG"	"FLAG"	罐 Lata	3.14	3	謙利行 Hin Lei Hong 21
007	脫脂牛奶	LEITE MAGRO				
001	"PAULS" - 1 公升/包 (澳洲出產)	"PAULS" - DE 1 LITRO (ORI. AUSTRALIANA)	包 Pacote	10.73	3	謙利行 Hin Lei Hong 12, 24, 31
002	"DUTCH LADY" - 1 公升裝 (澳洲出產)	"DUTCH LADY" - DE 1 LITRO (ORI. AUSTRALIANA)	包 Pacote	7.95	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda. 38
008	消毒純牛奶	LEITE NATURAL ULTRAPASTEURIZADO				
001	"ANCHOR"-1 公升包裝(紐西蘭出產)	"ANCHOR"-DE 1 LITRO (ORI. NOVA ZELANDIA)	包 Pacote	6.00	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 21, 31
002	"DAIRY FARM" - 250 毫升裝	"DAIRY FARM" - DE 250 ML	包 Pacote	3.36	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 21
002A	"PAULS" - 250 毫升裝	"PAULS" - DE 250 ML	包 Pacote	3.23	3	謙利行 Hin Lei Hong 20
003B	"GOODWELL" - 1 公升裝 (澳洲出產)	"GOODWELL" - DE 1 LITRO (ORI. AUSTRALIANA)	包 Pacote	5.20	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong 38
009	牛油	MANTEIGA				
001	"BOY & COW" (紐西蘭出產)	"BOY & COW" (ORI. NOVA ZELANDESA)	公斤 Kg	24.79	3	謙利行 Hin Lei Hong 3, 31
002	"FLORA" - 500 克裝 (澳洲出產)	"FLORA" - DE 500 GRS (ORI. AUSTRALIANA)	罐 Lata	16.80	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda. 31
003	"FLORA" (牛油粒)(1 X 8) - 10 克/包 - 每箱 240 包 (澳洲出產)	"FLORA"(1X8) EMB. INDIVIDUAL DE 10 GRS -DE 240 UNIDADES (ORI. AUSTRALIANA)	箱 Caixa	234.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda. 3
004	去鹽牛油粒 (法國出產)	SEM SAL - DOSES INDIVIDUAIS (ORI. FRANCESA)	單計 Unidade	0.43	3	謙利行 Hin Lei Hong 38
005A	"BRIDEL" - 250 克 (法國出產)	MANTEIGA "BRIDEL" - DE 250 GRS (ORI. FRANCE)	單計 Unidade	9.20	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda. 38
010	半鹹牛油	MANTEIGA MEIO SAL				
001	"ANCHOR"半鹹牛油-7 克獨立包裝 - 每箱 100 件	"ANCHOR" EMB. INDIVIDUAL DE 7 GRS. - DE 100 UNIDADES	盒 Caixa	27.73	3	謙利行 Hin Lei Hong 20, 21, 31
002	"BALLANTYNE"牛油粒 - 7 克 (澳洲出產) 200 粒/盒	"BALLANTYNE" EMB. INDIVIDUAL DE 7 GRS. - 200 UNIDADES (ORI. AUSTRALIANA)	盒 Caixa	51.78	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong 38
011	忌廉	NATAS				
001	"NESTLE" - 170 克/罐 (荷蘭出產)	"NESTLE" - DE 170 GRS (ORI. HOLANDESA)	罐 Lata	10.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda. 21, 31
002	"DAIRY FARM"酸忌廉 - 235 克 /杯 (澳洲出產)	CREAM SOUR "DAIRY FARM" - DE 235 GRS (ORI. AUSTRALIANA)	杯 Copo	10.68	3	謙利行 Hin Lei Hong 21
002A	"DAIRY FARM"酸忌廉 - 235 克 /杯 (香港出產)	CREAM SOUR "DAIRY FARM" - DE 235 GRS (ORI. HONG KONG)	杯 Copo	10.68	3	謙利行 Hin Lei Hong 31
012	奶油	NATAS				
001	"PRESIDENTE"-1 公升包裝	"PRESIDENTE" - DE 1 LITRO	包 Pacote	36.23	3	謙利行 Hin Lei Hong 31
001A	"BRIDEL" - 1 公升包裝 (法國出產)	"BRIDEL" - DE 1 LITRO (ORI. FRANCESA)	包 Pacote	21.23	3	謙利行 Hin Lei Hong 21
013	芝士	QUEIJO				

第二／二零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N.º 2/2000

類別：食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	002A "ANCHOR" -每包 12 片裝	"ANCHOR" - DE 12 FATIAS	包 Pacote	10.29	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 31, 38
	003 脫脂芝士片 - 每包 12 片裝	QUEIJO MAGRO EM PACOTE DE 12 FATIAS	包 Pacote	17.50	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
014	忌廉芝士	QUEIJO CREME					
	001 "ANCHOR" - 1 千克 /包 (紐西蘭出產)	"ANCHOR" - DE 1 KG (ORI. NOVA ZELANDESA)	包 Pacote	39.97	3	謙利行 Hin Lei Hong	21
015	碎塊芝士	QUEIJO RALADO					
	001 "PARMESAN"-100 克裝	"PARMESAN" - DE 100 GRS	包 Pacote	10.54	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
016	純乳酪或水果乳酪	YOGURT NATURAL OU COM FRUTAS					
	001A "DAIRY FARM" 150 克包裝	"DAIRY FARM" - DE 150 GRS	包 Pacote	5.47	3	謙利行 Hin Lei Hong	31, 38
	002 脫脂純乳酪 - 150 克包裝	YOGURT MAGRO NATURAL - DE 150 GRS	包 Pacote	5.50	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	38
017	"好立克"	"HORLICK"					
	001 1200 克	DE 1.2 KG	樽 Frasco	55.50	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	16
018	杏仁霜	ALMOND					
	001A 300 克	DE 300 GRS	罐 Lata	10.80	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	16
015	食品雜貨	MERCEARIAS:					
	001 乾糧	ALIMENTOS SECOS:					
	001 日本紫菜 - 50 克/包	ALGAS JAPONESAS - DE 50 GRS	包 Pacote	6.73	3	合興行 Hap Heng Hong	31
	002 蜜棗	AMEIXAS SECAS (MAT CHOU)	公斤 Kg	9.03	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3, 21, 31, 38
	003 "DEL MONTE"西梅 - 340 克/盒 (美國出產)	AMEIXAS SEM CAROÇO "DEL MONTE" - DE 340 GRS (ORI. AMERICANA)	盒 Caixa	12.63	3	合興行 Hap Heng Hong	31
	004 花生	AMENDOIM	公斤 Kg	6.62	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
	005 去皮杏仁	AMÊNDOA PELADA	公斤 Kg	53.33	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 38
	006 炸薯條 (澳洲出產)	BATATAS INSTANTANEAS PARA FRITAR (ORI. AUSTRALIANA)	公斤 Kg	7.82	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 31
	007 "MARIE"餅乾 - 350 克/包 (中國出產)	BOLACHA "MARIE" - DE 350 GRS (ORI. CHINESA)	包 Pacote	10.17	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
	007A "MARIE"餅乾 - 500 克/包 (中國出產)	BOLACHA "MARIE" - DE 500 GRS (ORI. CHINESA)	包 Pacote	7.34	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
	008 芝麻梳打餅 - 450 克/包 (中國出產)	BOLACHAS DE SÊSAMO - DE 450 GRS (ORI. CHINESA)	包 Pacote	10.26	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	31, 38
	008A 芝麻梳打餅 - 360 小包裝/盒	BOLACHAS DE SÊSAMO - CAIXA DE 360 PACOTINHOS	盒 Caixa	142.88	3	合興行 Hap Heng Hong	38
	009 腰果(本地出產)	CAJÚS (ORI. LOCAL)	公斤 Kg	58.80	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3, 21, 31, 38
	010 蝦米	CAMARÃO SECO (HAH MAI)	公斤 Kg	54.80	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3, 21, 38
	010A 蝦米 (一級)	CAMARÃO SECO (HAH MAI) (DE 1ª QUALIDADE)	公斤 Kg	74.80	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	31
	011 陳皮	CASCA DE TANGERINA SECA (KHO PEI)	公斤 Kg	17.78	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21
	012 "KELLOGG'S" "FROSTIES"細老虎頭 - 250 克/包 (香港出產)	CEREAIS "KELLOGG'S" "FROSTIES" - DE 250 GRS (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	16.80	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	31
	013 "KELLOGG'S" "ALL BRAN"全麥維 - 375 克/包 (香港出產)	CEREAIS "KELLOGG'S" "ALL BRAN" - DE 375 GRS (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	22.10	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	31
	014 "KELLOGG'S" "MUESLIX"雜錦果麥 - 450 克/包 (香港出產)	CEREAIS "KELLOGG'S" "MUESLIX" - DE 450 GRS (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	30.00	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	31
	015 薏米	CEVADINHA (IE MAI)	公斤 Kg	7.86	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31, 38
	016 咖喱角 - 150 克/包 (香港出產)	CHAMUÇAS COM CARIL - DE 150 GRS (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	9.90	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	21, 31
	017 "EAGLE"白朱古力 - 5 千克/包 (荷蘭出產)	CHOCOLATE BRANCO "EAGLE" - DE 5 KG (ORI. HOLANDESA)	包 Pacote	102.99	3	合興行 Hap Heng Hong	31
	018 "EAGLE"黑朱古力 (荷蘭出產)	CHOCOLATE NEGRO "EAGLE" (ORI. HOLANDESA)	公斤 Kg	19.96	3	合興行 Hap Heng Hong	31
	019 椰蓉	COCO RALADO	公斤 Kg	12.13	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31, 38
	020 冬菇	COGUMELO SECO (TONG KU)	公斤 Kg	47.33	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31, 38

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÊNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
021	紅腰豆(本地出產)	FEIJÃO VERMELHO (ORI. LOCAL)	公斤 Kg	5.98	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 21, 31
021A	紅腰豆(美國出產)	FEIJÃO VERMELHO (ORI. EUA)	公斤 Kg	10.97	3	合興行 Hap Heng Hong	38
022	金針菜	FLOR SECA (KAM CHAM CHOI)	公斤 Kg	17.38	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
023	羅漢果	FRUTA SECA (LO HON KHO)	公斤 Kg	73.90	2	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 38
024	百合乾	FRUTA SECA DE FLOR LILY (PAK HAP KONG)	公斤 Kg	41.58	2	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31
025	紅蓮子	FRUTA SECA DE FLOR LOTUS (LIN CHI)	公斤 Kg	18.13	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
026	桂圓肉	FRUTO LONGAN SECO (YUN IOK)	公斤 Kg	67.00	2	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 31
027	"PLANTERS"雜果仁 - 326 克/罐 (香港出產)	FRUTOS SECOS MISTURADOS "PLANTERS" DE 326 GRS (ORI. HONG KONG)	罐 Lata	30.07	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
028	雪耳	FUNGOS SECOS (SUT IE)	公斤 Kg	35.50	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 21, 31
029	雲耳	FUNGOS SECOS (VAN IE)	公斤 Kg	68.87	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 38
030	南北杏仁	LENTILHA (NAM PAK HANG)	公斤 Kg	24.83	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 38
031	春卷皮 8.5"(香港出產)	MASSA DE ROLOS PRIMAVERA 8.5" (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	9.88	3	合興行 Hap Heng Hong	31, 38
032	淡菜	MEXILHÃO SECO (TAM CHOI)	公斤 Kg	28.13	3	合興行 Hap Heng Hong	21
033	杏仁-1 公斤包裝 (美國出產)	MIOLO DA AMÊNDOA - DE 1 KG (ORIGEM AMERICANA)	包 Pacote	59.70	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31
034	合桃肉(本地出產)	NOZ DESCASCADA (ORI. LOCAL)	公斤 Kg	37.33	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
035	"DEL MONTE"黑提子乾 - 425 克/盒 (美國出產)	PASSAS SECAS PRETAS "DEL MONTE" - DE 425 GRS (ORI. AMERICANA)	盒 Caixa	26.88	3	合興行 Hap Heng Hong	38
035A	"DEL MONTE"提子乾 - 340 克/盒 (美國出產)	PASSAS SECAS "DEL MONTE" - DE 340 GRS (ORI. AMERICANA)	盒 Caixa	12.19	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
035B	"DEL MONTE"青提子乾 - 340 克/盒 (美國出產)	PASSAS SECAS BRANCAS "DEL MONTE" - DE 340 GRS (ORI. AMERICANA)	盒 Caixa	12.19	3	合興行 Hap Heng Hong	38
036	"FOX'S"果汁糖 (香港出產)	REBUÇADOS DE FRUTAS "FOX'S" (ORI. HONG KONG)	公斤 Kg	50.22	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
037	春卷 - 240 克/包 (香港出產)	ROLOS PRIMAVERA - DE 240 GRS (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	9.90	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	31
038	西米(本地出產)	SAGO (ORI. LOCAL)	公斤 Kg	5.29	3	合興行 Hap Heng Hong	31
039	枝竹	SOJA SECA (CHI CHOK)	公斤 Kg	13.99	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
040	茨實	TAPIOCA GRANULADA (SI SAK)	公斤 Kg	19.93	3	合興行 Hap Heng Hong	21
041	淮山	TREPADEIRA DE LEGUME SECA (VAI SAN)	公斤 Kg	26.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	21, 31
042	粉絲	VERMICELLI (FAN SI)	公斤 Kg	8.63	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
043	無殼花生	AMENDOIM CRU SEM CASCA	公斤 Kg	6.62	3	合興行 Hap Heng Hong	38
044	夾心餅乾 - 464 小包/盒	BOLACHA DOCE - CAIXA DE 464 PACOTINHOS	盒 Caixa	122.90	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	38
045	威化餅乾	BOLACHA TIPO WAFERS	包 Emb	6.20	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
046	赤小豆	CHEK SIU TAU	公斤 Kg	7.30	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
047	扁豆	PIN TAU	公斤 Kg	8.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
048	豬皮	COURATO	公斤 Kg	23.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
049	霸王花	PA WONG FA	公斤 Kg	30.56	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	38
050	紅茶	HONG JOU	公斤 Kg	15.60	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
052	白芝麻	SÊSAMO BRANCO	公斤 Kg	14.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
053	JELLY 粉 "ROBERTSONS" - 90 克	GELATINA COM AÇÚCAR "ROBERTSONS" DE 90 GRS	包 Pacote	3.10	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
054	純魚膠粉 "ROBERTSONS" - 500 克	GELATINA SEM AÇÚCAR "ROBERTSONS" DE 500 GRS	包 Pacote	46.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	38



第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÊNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
002	糖	AÇÚCAR:					
001	"EQUAL"代糖 - 100 克/盒 (香港出產)	AÇUCAR "EQUAL" - DE 100 GRS (ORI. HONG KONG)	盒 Caixa	61.19	3	合興行 Hap Heng Hong	16, 19, 31, 32, 38
002	"TAI KOO"糖-454 克	AÇUCAR "TAI KOO" - DE 454 GRS	包 Pacote	4.20	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	2, 8, 19, 26
003	白糖包 - 7 磅裝 - "TAIKOO" (香港出產)	AÇUCAR - DE 7 LBS - "TAIKOO" (ORI. HONG KONG)	盒 Caixa	36.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	3, 26, 31, 32
004	片糖 - 600 克裝 (中國出產)	AÇUCAR AMARELO (IN PIECES) - DE 600 GRS (ORI. CHINESA)	包 Pacote	2.78	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 31, 38
005	咖啡糖包 - 5 磅裝 "TAIKOO" (香港出產)	AÇUCAR AMARELO - DE 5 LBS "TAIKOO" (ORI. HONG KONG)	盒 Caixa	52.80	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	8, 16, 25, 26, 27, 31
006	白糖 (韓國出產) 30 公斤裝	AÇUCAR BRANCO (ORI. COREANA) EMB. DE 30 KGS	公斤 Kg	2.99	3	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3, 20, 21, 31, 38
007	"TAI KOO"方糖-1 磅裝	AÇUCAR EM CUBO 1 LB "TAI KOO"	盒 Caixa	5.75	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	14, 15, 21, 39
008	"TAI KOO"獨立包裝白糖 400 包/盒	AÇUCAR EM PACOTES INDIVIDUAIS "TAI KOO" -CAIXA DE 400	盒 Caixa	36.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	2, 3, 4, 25, 33
009	"UTILITY"獨立包裝白糖 2500 包/盒	AÇUCAR EM PACOTES INDIVIDUAIS "UTILITY" -CAIXA DE 2500	盒 Caixa	208.88	3	合興行 Hap Heng Hong	18, 21, 38
010	糖霜	AÇUCAR EM PÓ	公斤 Kg	7.37	3	合興行 Hap Heng Hong	19, 21
011	咖啡糖-1 磅裝 "TAI KOO" (香港出產)	AÇUCAR AMARELO, DE 1 LB "TAI KOO" (ORI. HONG KONG)	盒 Caixa	9.90	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	15
012	白糖包-5 磅裝 "TAI KOO" (香港出產)	AÇUCAR DE 5 LBS "TAI KOO" (ORI. HONG KONG)	包 Pacote	18.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	25
013	葡萄糖	AÇUCAR GLUCOSE	包 Emb	11.20	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
003	果醬	COMPOTA (JAM):					
001B	"GRAIG'S"香橙果醬-300 獨立小盒裝 (紐西蘭出產)	DE LARANJA "GRAIG'S" - 300 UNIDADES (ORI. NOVA ZELÂNDESA)	盒 Caixa	139.00	3	謙利行 Hin Lei Hong	21
001C	"GRAIG'S"香橙果醬-140 獨立小盒裝 (紐西蘭出產)	DE LARANJA "GRAIG'S" - 140 UNIDADES (ORI. NOVA ZELÂNDESA)	盒 Caixa	65.00	3	謙利行 Hin Lei Hong	20, 21
002C	"GRAIG'S"草莓果醬-140 獨立小盒裝 (紐西蘭出產)	DE MORANGO "GRAIG'S" - 140 UNIDADES (ORI. NOVA ZELÂNDESA)	盒 Caixa	65.00	3	謙利行 Hin Lei Hong	20, 38
003	"JAM ROBERTSON"	"JAM ROBERTSON"	樽 Frasco	12.63	3	合興行 Hap Heng Hong	25
004A	"GRAIG'S"蜜桃果醬-140 獨立小盒裝 (紐西蘭出產)	DE PESSEGO "GRAIG'S" - 140 UNIDADES (ORI. NOVA ZELÂNDESA)	盒 Caixa	70.00	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
004	罐製品	CONSERVAS:					
001	"OPIES"水瓜柳 - 180 克/樽 (英國出產)	ALCAPARRAS "OPIES" - DE 180 GRS (ORI. INGLATERRA)	樽 Frasco	16.84	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
002	"DEL MONTE"罐裝糖水菠蘿 850 克/罐	ANANÁS EM CALDA "DEL MONTE" - DE 850 GRS	罐 Lata	8.10	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	21, 31, 38
004	"B & F"吞拿魚 - 1.88 千克/罐 (泰國出產)	ATUM "B&F" - DE 1.88 KG (ORI. THAILANDESA)	罐 Lata	44.99	3	合興行 Hap Heng Hong	31
004A	"BALA"吞拿魚 - 1.88 千克/罐 (泰國出產)	ATUM "BALA" - DE 1.88 KG (ORI. THAILANDESA)	罐 Lata	43.00	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	3, 21
005A	金槍魚(菜油或橄欖油) - 120 克 "GENERAL" (葡國出產)	ATUM (AZEITE VEGETAL OU OLIVEIRA) - 120G "GENERAL" (ORIGEM PORTUGUESA)	罐 Lata	8.50	1	羅德禮繼 F. Rodrigues (Suc. 承有限公司)	21, 31, 38
006	"NOUDAR"黑橄欖-850 克/罐	AZEITONAS PRETAS "NOUDAR" - DE 850 GRS	罐 Lata	14.00	1	羅德禮繼 F. Rodrigues (Suc. 承有限公司)	21, 31, 38
007	"NOUDAR"綠橄欖-850 克/罐	AZEITONAS VERDES "NOUDAR" - DE 850 GRS	罐 Lata	15.66	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
008	"HEAVEN TEMPLE"梅菜豬肉	CARNE DE PORCO C/VEGETAIS "HEAVEN TEMPLE"	罐 Lata	6.13	7	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	20
009	咸牛肉 - 340 克/罐 (中國出產)	CARNE DE VACA SALGADA E SECA DE 340 GRS (ORI. CHINESA)	罐 Lata	6.48	3	合興行 Hap Heng Hong	3
009A	"LIBBY" 咸牛肉 - 340 克/罐 (巴西出產)	"LIBBY" CARNE DE VACA SALGADA E SECA DE 340 GRS (ORI. BRASILEIRA)	罐 Lata	20.19	3	合興行 Hap Heng Hong	31
010	"S & W"黑車厘子 - 850 克/罐 (美國出產)	CEREJAS NEGRAS "S&W" - DE 850 GRS (ORI. AMERICANA)	罐 Lata	29.23	3	合興行 Hap Heng Hong	31

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
011	"CADBURY"朱古力粉-500 克	罐 Lata	26.48	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
012	"NARCISSUS"蘑菇-425 克	罐 Lata	4.27	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
013A	"EMANS"草菇 - 425 克/罐 (中國出產)	罐 Lata	4.50	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	31, 38
014	"COMPAL"豌豆-880 克	罐 Lata	11.44	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
017A	"FIAMBRE HOLLIE" -5 公斤(香港製)	公斤 Kg	26.00	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	38
018	"DEL MONTE"粟米粒 - 270 克/罐 (泰國出產)	罐 Lata	4.70	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	31
018A	"EMANS"粟米筍 - 270 克/罐 (泰國出產)	罐 Lata	3.80	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	38
019	"CHU KONG KIO"豆豉鯪魚	罐 Lata	4.50	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	20
020C	"MAYFAIR"糖水桃-822 克	罐 Lata	8.50	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	21, 31, 38
021	泡菜 (葡國出產) -370 克	罐 Lata	28.90	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31
022	"KNORR"碎茄肉 - 3.1 公斤/罐 (葡國出產)	罐 Lata	38.98	3	合興行 Hap Heng Hong	21
023	"GOLDREEF"糖水梨-822 克	罐 Lata	9.76	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
024	"DEL MONTE"糖水雜果 - 30 安士	罐 Lata	8.93	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 21, 38
025A	"MINERVA"葡國沙甸魚 - 120 克	罐 Lata	5.93	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 38
026A	"DEL MONTE"粟米湯 14.75 安士/罐	罐 Lata	4.00	14	瑞昌辦館有限公司 Ag. Com. Soi Cheong Lda.	21, 31, 38
027	雜菜豆 - 410 克	罐 Lata	6.26	3	合興行 Hap Heng Hong	38
028	紅車厘子 - 737 克	樽 Frasco	18.50	3	合興行 Hap Heng Hong	38
029	綠車厘子 - 737 克	樽 Frasco	19.50	3	合興行 Hap Heng Hong	38
030	冬筍 - 552 克	罐 Lata	5.44	3	合興行 Hap Heng Hong	38
031	忌廉蘑菇湯 - 300 克	罐 Lata	6.54	3	合興行 Hap Heng Hong	38
032	忌廉雞湯 - 300 克	罐 Lata	5.89	3	合興行 Hap Heng Hong	38
033	雜菜湯 - 300 克	罐 Lata	6.54	3	合興行 Hap Heng Hong	38
034	豆腐	單計 Unidade	0.93	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	38
005 粉	FARINHA:					
001	"KINGFORD"(CORN STARCH)粟米粉	公斤 Kg	13.16	3	合興行 Hap Heng Hong	31
002	"MAIZENA"(CORN STARCH)粟米粉 - 50 公斤裝	公斤 Kg	3.56	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	20, 21
002A	"MAIZENA"(CORN STARCH)粟米粉 - 25 公斤裝	公斤 Kg	3.56	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 38
003	"GOLDEN STATUE"麵包粉	公斤 Kg	5.28	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
004A	麥米粉 - 23KG (香港出產)	公斤 Kg	3.11	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
006	發粉 - "ZHU MIAO"	公斤 Kg	7.89	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 38
006 豆類	LEGUMINOSAS					
001	蠶豆(乾) - 本地出產	公斤 Kg	8.93	3	合興行 Hap Heng Hong	31
002	白豆	公斤 Kg	4.00	1	雄記行 Hong Kei Hong	31
003	葡國白豆	公斤 Kg	16.53	3	合興行 Hap Heng Hong	21
004	紅豆	公斤 Kg	5.62	3	合興行 Hap Heng Hong	31
005	眉豆	公斤 Kg	7.93	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
006	牛油豆	FEIJÃO MANTEIGA	公斤 Kg	10.97	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	20, 21
007	綠豆	FEIJÃO VERDE SECO (LOK TAU)	公斤 Kg	6.60	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 21, 31
008	三角豆	GRÃO DE BICO	公斤 Kg	10.22	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31, 38
007	花生醬 - 510 克裝	MANTEIGA DE AMENDOIM - DE 510 GRS					
001	"PLANTERS" 美國出產	"PLANTERS" ORIGEM AMERICANA	樽 Frasco	17.20	14	瑞昌辦館 Ag. Com. Soi Cheong 有限公司 Lda.	21, 25
008	正冬蜜 - 22 安士	MEL - DE 22 OZ					
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	樽 Frasco	28.80	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 38
009	正冬蜜 - 340 克裝	MEL - DE 340 GRS					
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	樽 Frasco	16.20	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	31
<b>016</b>	<b>蛋類</b>	<b>OVOS:</b>					
001	皮蛋(本地出產)	EGG DUCK PRESERVED (ORI. LOCAL)					
001	單計	UNIDADE	單計 Unidade	0.69	3	謙利行 Hin Lei Hong	31, 38
002	鵝鴨蛋(本地出產)	EGG QUAIL (ORI. LOCAL)					
001	一打	DÚZIA	每打 Dúzia	3.90	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
003	雞蛋	OVOS DE GALINHA					
001	單一重量不少於 50 克	COM PESO MIN. DE 50 GRS.	單計 Unidade	0.35	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 20, 21, 31, 38
004	鹹鴨蛋	OVOS DE PATA SALGADOS					
001	單計	UNIDADE	單計 Unidade	0.69	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 31, 38
<b>017</b>	<b>魚類、其它水產及貝類</b>	<b>PEIXES, MOLUSCOS E MARISCOS:</b>					
001	貝類	MARISCOS:					
001	雪藏蝦(每隻約 50 至 80 克)	CAMARÃO CONGELADO (APROX. 50 A 80 GRS)	公斤 Kg	52.00	2	明利行 Meng Lei Hong	21, 31
002	雪藏蝦仁(細--不可超過 15%水)	CAMARÃO PEQUENO DESCASCADO CONGELADO	公斤 Kg	26.60	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 21, 31
003	蝦肉 31 - 40(本地出產)(不可超過 15%水)	CARNE DE CAMARÃO 31-40 (ORI. LOCAL)	公斤 Kg	89.90	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31
004	雪藏蟹肉	CARNE DE CARANGUEJO CONGELADO	公斤 Kg	48.30	2	明利行 Meng Lei Hong	21, 31
006	雪藏青口(紐西蘭出產)	MEXILHÃO (MUSSEL) CONGELADO (ORIGEM NOVA ZELÂNDIA)	公斤 Kg	37.28	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 31
002	水產	MOLUSCOS:					
001	雪藏墨魚	CHOCOS CONGELADOS	公斤 Kg	51.30	2	明利行 Meng Lei Hong	21, 31
002	急凍魷魚筒(本地出產)	LULAS CONGELADAS (ORI. LOCAL)	公斤 Kg	30.30	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 21, 31
003	急凍魷魚肉(中國出產)	LULAS CONGELADAS (ORI. CHINESA)	公斤 Kg	26.90	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	31
003	魚類	PEIXES:					
001	雪藏銀雪魚(加拿大出產)	BACALHAU FRESCO CONGELADO (ORI. CANADIANA)	公斤 Kg	108.00	2	明利行 Meng Lei Hong	31
002A	馬介休 - 50 公斤(11-15 條)(挪威出產)	NORWAY BACALHAU (SIZE 11-15) - DE 50 KGS	公斤 Kg	103.00	1	羅德禮繼 F. Rodrigues (Suc. 承有限公司 Res.) Lda.	31
002C	馬介休 - 25 公斤(13-15 條)(阿拉斯加出產)	ALASKA BACALHAU (SIZE 13-15) - DE 25 KGS	公斤 Kg	70.00	1	羅德禮繼 F. Rodrigues (Suc. 承有限公司 Res.) Lda.	3, 21, 31, 38
003	雪藏魚(紅衫魚)-每箱不可超過 15%冰水	CACHUCHO (HUNG SAM) CONGELADO	公斤 Kg	11.59	3	謙利行 Hin Lei Hong	20
004	龍利柳(紐西蘭出產)	FILETES DE LINGUADO (ORI. NOVA ZELÂNDIA)	公斤 Kg	39.68	3	謙利行 Hin Lei Hong	31
005	青衣柳(紐西蘭出產)	GAROUPA (ORI. NOVA ZELÂNDIA)	公斤 Kg	57.08	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 31
006	雪藏石斑魚塊(阿根廷出產)	GAROUPA EM FILETES CONG. (ORI. ARGENTINA)	公斤 Kg	26.94	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 38
007	雪藏魚	PARGO (LAP YU) CONGELADO	公斤 Kg	49.65	3	謙利行 Hin Lei Hong	21
008	雪藏魚柳	FILETES DE PEIXE CONGELADO	公斤 Kg	26.94	3	謙利行 Hin Lei Hong	38

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N° 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 N° ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
009	新鮮三文魚	SALMÃO FRESCO	公斤 Kg	66.13	3	謙利行 Hin Lei Hong	21, 31
010	雪藏葡國沙甸魚	SARDINHA PORTUGUESA CONGELADA	公斤 Kg	23.33	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21
011	雪藏鮫魚	SERRA CONGELADO	公斤 Kg	36.41	3	謙利行 Hin Lei Hong	3, 21, 31
012	魚(無頭), 中國出產	PEIXE (SEM CABEÇA), ORI. CHINESA	公斤 Kg	11.59	3	謙利行 Hin Lei Hong	3
013	魚: 青鱸(切頭去內臟)	PEIXE - CHENG LOU (SEM CABEÇA)	公斤 Kg	57.40	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
<b>018</b>	<b>麵包及餅乾</b>	<b>PÃO E BOLACHAS:</b>					
001	牛油曲奇	BISCOITOS BUTTER COOKIES					
001	"KJELDESENS"-18 克(3/包)	"KJELDESENS" - DE 18 GRS (3/EMB)	包 Emb	2.22	3	謙利行 Hin Lei Hong	39
002	"KJELDESENS" 朱古力或牛油曲奇餅 454 克	"KJELDESENS" CHOCOLATE OU MANTEIGA DE 454 GRS	罐 Lata	44.34	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
002	鹹麵包	PÃO SALGADO					
001	單一重量為 70 克	COM PESO UNITÁRIO DE 70 GRS.	預計 Unidade	0.64	3	謙利行 Hin Lei Hong	20, 21
001A	單一重量為 70 克	COM PESO UNITÁRIO DE 70 GRS.	預計 Unidade	0.63	1	美心餅店有限公司 Padaria Pastelaria Maxim's Lda.	38
003	甜餐包	PÃO DOCE					
001	單一重量約為 50 克	COM PESO UNITÁRIO DE APROX. 50 GRS.	預計 Unidade	0.74	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
004	方包	PÃO DE FORMA					
001	方包	PÃO DE FORMA	公斤 Kg	7.37	3	謙利行 Hin Lei Hong	38
<b>019</b>	<b>調味品</b>	<b>TEMPEROS:</b>					
001	"AMOY"鮮醬油	(SAUCE SEASONING) - "AMOY"					
001B	250 克/樽 (香港出產)	DE 250 GRS (ORI. HONG KONG)	樽 Frasco	7.00	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	21
002	"MAGGI"鮮醬油	(SAUCE SEASONING) - "MAGGI"					
001	200 毫升/樽(香港出產)	DE 200 ML (ORI. HONG KONG)	樽 Frasco	10.20	14	瑞昌辦館有限公司 Ag. Com. Soi Cheong Lda.	21, 31
003	迷迭香	ALECRIM					
001A	"SPICE ISLANDS - ROSEMARY" 23 克 /樽	"SPICE ISLANDS - ROSEMARY" DE 23 GRS	樽 Frasco	13.37	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21, 31
004	蒜鹽	ALHO EM SAL					
001	100 克裝	DE 100 GRS.	樽 Frasco	13.37	3	合興行 Hap Heng Hong	21
005	加爾各答咖哩糕	CARIL CALCUTA PASTA					
001	"DAW SENS"	"DAW SENS"	樽 Frasco	16.23	3	合興行 Hap Heng Hong	21
006	小茴香	COMINHO					
001	250 克裝	DE 250G	樽 Frasco	71.68	3	合興行 Hap Heng Hong	21
007	濃縮蕃茄醬	CONCENTRADO DE TOMATE					
001	"GULOSO"-5 公斤	"GULOSO" - DE 5 KGS	罐 Lata	55.26	3	合興行 Hap Heng Hong	31
001A	"HEINZ" - 2.95 公斤	"HEINZ" - DE 2.95KG	罐 Lata	21.50	14	瑞昌辦館有限公司 Ag. Com. Soi Cheong Lda.	3, 20, 21, 38
008	印度石竹	CRAVO DA INDIA					
001	"CLOVE"-60 克	"CLOVE" - DE 60 GRS	樽 Frasco	34.50	3	合興行 Hap Heng Hong	21
009	香草	ERVAS AROMÁTICAS					
001	60 克	DE 60 GRS.	樽 Frasco	22.33	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 21
010	雞精	EXTRACTO DE GALINHA					
001	"AMOY"-1 公斤	"AMOY" - DE 1 KG	罐 Lata	37.70	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	3, 21, 31, 38
011	月桂葉	FOLHAS DE LOURO					
001	月桂葉	FOLHAS DE LOURO	公斤 Kg	32.20	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 20, 21, 38
012	味精	GLUTOMATO DE SÓDIO (MEI-JEN)					
001A	1 磅 "LEE KUM KEE"	DE 1 LB. "LEE KUM KEE"	包 Pacote	4.28	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 21, 38
013	"BESTFOODS"白汁	MAIONESE "BESTFOODS"					
001	1 加侖罐 (美國出產)	DE 1 U.S. GALÕES (ORI. AMERICANA)	罐 Lata	52.99	3	合興行 Hap Heng Hong	31
014	沙律醬	MAIONESE DE SALADAS					

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類

TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"KRAFT-MIRACLE WHIP"-473 毫升裝	"KRAFT - MIRACLE WHIP" - DE 473 ML	樽 Garrafa	20.30	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 21, 38
002	"BESTFOODS"千島汁 - 3 千克/罐 (美國出產)	SAUCE THOUSAND ISLAND "BESTFOODS" - DE 3 KG (ORI. AMERICANA)	罐 Lata	65.62	3	合興行 Hap Heng Hong	31
015	"LEE KAM KEE"蝦醬	MOLHO DE CAMARÃO "LEE KAM KEE"					
001	227 克/樽(香港出產)	DE 227 GRS (ORI. HONG KONG)	樽 Frasco	11.90	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31
016	日本豉油	MOLHO DE SOJA KIKKOWAN					
001	1.6 公升/樽	DE 1.6 LITRO	樽 Frasco	38.50	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	31
017	"LEA PERRINS" 喼汁	MOLHO INGLÊS "LEA PERRINS"					
001	284 毫升/樽(英國出產)	DE 284 ML (ORI. INGLATERRA)	樽 Frasco	16.42	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
018	"FRENCH'S"芥辣	MUSTARDA "FRENCH'S"					
001	170 克/樽(美國出產)	DE 170 GRS (ORI. AMERICANA)	樽 Frasco	5.60	14	瑞昌辦館有限公司 Ag. Com. Soi Cheong Lda.	21, 31, 38
019	日本芥辣粉	MUSTARDA JAPONESA WASHABI EM PÓ					
001	"櫻花"1 千克/包	"SAKMA" DE 1 KG	包 Pacote	72.13	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
020	麵豉	MÓLHO (MIN SI)					
001	"LUCKY STAR"-225 克裝	"LUCKY STAR" - DE 225 GRS.	樽 Garrafa	2.18	3	合興行 Hap Heng Hong	20, 38
021	豆瓣醬	MÓLHO (TAU PAN CHEONG)					
001	"LEE KAM KEE"-226 克裝	"LEE KAM KEE" - DE 226 GRS	樽 Frasco	9.18	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31, 38
022	蠔油	MÓLHO DE OSTRAS					
001	"AMOY"-420 毫升 (有膠蓋)	"AMOY"-DE 420 ML (COM TAMPA DE PLÁSTICO)	樽 Frasco	10.80	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	31
001A	"AMOY"-650 毫升	"AMOY" - DE 650 ML	樽 Frasco	6.00	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	3, 21, 38
023	蕃茄汁	MÓLHO DE TOMATE (KETCHUP)					
001A	340 毫升 - "DEL MONTE"	DE 340 ML - "DEL MONTE"	樽 Frasco	3.90	14	瑞昌辦館有限公司 Ag. Com. Soi Cheong Lda.	3, 21, 31, 38
024	"COMFORT"花椒粉(香港出產)	PAPRIKA EM PÓ "COMFORT"(ORI. HONG KONG)					
001	454 克/罐	DE 454 GRS	罐 Lata	70.00	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 31
025	白胡椒粉	PIMENTA BRANCA EM PÓ					
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	18.54	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 21, 31, 38
027	咖喱粉	PÓ DE CARIL					
001	本地出產	ORIGEM LOCAL	公斤 Kg	22.68	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	3, 20, 21, 38
028	木瓜粉 (鬆肉粉)	PÓ DE PAPAIA					
001	"ADOLPHS"-1 磅(美國出產)	"ADOLPHS" - DE 1 LB. (ORIGEM AMERICANA)	樽 Frasco	22.90	14	瑞昌辦館有限公司 Ag. Com. Soi Cheong Lda.	20, 31, 38
029	餐鹽	SAL DE MESA					
001	453 克/包 (中國出產)	DE 453 GRS (ORI. CHINESA)	包 Pacote	0.60	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
030	精鹽 (細鹽)	SAL FINO PARA COZINHA					
001	中國出產	ORIGEM CHINESA	公斤 Kg	1.02	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 21, 31
031	"S & W"茄汁	SUMO DE TOMATE "S&W"					
001	1.36 公升/罐(美國出產)	DE 1.36 LITRO (ORI. AMERICANA)	罐 Lata	11.48	3	合興行 Hap Heng Hong	31
032	老抽	SUTATE (LOU-CHAU)					
001A	750 克 - "ZHONG QIAO"	DE 750 GRS. - "ZHONG QIAO"	樽 Garrafa	5.30	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 20, 31, 38
033	生抽	SUTATE (SANG-CHAU)					
001A	750 克 - "ZHONG QIAO"	DE 750 GRS - "ZHONG QIAO"	樽 Garrafa	3.82	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	21, 38
034	TABASCO 辣醬油	TABASCO PEPPER SAUCE					
001	2 安士	DE 2 OZ.	樽 Frasco	7.60	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 21, 31, 38
035	豆豉	TAU SI					

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別: 食物類  
TIPO: GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
	001 公斤	KG	6.19	3	合興行 Hap Heng Hong	20, 21, 31, 38
036	意大利醋	VINAGRE BALSAMICO				
	001 500 毫升/樽	DE 500 ML	37.68	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 31
037	白醋	VINAGRE BRANCO				
	001 "LEZIRIA"(JOSE MARQUES AGOSTINHO) -500 毫升	"LEZIRIA (JOSÉ MARQUES AGOSTINHO)" - DE 500 ML	18.49	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31
	002 "HEINZ" -946 毫升	"HEINZ" - DE 946 ML	10.90	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
038	中國醋	VINAGRE CHINÊS				
	001 750 毫升	- DE 750 ML	1.94	3	合興行 Hap Heng Hong	3, 20, 31, 38
039	日本米醋	VINAGRE DE ARROZ JAPONESA				
	001 355 毫升/樽	DE 355 ML	13.45	3	合興行 Hap Heng Hong	31
040	鴨血醋	VINAGRE DE SANGUE DE PATO				
	001 1 公斤/樽(本地出產)	DE 1 KG (ORI. LOCAL)	6.50	3	合興行 Hap Heng Hong	31
041	老白酒/調味品	VINHO BRANCO MADURO PARA TEMPERO				
	001 "CAMILLO ALVES" - 5 升	"CAMILLO ALVES" - DE 5L	61.30	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
042	中國米酒	VINHO CHINÊS				
	001A "九江" 500 毫升	"KAO KONG" DE 500 ML	7.60	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 21, 38
043	紅葡萄酒 (調味品)	VINHO TINTO PARA TEMPERO				
	001 "CAMILLO ALVES" CATUJAL - 5 公升	"CAMILLO ALVES" CATUJAL - DE 5 LITROS	57.30	3	合興行 Hap Heng Hong	21, 31, 38
044	麻油	OLEO SÊSAMO (SESAME OIL)				
	001 "HIANG MAYOU" - 250 毫升	"HIANG MAYOU" - DE 250 ML	6.40	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	3, 21, 31, 38
045	黃薑粉	AÇAFRÃO				
	001 黃薑粉	AÇAFRÃO	22.50	3	民泰超市 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	38
046	黑胡椒粉	PIMENTA PRETA MOIDA				
	001 黑胡椒粉	PIMENTA PRETA MOIDA	42.00	1	雄記行 Hong Kei Hong	38
047	沙嗲醬	MOLHO DE BARBECUE (SATAY)				
	001 沙嗲醬	MOLHO DE BARBECUE (SATAY)	10.80	3	宏基行有限公司 Ag. Com. Vang Kei Hong Lda.	38
048	柱侯醬	MOLHO DE CHU HAU				
	001 柱侯醬	MOLHO DE CHU HAU	2.17	3	合興行 Hap Heng Hong	38
049	麻婆醬	MOLHO MA PO				
	001 麻婆醬	MOLHO MA PO	4.23	3	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	38
050	南乳醬	MOLHO RED BEAN CURD				
	001 南乳醬	MOLHO RED BEAN CURD	3.48	3	合興行 Hap Heng Hong	38
051	粗鹽	SAL GROSSO P/ COZINHAR				
	001 50 公斤裝	SACO DE 50 KG	1.02	3	合興行 Hap Heng Hong	38

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
南粵食品水產有限公司 AG. COM. GÊNEROS ALIM. PRODUT. MARI. NAM YUE	澳門南灣大馬路 101 號一樓 Av. Praia Grande 101 r/c, Macau	電話/Tel: 230088/ 6665623 傳真/Fax: 230093
瑞昌辦館有限公司 AG. COM. SOI CHEONG LDA.	澳門板樟堂街 5B 字 7 號地下 Rua S. Domingos 5B r/c, Macau	電話/Tel: 481199 傳真/Fax: 481282
宏基行有限公司 AG. COM. VANG KEI HONG LDA.	爹美刁施拿地大馬路/施拿地馬路 27 號碼頭 1 樓 Avenida de Demetrio Cinati, 1º andar, Ponte nº 27.	電話/Tel: 552278 傳真/Fax: 590932
全益菜欄 CHUN IEC	澳門何賢紳士大馬路南粵鮮活批發市場 125 號 Av. Comendador Ho Yin, SN Apt. 125, Edf. Mercado Abastecedor, Macau	電話/Tel: 922608/ 430343 傳真/Fax: 920266
羅德禮繼承有限公司 F. RODRIGUES (SUC. RES.) LDA.	澳門南灣大馬路 599 號 2 字樓羅德禮商業大廈 Av. Praia Grande 599, 01 D, Edf. Comer. Rodrigues 2/F, Macau	電話/Tel: 356111 傳真/Fax: 356777
合興行	澳門仁慕巷 4 號地下	電話/Tel: 572330

第二／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 2/2000

類別： 食物類  
TIPO: GÊNEROS ALIMENTÍCIOS

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
HAP HENG HONG	Trav. da Saudade nº4, RC, Macau	傳真/Fax: 953454
謙利行 HIN LEI HONG	澳門仁慕圍 1 號地下 Pátio da Saudade nº 1, r/c, Macau	電話/Tel: 572330 傳真/Fax: 953454
雄記行 HONG KEI HONG	澳門十月初五街 57 號 Rua Cinco de Outubro 57, RC, Macau	電話/Tel: 920235/ 920942 傳真/Fax: 920235
合利隆菜蔬號 HORTALICAS HAP LEI LON	澳門十月初五街 68 號地下 Rua Cinco de Outubro 68, RC, Macau	電話/Tel: 923221 傳真/Fax: 922552
明利行 MENG LEI HONG	澳門昇平里 2 號 A 地下添昇樓 Patio Comprador 2, RC A Edif. Tim Seng, Macau	電話/Tel: 827332 傳真/Fax: 840696
和昌行 MERCERIA WO CHEONG HONG	澳門漁翁街海洋工業中心第 2 期 8 樓 E 座 Rua Pescadores 196, Bloco II, 8 E8, Edif. Ind. Ocean Macau	電話/Tel: 933644 傳真/Fax: 718055
美心餅店有限公司 PADARIA PASTELARIA MAXIM'S LDA.	澳門水坑尾街 4 號 C 地下 Rua Campo 4C, RC L.J.B, Macau	電話/Tel: 6809970/ 482823 傳真/Fax: 482820
沛利欄 PUI LEI LAN ALTACADO LEGUMES	澳門鴨涌河邊街何賢紳士大馬路南粵鮮活商品批發市場地下 105 (E) Av. Comendador Ho Yin R/C Flat 105 (E) Edif. Mercado Abastecedor Nam Yue, Macau	電話/Tel: 921887 傳真/Fax: 921887
民泰超市 SOC. COM. MAN TAI SUPERMERCADO LDA.	澳門下環街 41 號地下 Rua Praia do Manduco nº 41, r/c, Macau	電話/Tel: 339931/933255 傳真/Fax: 933277
檀香山 TAN HEONG SAN	澳門漁翁街海洋工業中心第一期六樓 D 座 Rua Pescadores SN, Bloco I, 06 D6 Edif. Ocean Centre, Macau	電話/Tel: 722225 傳真/Fax: 722225

編號 Código	申請機構	Serviços
2	審計署	COMISSARIADO DA AUDITORIA
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
4	文化中心籌設委員會	C. INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL
8	博彩監察暨協調局	D. INSPEÇÃO E COORDE. DE JOGO
12	統計暨普查局	D.S. ESTATÍSTICA E CENSOS
14	財政局	D.S. FINANÇAS.
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
16	地球物理暨氣象局	D.S. METEOROLÓGICOS GEOFÍSICOS
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
22	高等教育輔助辦公室	GAB. DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
25	政府總部輔助部門	S. DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO
26	檢察長辦公室	GABINETE DO PROCURADOR
27	終審法院院長辦公室	GAB. PRESIDENTE TRIBUNAL ÚLTIMA INS.
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
31	旅遊學院	INSTITUTO FORMAÇÃO TURÍSTICA
32	澳門貿易投資促進局	INT. PROMOÇÃO DE COM. E INVES. DE MO.
33	政府船塢	OFICINAS NAVAIS
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE
39	澳門大學	UNIVERSIDADE DE MACAU

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，澳門特別行政區行政長官於二零零零年十二月十四日予以批准。

Homologado, em 14 de Dezembro de 2000, por despacho de S. Ex.º o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

第三／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 3/2000

類別: 瓶裝飲用水  
TIPO: ÁGUA ENGARRAFADA PARA BEBER

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	蒸溜水	DESTILADA:					
	001 5加侖 (18.9公升)	DE 5 U.S. GALÕES (18.9 LITROS)					
	004 "YONG LONG"蒸溜水	"YONG LONG" DISTILLED WATER	大瓶 Garrafão	12.80	1	澳鴻貿易, Ag. Com. Hou Hong 行	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38
002	礦泉水	MINERAL:					
	002 1.5公升	DE 1.5 LITROS					
	002 "LUSO"	"LUSO"	瓶 Garrafa	6.50	3	殷理基有 H. Nolasco Cia. Lda. 限公司	1, 9, 17, 25, 26, 27, 31, 33, 38

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
澳鴻貿易行 AG. COM. HOU HONG	氹仔盧康若大馬路7號E 地下華發閣 Estrada Lou Lim Yeock, 7E, Edif. Va Fat Kok, RC, C, Taipa	電話/Tel: 811802/6883087 傳真/Fax: 258333
殷理基有限公司 H. NOLASCO CIA. LDA.	澳門漁翁街82-86號南豐工業大廈第二期五樓F座 Rua Pescadores 82-86 Fase II 5/F, Edif. Nam Fung, Macau	電話/Tel: 719328/6627260 傳真/Fax: 719331

編號 Código	申請機構	Serviços
1	澳門特別行政區立法會	ASSEMBLEIA LEGISLATIVA DA RAEM
2	審計署	COMISSARIADO DA AUDITORIA
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
4	文化中心籌設委員會	C. INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL
6	臨時海島市政局	CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA
7	港務局	CAPITANIA DOS PORTOS
8	博彩監察暨協調局	D. INSPECÇÃO E COORDE. DE JOGO
9	司法警察局	POLÍCIA JUDICIARIA
10	地圖繪製暨地籍局	D.S. CARTOGRAFIA E CADASTRO
11	經濟局	D.S. ECONOMIA.
12	統計暨普查局	D.S. ESTATISTICA E CENSOS
13	教育暨青年局	D.S. EDUCAÇÃO E JUVENTUDE
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
16	地球物理暨氣象局	D.S. METEOROLÓGICOS GEOFÍSICOS
17	土地工務運輸局	D.S. S. OBRAS PÚBLICAS E TRAN.
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
22	高等教育輔助辦公室	GAB. DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
25	政府總部輔助部門	S. DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO
26	檢察長辦公室	GABINETE DO PROCURADOR
27	終審法院院長辦公室	GAB. PRESIDENTE TRIBUNAL ÚLTIMA INS.
29	文化局	INSTITUTO CULTURAL
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
31	旅遊學院	INSTITUTO FORMAÇÃO TURÍSTICA
32	澳門貿易投資促進局	INT. PROMOÇÃO DE COM. E INVES. DE MO.
33	政府船塢	OFICINAS NAVAIS
34	水警稽查局	POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL
35	治安警察局	COR. POLÍCIA SEGURANÇA PÚBLICA
36	行政暨公職局	D.S. ADMIN. E FUNCAO PUBLICA
37	身份證明局	D.S. IDENTIFICAÇÃO



第三／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 3/2000

類別: 瓶裝飲用水  
TIPO: ÁGUA ENGARRAFADA PARA BEBER

編號 Código	申請機構	Serviços
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，澳門特別行政區行政長官於二零零零年十二月十四日予以批准。

Homologado, em 14 de Dezembro de 2000, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

第四/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N° 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 N° ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
<b>001</b>	<b>錫紙</b> (ALUMINUM FOIL)						
001	25 SQ. FT.	25 SQ. FT.					
001	"REYNOLDS WRAP"	"REYNOLDS WRAP"	卷 Rolo	8.40	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	9, 21
002	37-1/2 SQ. FT.	37-1/2 SQ. FT.					
001	"REYNOLDS WRAP"	"REYNOLDS WRAP"	卷 Rolo	15.20	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	31
<b>002</b>	<b>廚房漂潔液</b> (BLEACHES AND DEODORIZES FOR KITCHEN LINENS AND UTENSILS)						
001	600 毫升裝	DE 600 ML					
001	"KAO BLEACH"	"KAO BLEACH"	樽 Garrafa	5.20	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	2, 7, 12, 13, 15, 17, 19, 21, 25, 33, 35
<b>003</b>	<b>殺蟲噴霧劑</b> BOMBA DE INSECTICIDA:						
001	180 毫升樽裝-噴霧劑	GARRAFA DE 180 ML - SPRAY					
001A	"PROTECT" (滅蚊噴霧劑)	"PROTECT" - (AEROSOL CONTRA MOSQUITOS)	瓶 Garrafa	21.50	15	便民行 Firma Popular	13, 15, 19, 20, 27, 29, 31
002A	600 毫升樽裝-噴霧劑	GARRAFA DE 600 ML - SPRAY					
001	"BAYGON"	"BAYGON"	瓶 Garrafa	19.30	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	2, 3, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 37, 38, 39
<b>004</b>	<b>洗手盆泵</b> BOMBA PARA LAVATÓRIO:						
001	泵	BOMBA					
001A	膠木柄	COM CABO DE PLÁSTICO	個 Unidade	4.00	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	10, 12, 15, 19, 20, 21, 27, 29, 30, 33, 34, 35, 37
<b>005</b>	<b>衣架</b> CABIDES:						
001	衣架	CABIDES					
001	黑色塑料	DE COR PRETA	個 Unidade	1.63	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	13, 15, 27, 31
002	塑料	DE PLÁSTICO	個 Unidade	1.09	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	13, 15
<b>006</b>	<b>鞋</b> CALÇADA:						
001	白布鞋	SAPATILHAS					
001A	白布鞋	SAPATILHAS	每對 Pares	9.90	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	15, 20
002	拖鞋	CHINELOS					
001C	橡膠拖鞋(一字拖或十字拖)	CHINELOS BORRACHA	每對 Pares	4.50	5	潤鴻行 Firma Iong Hung	13, 15, 20
<b>007</b>	<b>膠門楔</b> CALÇO DE BORRACHA:						
001	膠門楔	CALÇO DE BORRACHA PARA PORTAS					
001	4-1/2 吋	DE 4-1/2"	個 Unidade	1.30	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	2, 13, 15
<b>008</b>	<b>漱口杯</b> CANECAS:						
001	漱口杯-塑膠	CANECAS - PLÁSTICA					
001	漱口杯	CANECAS	個 Unidade	1.67	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	20
<b>009</b>	<b>汽車蠟</b> CERA PARA AUTOMÓVEIS:						
001	455 毫升-(液狀)	DE 455ML - (LIQUIDA)					

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N.º 4/2000

類別：舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"JOHNSON KIT"	"JOHNSON KIT"	罐 Lata	39.80	7	建和五金 Kin Vo	2, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 36, 37, 38
001A	340 克-(膏狀)	DE 340 GRS - (POMADA)					
001	"JOHNSON KIT"	"JOHNSON KIT"	罐 Lata	43.90	7	建和五金 Kin Vo	3, 4, 6, 10, 13, 14, 15, 17, 18, 25, 26, 29, 35, 36, 39
<b>010</b>	<b>地板蠟水</b>	<b>CERA PARA SOALHOS:</b>					
002A	1 加侖	DE 1 GALÃO					
001A	"CAMPBELL"起漬寶	"CAMPBELL" WAX & STAIN STRIPPER	罐 Lata	46.50	7	建和五金 Kin Vo	21
002	"POLYGLOSS 22" (FLOOR FINISH)	"POLYGLOSS 22" (FLOOR FINISH)	樽 Frasco	67.00	3	天成 Tin Seng	3, 39
002A	"永光"	"EVER-SHINE" FLOOR POLISH	樽 Frasco	51.70	7	建和五金 Kin Vo	15
002B	1.5 公升	DE 1.5 LITRO					
001	"潔漬靈晶蠟水"	"CLEANIN"	罐 Lata	38.80	3	新年華紙 行有限公 司 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	6, 15, 21, 35
<b>011</b>	<b>餐具</b>	<b>COLHERES:</b>					
001	匙	COLHERES					
001A	飯匙-金屬	DE ARROZ - METAL	個 Unidade	2.03	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	15, 16
002D	塑料- 每包 1000 隻	DE PLÁSTICO - DE 1000 UNIDADE /PACOTE	包 Pacote	75.00	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	38
003	甜品匙-金屬	DE SOBREMESA - METAL	個 Unidade	1.65	3	新年華紙 行有限公 司 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	15, 16, 19
004	湯匙-金屬 - S1914	DE SOPA - METAL - S1914	個 Unidade	2.38	3	新年華紙 行有限公 司 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	13, 15, 38
005	飯匙-塑料(耐用型)	DE ARROZ - PLÁSTICO	個 Unidade	1.10	5	天成 Tin Seng	15, 20
002	叉	GARGO					
001A	塑料 - 每包 1000 隻	DE PLÁSTICO - DE 1000 UNIDADE /PACOTE	包 Pacote	75.00	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	38
003	碟	PRATOS					
001	塑料- 6 吋	DE PLÁSTICO - 6"	隻 Unidade	0.33	15	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	38
002A	"SOLO" 塑料- 9 吋(美國製)	"SOLO" DE PLÁSTICO - 9" (ORI. AMERICANA)	隻 Unidade	0.70	1	冠雄貿易 Kwun Hung Trading Co.	38
004	咖啡杯碟	PRATO DE CHÁVENA P/ CAFÉ	隻 Unidade	4.60	3	新年華紙 行有限公 司 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	16
004	咖啡攪拌棒	PATINHO P/ CAFÉ					
001	每包 800 枝	DE 800 UNIDADE / PACOTE	包 Pacote	16.60	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	15
<b>012</b>	<b>杯</b>	<b>COPOS:</b>					
001	杯	COPOS					
002	"SOLO"紙杯(圓錐形)-250 個包裝	"SOLO" COPOS PAPEL EM CONE - EMB DE 250	包裝 Emb	13.80	1	冠雄貿易 Kwun Hung Trading Co.	2, 4, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 27, 29, 32, 35, 36, 38
003C	塑膠杯 - 7 安士, PS	COPO PLÁSTICO- 7oz. PS	個 Unidade	0.08	5	潤鴻行 Firma Iong Hung	2, 3, 12, 13, 14, 15, 27, 30, 36, 38
003E	塑膠杯 - 4 安士, PP	COPO PLÁSTICO- 4oz. PP	個 Unidade	0.06	5	潤鴻行 Firma Iong Hung	38
006	咖啡杯	CHÁVENA P/ CAFÉ	個 Unidade	3.50	3	新年華紙 行有限公 司 Soc. Com. Man Tai Supermercado Lda.	16
007	玻璃杯	COPOS DE VIDROS	個 Unidade	1.18	7	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	15, 16

第四/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
<b>013</b>	<b>尼龍草</b>	<b>CORDA DE NYLON:</b>					
001	尼龍草	CORDA DE NYLON					
001	"PARROT" NO. 555-中國製	"PARROT" Nº555 - ORIGEM CHINA	卷 Rolo	1.60	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	3, 6, 8, 12, 15, 19, 21, 34, 36, 37, 39
<b>014</b>	<b>除味劑</b>	<b>CREOLINA:</b>					
001	1 加侖/罐	LATA DE 1 GALÃO					
001A	"DOUBLE HAPPINESS"	"DOUBLE HAPPINESS"	罐 Lata	33.80	7	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	34
<b>015</b>	<b>樟腦</b>	<b>CÂNFORA:</b>					
001	16 小包裝	EMBALAGEM DE 16 PACOTINHOS					
001	"WHALE"	"WHALE"	包 Emb	3.69	7	謙利行 Hin Lei Hong	12, 13, 15, 21, 29, 30, 35, 36, 38, 39
<b>016</b>	<b>汽車香座</b>	<b>DESODORIZANTE PARA AUTOMÓVEIS:</b>					
003	80 毫升	DE 80 ML					
001	"GLADE/JOHNSON"	"GLADE/JOHNSON"	個 Unidade	26.54	7	謙利行 Hin Lei Hong	2, 4, 9, 12, 13, 15, 19, 21, 22, 27, 29, 34, 36
<b>017</b>	<b>廁所除臭用品</b>	<b>DESODORIZANTES PARA CASA DE BANHO:</b>					
001	1 個圓香球(用作除味)	EMBALAGEM DE 1 BOLA					
002	"WHALE"	"WHALE"	包裝 Emb	3.04	7	建和五金 Kin Vo	2, 3, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 15, 18, 21, 23, 25, 27, 31, 36, 37, 38, 39
003	5 個圓香球(用作除味)	EMBALAGEM DE 5 BOLAS					
003	"FLYING BOAT"	"FLYING BOAT"	包裝 Emb	4.80	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	1, 10, 13, 15, 17, 20, 21, 22, 34, 35
005	(噴霧除臭劑)-300 毫升/罐	LATA DE 300 ML (SPRAY)					
001	"HAZE"	"HAZE"	罐 Lata	18.20	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	1, 2, 3, 6, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 39
<b>018</b>	<b>棉絲</b>	<b>DESPERDÍCIO DE ALGODÃO:</b>					
001	白色(一級)	COR BRANCA (1ª QUALIDADE)					
001	白色	COR BRANCA	公斤 Kg	11.00	7	建和五金 Kin Vo	3, 13, 15, 19, 34, 35
<b>019</b>	<b>洗潔精</b>	<b>DETERGENTE LÍQUIDO</b>					
001	600 克裝	DE 600 GRS					
001	"AXE"	"AXE"	樽 Frasco	5.80	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	3, 6, 12, 15, 19, 20, 21, 26, 27, 30, 38
003	900 毫升裝	DE 900 ML					
001	"AXE LEMON"	"AXE LEMON"	樽 Frasco	8.50	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	2, 4, 8, 9, 13, 15, 18, 19, 21, 25, 31, 33, 34, 35, 37, 39
<b>020</b>	<b>清潔液</b>	<b>DETERGENTE:</b>					
001	特強去污液-600 毫升裝	DE 600ML - DETERGENTE					
001	"JIF"	"JIF"	樽 Garrafa	9.73	7	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	6, 8, 9, 13, 15, 25, 30, 33, 37
002	濃縮清潔液-1000 毫升裝	DE 1000 ML - DETERGENTE CONCENTRADO					

第四／二零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別： 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"SWIPE"-藍威寶	"SWIPE" - AZUL	樽 Frasco	21.80	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	2, 3, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 33, 34, 35, 36, 39
002	"SWIPE"-紅威寶	"SWIPE" - VERMELHA	樽 Frasco	22.00	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 34, 35, 36, 39
004	潔漬靈 500cc. 噴霧裝	LIQUIDO P/ LIMPEZA "CLEANING STRONG CLEANER 500cc."	樽 Frasco	16.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	9
004A	美化保護液 - 500 毫升裝	LEATHER & TIRE SPRAY - DE 500 ML					
001	"牛魔王"	"ARMOR ALL"	樽 Frasco	32.20	7	建和五金 Kin Vo	6, 21, 26
021	廁所清潔液	DETERGENTES PARA RETRETES:					
003	680 克裝	DE 680 GRS					
001	"ZAAN"	"ZAAN"	樽 Frasco	3.99	7	謙利行 Hin Lei Hong	2, 6, 7, 8, 13, 15, 19, 20, 21, 22, 25, 29, 30, 33, 34, 35, 37, 38, 39
022	滴露	DETTOL:					
002	750 毫升/瓶	GARRAFA DE 750 ML					
001B	"SAFEWAY"	"SAFEWAY"	瓶 Garrafa	19.90	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	10, 13, 15, 37
023	毛刷	ESCOVAS:					
001	竹刷	DE BAMBU					
001A	木柄竹刷 - NO.911	DE BAMBU COM PEGA DE MADEIRA - NO.911	支 Unidade	1.30	1	華記 Va Kei	13
002	長柄竹刷(竹)	DE BAMBU DE CABO COMPRIDO (BAMBU)	支 Unidade	1.55	1	華記 Va Kei	15, 21, 34
003	長柄竹刷(塑膠)	DE BAMBU DE CABO COMPRIDO (PLÁSTICO)	支 Unidade	2.30	3	華記 Va Kei	3, 15, 19, 34
004	短柄竹刷	DE BAMBU DE CABO CURTO	支 Unidade	1.50	1	華記 Va Kei	3
002	窗刷	ESCOVA PARA LAVAGEM DE JANELAS					
001	短窗刷,柄長 1.5 呎 -韓國製	COM CABO DE 1.5 PÉS DE COMPRIMENTO - ORIGEM COREANA	支 Unidade	9.90	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	3, 13, 15, 19, 29
002	伸縮窗刷,柄長 5 呎 -意大利製	COM CABO DE 5 PÉS - ORIGEM ITALIANA	支 Unidade	13.90	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	3, 13, 15, 21
003	廁所刷(塑膠)	ESCOVA PARA LAVAGEM DE SANITÁRIO (PLÁSTICO)					
001	廁所刷連刷座	COM RESPECTIVO SUPORTE	支 Unidade	7.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	2, 3, 9, 10, 12, 15, 19, 21, 29, 33, 34, 37, 39
002	廁所刷	ESCOVA PARA LAVAGEM DE SANITÁRIO	支 Unidade	1.60	3	華記 Va Kei	2, 3, 6, 7, 13, 15, 19, 20, 30, 34, 35
004	地板刷(塑膠)	ESCOVA PARA LIMPEZA DE SOALHO (PLÁSTICO)					
001	4 呎長木柄	COM CABO DE 4 PÉS DE COMPRIMENTO	支 Unidade	10.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	3, 6, 19, 34, 35, 39
005	指甲刷	ESCOVA PARA UNHAS					
001	指甲刷	ESCOVA PARA UNHAS	支 Unidade	5.00	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	13
006	牙刷	ESCOVAS DE DENTES					
001	"SANOS" 牙刷	"SANOS" ESCOVAS DE DENTES	支 Unidade	4.70	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	15, 20, 38

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
007	圓形刷 ESCOVA REDONDA					
001	圓形刷 ESCOVA REDONDA	個 Unidade	5.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	6
024	擦具 ESFREGÕES:					
001	擦具 ESFREGÕES					
001A	"REX" - 鋼絲球 "REX" - DE AÇO DE ARAME	個 Unidade	1.57	7	謙利行 Hin Lei Hong	13, 15, 35
001B	鋼絲球 DE AÇO DE ARAME	個 Unidade	1.85	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	3, 6, 15, 19, 21, 22, 31, 34, 37
003	百潔布, 綠色 ESFREGÕES VERDES					
002	綠色百潔布-薄 ESFREGÕES VERDES - FINA	塊 Unidade	0.25	1	華記 Va Kei	2, 3, 6, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 30, 32, 34, 35, 37, 38, 39
003	有海棉綠色百潔布 "GOOD SCONR" NO.305 ESFREGÕES VERDES COM ESPONJA - DE COR VERDE (ESPONJA) - "GOOD SCONR" Nº305	塊 Unidade	0.69	7	謙利行 Hin Lei Hong	6, 10, 13, 15, 21, 23, 25, 29, 32, 33, 36
004	長柄海綿 ESPONJA COM CABO					
001	用於清潔車輛 PARA LAVAR CARRO	塊 Unidade	13.80	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	6
025	毛掃 ESPANADORES:					
001	毛掃 ESPANADORES DE PENAS					
001	一級 DE 1A. QUALIDADE	支 Unidade	5.80	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 35, 37
026	刀 FACAS:					
001	餐刀 FACAS DE MESAS					
004	塑膠 DE PLÁSTICO	把 Unidade	0.06	1	冠雄貿易 Kwun Hung Trading Co.	38
027	咖啡過濾紙 FILTRO PARA CAFÉ					
001	1吋 X2吋 1"X2"					
001	"MELITTA" - 每盒 40 張 "MELITTA" - CAIXA DE 40	盒 Caixa	7.55	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	19, 21, 32, 39
002	1吋 X4吋 1"X4"					
001	"MELITTA" - 40 張/盒 "MELITTA" - CAIXA DE 40	盒 Caixa	9.40	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	14
028	拖把 LAMBAZES:					
001	拖把 LAMBAZES					
001	一級 DE 1A. QUALIDADE	支 Unidade	4.48	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	1, 2, 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 25, 29, 30, 33, 34, 35, 38, 39
003	地蠟地拖 ESPONJA					
001A	地蠟地拖 - "ITALY" ESPONJA - "ITALY"	支 Unidade	20.00	2	華記 Va Kei	35
029	手套 LUVAS:					
001	膠手套 LUVAS DE BORRACHAS					
001A	"NIKE" "NIKE"	對 Pares	3.13	7	謙利行 Hin Lei Hong	1, 2, 3, 4, 6, 9, 10, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 38
001E	"雙一牌"(家用) "DOUBLE ONE" (PARA CASA)	對 Pares	2.90	2	華記 Va Kei	13

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N.º 4/2000

類別：舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
030	不銹鋼水	LÍQUIDA ESPECIAL PARA AÇO-INOX					
	001 1 加侖裝	DE 1 GALÃO					
	001 "TANGS 1016"	"TANGS 1016"	支 Unidade	74.90	7	建和五金 Kin Vo	13, 19, 39
031	洗衣劑(漂白水)	LÍQUIDO PARA LAVAGEM DE ROUPA:					
	001A 1500 毫升樽裝	FRASCO DE 1500 ML					
	001 "KAO BLEACH"	"KAO BLEACH"	樽 Frasco	11.70	7	建和五金 Kin Vo	1, 6, 9, 10, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 30, 31, 34, 35, 38, 39
032	家具清潔劑	LÍQUIDO PARA LIMPEZA DE MÓVEIS:					
	001 236 毫升樽裝	FRASCO DE 236 ML					
	001 "OLD ENGLISH"	"OLD ENGLISH"	樽 Frasco	19.20	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	15, 37
	004 354 克樽裝(歐洲製)	FRASCO DE 354 GRS (EUA)					
	001 "OLD ENGLISH"	"OLD ENGLISH"	樽 Frasco	24.96	15	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	1, 2, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 37, 39
033	起瀆水/綠水	LÍQUIDO PARA LIMPEZA:					
	001 1 加侖裝	DE 1 GALÃO					
	001E "松樹牌"全能清潔劑(綠水)	"PINE TREE" - VERDE	樽 Frasco	30.90	3	建和五金 Kin Vo	9, 20, 21, 33, 34, 35, 39
	002 "POLYSTRIP"強力起瀆水	"POLYSTRIP"	樽 Frasco	47.70	3	建和五金 Kin Vo	3, 13, 15, 34, 39
034	臭丸	NAFTALINA:					
	001 臭丸	NAFTALINA					
	001B 450 克包裝	EMB 450 GRS	包裝 Emb	4.98	5	潤鴻行 Firma Iong Hung	2, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 21, 30, 34, 35, 37
035	牙籤	PALÍTOS:					
	001 細盒裝	CAIXA DE EMB. PEQUENO					
	001 "FORTUNE"	"FORTUNE"	盒 Caixa	1.20	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	15
	002 大盒裝	CAIXA DE EMB. GRANDE					
	001A "SAKURA"	"SAKURA"	盒 Caixa	6.40	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	13, 15, 19, 21, 38
036	盒裝紙巾	PAPEL HIGIÉNICO EM CAIXA:					
	001 (經濟型簡易裝) 100 X 2 PLY	(ECONOMY SIZE) 100 X 2 PLY					
	001 "LUCKY"	"LUCKY"	盒 Caixa	2.50	1	新年華紙 Ag. Com. S. Leal Lda. 行有限公 司	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 36, 37, 40
037	衛生紙	PAPEL HIGIÉNICO:					
	001 衛生紙	PAPEL HIGIÉNICO					
	002E "DIANA" - 1 級	"DIANA" - 1ª QUALIDADE	卷 Rolo	1.19	7	謙利行 Him Lei Hong	1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40

第四/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N° 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 N° ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	003A "高麗" - 大卷裝 (免費供應及安裝衛生紙專用箱架)	"KOLEI" - ROLO GRANDE (ATRIBUIÇÃO (ATRIBUIR ESTANTE E INSTALAR))	卷 Rolo	10.50	1	新年華紙 Ag. Com. S. Leal Lda. 行有限公司	13, 14
<b>038</b>	<b>牙膏</b>	<b>PASTAS:</b>					
	001 75 毫升裝牙膏	PASTAS DE DENTES - TUBO DE 75 ML					
	001 "DARLIE"	"DARLIE"	支 Tubo	6.60	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	15
	002 100 克裝牙膏	PASTAS DE DENTES - TUBO DE 100 GRS					
	001 "DARLIE"	"DARLIE"	支 Tubo	8.60	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	13, 20
<b>039</b>	<b>衛生巾</b>	<b>PENSOS HIGIÉNICOS PARA SENHORAS:</b>					
	001 20 小包裝	DE 20 FRALDAS					
	001 "KOTEX"	"KOTEX"	包 Pacote	21.20	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	13, 20, 35
<b>040</b>	<b>電池</b>	<b>PILHAS:</b>					
	001 ALKALINE AA	ALKALINE AA					
	001 "DURACELL"	"DURACELL"	個 Unidade	3.08	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	1, 15, 19, 21, 25, 33, 37
	001A "DURACELL" 美國製	"DURACELL" - ORI. EUA	個 Unidade	3.23	7	謙利行 Hin Lei Hong	9
	002 "ENERGIZER"	"ENERGIZER"	個 Unidade	2.75	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	2, 4, 6, 8, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 21, 22, 26, 29, 34, 35, 36, 38
	003 "PANASONIC"	"PANASONIC"	個 Unidade	2.96	7	謙利行 Hin Lei Hong	10, 18, 21, 24, 30
	002 2CR5, 6V 鋰電	2CR5, 6V LITHIUM					
	001 "PANASONIC"	"PANASONIC"	粒 Unidade	30.80	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	24
	002A 006P UE(6F22)9V	006P UE(6F22)9V					
	001 "NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	3.90	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	19, 21, 25
	002 "DURACELL"	"DURACELL"	個 Unidade	16.60	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	14
	003 ALKALINE AAA	ALKALINE AAA					
	001 "DURACELL"	"DURACELL"	個 Unidade	3.08	5	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	15, 19, 25, 29, 33, 37
	001A "DURACELL" 美國製	"DURACELL" - ORI. EUA	個 Unidade	3.23	7	謙利行 Hin Lei Hong	9
	002 "ENERGIZER"	"ENERGIZER"	個 Unidade	2.75	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	2, 4, 6, 8, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 21, 22, 26, 34, 35, 36, 39
	003 "PANASONIC"	"PANASONIC"	個 Unidade	2.98	7	謙利行 Hin Lei Hong	21, 24, 30
	004 ALKALINE C	ALKALINE C					
	001 "DURACELL"	"DURACELL"	個 Unidade	9.35	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	15, 19, 24, 25, 33
	001A "DURACELL" 美國製	"DURACELL" - ORI. EUA	個 Unidade	10.86	7	謙利行 Hin Lei Hong	9
	002 "ENERGIZER"	"ENERGIZER"	個 Unidade	6.60	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	13, 21
	005 ALKALINE D	ALKALINE D					
	001 "DURACELL"	"DURACELL"	個 Unidade	10.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	15, 21, 24, 25, 33
	001A "DURACELL" 美國製	"DURACELL" - ORI. EUA	個 Unidade	11.99	7	謙利行 Hin Lei Hong	9



第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
002	"ENERGIZER"	"ENERGIZER"	個 Unidade	7.65	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	4, 13, 15
006	CR123A	CR123A					
001	"PANASONIC"	"PANASONIC"	個 Unidade	17.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	13, 19, 40
007	DL123A	DL123A					
001	"DURACELL"	"DURACELL"	個 Unidade	22.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	13
009	G13 鹼性電池	G13 ALKALINE					
001	"PANASONIC"	"PANASONIC"	粒 Unidade	19.80	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	18
010	HEAVY DUTY AA	HEAVY DUTY AA					
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	0.83	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	7, 38, 39
011	HEAVY DUTY C	HEAVY DUTY C					
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	1.42	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	9, 34, 38, 39
012	HEAVY DUTY D	HEAVY DUTY D					
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	1.90	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	7, 9, 34, 38, 39
014	SUPER HEAVY DUTY AA	SUPER HEAVY DUTY AA					
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	1.62	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	10, 13, 14, 16, 29, 34, 35
015	SUPER HEAVY DUTY AAA	SUPER HEAVY DUTY AAA					
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	1.62	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	13, 14, 16, 29, 34
016	SUPER HEAVY DUTY C	SUPER HEAVY DUTY C					
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	2.62	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	12, 13, 16, 35
017	SUPER HEAVY DUTY D	SUPER HEAVY DUTY D					
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	個 Unidade	3.60	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	11, 12, 13, 16, 35
041	蚊香	PIVETE ANTI-MOSQUITO:					
001	155 克	DE 155 GRS					
001	"ZEBRA BRAND"	"ZEBRA BRAND"	盒 Caixa	3.45	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	13, 39
042	三文治膠盒	PLASTIC BOX FOR SANDWICH					
001	三文治膠盒	PLASTIC BOX FOR SANDWICH					
001A	1000 個/盒	CAIXA DE 1000 UNIDADES	盒 Caixa	250.00	1	冠雄貿易 Kwun Hung Trading Co.	31
043	玻璃清潔劑	PULVERIZADOR LIMPEZA DE VIDRO:					
001	22 安士	FRASCO DE 22 OZ					
001	"EASY OFF"	"EASY OFF"	樽 Frasco	17.50	3	天成 Tin Seng	15, 19, 21, 36
002A	400 克	FRASCO DE 400 GRS					

第四/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "CREW"	"CREW"	樽 Frasco	14.30	3	建和五金 Kin Vo	6, 9, 10, 12, 15, 21, 24, 25, 27, 33, 35
	004 500 毫升	FRASCO DE 500 ML					
	001 "MAGICLEAN" - 補充裝	"MAGICLEAN" - REFILL	樽 Frasco	8.40	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	1, 3, 13, 15, 20, 21, 29, 30, 34, 37, 39
<b>044</b>	<b>清潔劑-地毯, 座椅之紡織品面料</b>	<b>PULVERIZADOR PARA LIMPEZA DE TAPETES E ASSENTOS DE TECIDO:</b>					
	001 150 克裝	FRASCO DE 150 GRS					
	001 "DRY-CLEAN"	"DRY-CLEAN"	樽 Frasco	23.80	7	建和五金 Kin Vo	15, 22
	002 524 克裝	FRASCO DE 524 GRS					
	001 "SCOTCHGARD"	"SCOTCHGARD"	樽 Frasco	43.20	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	13, 15, 19
	003 8 安士裝	FRASCO DE 8 OZ					
	001 "ARMOR ALL PROTECTANT"	"ARMOR ALL PROTECTANT"	樽 Frasco	18.90	7	建和五金 Kin Vo	11, 15, 26, 36
<b>045</b>	<b>殺蟲劑(蟑螂藥餌)</b>	<b>PÓ PARA BARATAS:</b>					
	001 2 克裝	DE 2 GRS					
	001 "BAYGON"	"BAYGON"	個 Unidade	8.80	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	2, 3, 10, 13, 15, 21, 37
	002 蟑螂屋	PARA MATAR BARATA					
	001 "COMBAT"	"COMBAT"	盒 Caixa	8.88	10	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	15
<b>046</b>	<b>去污粉</b>	<b>PÓ PARA LIMPEZA:</b>					
	001 500 克裝	DE 500 GRS					
	002 "AXE"	"AXE"	樽 Frasco	5.30	10	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	6, 7, 10, 13, 15, 19, 20, 21, 25, 31, 33, 34, 35, 38, 39
<b>047</b>	<b>廁紙架芯</b>	<b>ROLO PARA PAPEL HIGIÉNICO:</b>					
	001 廁紙架芯	ROLO PARA PAPEL HIGIÉNICO					
	001 塑膠	DE PLÁSTICO	個 Unidade	1.95	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	2, 15, 19, 21, 26, 37
<b>048</b>	<b>香皂</b>	<b>SABONETES:</b>					
	001 香皂(克)	SABONETES (GRAMAS)					
	001A "LUX"-125 克	"LUX" DE 125 GRS	件 Unidade	2.25	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	6, 7, 9, 10, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 30, 34, 35, 36, 38, 39
	004 "FAN" LAUNDRY SOAP - 150 克	"FAN" LAUNDRY SOAP - 150GRS	件 Unidade	1.43	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	7, 13, 19, 21, 35
<b>049</b>	<b>洗衣粉</b>	<b>SABÃO EM PÓ:</b>					
	001 1.5 公斤裝	DE 1.5 KG					
	001 "WONDERFUL"	"WONDERFUL"	盒 Caixa	27.50	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	12, 13, 21, 38, 39
	003 500 克裝	DE 500 GRS					
	001 "WONDERFUL"-少泡沫	"WONDERFUL" - HIGH SUDS DETERGENTS	盒 Caixa	9.40	3	邦妮貿易 Imp. E Exp. "Bonnie" 行	10, 13, 15, 20, 35
	004 1135 克裝	DE 1135 GRS					
	001 "WHITE CAT"	"WHITE CAT"	包 Saco	9.40	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公司 Supermercado Lda.	6
	005 227 克裝	DE 227 GRS					

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別： 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"WHITE CAT"	"WHITE CAT"	包 Emb	1.98	3	新年華紙 行有限公司 Supermercado Lda.	7
007	50 磅裝	DE 50 LBS					
001	50 磅裝	DE 50 LBS	包 Emb	84.80	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	20, 21
050	皂液	SABÃO LÍQUIDO:					
001	20 公斤裝	DE 20 KGS					
001	皂液	SABÃO LIQUIDO	樽 Frasco	28.60	15	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	20, 21, 36
004	4.5 公升裝	DE 4.5 L					
001	"PEONY" 皂液	"PEONY" SABÃO LIQUIDO	樽 Frasco	46.80	5	和昌行 Mercearia Wo Cheong Hong	13, 15, 29, 35, 38, 39
005	洗手液	PARA LAVAGEM DE MÃO					
001	"JOHNSON"-1 加侖裝	DE 1 GALÃO - "JOHNSON"	罐 Lata	68.27	7	謙利行 Hin Lei Hong	1, 12, 13, 15, 16, 21, 26, 33, 37
002	"PEARL"-1000 毫升裝	DE 1000 ML - "PEARL"	樽 Frasco	27.50	3	新年華紙 行有限公司 Supermercado Lda.	2, 10, 15, 18, 23, 27, 30, 36, 37
004C	"BATH" 護膚皂液 - 500 毫升裝	DE 500 ML - "BATH"	樽 Frasco	9.80	3	新年華紙 行有限公司 Supermercado Lda.	3, 8, 9, 13, 14, 15, 19, 21, 25, 29, 34
051	垃圾膠袋	SACO DE PLÁSTICO PARA LIXO:					
001	裹屍袋	PARA CADAVER					
001	黑色-71 吋 x100 吋	DE COR PRETO - 71" X 100"	公斤 Kgs	6.50	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	1, 13, 14, 23, 31
002	垃圾袋-100 個包裝	PARA LIXO - EMB DE 100 PACOTES					
001	白色 24 吋 x24 吋	DE COR BRANCA - 24 "X 24"	包裝 Emb	7.10	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	6, 13, 15, 18, 22, 26, 30, 34, 39
002	白色-20 吋 x20 吋	DE COR BRANCA - 20 "X 20"	包裝 Emb	6.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	7, 14, 21, 32, 36, 39
003	黑色 24 吋 x24 吋	DE COR PRETA - 24 "X 24"	包裝 Emb	7.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	9, 12, 21, 37
003	垃圾袋-大	PARA LIXO - GRANDE					
001A	白色-62 吋 x80 吋, 厚 0.08MM (每公斤約 10 個)	DE COR BRANCA - 62"X 80", ESPESSURA 0.08 (APROX. 10 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	7.85	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	13, 19, 30
002A	黑色-62 吋 x80 吋, 厚 0.08MM (每公斤約 10 個)	DE COR PRETA - 62"X 80", ESPESSURA 0.08 (APROX. 10 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	6.40	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	3, 9, 13, 15, 19, 25, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36
003A	白色風琴袋-80CMX62CM+20 厚 0.08MM (每公斤約 10 個)	SACO DE PLÁSTICO DE COR BRANCA 80CMX62CM+20, 0.08MM(APR. 10 UNL/QILO)	公斤 Kgs	7.70	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
004A	黃色風琴袋-80CMX62CM+20 厚 0.07MM (每公斤約 11 個)	SACO DE PLÁSTICO DE COR AMARELA 80CMX62CM+20, 0.07MM (APR. 11 UNL/QILO)	公斤 Kgs	8.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
005A	黑色風琴袋, 80CMX62CM+20 厚 0.08MM (每公斤約 10 個)	SACO DE PLÁSTICO DE COR PRETA 80CMX62CM+20, 0.08MM (APR. 10 UNL/QILO)	公斤 Kgs	6.10	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
006A	紅色風琴袋, 80CMX62CM+20 厚 0.07MM (每公斤約 11 個)	SACO DE PLÁSTICO DE COR VERMELHA 80CMX62CM+20, 0.07MM (APR. 11 UNL/QILO)	公斤 Kgs	8.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
007A	黑色, 闊 100 吋 X 長 120 吋 厚 0.08MM	DE COR PRETO (W100" X L120") ESPESSURA 0.08MM	個 Unidade	1.30	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	7
008A	黑色, 62 厘米 X 80 厘米 厚 0.08MM (每公斤約 10 個)	DE COR PRETO - 62CM X 80CM, ESPESSURA 0.08MM (APROX. 10 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	6.20	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	15
003B	垃圾袋-大 (每公斤約 10 個)	PARA LIXO - GRANDE (10 UNIDADE POR UM QILO)					
001	白色-62 吋 x80 吋 厚 0.08MM	DE COR BRANCA - 62"X 80" ESPESSURA 0.08	公斤 Kgs	7.85	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	21

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
002	黑色-62吋 x80吋 厚 0.08MM DE COR PRETA - 62" X 80" ESPESSURA 0.08	公斤 Kgs	6.40	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	21
004	垃圾袋-中 PARA LIXO - MÉDIO					
001A	白色-46吋 x62吋 厚 0.065MM (每公斤 約 20 個) DE COR BRANCA - 46" X 62" ESPESSURA 0.065MM ( APR. 20 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	7.80	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	13, 19, 23, 35, 36
002A	白色-46 厘米 x62 厘米 (每公斤 20 個) DE COR BRANCA - 46CM X 62CM ( 20 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	7.70	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	15, 19, 20, 21, 27, 30
003A	黑色-46吋 x62吋 (每公斤約 20 個) DE COR PRETA - 46" X 62" ( APR. 20 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	6.20	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	9, 13, 15, 22
004A	白色風琴袋, 62CMX46CM+20 厚 0.05MM (每公斤約 25 個) SACO DE PLÁSTICO DE COR BRANCA 62CMX46CM+20, 0.05MM (APR. 25 UNI./QILO)	公斤 Kgs	7.70	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
005A	黃色風琴袋, 62CMX46CM+20 厚 0.06MM (每公斤約 20 個) SACO DE PLÁSTICO DE COR AMARELA 62CMX46CM+20, 0.06MM (APR. 20 UNI./QILO)	公斤 Kgs	8.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
006A	黑色風琴袋, 62CMX46CM+20 厚 0.05MM (每公斤約 25 個) SACO DE PLÁSTICO DE COR PRETA 62CMX46CM+20, 0.05MM (APR. 25 UNI./QILO)	公斤 Kgs	6.20	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
007A	透明風琴袋, 62CMX46CM+20 厚 0.07MM (每公斤約 18 個) SACO DE PLÁSTICO DE COR ARENTE 62CMX46CM+20, 0.07MM (APR. 18 UNI./QILO)	公斤 Kgs	9.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
005	垃圾袋-小 PARA LIXO - PEQUENO					
001A	白色-36吋 x60吋 (每公斤 20 個) DE COR BRANCA - 36" X 60" ( 20 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	7.85	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	13, 19, 21, 25
002A	黑色-36吋 x60吋 (每公斤約 19 個) DE COR PRETA - 36" X 60" ( APR. 19 UNIDADE POR UM QILO)	公斤 Kgs	6.40	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	3, 9, 10, 13, 15
003A	白色風琴袋, 28CMX21CM+13 厚 0.01MM (每公斤約 400 個) SACO DE PLÁSTICO DE COR BRANCA 28CMX21CM+13, 0.01MM (APR. 400UNI./QILO)	公斤 Kgs	9.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
004A	黑色風琴袋, 60CMX36CM+20 厚 0.04MM (每公斤約 37 個) SACO DE PLÁSTICO DE COR PRETA 60CMX36CM+20, 0.04MM (APR. 37UNI./QILO)	公斤 Kgs	6.20	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
005A	綠色風琴袋, 60CMX36CM+20 厚 0.07MM (每公斤約 21 個) SACO DE PLÁSTICO DE COR VERDE 60CMX36CM+20, 0.07MM (APR. 21UNI./QILO)	公斤 Kgs	10.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
006	垃圾袋- 加大 PARA LIXO - EXTRA GRANDE					
002	黑色風琴袋 110CMX70CM+25 厚 0.07MM SACO DE PLÁSTICO DE COR PRETA 110CMX70CM+25 ESPESSURA 0.07MM	公斤 Kgs	6.10	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
007	透明膠袋 SACO DE PLÁSTICO TRANSPARENTE					
001	28CMX18CM 厚 0.04MM 28CMX18CM ESPESSURA 0.04MM	公斤 Kgs	9.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
002	30CMX45CM 厚 0.05MM 30CMX45CM ESPESSURA 0.05MM	公斤 Kgs	9.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
003	32.5CMX23CM 厚 0.04MM 32.5CMX23CM ESPESSURA 0.04MM	公斤 Kgs	9.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
004	75CMX65CM 厚 0.05MM 75CMX65CM ESPESSURA 0.05MM	公斤 Kgs	9.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
008	透明索口袋 SACO DE PLÁSTICO TRANSPARENTE					
001	15CMX10CM 厚 0.04MM 15CMX10CM ESPESSURA 0.04MM	公斤 Kgs	30.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
009	白色背心袋 SACO DE PLÁSTICO DE COR BRANCA					
001	30CMX48CM+20 厚 0.02MM 30CMX48CM+20 ESPESSURA 0.02MM	公斤 Kgs	9.00	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	38
010	垃圾膠袋 SACO DE PLÁSTICO PARA LIXO					
001A	白色 - 76 厘米 X 94 厘米 厚 0.06MM BRANCO DE 76CM X 94CM ESPESSURA 0.06MM	個 Unidade	0.65	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	15
002	"速凍" - 黑色, 30 吋 X 37 吋 (每包 50 個) "PEDAL BIN LINERS" DE COR PRETA (EMB. DE 50 SACOS), 30" X 37"	包 Emb	12.54	7	謙利行 Hin Lei Hong	15
003A	黑色 - 56 吋 X 38 吋 X 9 吋 X 0.08MM PRETO DE 56"X38"X9"X0.08MM	個 Unidade	1.60	3	新昌盛膠 袋行 Ag. Sacos Plastico San Cheong Seng	20

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別：舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
<b>052</b>	<b>除鏽劑</b>	<b>SOLARINA:</b>				
001	200 毫升	LATA DE 200 ML				
001	"BRASSO"NO.6	罐 Lata	22.00	3	天成 Tin Seng	7, 13, 18, 21, 25, 35
<b>053</b>	<b>地氈</b>	<b>TAPETES:</b>				
001	廁所用	PARA CASA DE BANHO				
001	棉製	張 Unidade	7.00	1	華記 Va Kei	15, 33
002	橡膠製	張 Unidade	18.90	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	15, 19, 35
<b>054</b>	<b>毛巾</b>	<b>TOALHAS:</b>				
001	12吋 X24吋	DE 12" X 24"				
001	白色	條 Cada	1.60	2	華記 Va Kei	2, 3, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 30, 33, 34, 35, 36, 37
002	小白毛巾 12吋 X12吋	BRANCAS PEQUENAS - 12" x 12"				
001	洗臉方巾-不同色	條 Cada	1.20	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	6, 19, 23
001A	洗臉方巾-白色	條 Cada	1.23	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	6, 11, 13, 15, 19, 24, 29
003	13.5吋 X31吋	DE 13.5" X 31"				
001	白色	條 Cada	1.62	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	7, 13, 14, 15, 19, 21, 29, 30, 31, 32, 38, 39
004	24吋 X50吋	DE 24" X 50"				
001	白色	條 Cada	14.26	7	謙利行 Hin Lei Hong	9, 12, 13, 14, 15, 17, 20, 23, 25, 27, 34, 35
002	不同色	條 Cada	9.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	13, 15, 21, 24, 36
006	紙巾 (多張) 16x250	DE PAPEL (MULTIFOLD TOWEL) - DE 16 X 250				
001	"ROU BAO" (抹手用)	盒 Caixa	167.00	1	新年華紙 Ag. Com. S. Leal Lda. 行有限公 司	1, 2, 6, 8, 11, 13, 15, 20, 21, 24, 27, 29, 30, 32, 36, 40
007	紙巾 (多張) 20x200	DE PAPEL (MULTIFOLD TOWEL) - DE 20 X 200				
001	"SWEET"-BRAND 200 (200 毫米 X230 毫米) (抹手用)	盒 Caixa	158.00	1	新年華紙 Ag. Com. S. Leal Lda. 行有限公 司	12, 13, 15, 18, 19, 21, 31, 36, 37
008	卷裝抹手紙 - 每卷 800 呎, 每箱 12 卷	DE PAPEL (ROLO TOWEL) - DE 12 X 800				
001B	"高麗" 卷裝 (抹手用) - 600 呎 X 20 厘米 (12 卷/盒)	盒 Caixa	360.00	1	新年華紙 Ag. Com. S. Leal Lda. 行有限公 司	6, 21, 25
<b>055</b>	<b>廚房用具</b>	<b>TREM DE COZINHA:</b>				
001	塑膠桶	BALDE				
001	"RED A"塑膠桶(3 加侖裝)	個 Unidade	13.54	7	謙利行 Hin Lei Hong	13, 15, 19, 20, 21, 26, 30
002	"RED A"塑膠桶(5 加侖裝)	個 Unidade	21.40	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	3, 6, 13, 15, 19, 20, 29, 30, 34, 35, 39
003	"RED A"NO. 244B,有蓋塑膠桶 (8 加侖裝)	個 Unidade	52.30	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	15

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
004	"RED A" NO.256.有蓋塑膠桶 (22 加侖裝)	"RED A" Nº256 COM TAMP - BALDE PLÁSTICO DE 22 GALÕES	個 Unidade	136.50	7	建和五金 Kin Vo	13, 39
002	白鐵地拖桶	BALDE DE FERRO GALVANIZADO					
001	白鐵地拖桶	BALDE DE FERRO GALVANIZADO	個 Unidade	29.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	3, 13, 15, 39
003	字紙簍	CESTO DE LIXO					
001	"STAR"	"STAR"	個 Unidade	7.28	7	謙利行 Hin Lei Hong	13, 15, 21, 22, 35
001A	"CHAHUA"	"CHAHUA"	個 Unidade	8.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	39
004	塑膠水勺	CONCHA DE PLÁSTICO					
001	"RED A" NO.231	"RED A" Nº231	個 Unidade	4.20	7	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	15, 39
005	垃圾刮	PÁS DE LIXO					
001	鐵刮	DE FERRO ZINCADO	個 Unidade	5.00	3	華記 Va Kei	21, 31
002	塑膠刮"NEW OCEAN"NO.1248	DE PLÁSTICO "NEW OCEAN" Nº1248	個 Unidade	10.00	3	華記 Va Kei	9, 13, 15, 19, 20, 30, 35, 39
003	大塑膠刮 - "SOON THORN NO.453"	DE PLÁSTICO GRANDE - "SOON THORN Nº453"	個 Unidade	8.70	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	13, 34
004	中塑膠刮 - "SOON THORN NO.452"	DE PLÁSTICO MÉDIO - "SOON THORN Nº452"	個 Unidade	7.40	2	華記 Va Kei	3, 12, 13, 15, 21, 22, 27, 30
005	塑膠垃圾刮連長柄	PÁ PLÁSTICA P/ LIXO COM CABO DE MADEIRA COMPRIDO	把 Unidade	7.60	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	6
006	地蠟地拖桶	BALDE COM APOIO TORCIDO LAMBAZES					
001	地蠟地拖桶	BALDE COM APOIO TORCIDO LAMBAZES	個 Unidade	15.50	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	35
007	牛皮水	LÍQUIDO P/ LIMPAR CASSETE					
001	牛皮水	LÍQUIDO P/ LIMPAR CASSETE	件 Unidade	22.00	3	天成 Tin Seng	35
056	掃帚	VASSOURAS:					
001	竹掃帚	DE BAMBU					
001	竹竿掃帚(一級)	VASSOURA DE BAMBU (1ª QUALIDADE)	把 Unidade	2.93	7	和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	3, 6, 7, 13, 19, 20, 21, 27, 31, 33, 34, 35, 39
002	椰棕掃(一級)	VASSOURA DE CÓCO (1ª QUALIDADE)	把 Unidade	3.30	1	華記 Va Kei	15, 20, 33, 34, 35
003	塑膠掃(一級) 中國製	VASSOURA DE PLÁSTICO (1ª QUALIDADE) ORI. CHINESA	把 Unidade	5.70	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	3, 6, 9, 10, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 29, 34
004	竹掃帚 (葵骨掃)	VASSOURA DE BAMBU 1ª CLASSE	把 Unidade	3.75	1	華記 Va Kei	6
002	青芒掃把	VASSOURA (SOFT)					
001	中國製	ORIGEM CHINA	把 Unidade	4.00	2	華記 Va Kei	10, 13, 19, 22, 29, 39
058	廁所泵	BOMBA P/ LAVATÓRIO:					
001	連木柄	COM CABO DE MADEIRA					
001	連木柄	COM CABO DE MADEIRA	個 Unidade	4.70	1	華記 Va Kei	6
002	連膠柄	COM CABO DE PLÁSTICA					
001	連膠柄	COM CABO DE PLÁSTICA	個 Unidade	4.60	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	39
059	垃圾桶	CAIXOTE DE LIXO:					
001	12吋	DE 12"					
001	"RED - A"	"RED - A"	個 Unidade	14.80	3	新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	6

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
060	通渠水	LÍQUIDO CORROSIVO P/ ESGOTO:				
001	通渠水	LÍQUIDO CORROSIVO P/ ESGOTO				
001	900 毫升	枝	Unidade	9.00	3 天成 Tin Seng	6
061	衣物柔順劑	AMACIADOR DE ROUPA:				
001	2 公升裝	DE 2 LITROS				
001	"SOFTLAN"	樽	Frasco	22.50	5 和昌行 Merceria Wo Cheong Hong	21
062	膠暖水壺	TERMOS PLÁSTICO				
001A	2.2 公升	DE 2.2 LITROS				
001	2.2 公升	個	Unidade	16.90	3 新年華紙 Soc. Com. Man Tai 行有限公 Supermercado Lda. 司	20

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
新年華紙行有限公司 AG. COM. S. LEAL LDA.	澳門圓台街 6 號海洋工業大廈第 1 期 8 樓 F 座 Doca dos Holandeses no.6 Fase 1, Centro Industrial "Ocean" 8 andar F, Macau	電話/Tel: 722015/721792 傳真/Fax: 718540
新昌盛膠袋行 AG. SACOS PLASTICO SAN CHEONG SENG	澳門漁翁街 82-86 號 5 樓 D 座 Rua Pescadores Edif. Industrial Nam Fung nº 82-86 5 D5 Macau	電話/Tel: 311247/ 574301 傳真/Fax: 308886
潤鴻行 FIRMA IONG HUNG	澳門黑沙環看台街 336 號地下 Rua Tribuna 336 rc NRC, Edif. Lok Fu San Chun. Macau	電話/Tel: 412617 傳真/Fax: 271343
便民行 FIRMA POPULAR	澳門漁翁街 82-86 號南豐工業大廈第二期 9 樓 E 座 Rua Pescadores 82-86 Fase II 9E, Edif. Nam Fung, Macau	電話/Tel: 721478, 6866774 傳真/Fax: 721489
謙利行 HIN LEI HONG	澳門仁慕園 1 號地下 Pátio da Saudade nº 1, r/c, Macau	電話/Tel: 572330 傳真/Fax: 953454
邦妮貿易行 IMP. E EXP. "BONNIE"	澳門筷子基和樂坊一街第一座宏泰工業大廈 10 樓 A 座 Rua Um (Bairro Concordia) SN, 10 A10 Edif. Ind. Vang Tai, Macau	電話/Tel: 220255 傳真/Fax: 353903
建和五金 KIN VO	澳門庇山耶街 56 號 Rua Camilo Pessanha 56, Macau	電話/Tel: 921234/921155 傳真/Fax: 921234
冠雄貿易 KWUN HUNG TRADING CO.	澳門慕拉士大馬路 231 號南方工業大廈第一期 10 樓 C 座 Avenida Venceslau de Moraes 231, Bloco I, 10 C10 Edif. Nam Fong Macau	電話/Tel: 270510 傳真/Fax: 718574
和昌行 MERCEARIA WO CHEONG HONG	澳門漁翁街海洋工業大廈第 2 期 8 樓 E 座 Rua Pescadores 196, Bloco II, 8 E8, Edif. Ind. Ocean Macau	電話/Tel: 933644 傳真/Fax: 718055
新年華紙行有限公司 SOC. COM. MAN TAI SUPERMERCADO LDA.	澳門下環 街 41 號地下 Rua Praia do Manduco nº 41, r/c, Macau	電話/Tel: 339931 / 933255 傳真/Fax: 933277
天成 TIN SENG	澳門庇山耶街 48 號地下 Rua Camilo Pessanha 48 r/c, Macau	電話/Tel: 920646 傳真/Fax: 922681
華記 VA KEI	澳門剗雞街二號 B Rua Capao 2B, RC, Macau	電話/Tel: 324487 傳真/Fax: 324487

編號 Código	申請機構	Serviços
1	澳門特別行政區立法會	ASSEMBLEIA LEGISLATIVA DA RAEM
2	審計署	COMISSARIADO DA AUDITORIA
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
4	文化中心籌設委員會	C. INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL
6	臨時海島市政局	CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA
7	港務局	CAPITANIA DOS PORTOS
8	博彩監察暨協調局	D. INSPECÇÃO E COORDE. DE JOGO
9	司法警察局	POLÍCIA JUDICIARIA
10	地圖繪製暨地籍局	D.S. CARTOGRAFIA E CADASTRO
11	經濟局	D.S. ECONOMIA.
12	統計暨普查局	D.S. ESTATISTICA E CENSOS
13	教育暨青年局	D.S. EDUCAÇÃO E JUVENTUDE
14	財政局	D.S. FINANÇAS.

第四／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N.º 4/2000

類別: 舒適、衛生和清潔用品

TIPO: ARTIGOS DE LIMPEZA, HIGIENE E CONFORTO

編號 Código	申請機構	Serviços
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
16	地球物理暨氣象局	D.S. METEOROLÓGICOS GEOFÍSICOS
17	土地工務運輸局	D.S. S. OBRAS PÚBLICAS E TRAN.
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
22	高等教育輔助辦公室	GAB. DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR
23	立法事務辦公室	GAB. P/ ASSUNTOS LEGISLATIVOS
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
25	政府總部輔助部門	S. DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO
26	檢察長辦公室	GABINETE DO PROCURADOR
27	終審法院院長辦公室	GAB. PRESIDENTE TRIBUNAL ÚLTIMA INS.
29	文化局	INSTITUTO CULTURAL
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
31	旅遊學院	INSTITUTO FORMAÇÃO TURÍSTICA
32	澳門貿易投資促進局	INT. PROMOÇÃO DE COM. E INVES. DE MO.
33	政府船塢	OFICINAS NAVAIS
34	水警稽查局	POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL
35	治安警察局	COR. POLÍCIA SEGURANÇA PÚBLICA
36	行政暨公職局	D.S. ADMINS. E FUNCAO PUBLICA
37	身份證明局	D.S. IDENTIFICAÇÃO
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE
39	澳門大學	UNIVERSIDADE DE MACAU
40	環境委員會	CONSELHO DO AMBIENTE

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，澳門特別行政區經濟財政司司長於二零零零年十二月十二日予以批准。

Homologado, em 12 de Dezembro de 2000, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Leong Pou Yee, Christiana*.



第五/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
<b>001</b>	<b>透明塑料文件套</b>	<b>(CLEAR HOLDER):</b>					
	001 A4-每個	DE - A4					
	004 "ESSELTE E024"	"ESSELTE E024"	個 Unidade	0.35	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	2, 3, 4, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37
	002 F4-每個	DE - F4					
	001 "DATA BASE E-355"	"DATA BASE E-355"	個 Unidade	0.37	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 3, 8, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 21, 26, 36, 38, 39
	005 NO.78/L (三層)	Nº 78/L (3 PLY)	個 Unidade	1.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6, 8, 12, 15, 21, 31
<b>002</b>	<b>透明膠紙-卷裝</b>	<b>ADESIVO - ROLO:</b>					
	001 1吋雙面膠紙	DE 1" - (2 LADOS)					
	001B "APPLE"	"APPLE"	卷 Rolo	3.50	3	溢利文具色裝 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	2, 3, 4, 6, 10, 12, 13, 15, 16, 19, 21, 22, 32, 34, 36, 37, 39
	002 "3M" - 1吋海綿雙面	"3M" - 1" COLAGEM DOS DOIS LADOS, DE ESPONJA	卷 Rolo	10.88	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	6
	002 1/2吋雙面膠紙	DE 1/2" - (2 LADOS)					
	001B "APPLE"	"APPLE"	卷 Rolo	1.80	3	溢利文具色裝 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	2, 4, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 19, 21, 22, 23, 26, 34, 35, 36, 37
	003 12.7X22.8 毫米 (雙面膠紙)	DE 12.7 X 22.8MM - (DOUBLE COATED TAPE)					
	001 "SCOTCH NO. 665"	"SCOTCH Nº 665"	卷 Rolo	14.75	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 14, 15, 19, 21, 29
	004 25.4X17 毫米(COVER UP TAPE)	DE 25.4 X 17MM - (COVER UP TAPE)					
	001 "SCOTCH NO.658"	"SCOTCH Nº 658"	卷 Rolo	15.20	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	10, 13, 15
<b>003</b>	<b>封箱膠紙</b>	<b>ADESIVO DE PAPEL PARDO:</b>					
	001 1吋- (牛皮紙)	DE 1" - (DE PAPEL)					
	001A "APPLE"	"APPLE"	卷 Rolo	1.40	3	溢利文具色裝 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	6, 21, 22
	002 2吋 - (布)	DE 2" - (DE PANO)					
	001 "FK"	"FK"	卷 Rolo	14.55	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	4, 10, 13, 16, 21, 29, 31, 37, 38
	003 2吋- (牛皮紙)	DE 2" - (DE PAPEL)					
	001 "A TAPE"	"A TAPE"	卷 Rolo	2.75	3	溢利文具色裝 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	6, 11, 15, 16, 21, 22, 23, 27
	004 2吋 - (塑膠透明)	DE 2" - (PLÁSTICO TRANSPARENTE)					
	001A "A"	"A"	卷 Rolo	1.59	3	和記文具 Wo Kei	10, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 29, 37, 38, 39
	005 3吋- (牛皮紙)	DE 3" - (DE PAPEL)					
	001 "A TAPE"	"A TAPE"	卷 Rolo	3.35	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	3, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 29, 34, 35, 36, 37, 39, 40
	006 3吋 - (塑膠透明)	DE 3" - (PLÁSTICO TRANSPARENTE)					
	001A "A"	"A"	卷 Rolo	2.39	3	和記文具 Wo Kei	2, 3, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 31, 32, 33, 34, 36, 40
<b>004</b>	<b>透明膠紙</b>	<b>ADESIVO DE TRANSPARENTE:</b>					
	002 1/2吋 X 25碼	DE 1/2" X 25YARDS					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001A	"JUMBO"	"JUMBO"	卷 Rolo	1.32	3	溢利文具 Papellaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	3, 15, 19, 21, 39
004	1/2吋 X36碼	DE 1/2" X 36YARDS					
001	"EVERCEL"	"EVERCEL"	卷 Rolo	2.10	3	多寶文具 Doble Stationery Co.	13, 33, 34, 38
006	3/4吋 X36碼 -(MAGIC TAPE)	DE 3/4" X 36YARDS -(MAGIC TAPE)					
002	"PANFIX"-3/4吋	"PANFIX" - 3/4"	卷 Rolo	2.68	3	多寶文具 Doble Stationery Co.	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40
005	電動筆刨	AFIADOR ELÉCTRICO:					
001	電動筆刨	AFIADOR					
002	"MISTUBISHI KE-40"	"MISTUBISHI KE-40"	個 Unidade	330.00	3	多寶文具 Doble Stationery Co.	2, 13, 14, 15, 21, 26, 34, 37
006	記事簿	AGENDAS:					
001	秘書用	PARA SECRETARIA					
001	"DELUXE 97HC"	"DELUXE 97HC"	本 Unidade	44.20	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	10, 14, 19, 31
002	"DIARY 2001"	"DIARY 2001"	本 Unidade	26.60	3	多寶文具 Doble Stationery Co.	2, 7, 9, 10, 31, 40
002A	"DIARY 2001" - A4 ONE DAY IN TWO PAGE	"DIARY 2001" - A4 ONE DAY IN TWO PAGE	本 Unidade	37.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	15
003	"LUXE 52-C" - 8 1/2吋 X 6吋 TWO DAYS IN ONE PAGE	"LUXE 52-C" - 8 1/2" X 6" TWO DAYS IN ONE PAGE	本 Unidade	27.35	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	4, 12, 15, 19, 27, 30, 31, 36
004	"LUXE 97HC" - 10 1/2吋 X 8吋 THREE DAYS IN ONE PAGE	"LUXE 97HC" - 10 1/2" X 8" THREE DAYS IN ONE PAGE	本 Unidade	44.20	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	17, 19, 31, 36
005	"LUXE, 41C" - 12吋 X 8 1/2吋 ONE DAY IN ONE PAGE	"LUXE, 41C" - 12" X 8 1/2" ONE DAY IN ONE PAGE	本 Unidade	41.40	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	10, 13, 15
002	電話簿	PARA LISTA TELEFÓNICA					
002	"LUXE"	"LUXE"	本 Unidade	120.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	27
004	"CARL" - T612	"CARL" - T612	本 Unidade	12.33	5	新信和貿 Ag. Com. New Son Vo 易公司	2, 9, 12, 13, 14, 15, 19
007	釘書機	AGRAFADORES:					
001	附除釘器	COM ARRANCADOR					
002	"MAX HD-10"	"MAX HD-10"	個 Unidade	6.15	3	溢利文具 Papellaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	2, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 30, 31, 36, 37, 38, 39, 40
004	"SOENNECKEN 208SOE"	"SOENNECKEN 208SOE"	個 Unidade	22.00	3	多寶文具 Doble Stationery Co.	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40
008	釘書釘	AGRAFES:					
001	5000個/盒	CAIXA DE 5 MILHARES					
002	"SOENNECKEN NO.8"	"SOENNECKEN NO.8"	盒 Caixa	4.60	3	多寶文具 Doble Stationery Co.	1, 3, 8, 11, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 26, 27, 29, 32, 33, 35, 37, 39
001A	1000個/盒	CAIXA DE 1 MILHAR					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"BOSTITCH B8" - 大	"BOSTITCH B8" - GRANDE	盒 Caixa	2.65	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 4, 6, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 26, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38
002	"GREAT WALL NO.369"	"GREAT WALL Nº369"	盒 Caixa	0.95	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	15, 36
003	"MAX NO.10"	"MAX Nº10"	盒 Caixa	0.92	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	2, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 35, 37, 38, 39
004	"MAX NO.1210" - 大	"MAX Nº1210" - GRANDE	盒 Caixa	10.15	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	7, 8, 9, 13, 14, 15, 19, 21, 22, 29
005	"MAX NO.1213"	"MAX Nº1213"	盒 Caixa	11.38	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	9, 13, 14, 15, 19, 21, 26, 29, 30, 37
006	"MAX NO.1215"	"MAX Nº1215"	盒 Caixa	12.35	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	9, 14, 15, 19, 21, 29, 31
007	"MAX NO.1217"	"MAX Nº1217"	盒 Caixa	12.75	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6, 13, 14, 15, 19, 21, 29, 31
008	"MAX NO.2115" - 1/4	"MAX Nº2115" - 1/4	盒 Caixa	2.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	19, 25, 29
<b>009</b>	<b>大頭針</b>	<b>ALFINETES:</b>					
	001 1/8 磅	DE 1/8 LB					
	001 "CHRYSANTHEMAN NO.1"	"CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	盒 Caixa	1.38	3	和記文具 Wo Kei	13
	001A 大頭針	ALFINETES COM CABEÇA					
	001 有鐵頭的	COM CABEÇA METÁLICA	盒 Caixa	1.80	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	9, 10, 13, 14, 19, 21, 24
	002 有膠頭的	COM CABEÇA PLÁSTICA	盒 Caixa	2.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 26, 34, 35, 38, 39
	002A 有膠頭的 - "CROWN"	COM CABEÇA PLÁSTICA - "CROWN"	盒 Caixa	8.60	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	9, 15, 19, 21, 22, 37
<b>010</b>	<b>印台</b>	<b>ALMOFADAS PARA CARIMBOS:</b>					
	001 2-1/4 吋 X3-1/2 吋(有墨水的)	DE 2-1/4" X 3-1/2" - (COM TINTA)					
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	個 Unidade	10.50	5	新信和貿 Ag. Com. New Son Vo 易公司	12, 13, 15, 19, 21, 35, 39
	001A 2-1/4 吋 X3-1/2 吋	DE 2-1/4" X 3-1/2"					
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	個 Unidade	8.92	5	新信和貿 Ag. Com. New Son Vo 易公司	13, 14, 21, 34
<b>011</b>	<b>白板擦</b>	<b>APAGADORES:</b>					
	001 白板擦	PARA QUADRO MAGNÉTICO					
	001 "EASYMATE"	"EASYMATE"	個 Unidade	3.20	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	2, 3, 9, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 33, 34, 35, 37, 38, 39
<b>012</b>	<b>鉛筆刨</b>	<b>APARA-LÁPIS:</b>					
	001 1 孔-可攜帶	PORTÁTEIS, COM 1 ORIFÍCIO					
	001 "MOR"	"MOR"	個 Unidade	2.80	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 23, 26, 27, 32, 34, 38
	002 1 孔-手攪式	MECÂNICOS, COM 1 ORIFÍCIO					
	002 "CARL"-CP-80	"CARL" - CP-80	個 Unidade	38.67	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	3, 4, 12, 13, 14, 15, 19, 21, 32, 33, 34, 37
	002A 雙孔	COM 2 ORIFÍCIO					
	001 SM-200-WN "蜻蜓牌"	SM-200-WN "TOMBOW"	個 Unidade	4.95	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	2, 15, 18, 21, 31, 35
<b>013</b>	<b>筆芯</b>	<b>APAROS PARA CANETAS:</b>					
	001 0.1	DE - (0.1)					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	支 Unidade	30.50	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	15
002	0.5	DE - (0.5)					
001	"FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	支 Unidade	29.80	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	13, 21
003	N. 5000	N. 5000					
001	"ZEBRA"	"ZEBRA"	盒 Caixa	1.02	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	38
004	UM-153, UMR-10	UM-153, UMR-10					
001	"UNI-BALL"	"UNI-BALL"	支 Unidade	3.88	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	14
<b>014</b>	<b>蠟眼圈</b>	<b>ARANDELAS:</b>					
001	自動黏貼	AUTO-ADESIVAS					
002	每盒 500 裝 - "HERMA"	CAIXA DE 500 - "HERMA"	盒 Caixa	3.40	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	2, 3, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 31, 34, 37
<b>015</b>	<b>釘書膠圈</b>	<b>ARGOLAS PARA ENCADERNAÇÃO:</b>					
001	釘書膠圈-尖	ARGOLAS - IBÍCO					
001	6 毫米-黑色	DE 6 MM PRETO	個 Unidade	0.13	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	6, 9, 10, 11, 15, 17, 19, 21, 22, 23, 26, 27, 31, 34
002	8 毫米-黑色	DE 8 MM PRETO	個 Unidade	0.14	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	2, 4, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 23, 26, 27, 30, 33, 34, 37, 39
003	9.5 毫米	DE 9.5 MM	個 Unidade	0.18	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	6, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 26, 27, 31, 32, 33, 34, 37
004	11 毫米-黑色	DE 11 MM PRETO	個 Unidade	0.24	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	2, 4, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 23, 26, 27, 30, 33, 36, 37, 39
005	12.5 毫米-黑色	DE 12.5 MM PRETO	個 Unidade	0.25	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	6, 7, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 23, 24, 26, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 37
006	14 毫米-黑色	DE 14 MM PRETO	個 Unidade	0.31	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	4, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 23, 26, 27, 32, 33, 35, 39
007	15.5 毫米-黑色	DE 15.5 MM PRETO	個 Unidade	0.35	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	2, 4, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 19, 21, 24, 26, 27, 35, 37
008	16 毫米-白色	DE 16 MM BRANCA	個 Unidade	0.36	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	6, 7, 9, 10, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 24, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 35, 39
009	18 毫米-黑色	DE 18 MM PRETO	個 Unidade	0.39	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	4, 6, 9, 10, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 26, 27, 30, 33, 35
010	20 毫米-黑色	DE 20 MM PRETO	個 Unidade	0.42	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	4, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 21, 24, 26, 27, 30, 31, 35
011	21 毫米-黑色	DE 21 MM PRETO	個 Unidade	0.56	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 21, 23, 26, 27, 33, 35, 39
012	25 毫米-黑色	DE 25 MM PRETO	個 Unidade	0.67	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	4, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 21, 24, 26, 27, 33, 35, 36

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
013	28.5 毫米-黑色 DE 28.5 MM PRETO	個 Unidade	0.85	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	6, 7, 9, 10, 13, 15, 17, 21, 26, 27, 39
014	32 毫米-黑色 DE 32 MM PRETO	個 Unidade	0.85	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	6, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 21, 23, 24, 26, 27, 36
015	38 毫米-黑色 DE 38 MM PRETO	個 Unidade	0.92	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	6, 9, 10, 13, 15, 16, 21, 23, 26, 27, 39
016	51 毫米-黑色 DE 51 MM PRETO	個 Unidade	1.10	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	6, 9, 10, 14, 15, 16, 21, 26, 27, 34, 39
002	釘書膠圈 ARGOLAS					
001	VB S2 1吋 DE VB S2 1"	盒 Caixa	299.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	9, 14
002	VB S2 2吋 DE VB S2 2"	盒 Caixa	368.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	9, 14
003	VB 370 1吋 DE VB 370 1"	盒 Caixa	297.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	14
004	VB 370 2吋 DE VB 370 2"	盒 Caixa	368.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	14
005	NO. 6 和 8 NO. 6 E 8	個 Unidade	4.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	36
003	VB STRIP-黑或白 VB STRIP - PRETO OU BRANCO					
001	1吋-100個一盒 DE 1" - CAIXA DE 100	盒 Caixa	480.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 15, 19
003	2吋-100個一盒 - N9741043 DE 2" - CAIXA DE 100 - PARA N9741043	盒 Caixa	705.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 15, 38
004	22 毫米 DE 22 MM					
001	"IBICO" "IBICO"	枝 Unidade	0.74	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6
016	除釘器 ARRANCADOR					
003	K12 K12					
001	"EPL" "EPL"	個 Unidade	2.25	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 6, 9, 12, 13, 14, 15, 21, 26, 27, 31, 34, 37
017	曲別針 (萬字夾) ATACHES:					
001	1號三角形鐵線-100個一盒 ARAME TRIÂNGULARES Nº 1 - CAIXA DE 100					
002	"EPL" CVC228 (塑膠) "EPL" CVC228 (PLASTICO)	盒 Caixa	2.36	3	和記文具 Wo Kei	6, 8, 15, 19, 21, 23, 27, 29, 30, 40
003	"ELEPHANT" TRIANGULARES NO.1 (PM-121) "ELEPHANT" TRIANGULARES NO.1 (PM-121)	盒 Caixa	0.78	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6, 7, 9, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 26, 27, 35, 36, 39
002	1號三角形鐵線-80個一盒 ARAME TRIÂNGULARES Nº 1 - CAIXA DE 80					
001	TRIGONAL(塑膠) TRIGONAL (PLÁSTICO)	盒 Caixa	2.80	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 15
003	2號(PM132)三角形鐵線 -100個一盒 ARAME TRIÂNGULARES Nº 2(PM132) - CAIXA DE 100					
001A	"123" "123"	盒 Caixa	0.71	3	和記文具 Wo Kei	2, 3, 10, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 31, 32, 33, 38, 40
004	3號(PM123)三角形鐵線 -100個一盒 ARAME TRIÂNGULARES Nº 3(PM123) - CAIXA DE 100					
001	"ELEPHANT TRIGONAL" "ELEPHANT TRIGONAL"	盒 Caixa	0.71	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 15, 19, 21, 34, 37
005	2吋長萬字夾-100個一盒 JUMPO DO TAMANHO DE 2" - CAIXA DE 100					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	003 "EPL"	"EPL"	盒 Caixa	2.25	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	2, 6, 7, 9, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 26, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40
<b>018</b>	<b>簿</b>	<b>BLOCOS:</b>					
	001 單行簿(膠面)	CADERNO DE FOLHAS PAUTADAS - COM CAPA DE PLÁSTICO					
	002 "FLY EAGLE"- 6"X8"	"FLY EAGLE"- 6"X8"	本 Unidade	5.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 14, 15, 38
	002 6吋 X8吋紙,-100張	PAPEL DE 6" X 8" - DE 100 FOLHAS					
	001 "BOND"	"BOND"	本 Unidade	3.23	3	和記文具 Wo Kei	15, 24, 26
	003 7吋 X10吋紙,-100張	PAPEL DE 7" X 10" - DE 100 FOLHAS					
	001 "BOND"	"BOND"	本 Unidade	3.65	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	24, 26, 37
	004 單行紙	PAPEL PAUTADAS					
	001 28厘米 X21厘米	DE 28CM X 21CM	本 Unidade	3.40	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	15, 24, 37
	005 單行紙-有間線紙	PAPEL PAUTADAS -WRITING PAD COM LINHAS					
	002 A4"OXFORD"NO.128	DE - A4 "OXFORD" N°128	本 Unidade	3.15	3	和記文具 Wo Kei	2, 3, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40
	004 A5"OXFORD"NO.338	DE - A5 "OXFORD" N°338	本 Unidade	1.76	3	和記文具 Wo Kei	3, 7, 9, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 25, 30, 31, 34, 38
	005 F4"OXFORD"NO.228	DE - F4 "OXFORD" N°228	本 Unidade	3.60	3	和記文具 Wo Kei	26
	006 單行紙-無間線紙	PAPEL PAUTADAS -WRITING PAD S/LINHAS					
	001 A4"OXFORD" NO.128	DE - A4 "OXFORD" N°128	本 Unidade	3.15	3	和記文具 Wo Kei	10, 12, 13, 15, 19, 23, 25, 27, 31, 36, 38
	002 A5"OXFORD" NO.668	DE - A5 "OXFORD" N°668	本 Unidade	1.76	3	和記文具 Wo Kei	13, 15, 19, 21, 22, 25, 34
	007 方格紙	PAPEL QUADRICULADO					
	001A "OXFORD" - A4 1128	DE - A4 "OXFORD" 1128	本 Unidade	6.35	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	10, 19, 21, 23
<b>019</b>	<b>文件袋</b>	<b>BOLSAS PARA PROCESSO:</b>					
	001 (COPY SAFE)	DE (COPY SAFE)					
	001 A4"ESSELTE" NO.23753	DE - A4 "ESSELTE" N° 23753	個 Unidade	0.33	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	1, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40
	002 TIPO EASY REFERENCE-(FOOLSCAP)	DE TIPO EASY REFERENCE - (FOOLSCAP)					
	001 F4"PENDAFLEX"	DE - F4 "PENDAFLEX"	個 Unidade	1.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	7, 9, 11, 13, 17, 21, 33, 34, 35, 38
	003 卡片袋	PARA CARTÕES DE VISITA					
	001 A4, 10頁/包	DE - A4, EMB. DE 10	包 Emb	21.80	3	和記文具 Wo Kei	18, 32
	001A A4, 10頁/包 - "BANTEX"	DE - A4, EMB. DE 10 - "BANTEX"	包 Emb	22.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	31
	004 文件袋	PARA PROCESSO					
	001 "PENDAFLEX ESSELTE"-NO.393111	"PENDAFLEX ESSELTE" - N° 393111	個 Unidade	1.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 9, 20, 32, 39
	002 不同顏色	DIVERSAS CORES	個 Unidade	1.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 15
	003 "PANDAFLEX - 303121" (掛快勞)- A4	"PANDAFLEX - 303121" - A4	個 Unidade	1.75	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	26
	005 透明文件膠套	PARA PROCESSO PLÁSTICAS					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	A4, TRANSPARENTES "BANTEX" NO.2042, 100個/盒	盒 Caixa	44.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 6, 9, 15, 21, 22, 26, 31, 39	
006	三間隔	DE 3 DIVISÕES					
002	對摺紙快券, F4, 不同顏色	個 Unidade	0.65	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	39	
007	F-4	F-4					
001	NO. 2045 "BANTEX"	個 Unidade	0.57	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6	
008	一間隔	DE 1 DIVISÃO					
001	一間隔	DE 1 DIVISÃO	0.65	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6, 40	
<b>020</b>	<b>膠擦</b>	<b>BORRACHAS:</b>					
001	有刷頭-12個/盒	COM ESCOVA PARA MÁQUINA - CAIXA DE 12					
001	"PERFECTION" NO.7058	"PERFECTION" Nº 7058	盒 Caixa	22.42	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	3, 6, 10, 11, 14, 15, 34, 35
002	(CLIC RASER)	DE - (CLIC ERASER)					
001	"PENTEL"	"PENTEL"	個 Unidade	3.50	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	13
003	(S-80-PLASTIC ERASER)-30個/盒	DE - (S-80-PLASTIC ERASER) - CAIXA DE 30					
001	"RADAR"	"RADAR"	盒 Caixa	62.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 36, 39, 40
006	S-60	S-60					
001	"RADAR"	"RADAR"	塊 Unidade	1.32	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	3, 6, 10, 11, 12, 13, 15, 19, 21, 31, 35, 37, 38
<b>021</b>	<b>磁石</b>	<b>BOTÕES MAGNÉTICOS:</b>					
001	圓形	REDONDO					
001	20 毫米直徑	DIÂMETRO DE 20MM	塊 Unidade	0.58	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6, 7, 12, 13, 14, 15, 21, 26, 34, 36
002	30 毫米直徑	DIÂMETRO DE 30MM	塊 Unidade	0.08	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 9, 12, 13, 14, 15, 26, 31, 34, 35, 37
003	4CM	4CM	塊 Unidade	1.10	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	26
002	尺形-8吋	RÉGUAS DE 8"					
001	"PILOT"	"PILOT"	塊 Unidade	12.30	3	和記文具 Wo Kei	13, 26
<b>022</b>	<b>磁碟盒</b>	<b>CAIXA PARA DISQUETES:</b>					
001	3 1/2 吋	DE - 3 1/2"					
001	10個/盒	DE - 10 UNIDADES	盒 Caixa	4.30	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	4, 9, 10, 13, 14, 15, 19, 20, 22, 27, 32
002	50個/盒	DE - 50 UNIDADES	盒 Caixa	17.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	9, 12, 14, 15, 19, 20, 21, 26, 32, 34
003	100個/盒	DE - 100 UNIDADES	盒 Caixa	16.50	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	7, 14, 21, 26, 34, 37
<b>023</b>	<b>紙皮箱</b>	<b>CAIXA PARA ENCOMENDAS:</b>					
001	紙皮箱 (三坑)	CAIXA PARA ENCOMENDAS					
001	20吋 X20吋 X20吋	DE 20" X 20" X 20"	個 Unidade	19.20	3	和記文具 Wo Kei	12, 26, 39
002	55 厘米 X40 厘米 X35 厘米	DE 55CM X 40CM X 35CM	個 Unidade	12.50	3	和記文具 Wo Kei	13
<b>024</b>	<b>文件盒</b>	<b>CAIXA PARA PROCESSOS:</b>					
001	文件盒	FILE BOX					
001	"EASTLIGHT"	"EASTLIGHT"	個 Unidade	29.90	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6, 9, 10, 12, 35, 37

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	003 "ESSELTE"	"ESSELTE"	個 Unidade	18.35	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 6, 7, 13, 14, 15, 18, 21, 27, 29, 30, 31, 33
<b>025</b>	<b>膠雜誌架</b>	<b>CAIXAS PLÁSTICAS PARA GUARDAR REVISTAS</b>					
	001 3 1/2 吋	DE 3 1/2"					
	003 "KAWAI"	"KAWAI"	個 Unidade	6.60	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	2, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 26, 27, 34, 37, 38, 39, 40
<b>026</b>	<b>日曆架(2002 年度)</b>	<b>CALENDÁRIOS (O ANO DE 2002):</b>					
	001 雙語(中英文)日曆	CALENDÁRIO BILÍNGUE					
	001 雙語(中英文)	COM INGLÊS-CHINÊS	個 Unidade	4.45	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	3, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 27, 35, 36, 39
	002 日曆架-塑膠底	BASES PLÁSTICO					
	001 NO.520	DE Nº 520	個 Unidade	10.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 3, 9, 12, 13, 14, 17, 21, 27, 34, 36, 38, 39
	003 月曆架有底	CALENDARIO COM BASE					
	001 12 張紙月曆	DE 12 FOLHAS	個 Unidade	12.55	3	和記文具 Wo Kei	3, 12, 13, 14, 19, 21, 24, 32, 34, 36
	004 寫字檯月曆	CALENDÁRIO PARA SECRETÁRIA					
	001 12 張紙寫字檯月曆	DE 12 FOLHAS	個 Unidade	5.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	7, 8, 12, 13, 15, 19, 20, 21, 23, 24, 27, 32, 34, 35, 36, 40
<b>028</b>	<b>水筆</b>	<b>CANETAS COM PONTA DE FELTRO:</b>					
	001 多種顏色	DE DIVERSAS CORES					
	001 "BOXY"UB-105 0.5 毫米	"BOXY" UB-105 DE 0.5MM	支 Unidade	4.15	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 34, 36, 37
	004 "PENTEL" S360	"PENTEL" S360	支 Unidade	2.29	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 14, 21, 37
	004A "PENTEL" S520	"PENTEL" S520	支 Unidade	3.75	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	17, 21
	008 "ZEBRA"(BE PEN) 0.5 毫米	"ZEBRA" (BE PEN) DE 0.5 MM	支 Unidade	2.45	3	和記文具 Wo Kei	12, 15, 17, 19, 21, 31, 35, 36, 37
	010 "PILOT HI-TECPOINT V7 FINE" 水筆	"PILOT HI-TECPOINT V7 FINE"	支 Unidade	5.37	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	26
	002 寫膠片筆	DE CANETA PARA ACETATO					
	001 "STAEDTLER"	"STAEDTLER"	支 Unidade	5.35	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 13, 19, 21, 26, 31, 34, 35, 38
	003 箱頭筆	PARA CAIXOTE DE PAPELÃO					
	002 70"ARTLINE"	DE - 70 "ARTLINE"	支 Unidade	4.67	5	新信和貿 Ag. Com. New Son Vo 易公司	9, 12, 13, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 34
	003 90"ARTLINE"	DE - 90 "ARTLINE"	支 Unidade	4.67	5	新信和貿 Ag. Com. New Son Vo 易公司	2, 3, 6, 9, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 24, 26, 29, 32, 35, 37, 38
<b>029</b>	<b>螢光筆</b>	<b>CANETAS FLUORESCENTES:</b>					
	001 TEXTLINER	DE TEXTLINER					



第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	003 "ESSELTE" 5COLORS	"ESSELTE" 5COLORS	支 Unidade	2.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40
	004 "UNI PROMARK USP-100"	"UNI PROMARK USP-100"	支 Unidade	2.85	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	24, 26
<b>030</b>	<b>白板筆</b>	<b>CANETAS PARA QUADRO MAGNÉTICO:</b>					
	001 白板筆	CANETAS MAGNÉTICO					
	003 "SANFORD" - 8COLORS	"SANFORD" - 8COLORS	支 Unidade	3.20	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	2, 3, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39
<b>031</b>	<b>水筆</b>	<b>CANETAS:</b>					
	001 (STYLIST)-12 支/盒	MODELO (STYLIST) - CAIXA DE 12					
	001 "NIJI"	"NIJI"	盒 Caixa	35.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 12, 13, 15, 17, 20, 21, 34, 35
<b>032</b>	<b>硬咭紙</b>	<b>CARTOLINA:</b>					
	001 3吋 X5吋	DE 3" X 5"					
	001 有線咭紙-100 張/包	CARTÕES COM LINHA - EMB. DE 100 FOLHAS	包 Emb.	4.00	3	和記文具 Wo Kei	13
	002 膠片	ACETATOS					
	001 0.25 毫米 - 每盒 100 張	DE 0.25MM - CAIXA DE 100 UNIDADES	盒 Caixa	64.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	10, 13, 14, 19, 25, 39
	003 20吋 X25吋	DE 20" X 25"					
	001 白色	DE COR BRANCA	張 Folha	1.76	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 15, 21, 38, 39
	002 多種顏色	DE DIVERSAS CORES	張 Folha	0.90	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 21, 38, 39
	004 280P	DE 280P					
	001 白色-A4	DE COR BRANCA - A4	張 Folha	0.36	3	和記文具 Wo Kei	9, 13
	002 多種顏色-A4	DIVERSAS CORES - A4	張 Folha	0.24	3	和記文具 Wo Kei	7, 9, 13, 15, 31, 37
	005 31吋 X43吋	DE 31" X 43"					
	001 黑色	DE COR PRETA	張 Folha	2.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 21
	002 紅色	DE COR VERMELHA	張 Folha	3.70	3	和記文具 Wo Kei	13
	006 A4-100 張	DE A4 - 100 FOLHAS					
	001 "CLEAR TRANSPARENT COVER"- "IBICO" IB-6010	DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6010	包 Emb.	71.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13
	003 "EMBOSSSED COLOUR COVER"- "IBICO" IB-6230	DE "EMBOSSSED COLOUR COVER" - "IBICO" IB-6230	包 Emb.	67.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13
	004 "LINEN EMBOSSSED COVER"- "IBICO" IB-6701	DE "LINEN EMBOSSSED COVER" - "IBICO" IB-6701	包 Emb.	67.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13
<b>033</b>	<b>原子印</b>	<b>CARÍMBOS COM TINTA PERMANENTE</b>					
	001 有日期印	COM DATADORES DE BORRACHA					
	001 D1-47 毫米 X40 毫米	D1-47MM X 40MM	個 Unidade	240.00	5	威達利有 Ag. Com. Victoria Cia. 限公司 Lda.	12, 14
	002 D2-55 毫米 X41 毫米	D2-55MM X 41MM	個 Unidade	250.00	4	印專家印 Ag. Especialista 章專門店 Carimbos	14, 19
	003 D3-65 毫米 X47 毫米	D3-65MM X 47MM	個 Unidade	260.00	5	威達利有 Ag. Com. Victoria Cia. 限公司 Lda.	14, 22, 37
	002 吋吋	TAMANHO					
	001 (25X75)毫米	(25 X 75) MM	個 Unidade	60.00	5	威達利有 Ag. Com. Victoria Cia. 限公司 Lda.	12, 14, 15, 17, 19, 24, 27, 33, 36

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
002	A-(22X73)毫米 A = (22 X 73) MM	個 Unidade	59.00	4	印專家印 Ag. Especialista 章專門店 Carimbos	13, 14, 15, 17, 19, 24, 27, 36	
003	B-(38X73)毫米 B = (38 X 73) MM	個 Unidade	60.00	7	祐美龍印 I & M Dragon Stamp	12, 13, 14, 15, 19, 24, 27, 33, 37	
004	C-(48X80)毫米 C = (48 X 80) MM	個 Unidade	100.00	7	祐美龍印 I & M Dragon Stamp	13, 14, 15, 19, 24, 27, 33, 36, 37	
005	D-(30X60)毫米 D = (30 X 60) MM	個 Unidade	60.00	7	祐美龍印 I & M Dragon Stamp	13, 14, 15, 17, 19, 24, 27, 36, 37	
006	D-(60X100)毫米 D = (60 X 100) MM	個 Unidade	140.00	4	印專家印 Ag. Especialista 章專門店 Carimbos	14, 15, 17, 19, 27	
<b>034</b>	<b>錄音帶</b>	<b>CASSETE:</b>					
001	錄音帶	CASSETE					
001	"TDK" D120	"TDK" D120	盒 Caixa	11.70	3	和記文具 Wo Kei	1, 2, 13, 15, 24, 25, 30, 36
002	"TDK" D60	"TDK" D60	盒 Caixa	4.20	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	13, 15, 19, 24, 35, 39
003	"TDK" D90	"TDK" D90	盒 Caixa	5.20	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	13, 24, 27, 31, 36, 39
004	"SONY" - 60 MIN.	"SONY" DE 60 MIN.	盒 Caixa	6.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	9
005	"SONY" - 90 MIN.	"SONY" DE 90 MIN.	盒 Caixa	7.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	9
007	"MAXELL" - 120 MIN.	"MAXELL" - 120 MIN.	盒 Caixa	11.25	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	9
002	錄影帶	CASSETE DE VÍDEO					
001	"PANASONIC" NV-E180HD	"PANASONIC" NV-E180HD	盒 Caixa	11.80	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	2, 4, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 34, 35, 39
002	"SONY MIN DVM 60"	"SONY MIN DVM 60"	盒 Caixa	52.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	16
003	"SONY DV- 60"	"SONY DV- 60"	盒 Caixa	43.50	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	9
<b>035</b>	<b>文件籃</b>	<b>CESTOS P/ARQUIVAR DOCUMENTOS E PAPEÍIS:</b>					
001	文件籃	CESTOS PARA ARQUIVAR					
001	鐵籃	DE ARAME	個 Unidade	15.60	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6, 11, 13, 15, 35, 40
002	膠籃	DE PLÁSTICO	個 Unidade	16.60	3	和記文具 Wo Kei	2, 13, 15, 21, 26, 31, 38, 40
<b>036</b>	<b>膠水</b>	<b>COLA:</b>					
001	軟管膠水-20 毫升裝	BISNAGA DE 20 ML					
001	"UHU"	"UHU"	支 Unidade	2.82	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	4, 6, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 34, 36, 38
002	漿糊筆	BATON GLUE STICK					
002	"BANTEX"-22 克	"BANTEX"- DE 22 GRS	支 Unidade	4.30	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	1, 2, 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 40
003	軟管膠水-7 毫升裝	BISNAGA DE 7 ML					
001	"UHU"	"UHU"	支 Unidade	2.00	3	新信和貨 Ag. Com. New Son Vo 易公司	11, 12, 13, 15, 17, 23
005	有濾水頭	COM PONTA DE FELTRO					
001A	"KANGAROO"2 安士樽裝	"KANGAROO" - FRASCO DE 2 ONÇAS	樽 Frasco	0.78	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	3, 12, 13, 14, 15, 17, 20, 21, 30, 33, 34, 35, 38, 39
006	KRAZY INSTANT 膠水	KRAZY INSTANT GLUE					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "ARON ALPHA"-2 克裝	"ARON ALPHA" - DE 2GM	支 Unidade	7.62	3	和記文具 Wo Kei	6, 9, 10, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 29, 36, 37
	007 (WHITE GLUE)木膠	WHITE GLUE - PARA MADEIRA					
	001 "AXE"	"AXE"	支 Unidade	11.00	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	10, 13, 21
	008 萬能膠水 - 33 毫升	BISNAGA DE 33 ML					
	001 "UHU"	"UHU"	支 Unidade	3.50	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	16
<b>037</b>	<b>活頁鐵</b>	<b>COMPRESSORES:</b>					
	001 金屬夾-50 個/盒	METÁLICOS - CAIXA DE 50					
	001B "FASTENERS" - LP32	"FASTENERS" - LP32	盒 Caixa	7.50	3	和記文具 Wo Kei	1, 3, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39
	002 塑膠夾-50 個/盒	PLÁSTICOS - CAIXA DE 50					
	001A "EPL 9080L"	"EPL 9080L"	盒 Caixa	7.00	5	新信和貿 Ag. Com. New Son Vo 易公司	1, 2, 6, 12, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 27, 32, 34, 37
<b>038</b>	<b>剉刀</b>	<b>CORTA-PAPÉIS:</b>					
	002 K-200	K-200					
	001 "NT-CUTTER"	"NT-CUTTER"	把 Unidade	9.20	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 39
	003 L-500	L-500					
	001 "NT-CUTTER"	"NT-CUTTER"	把 Unidade	22.65	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	3, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 29, 31, 35
	004 A-300	A-300					
	001 "NT-CUTTER"	"NT-CUTTER"	把 Unidade	13.55	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	6
<b>039</b>	<b>日期印</b>	<b>DATADORES DE BORRACHAS:</b>					
	001 日期印	DATADORES					
	001 D3-5MM - "SHINY" - 台灣製	D3 - 5MM, "SHINY" - ORI. TAIWAN	個 Unidade	7.95	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	13, 14, 15, 35
	002 D4-4MM - "SHINY" - 台灣製	D4 - 4MM "SHINY" - ORI. TAIWAN	個 Unidade	7.55	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	12, 15, 39
	003 D5-3MM - "SHINY" - 台灣製	D5 - 3MM "SHINY" - ORI. TAIWAN	個 Unidade	7.35	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	22, 38, 39
<b>040</b>	<b>磁碟</b>	<b>DISQUETES:</b>					
	001 1GB DISK	1GB DISK					
	001 "JAZ"適用於 PC 及 MACINTOSH	"JAZ" PARA PC E MACINTOSH	個 Unidade	638.00	3	永業影印 中心有限 公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	12, 13, 36
	002 100MB ZIP DISK ZIP 100MB 適用於 PC 及 MACINTOSH	100MB ZIP DISK ZIP 100MB PARA PC E MACINTOSH					
	001 "IOMEGA"	"IOMEGA"	個 Unidade	58.80	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	12, 13, 15, 18, 19, 23, 32, 36, 40
	003 230MB DISK	230MB DISK					
	001 "MITSUBISHI"適用於 PC 及 MACINTOSH	"MITSUBISHI" PARA PC E MACINTOSH	個 Unidade	22.30	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	13

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001A	"MAXELL" 適用於 PC 及 MACINTOSH	"MAXELL" PARA PC E MACINTOSH	個 Unidade	17.80	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	27
002	"SONY" - 230MB MO - EDM-230MFB	"SONY" - 230MB MO - EDM-230MFB	個 Unidade	23.30	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	12
004	250 MB ZIP DISK	250 MB ZIP DISK					
001	"IOMEGA"	"IOMEGA"	個 Unidade	84.00	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	9, 13, 18, 19
005	640MB DISK MO	640MB DISK MO					
001	"MITSUBISHI" 適用於 PC 及 MACINTOSH	"MITSUBISHI" PARA PC E MACINTOSH	個 Unidade	40.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	7, 12, 13, 24, 29, 36
006	650MB CDR DISK	650MB CDR DISK					
001	"SONY"	"SONY"	個 Unidade	6.70	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	9, 12, 13
002	"KODAK"	"KODAK"	個 Unidade	6.90	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	2, 3, 13, 17, 18, 19, 21, 24, 29, 32, 36, 38, 40
004	CD-RW 可重寫碟 "KODAK"	CD-RW "KODAK"	個 Unidade	16.55	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 19, 24, 40
007	3 1/2"	DE 3 1/2"					
001	"MAXELL" MF2-HD (FORMATTED) (日 本製) 10 個一盒	"MAXELL" MF2-HD (FORMATTED) (JAPAN) - CAIXA DE 10	盒 Caixa	13.40	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 29, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40
002	"MAXELL" MF2-HD-SRD 10 個一盒	"MAXELL" MF2-HD-SRD - CAIXA DE 10	盒 Caixa	13.40	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	6, 15
008	5 1/4 吋	DE 5 1/4"					
001	"MAXELL" MD2-HD - 10 個一盒	"MAXELL" MD2-HD - CAIXA DE 10	盒 Caixa	19.00	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	15, 22
010	DISK DDS3, 4MM 12, 0 GB TAPE	DISK DDS3, 4MM 12, 0 GB TAPE					
001	DISK DDS3, 4MM 12, 0 GB TAPE	DISK DDS3, 4MM 12, 0 GB TAPE	隻 Unidade	89.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	29
011	DISK 4MM CLEANING TAPE	DISK 4MM CLEANING TAPE					
001	DISK 4MM CLEANING TAPE	DISK 4MM CLEANING TAPE	隻 Unidade	43.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	29
<b>041</b>	<b>橡膠圈</b>	<b>ELÁSTICOS SORTIDOS:</b>					
001	橡膠圈盒裝	CAIXA DE ELÁSTICOS					
001	"CROWN" - 50 克	"CROWN" - 50GRS	盒 Caixa	1.92	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	1, 2, 3, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39
002	厚橡膠圈(闊)	GROSSO (LARGO)	盒 Caixa	6.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 13, 14, 15
<b>042</b>	<b>書立</b>	<b>ENCOSTA-LIVROS:</b>					
001	BS-34-8 吋	BS-34-8"					
001A	"EPL"	"EPL"	對 Pares	13.80	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	1, 2, 9, 11, 12, 13, 15, 21, 26, 27, 29, 31, 34, 36, 40
003	6 吋	6"					
001	"EPL"	"EPL"	對 Pares	10.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	9, 13, 14, 15, 21, 22, 26, 27, 29, 31, 32, 36, 38
<b>043</b>	<b>信封</b>	<b>ENVELOPE:</b>					
001	塑膠	PLÁSTICO					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001A "ESSELTE F.4"	"ESSELTE F.4"	個 Unidade	2.08	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	10, 14, 21
	001A 棕色紙信封	DE COR CASTANHO - PAPELÃO					
	001 4吋 X6吋	DE 4" X 6"	個 Unidade	0.24	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	10, 13, 27, 35, 37
	002 6吋 X9吋	DE 6" X 9"	個 Unidade	0.27	3	和記文具 Wo Kei	10, 19, 21, 27, 35
	003 8吋 X11吋	DE 8" X 11"	個 Unidade	0.33	3	和記文具 Wo Kei	10, 15, 23, 27, 31, 35, 40
	004 9吋 X13吋	DE 9" X 13"	個 Unidade	0.36	3	和記文具 Wo Kei	10, 13, 14, 15, 21, 23, 27, 31, 35, 37
	005 12吋 X16吋 X2吋	DE 12" X 16" X 2"	個 Unidade	0.80	3	溢利文具 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei 色裝	10, 15, 17, 19, 27, 32, 35, 40
	006 10吋 X14吋	DE 10" X 14"	個 Unidade	0.43	3	溢利文具 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei 色裝	39
	007 9吋 X13吋 X2吋	DE 9" X 13" X 2"	個 Unidade	0.55	3	和記文具 Wo Kei	15
	002 白色企口信封	ENVELOPE BRANCO					
	001 4.5吋 X9吋	4.5"X9"	個 Unidade	0.11	3	和記文具 Wo Kei	39
	002 10吋 X14吋	10" X 14"	個 Unidade	0.68	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	39
<b>044</b>	<b>圓珠 (原子) 筆</b>	<b>ESFEROGRÁFICAS:</b>					
	001 多種顏色	DIVERSAS CORES					
	002 "MITSUBISHI"BA-45	"MITSUBISHI" BA-45	枝 Unidade	1.50	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	1, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 39, 40
	004 "SCHWAN"	"SCHWAN"	枝 Unidade	0.84	3	和記文具 Wo Kei	1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 23, 25, 31, 32, 34
	007 "ZEBRA" NO.5000	"ZEBRA" N°5000	枝 Unidade	1.33	3	溢利文具 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei 色裝	3, 7, 8, 13, 17, 19, 21, 27, 29, 35, 36, 38
	009 "ESSELTE" #PC88 - 3COLORS	"ESSELTE" #PC88 - 3COLORS	枝 Unidade	0.88	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	15
	010 "ZEBRA" R-8000	"ZEBRA" R-8000	枝 Unidade	2.20	3	溢利文具 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei 色裝	2, 4, 6, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 22, 36, 37, 40
	002 圓珠 (原子) 筆	ESFEROGRÁFICAS					
	001 "UNI-SA-S FINE"	"UNI-SA-S FINE"	枝 Unidade	1.99	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	15
<b>045</b>	<b>洗電腦磁頭套裝</b>	<b>ESTOJO - DISK DRIVE HEAD CLEANING:</b>					
	001 3.5吋	DE 3.5"					
	001 "3M"	"3M"	套 Jogo	45.60	3	和記文具 Wo Kei	2, 13, 15, 19, 21, 35, 39, 40
	002 CD HEAD CLEANER KIT	CD HEAD CLEANER KIT					
	001 CD HEAD CLEANER KIT	CD HEAD CLEANER KIT	個 Unidade	17.50	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	36, 40
<b>046</b>	<b>護目鏡</b>	<b>FILTRO:</b>					
	001 電腦用	PARA COMPUTADOR					
	001 "FILAND" MF-15R	"FILAND" MF-15R	個 Unidade	23.50	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	2, 14, 21, 34
	003 "3M BF 20L" - 13吋 X 15吋	"3M BF 20L" - 13" X 15"	個 Unidade	164.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9, 12, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 40
<b>047</b>	<b>水彩(手指圖顏料)</b>	<b>FINGERPAINT SET:</b>					
	001 125 毫升 (4 CUPS)	DE - 125 ML (4 CUPS)					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "MARABU"	"MARABU"	個 Unidade	138.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13
<b>048</b>	<b>塑料標籤貼,多種顏色</b>	<b>FITA ADESIVA DE PLÁSTICO - DIVERSAS CORES:</b>					
	001 9毫米 X3米, 機用-3米 10卷/盒	PARA MÁQUINAS DE 9MM X 3M DE 3 METER - CAIXA DE 10 ROLOS					
	001 "ESSELTE-DYMO"	"ESSELTE-DYMO"	盒 Caixa	70.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 6, 11, 13, 21, 31, 34, 35, 38
	001A 6毫米 X3米, 機用-3米 10卷/盒	PARA MÁQUINAS DE 6MM X 3M DE 3 METER - CAIXA DE 10 ROLOS					
	001 "ESSELTE-DYMO"	"ESSELTE-DYMO"	盒 Caixa	69.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 13, 15, 21, 31
<b>049</b>	<b>電燈膠布</b>	<b>FITA COLA COLORIDA:</b>					
	001 分隔類	ISOLADORA					
	001 "A"	"A"	卷 Rolo	2.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	9, 13, 15, 19, 20, 21, 27, 35
<b>050</b>	<b>打字機改錯帶 (必須是原裝產品)</b>	<b>FITA CORRECTORA PARA MÁQUINA DE ESCREVE: -MÁRCA ORIGINAL</b>					
	001 改錯帶	FITA CORRECTORA					
	001 "BROTHER" GR143	"BROTHER" GR143	卷 Rolo	1.55	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	21
	002 "BROTHER" CE-700, 日本出產	"BROTHER" CE-700, ORI. JAPONESA	卷 Rolo	13.70	3	和記文具 Wo Kei	10, 11, 20, 21, 34, 35, 37
	003 "CANON" AP-100 - 日本出產	"CANON" AP-100 - ORI. JAPONESA	卷 Rolo	5.85	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13
	004 "IBM" 6787(IBM#1337765) 美國出產	"IBM" 6787 (IBM #1337765) ORI. AMERICANA	卷 Rolo	27.50	3	和記文具 Wo Kei	13, 14, 15, 18, 20, 25, 30, 31, 33, 35
	005 "NIKO" NO.L-06(CONCEPT 12)	"NIKO" N°L-06 (CONCEPT 12)	卷 Rolo	1.19	5	保利文儀 Ag. Com. Exp. Imp. Polly	39
	006 "OLIVETTI" ET-116 (#9333M-6PCS.)	"OLIVETTI" ET-116 (#9333M - 6 PCS.)	卷 Rolo	3.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13
	007 "OLIVETTI" ET-2400 - 美國出產	"OLIVETTI" ET-2400 - ORI. AMERICANA	卷 Rolo	28.85	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 14, 15, 23
	008 "OLIVETTI" ET-70	"OLIVETTI" ET-70	卷 Rolo	3.20	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	24
	009 "SHARP" 3100 - 日本出產	"SHARP" 3100 - ORI. JAPONESA	卷 Rolo	6.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 15
	010 "SHARP" XQ-345, 加拿大出產	"SHARP" XQ-345, ORI. CANADIANA	卷 Rolo	2.35	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	14, 20, 35
	011 "SHARP" XQ-380	"SHARP" XQ-380	卷 Rolo	2.35	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	11, 19, 27, 30, 32, 36
<b>051</b>	<b>拉尺</b>	<b>FITA MÉTRICA:</b>					
	001 長 3.5 米	DE 3.5 METROS					
	001 "HORIZON"	"HORIZON"	把 Unidade	11.85	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 13, 15, 19, 21, 26, 27, 31
<b>052</b>	<b>色帶 (必須是原裝產品)</b>	<b>FITA PARA IMPRESSORA: - MÁRCA ORIGINAL</b>					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
001	3M 3490E - CARTRIDGE	DE - 3M 3490E - CARTRIDGE				
001	"IBM"	"IBM"	卷 Rolo	40.30	7 金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	14, 21
001A	120米 DDS-2 DATA CARTRIDGE	DE - 120 METER DDS - 2 DATA CARTRIDGE				
001	"HP" - 日本出產	"HP" - ORI. JAPONESA	卷 Rolo	48.20	7 凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	38, 40
002	打印機色帶-6262	DE - 6262 PRINTER RIBBON				
001	"IBM"	"IBM"	個 Unidade	418.00	7 凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	14
003	6412 HIGH CONTRAST	DE - 6412 HIGH CONTRAST				
001	"IBM" - 美國出產	"IBM" - ORI. AMERICANA	個 Unidade	125.00	7 凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	13
004	LEX MARK 238-239 P/N1040930	DE - LEX MARK 238-239 P/N1040930				
001	"IBM"	"IBM"	卷 Rolo	64.00	7 凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	14, 25, 38
006	LQ-1170 NO. 7754	DE - LQ-1170 NO.7754				
001	"EPSON"(中國製)	"EPSON" (CHINA)	卷 Rolo	17.70	3 溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	12, 14, 16, 17, 18, 27, 31, 38, 39
007	NO.7753	DE - Nº 7753				
001	"EPSON"(中國製)	"EPSON" (CHINA)	卷 Rolo	18.10	3 溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	12, 13, 14, 16, 22, 31, 34, 38
009	NO.7762	DE - Nº 7762				
001	"EPSON"(中國製)	"EPSON" (CHINA)	卷 Rolo	29.00	1 百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	12
010	P/5300	DE - P/5300				
001	"NEC"	"NEC"	卷 Rolo	35.00	1 百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	14
011	S015016	S015016				
001	"EPSON"	"EPSON"	卷 Rolo	29.00	1 百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9
012	LQ-1060	LQ-1060				
001	"EPSON" 7764, 日本製	"EPSON" 7764, ORI. JAPÃO	卷 Rolo	19.80	3 溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	15
013	LQ-2070	LQ-2070				
001	"EPSON" S015086	"EPSON" S015086	卷 Rolo	79.60	3 溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	4, 13, 14, 15, 17, 19, 27
014	DL3400 / DPMG9 (GEAR)	DL3400 / DPMG9 (GEAR)				
001	"FUJITSU"	"FUJITSU"	卷 Rolo	40.00	4 百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	15
<b>053</b>	<b>打字機帶 (必須是原裝產品)</b>	<b>FITA PARA MÁQUINA DE ESCREVER: -MARCA ORIGINAL</b>				
001	打字機帶	FITA PARA MÁQUINA				
001	"BROTHER" CE-700, 日本出產	"BROTHER" CE-700, ORI. JAPONESA	卷 Rolo	18.80	3 和記文具 Wo Kei	7, 10, 11, 12, 13, 21, 34, 35
002	"FACIT"8000 (RIBBON CASSETTE)	"FACIT" 8000 (RIBBON CASSETTE)	卷 Rolo	48.50	3 永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	14, 21
003	"IBM"1380999(CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK) 美國出產	"IBM" 1380999 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK)- ORI. EUA	卷 Rolo	30.50	1 百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9, 13, 14, 15, 18, 21, 25, 31, 33, 35
005	"IBM" 210 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK)#1299508, 美國出產	"IBM" 210 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK) #1299508, ORI. EUA	卷 Rolo	32.50	3 永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	9, 13, 30
006	"NIKO"NO. N-22(CONCEPT-27)	"NIKO" Nº N-22 (CONCEPT-27)	卷 Rolo	8.50	1 維德出入 Cia. Imp. Exp. Ribbon 口有限 Tree Lda. 公司	39

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PUBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
007	"NIKO"NO. O-27(CONCEPT-12)	"NIKO" Nº O-27 (CONCEPT-12)	卷 Rolo	8.50	1	維德出入 Cia. Imp. Exp. Ribbon 口有限公 Tree Lda. 司	39
008	"OLIVETTI"ET-2000(C.C.RIBBON)	"OLIVETTI" ET-2000 (C.C. RIBBON)	卷 Rolo	31.00	3	和記文具 Wo Kei	14, 23
009	"OLIVETTI" ET-2300 (C.C. RIBBON) 美國出產	"OLIVETTI" ET-2300 (C.C. RIBBON) ORI. AMERICANA	卷 Rolo	31.00	3	和記文具 Wo Kei	13, 15
010	"OLIVETTI" ETC-70 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ETC-70 (C.C. RIBBON)	卷 Rolo	29.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	24
011	"SHARP"3100 (炭),日本出產	"SHARP" 3100 DE CARVÃO, ORI JAPONESA	卷 Rolo	31.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	13
013	"SHARP" XQ-345, 加拿大出產	"SHARP" XQ-345, ORI. CANADIANA	卷 Rolo	17.85	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	11, 14, 15, 20, 30, 32, 35, 36
014	紅色及黑色打字機帶	DE COR VERMELHA E PRETA	卷 Rolo	4.85	5	保利文儀 Ag. Com. Exp. Imp. Polly	3, 9, 14, 35
017	"SHARP" ZX-004CC18	"SHARP" ZX-004CC18	卷 Rolo	36.80	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	15
<b>054</b>	<b>計算機打字帶</b>	<b>FITA PARA MÁQUINA DE SOMAR:</b>					
001	計算機打字帶	FITA PARA MÁQUINA DE SOMAR					
001	"ESSELTE"	"ESSELTE"	卷 Rolo	7.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	15, 19
002	"FACIT" - (GR. 1)	"FÁCIT" - (GR. 1)	卷 Rolo	5.00	1	維德出入 Cia. Imp. Exp. Ribbon 口有限公 Tree Lda. 司	21, 24
003	"GEHA"13 毫米 X6 米	"GEHA" SELECTA DE 13MM X 6M	卷 Rolo	18.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 11, 14, 33, 35, 38
005	"PRINT-RITE"13 毫米 X6 米	"PRINT-RITE" SELECTA DE 13MM X 6M	卷 Rolo	3.75	5	保利文儀 Ag. Com. Exp. Imp. Polly	12
006	"CASIO INK ROLLER IR-72"	"CASIO INK ROLLER IR-72"	卷 Rolo	20.50	3	和記文具 Wo Kei	14
<b>055</b>	<b>過膠膠片</b>	<b>FOLHA PLÁSTICA P/PLASTIFICAÇÃO:</b>					
001	過膠膠片	FOLHAS PLÁSTICA					
001	"FUJI"279X356 毫米-100 張/盒	"FUJI" 279 X 356MM - CAIXA DE 100	盒 Caixa	109.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	6, 10, 13, 19, 21, 35, 39
002	"FUJI"CP-LEAF-75X110 毫米 -100 張/ 盒	"FUJI" CP-LEAF DE 75 X 110MM - CAIXA DE 100	盒 Caixa	14.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	2, 4, 6, 10, 12, 13, 15, 16, 19, 21, 24, 25, 27, 29, 31, 34, 35, 37
003	"FUJI"A4-100 張/盒	"FUJI" DE A4 - CAIXA DE 100	盒 Caixa	79.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	3, 4, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 24, 25, 27, 31, 35, 36, 39
004	"TOKYO" A4,100 張/盒	"TOKYO"A4, CAIXA DE 100	盒 Caixa	55.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	6
005	"GHO 120 GMP 薄軟片 3R"	"GHO 120 GMP LAMINATING FILMS 3R"	盒 Caixa	13.80	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	35
006	"FUJI"CP-LEAF 65 X 95 毫米-100 張/ 盒	"FUJI" CP-LEAF DE 65 X 95MM - CAIXA DE 100	盒 Caixa	13.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	29
<b>057</b>	<b>釘裝書面膠</b>	<b>FOLHAS PLÁSTICAS TRANSPARENTE PARA ENCADERNAÇÃO:</b>					
001	釘裝書面膠	FOLHAS PLÁSTICAS TRANSPARENTE PARA ENCADERNAÇÃO					
001	有色	DE COR	張 Folha	0.70	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	1, 2, 10, 11, 13, 15, 19, 21, 25, 27, 34, 37
002	無色	SEM COR	張 Folha	0.59	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	1, 2, 3, 7, 9, 10, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 32, 36, 37, 40



第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
<b>058</b>	<b>油性萬能筆 (針筆)</b>	<b>FRASCOS COM PONTA DE FELTRO:</b>					
	001 多種顏色	DIVERSAS CORES					
	001A "ARTLINE" - #750	支	Unidade	5.40	3	和記文具 Wo Kei	15
	002 "ZEBRA"(NAME PEN)	支	Unidade	3.75	3	溢利文具 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	9, 15, 30, 38, 39
<b>059</b>	<b>打孔機</b>	<b>FURADORES:</b>					
	001 NO.10	NO. 10					
	001 "LION"	個	Unidade	51.50	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	6, 15, 19, 21, 22, 29
	002 NO.120-打孔機	NO. 120 MECÂNICOS					
	001 "CARL"	個	Unidade	493.00	5	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo	3, 13, 14, 15, 19, 21, 31
	003 NO.30-打孔機	NO. 30 MECÂNICOS					
	001 "CARL"	個	Unidade	8.10	5	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo	1, 9, 11, 13, 19, 33
	004 NO.40(PUNCH)	NO. 40 (PUNCH)					
	001 "CARL"	個	Unidade	15.50	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	4, 7, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 21, 23, 25, 27, 31, 34, 35, 37, 39, 40
	005 NO.100-打孔機	NO. 100 MECÂNICOS					
	002 "SOENNECKEN 706SOE"	個	Unidade	10.15	3	多寶文具 Dorable Stationery Co.	2, 13, 14, 15, 16, 26, 30, 32, 38
<b>060</b>	<b>包裹繩</b>	<b>FÍOS PARA EMBRULHOS:</b>					
	001 幼線-捆裝	FINOS - TIPO DE LINHO					
	001 NOVELO- (2 兩)	細	Unidade	4.20	3	多寶文具 Dorable Stationery Co.	7, 10, 13, 21, 22, 27, 38
	002 NOVELO- (4 兩)	細	Unidade	8.00	3	和記文具 Wo Kei	10, 21, 34, 37
	003 NOVELO- (8 兩)	細	Unidade	10.50	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	4, 10, 13, 15, 35
	003 尼龍繩	DE NYLON					
	001 4.5 安士	卷	Rolo	1.80	3	多寶文具 Dorable Stationery Co.	6, 40
<b>061</b>	<b>粉筆</b>	<b>GIZ:</b>					
	001 粉筆	GIZ PARA QUADRO					
	001 白粉筆 - "YOUTH" 50 枝裝	盒	Caixa	2.10	3	多寶文具 Dorable Stationery Co.	7, 13, 21, 33
	002 多種顏色 - "YOUTH" 50 枝裝	盒	Caixa	3.20	3	多寶文具 Dorable Stationery Co.	13, 21
<b>062</b>	<b>切紙刀</b>	<b>GULHOTINA:</b>					
	001 A4	DE - A4					
	001 CK-24	把	Unidade	85.00	3	多寶文具 Dorable Stationery Co.	2, 13, 14, 15, 19, 21, 26
<b>063</b>	<b>貼紙</b>	<b>LABEL:</b>					
	001 A4 102X36-2 雷射打印機貼紙 -白色	LABEL A4 102 X 36-2 LASER LABEL -DE COR BRANCA					
	001 "UCOM"-8000PCS	盒	Caixa	327.00	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	7, 15, 19, 29, 30
	002 貼紙	LABEL					
	001 "PEACOCK"-20 張/盒	盒	Caixa	4.80	3	溢利文具 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	2, 3, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 33, 34, 35, 36, 38, 39
	002 "SHANNON"-3 COL 102 毫米 X36	盒	Caixa	374.00	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	12
	004 "A"牌子 - 10 張/盒	盒	Caixa	3.40	3	多寶文具 Dorable Stationery Co.	1, 13, 14, 16, 21, 29, 32, 34, 35, 36

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
005	"HERMA" 3 COL 102MM X 36 (12,000 UNID.)	"HERMA" 3 COL 102MM X 36 (12,000 UNID.)	盒 Caixa	323.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	36
007	"SMART LABEL" -100 張/盒	"SMART LABEL" CAIXA DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	69.90	3	溢利文具色裝 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	4, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 36, 37, 40
003	A4 89X36-2 雷射打印機貼紙 -白色	LABEL A4 89 X 36-2 LASER LABEL -DE COR BRANCA					
001	"UCOM"-8000 PCS	"UCOM"-8000 PCS	盒 Caixa	327.00	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	12, 15, 36
004	A4 噴墨打印機貼紙 -白色	LABEL PARA EMPRESSORA (INK JET) - A4 -DE COR BRANCA					
003	"CASIO TAPE CARTRIDGE IR-9WE" - BLACK INK	"CASIO TAPE CARTRIDGE IR-9WE" - BLACK INK	個 Unidade	58.50	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	22
004	"CASIO TAPE CARTRIDGE IR-18WE" - BLACK INK	"CASIO TAPE CARTRIDGE IR-18WE" - BLACK INK	個 Unidade	73.75	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	22
<b>064</b>	<b>活動鉛筆</b>	<b>LAPISEIRA:</b>					
001	0.5 NO. P205	DE 0.5 Nº P205					
001	"PENTEL"	"PENTEL"	枝 Unidade	21.85	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	10, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 25, 37, 40
002	0.3 NO. P203	DE 0.3 Nº P203					
001	"PENTEL"	"PENTEL"	枝 Unidade	21.30	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 15, 19, 21, 40
003	0.7 NO. P207	DE 0.7 Nº P207					
001	"PENTEL"	"PENTEL"	枝 Unidade	21.40	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	17, 19, 21, 40
<b>065</b>	<b>移印紙</b>	<b>LETRAS AUTOCOLANTES:</b>					
001	10 毫米 X20 毫米	DE 10MM X 20MM					
001	"DECADRY"	"DECADRY"	張 Folha	7.20	3	和記文具 Wo Kei	11, 12, 30, 32
002	12.5 毫米 X25 毫米	DE 12.5MM X 25MM					
001	"DECADRY"	"DECADRY"	張 Folha	7.20	3	和記文具 Wo Kei	21, 32
003	A3(39.5X32)厘米	DE 39.5CM X 32CM - A3					
001	"MECANORMAS"	"MECANORMAS"	張 Folha	18.50	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	13
<b>066</b>	<b>沙紙</b>	<b>LIXA:</b>					
001	6吋 X6吋	DE 6" X 6"					
001	鐵用	PARA FERRO	張 Folha	6.50	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	13, 21, 34
002	木用	PARA MADEIRA	張 Folha	6.35	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	13, 21, 27, 34
<b>067</b>	<b>蠟筆</b>	<b>LÁPIS DE CERA:</b>					
001	大支裝	GRANDE					
001	"CRAYOLA (SO BIG)"-8 支/盒	"CRAYOLA (SO BIG)" - CAIXA DE 8	盒 Caixa	18.70	3	和記文具 Wo Kei	13
002	"SAKURA GIANT"-12 支/盒	"SAKURA GIANT" - CAIXA DE 12	盒 Caixa	27.50	3	和記文具 Wo Kei	13
<b>068</b>	<b>彩筆</b>	<b>LÁPIS DE COR GRANDES:</b>					
001	彩筆	LÁPIS DE COR GRANDES					
001	"COLLEEN"-12 支/盒	"COLLEEN" - CAIXA DE 12	盒 Caixa	9.10	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13
002	"FABER-CASTELL"-12 枝/盒 (長枝裝)	"FABER-CASTELL" - CAIXA/12(LONG VERSION)	盒 Caixa	8.40	3	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo 易公司	13, 15, 23
<b>069</b>	<b>鉛筆</b>	<b>LÁPIS:</b>					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	碳	DE CARVÃO					
001	"CHUNG HWA"鉛筆 NO.6151 -12 枝/盒	"CHUNG HWA Nº 6151" - CAIXA DE 12 UNIDADES	盒 Caixa	2.90	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	7, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 31, 32, 33, 34, 35, 38, 39
002	"VENUS VELVET"鉛筆 NO.3557 -12 枝/盒	"VENUS VELVET Nº 3557" - CAIXA DE 12 UNIDADES	盒 Caixa	9.90	3	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo	2, 3, 4, 9, 10, 12, 13, 15, 19, 20, 21, 25, 26, 27, 29, 30, 36
003	2B 碳筆	DE 2B	盒 Caixa	21.60	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	15
004	"MITSUBISHI" 或類同之 3B 鉛筆	"MITSUBISHI" 3B OU EQUIVALENTE	枝 Unidade	1.50	5	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo	6
005	"MITSUBISHI" 5B 碳筆 -12 枝/盒	"MITSUBISHI" 5B - CAIXA DE 12 UNIDADES	盒 Caixa	22.20	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	16
070	剃刀片	LÁMINAS "NT-CUTTER":					
001	剃刀片	LÁMINAS "NT-CUTTER"					
001	A-100 號-10 包/盒	MODELO A-100 - CAIXA DE 10 PACOTES	盒 Caixa	4.50	3	和記文具 Wo Kei	2, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 19, 21, 22, 25, 34, 35
002	L-150 號-10 包/盒	MODELO L-150 - CAIXA DE 10 PACOTES	盒 Caixa	6.50	3	和記文具 Wo Kei	3, 7, 9, 11, 12, 13, 19, 21, 25, 35
003	6 片/包	EMB. DE 6 PCS	包 Emb	4.50	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	26
071	塗改液	LÍQUIDO CORRECTOR:					
001	塗改液	LÍQUIDO CORRECTOR					
001	"PENTEL" ZL31-W 改錯筆	"PENTEL" ZL31-W (CORRECTION PEN)	支 Unidade	10.30	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	1, 6, 7, 8, 9, 13, 15, 17, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 30, 36, 39
002	"PENTEL" ZLC21 改錯筆	"PENTEL" ZLC21 (CORRECTION PEN)	支 Unidade	9.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 3, 10, 13, 14, 15, 19, 20, 22, 23, 29, 30, 32, 34, 36, 37
003	"TIPP-EX"-2 樽套裝	"TIPP-EX" - JOGO DE 2 FRASCOS	套 Jogo	5.15	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	3, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 24, 27, 29, 31, 34, 35, 38, 39
004	"TIPP-EX"塗改液天那水	"TIPP-EX" - LÍQUIDO CORRECTOR THINNER	支 Unidade	3.30	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	9, 12, 14, 31, 34, 39
002	(CORRECTION TAPE)	(CORRECTION TAPE)					
001	"MONO WHITE TAPE CT-CX5 5MMX10M" (連機身)	"MONO WHITE TAPE CT-CX5 5MMX10M"	個 Unidade	16.35	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	4, 19, 21
002	"PENTEL" 4MM x 6M (連機身)	"PENTEL" 4MM x 6M	個 Unidade	12.45	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	15
003	"TOMBOW" 5MM X 10M	"TOMBOW" 5MM X 10M	個 Unidade	10.35	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	14
072	彩色水筆	MARCADORES:					
001	標記筆	MARCADORES					
001	"ZEBRA MARKING PEN M-30"-12 支/盒	"ZEBRA MARKING PEN M-30" - CAIXA DE 12	盒 Caixa	20.40	3	和記文具 Wo Kei	2, 7, 13, 15, 19, 21, 25
002	"ZEBRA MCKIE Y1800"-12 支/盒	"ZEBRA MCKIE Y1800" - CAIXA DE 12	盒 Caixa	52.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 15, 33
002	多種顏色	DIVERSAS CORES					
001	"ARTLINE" BALL 2000	"ARTLINE" BALL 2000	支 Unidade	3.75	5	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo	13, 15, 19, 36
002	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.5"	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.5"	支 Unidade	5.30	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	13

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
003	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.8"	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.8"	支 Unidade	5.30	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	13, 15
002A	針筆	CANETAS DE FELTRO					
001	"PILOT"-12支/盒	"PILOT" - CAIXA DE 12	盒 Caixa	44.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 22, 34
002	"PILOT"HI-TECPOINT V5-12支/盒	"PILOT" HI-TECPOINT V5 - CAIXA DE 12	盒 Caixa	64.50	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	13, 15, 22, 27
003	"STEADLER"-12支/盒	"STEADLER" - CAIXA DE 12	盒 Caixa	13.80	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	10, 13, 21
073	打印機用物品(TONER) (必須是原裝產品)	MATERIAL PARA COPYPRINTER (TONER): -MARCA ORIGINAL					
002	TONER CARTRIDGE #C3903F(6P)	TONER CARTRIDGE # C3903F (6P)					
001	"HP LASER JET"	"HP LASER JET"	個 Unidade	478.50	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	13, 15, 19, 25, 31
003	TONER EPL-5500	TONER EPL-5500					
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPÃO	個 Unidade	398.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	29
074	活動鉛筆筆芯	MINAS PARA LÁPISEIRA:					
001	0.3毫米	DE 0.3MM					
001A	"PILOT"- 20枝/筒	"PILOT" - UNIDADE DE 20	筒 Unidade	3.90	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	12, 14, 19, 21
002	0.5毫米	DE 0.5MM					
001A	"PILOT"- 20枝/筒	"PILOT" - UNIDADE DE 20	筒 Unidade	2.43	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	3, 10, 13, 14, 17, 19, 21
075	彈簧夾子	MOLAS DE AÇO:					
001	彈簧夾子	MOLAS DE AÇO					
001	"EPL" 308	"EPL" 308	個 Cada	0.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37
002	"EPL" 309	"EPL" 309	個 Cada	0.39	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	3, 4, 9, 10, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 40
003	"EPL" 310	"EPL" 310	個 Cada	0.19	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 3, 4, 6, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 40
004	"EPL" 311	"EPL" 311	個 Cada	0.13	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	3, 4, 6, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 40
005	"EPL" 312	"EPL" 312	個 Cada	0.09	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 40
006	NO.108	NO. 108	個 Cada	0.05	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	11, 12, 15, 19, 21, 23, 24, 30, 31, 35, 38
007	NO.109	NO. 109	個 Cada	0.39	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	11, 12, 15, 19, 21, 23, 31, 35
008	NO.110	NO. 110	個 Cada	0.19	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	7, 11, 12, 15, 19, 21, 23, 30, 31, 35

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
009	NO.111	NO. 111	0.13	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	7, 11, 12, 15, 19, 21, 23, 30, 35, 38
010	"EPL" 313	"EPL" 313	0.09	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	22, 40
<b>076</b>	<b>銀紙臘 (膠底)</b>	<b>MOLHA DEDOS COM BASE PLÁSTICA:</b>				
001	銀紙臘	FINGERTIP MOISTENER				
001	"TIPP-EX"	"TIPP-EX"	13.80	3	和記文具 Wo Kei	10, 11, 12, 13, 14, 15, 21, 34, 37
<b>077</b>	<b>DYMO 機</b>	<b>MÁQUINA DYMO:</b>				
001	DYMO	DYMO				
001	1610 號	MODELO 1610	80.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 14, 21, 27, 31
<b>078</b>	<b>名片簿</b>	<b>NAME CARD HOLDER:</b>				
001	名片簿	CARD HOLDER				
002	"SOENNECKEN" - 400 張	"SOENNECKEN" - DE 400 CARTÕES	23.80	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	2, 12, 13, 14, 19, 21, 32, 33, 40
003	"SOENNECKEN" - 600 張	"SOENNECKEN" - DE 600 CARTÕES	29.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	19, 40
002	名片盒	CAIXA DE CARTÕES				
001	KW-TRIO NO.4400	KW-TRIO NO.4400	28.20	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	26
<b>079</b>	<b>號碼機</b>	<b>NUMERADOR MECÂNICO:</b>				
001	號碼機	NUMERADOR MECÂNICO				
003	"KW" - 5 DIGIT	"KW" - 5 DIGIT	187.00	3	和記文具 Wo Kei	2, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 21, 22, 27, 34, 37, 38
<b>080</b>	<b>厚紙</b>	<b>PAPEL ALMAÇO:</b>				
001	A4	DE - A4				
001	淨藍色	AZUL LISO	0.24	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	10, 11, 14, 15, 21
002	25 行	25 LINHAS				
001	藍色	AZUL	0.28	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 21, 30, 31, 37, 38
<b>081</b>	<b>白紙</b>	<b>PAPEL BRANCO:</b>				
001	297 毫米 X210 毫米- (A4)	DE 297MM X 210MM - A4				
001	"BOND"-40 磅/包 500 張 /包	"BOND" - RESMA/40 LIBRAS RESMA DE 500 FOLHAS	19.60	3	和記文具 Wo Kei	13, 15
<b>082</b>	<b>電腦紙</b>	<b>PAPEL CONTÍNUO PARA IMPRESSORA:</b>				
001	電腦紙	PAPEL CONTÍNUO PARA IMPRESSORA				
001	"SYNERGY" 11 吋 X15 吋	"SYNERGY" DE 11" X 15"	105.88	1	安興紙業 (澳門) 有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	11, 12, 14, 30, 31, 35, 37, 38, 39
002	"SYNERGY" 9 1/2 吋 X11 吋	"SYNERGY" DE 9-1/2" X 11"	72.48	1	安興紙業 (澳門) 有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	4, 11, 12, 13, 14, 31, 32, 34, 35, 37, 38, 39
<b>083</b>	<b>打字機改錯紙</b>	<b>PAPEL DE CORRECÇÃO PARA MÁQUINAS DE ESCREVER:</b>				
001	打字機改錯紙	PAPEL DE CORRECÇÃO PARA MÁQUINAS DE ESCREVER				
001	"TIPP-EX"	"TIPP-EX"	2.10	3	和記文具 Wo Kei	3, 13, 15
<b>084</b>	<b>記事紙</b>	<b>PAPEL DE MEMORANDO:</b>				
001	3 吋 X3 吋	DE 3" X 3"				

第五/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001A "ESSELTE"	"ESSELTE"	本 Unidade	2.38	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 40
	002 2吋 X3吋	DE 2" X 3"					
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	本 Unidade	1.98	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	4, 6, 7, 12, 13, 15, 19, 21, 24, 26, 27, 36, 39, 40
	002A 1-1/2吋 X2吋	DE 1-1/2" X 2"					
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	本 Unidade	1.08	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 40
	003 3吋 X5吋	DE 3" X 5"					
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	本 Unidade	3.25	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 39
	004 550R	DE 550R					
	001A "JACK #550R"	"JACK #550R"	包裝 Emb.	7.80	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	1, 2, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 35, 36, 38, 39
	005 報事貼	TAPE FLAG					
	001 "3M POST-IT" NO.680-9 (SIGN HERE) 報事貼簽名膠套 50 包裝	"3M POST-IT" N°680-9 (SIGN HERE) - EMB DE 50	包裝 Emb	9.90	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	7, 10, 13, 22, 39
	006 電話留言紙	TELEPHONE MESSAGE					
	001 "3M" 7660-小包裝	"3M" PAD 7660	包裝 Emb.	4.90	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 10, 13, 15, 19, 25, 26, 36
<b>085</b>	<b>DT 750 影印紙</b>	<b>PAPEL P/FOTÓCOPIA - MOD. DT 750:</b>					
	001 A3	DE - A3					
	001 "BX-75"	"BX-75"	包 Resma	38.74	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	11, 13, 25, 34
	002 "REPORT"	"REPORT"	包 Resma	39.88	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	13, 34
	002 A4	DE - A4					
	001 "ASTRO"	"ASTRO"	包 Resma	20.35	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	11, 13, 15, 19
	002 "BX-75"	"BX-75"	包 Resma	19.88	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	9, 13, 25
<b>086</b>	<b>80 磅影印紙</b>	<b>PAPEL P/FOTÓCOPIA DE 80 LIBRAS:</b>					
	001 A3	DE - A3					
	001 "BX-80"	"BX-80"	包 Resma	41.33	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	2, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos		單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
002	"BX-80"(有顏色)	"BX-80" - (COM COR)	包 Resma	66.66	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	2, 12, 13
004	"FINE"	"FINE"	包 Resma	39.88	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	3, 4, 6, 10, 12, 14, 15, 18, 21, 24, 26, 27, 29
006	"XEROX" - 90 克, 彩色影印機專用	"XEROX" - 90G, PARA MÁQUINA FOTÓCOPIA DE CORES	包 Resma	63.90	5	施樂(香 Xerox (Hong Kong) 港)有限 Ltd. 公司	13, 31
002	A4	DE - A4					
001	"BX-80"	"BX-80"	包 Resma	20.66	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	1, 2, 8, 9, 10, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 38, 39, 40
003A	"FINE"	"FINE"	包 Resam	19.99	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	3, 4, 7, 8, 9, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 24, 26, 27, 29, 33
009B	4CC 100 克, 彩色影印機專用	4CC-100G, PARA MÁQUINA FOTÓCOPIA DE CORES	包 Resma	49.80	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	13
009C	"DATA COPY" -90 克, 彩色影印機專用	"DATA COPY" -90G, PARA MÁQUINA FOTÓCOPIA	包 Resma	52.40	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	14, 31, 36
010A	"SINAR SPECTRA" (有顏色)	"SINAR SPECTRA" (COM COR)	包 Resma	26.66	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	3, 6, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 21, 27, 31, 36, 38, 39
003	B4	DE - B4					
001	"BX-80"	"BX-80"	包 Resma	31.99	1	安興紙業 On Hing Comercio (澳門)有 Papeis (Macau) Lda. 限公司	6, 13, 15, 19, 35
<b>087</b>	<b>LASERJET 打印紙</b>	<b>PAPEL P/IMPRESSORA LASERJET:</b>					
001	CUT SHEET PAPER	CUT SHEET PAPER					
001	"HP"-51630Z-200 張裝	"HP" - 51630Z DE 200 FOLHAS	包 Emb	152.40	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	14, 17, 32
001A	"SHOGUN" FJ301235-100 張裝 A4	"SHOGUN" FJ301235-100 FOLHAS A4	包 Emb	22.50	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	13
002	GLOSSY PAPER	GLOSSY PAPER					
001	"EPSON"-S041126-A4	"EPSON" - S041126 - A4	包 Emb	59.10	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	3, 9, 23, 24, 30, 38
001A	"SHOGUN"-FJ301259--20 張裝 A4	"SHOGUN"-FJ301259--DE 20 FOLHAS A4	包 Emb	31.50	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	12
002	"HP"-50636J-50 張裝	"HP" - 50636J DE 50 FOLHAS	包 Emb	320.30	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	21, 32
002A	"SHOGUN"-FJ300870--20 張裝 A4	"SHOGUN"-FJ300870--DE 20 FOLHAS A4	包 Emb	64.50	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	32
003	"EPSON" - S041140, A4	"EPSON" - S041140, A4	包 Emb	57.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	14
003A	"SHOGUN"-FJ301273--20 張裝 A4	"SHOGUN"-FJ301273--DE 20 FOLHAS A4	包 Emb	45.00	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	14
003	噴墨紙	INK JET PAPER					
001	"EPSON",S041061-A4	"EPSON", S041061-A4	包 Emb	58.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	2, 3, 9, 13, 14, 24, 30, 31, 35, 36
002	"EPSON", S041069-A3	"EPSON", S041069-A3	盒 Caixa	252.00	5	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	13
004	STYLUS COLOR -A4	STYLUS COLOR A4					
001	"EPSON"-720DPI	"EPSON" - 720DPI	包 Emb	58.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	12, 13, 32
005	BRIGHT WHITE INKJET PAPER	BRIGHT WHITE INKJET PAPER					
001	"HP" - 90GSM/300FT/36 IN ROLL	"HP" - 90GSM/300FT/36 IN ROLL	卷 Rolo	198.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	12
006	HIGH GLOSS PHOTO PAPER	HIGH GLOSS PHOTO PAPER					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "HP" - 158GSM/100FT/36 IN ROLL	"HP" - 158GSM/100FT/36 IN ROLL	卷 Rolo	1,435.00	7	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	12
<b>089</b>	<b>計數機紙</b>	<b>PAPEL PARA MÁQUINA DE SOMAR:</b>					
	001 計數機紙	PAPEL PARA MÁQUINA DE SOMAR					
	001 2-1/2 吋 X3 吋	DE 2-1/2" X 3"	卷 Rolo	1.85	3	溢利文具色裝 Papeleria Art. Escritorio Iat Lei	10, 12, 14, 15, 17, 19, 27, 35
	002 2-1/4 吋 X3 吋	DE 2-1/4" X 3"	卷 Rolo	1.84	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	2, 3, 6, 11, 13, 14, 15, 18, 21, 24, 25, 26, 31, 32, 33, 36, 37, 38
<b>090</b>	<b>傳真機紙</b>	<b>PAPEL PARA MÁQUINA FACSIMILE:</b>					
	001 傳真機紙	PAPEL PARA MÁQUINA FACSIMILE					
	001 (210 毫米 X100 米)	DE 210MM X 100M	卷 Rolo	21.66	1	安興紙業(澳門)有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	9, 16, 19, 29, 32, 38
	002 (210 毫米 X30 米)	DE 210MM X 30M	卷 Rolo	6.22	1	安興紙業(澳門)有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	3, 6, 9, 12, 13, 16, 21, 29, 30, 34, 35, 38
	003A (210 毫米 X50 米)"BX" (IN/OUT)	DE 210MM X 50M "BX"(IN/OUT)	卷 Rolo	11.44	1	安興紙業(澳門)有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	9, 13, 15, 18, 27, 29, 31, 34
	005 (216 毫米 X100 米)	DE 216MM X 100M	卷 Rolo	21.66	1	安興紙業(澳門)有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	19, 32
	006 (216 毫米 X30 米)	DE 216MM X 30M	卷 Rolo	6.22	1	安興紙業(澳門)有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	13, 15, 19, 36, 39
	007 (216 毫米 X50 米)	DE 216MM X 50M	卷 Rolo	11.44	1	安興紙業(澳門)有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	13, 15, 17, 19
	008 (210 毫米 X 15 米)	DE 210MM X 15M	卷 Rolo	4.88	1	安興紙業(澳門)有限公司 On Hing Comercio Papeis (Macau) Lda.	9
	002 傳真機用 IMAGING FILM	IMAGING FILM PARA MÁQUINA FACSIMILE					
	001 "SHARP"FO-15R	"SHARP" FO-15R	卷 Rolo	69.80	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	19, 29
	002 "PANASONIC" KX-FP101 傳真機紙	"PANASONIC" KX-FP101	卷 Rolo	100.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	9
<b>091</b>	<b>雞皮紙</b>	<b>PAPEL PARDO:</b>					
	001 雞皮紙	PAPEL PARDO					
	001 黑油紙	PAPEL ALCATRÃO	張 Unidade	1.25	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	11, 18, 21, 24, 36
	002 70 磅包裝紙	PARA EMBRULHO DE 70 LIBRAS	張 Unidade	0.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 38
	003 80 磅包裝紙	PARA EMBRULHO DE 80 LIBRAS	張 Unidade	0.84	3	和記文具 Wo Kei	7, 10, 13, 14, 15, 21, 26, 37
<b>092</b>	<b>複寫紙 (藍墊紙)</b>	<b>PAPEL QUÍMICO:</b>					
	001 複寫紙 (藍墊紙)	PAPEL QUÍMICO					
	001 藍色-100 張/盒	AZUL - DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	35.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	10, 13, 19, 21, 26
	002 黑色-100 張/盒	PRETO - DE 100 FOLHAS	盒 Caixa	42.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	3, 9, 10, 13, 15, 21, 38
	002A 黑色-100 張/盒 - "1022G PELIKAN"	PRETO - DE 100 FOLHAS - "1022G PELIKAN"	盒 Caixa	45.60	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	2, 6, 14, 15, 35, 39



第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
093	紙	PAPEL:					
001	畫紙	CELOFANE					
001	畫紙	張	Folha	1.80	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13
002	圖畫紙	CAVALINHO					
001	A3 100磅	張	Folha	0.40	3	和記文具 Wo Kei	13
002	A4 100磅	張	Folha	0.22	3	永業影印 中心有限 公司 Fotocopias Ving Ip Lda.	13
002A	卡片紙	CARTÃO					
001	34吋 X31吋	張	Folha	1.85	3	和記文具 Wo Kei	13, 15
003	多色	COLORIDO POROSO					
001	22吋 X34吋	張	Folha	1.29	3	和記文具 Wo Kei	13
004	綉紙	CREPON					
001	綉紙	卷	Rolo	2.90	3	和記文具 Wo Kei	13
005	花紙	DE EMBRULHO					
001	花紙 (FANTASIA)	張	Folha	2.85	3	永業影印 中心有限 公司 Fotocopias Ving Ip Lda.	13, 15, 21, 26
006	光亮的	DE LUSTRO					
001	光亮的	張	Folha	0.78	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13
007	凹凸的	DE MOLDE					
001	凹凸的	張	Folha	7.80	3	和記文具 Wo Kei	13
008	用作描繪的-多種不同顏色	FINO P/DESENHO DE VÁRIAS CORES					
001	39吋 X22吋	張	Folha	2.50	3	永業影印 中心有限 公司 Fotocopias Ving Ip Lda.	13
009	單面的	METALIZADO DE 1 LADO					
001	18吋 X18吋	張	Folha	1.70	3	和記文具 Wo Kei	13
010	雙面的	METALIZADO DE 2 LADOS					
001	雙面的	碼	Jarda	11.60	3	和記文具 Wo Kei	13
011	A4 雙面單行信紙	PAPEL COM LINHAS EM DOIS LADOS, TAMANHO A4					
001	"STANDARD NO.A-15", 100張/包	包	Emb	7.44	3	永業影印 中心有限 公司 Fotocopias Ving Ip Lda.	39
012	絨紙	VELUDO					
001	絨紙	卷	Rolo	59.99	3	永業影印 中心有限 公司 Fotocopias Ving Ip Lda.	13
014	白2號紙 - 印尼	WHITE PAPER NO.2 INDONESIA					
001	24"X34"	細	Unidade	0.24	3	和記文具 Wo Kei	35
015	印尼書紙 100P	PAPER - INDONESIA					
001	31"X43"	細	Unidade	1.92	3	和記文具 Wo Kei	35
094	活頁文件夾	PASTAS:					
001	厚卡紙	DE CARTÃO Prensado					
001	"LUCKY"	個	Unidade	9.98	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 10, 13, 19
002	"ESSELTE" 掛文件夾	個	Unidade	1.70	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	9
003	L320(HOLDER)-A4	L320 (HOLDER) - A4					
001	"ESSELTE"	個	Unidade	2.28	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	7, 9, 10, 11, 13, 18, 19, 26, 31, 36
002	"EASYMATE" AE-6115 夾型文件夾	個	Unidade	6.50	7	金城文具 禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	9
004	LW320	LW320					
001	"EXCEL"	個	Unidade	2.45	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	4, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 30, 32, 33, 35, 38

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços		
005	LW350	LW350						
001	"EXCEL"	"EXCEL"	個	Unidade	2.75	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 14, 19, 37
006	2吋用作存檔	MECÂNICAS PARA ARQUIVO DE 2"						
002	"BANTEX"	"BANTEX"	個	Unidade	9.20	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	19, 25, 33, 34
007	3吋用作存檔	MECÂNICAS PARA ARQUIVO DE 3"						
002	"BANTEX"	"BANTEX"	個	Unidade	9.20	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	7, 9, 13, 19, 25, 33, 34, 37, 38
008	塑料封面, 不銹鋼掛勾 電腦紙活頁夾 (大號)	P/ COMPUTADOR - CAPA PLÁSTICA COM GANCHO SUSPENSÃO DE AÇO INOXIDAVEL						
001	"EASY-MATE DP-312"-15-1/2吋 X2吋	DE 15-1/2" X 2" -"EASY-MATE DP-312"	打	Dúzia	106.30	3	和記文具 Wo Kei	2, 8, 11, 12, 13, 14, 30, 37, 38
009	2吋, 黑色	PAPELÃO DE 2" - PRETAS						
001	"ESSELTE"	"ESSELTE"	個	Unidade	6.96	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 13, 19, 35
010	3吋, 黑色	PAPELÃO DE 3" - PRETAS						
001	"ESSELTE"	"ESSELTE"	個	Unidade	6.96	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 13, 19, 35
011	電腦紙活頁夾	PARA COMPUTADOR PEQUENA						
002	"EASY-MATE" - 9-1/2吋 X11吋	"EASY-MATE" - DE 9-1/2" X 11"	打	Dúzia	98.40	3	和記文具 Wo Kei	2, 12, 14
012	塑料的(BOX FILE)	PLÁSTICA						
001	"EASYMATE" AE 612	"EASYMATE" AE 612	個	Unidade	4.90	3	溢利文具 Papelaria Art. Escritorio lat Lei	9, 36
002	"KOKUYO"-C-510	"KOKUYO" - C-510	個	Unidade	18.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	14
003	"KOKUYO"-FD420N	"KOKUYO" - FD420N	個	Unidade	27.30	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	14
004	"KOKUYO"-FD430N	"KOKUYO" - FD430N	個	Unidade	28.95	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 14, 15, 22, 36
005	"ESSELTE"2吋-A4	DE 2" (A4) "ESSELTE"	個	Unidade	17.45	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 4, 7, 8, 9, 12, 13, 15, 19, 21, 22, 26, 27, 29, 31, 37
006	"EJA"2吋-F4	DE 2" (F4) "EJA"	個	Unidade	19.15	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip Lda.	13, 14, 15, 24, 27
007	"ESSELTE"2吋-F4	DE 2" (F4) "ESSELTE"	個	Unidade	18.15	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	1, 7, 9, 10, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 29, 30, 32, 36, 39
008	"ESSELTE"3吋-A4	DE 3" (A4) "ESSELTE"	個	Unidade	17.95	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	3, 4, 7, 8, 9, 12, 13, 15, 19, 21, 22, 26, 27, 29, 31, 32, 37
009	"EJA"3吋-F4	DE 3" (F4) "EJA"	個	Unidade	19.23	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip Lda.	13, 14, 15, 18, 24, 27
010	"ESSELTE"3吋-F4	DE 3" (F4) "ESSELTE"	個	Unidade	18.60	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	1, 7, 9, 10, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30, 32, 36, 39
013	塑料, 有金屬保護	PLÁSTICA COM PROTECÇÃO METÁLICA						
001	"ESSELTE" A4,2吋	DE 2" (A4) - "ESSELTE"	個	Unidade	17.45	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 6, 11, 15, 17, 19, 21, 26, 40
002	"EASYFIL" A4,3吋	DE 3" (A4) - "EASYFIL"	個	Unidade	12.15	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip Lda.	2, 6, 11, 15, 17, 19, 21, 26, 40
014	紙文件夾	PASTA DE CARTOLINA						
001	"CAMPUS" - A4	"CAMPUS" - A4	個	Unidade	5.40	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6
015	文件夾	PASTA DE PLÁSTICA						
001	"ESSELTE" A-5	"ESSELTE" A-5	個	Unidade	17.28	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip Lda.	6
002	MOD. R302, A-4	MOD. R302, A-4	個	Unidade	8.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip Lda.	6
003	"SYSBOX" SBX-85	"SYSBOX" SBX-85	個	Unidade	40.55	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip Lda.	6

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
004	AW 320, A-4	AW 320, A-4	個 Unidade	2.44	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	6
016	ARCH FILE (PAPER LINED LEVER)	ARCH FILE (PAPER LINED LEVER)					
001	"ESSELTE" 3吋- F4, A014761-A014767	"ESSELTE" 3" - F4, A014761-A014767	個 Unidade	7.06	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	38
002	"ESSELTE" 3吋- A4, A014741-A014747	"ESSELTE" 3" - A4, A014741-A014747	個 Unidade	7.05	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	38
003	"ESSELTE" 2吋- F4, A014771-A014777	"ESSELTE" 2" - F4, A014771-A014777	個 Unidade	7.08	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	38
004	"ESSELTE" 2吋- A4, A014751-A014757	"ESSELTE" 2" - A4, A014751-A014757	個 Unidade	7.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	38
095	圖釘	PERCEVEJOS:					
001	金屬型	METAL					
001	100粒/盒	CAIXA DE 100	盒 Caixa	1.60	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 14, 15, 19, 21, 39
002	塑料型	PLÁSTICOS					
001	"MITSUYA"-20粒/盒	"MITSUYA" - CAIXA DE 20	盒 Caixa	2.80	3	和記文具 Wo Kei	2, 3, 7, 13, 14, 15, 21, 31
002	彩色圓膠頭 NO.202 30個/盒	COM CABEÇA COLORIDA E PLASTICA NO.202 DE 30 UNIDADE/ CAIXA	盒 Caixa	2.25	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	6
096	橡皮泥	PLASTICINA:					
001	8.85磅/盒	CAIXA DE 8.85 LIBRA					
001	"NIKKI"	"NIKKI"	盒 Caixa	4.15	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 13, 15, 16
097	繪圖紙	PLOTTER PAPER:					
001	36吋 X150呎	36" X 150FT					
001	"HP" DESIGNJET 650C 顏色特別繪圖 紙,(NO.51631E)	HP DESIGNJET 650C COLOUR SPECIAL PLOTTER PAPER (PART Nº 51631E)	張 Folha	350.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 30
098	膠貼	PLÁSTICO AUTOCOLANTE:					
001	地圖膠貼	MATT TRANSPARENT					
001	15米 x 45厘米 -D-C-FIX H1962	15M x 45CM -D-C-FIX H1962	卷 Rolo	89.80	3	和記文具 Wo Kei	34
002	(BLU-TACK)	BLU-TACK					
001	"BOSTIK"	"BOSTIK"	包 Emb	9.80	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 26, 31
099	會議記錄硬皮簿	PROTOCOLO SEM MATABORRÃO:					
001	6-1/2吋 X8-1/2吋	DE 6-1/2" X 8-1/2"					
001	100頁	100 FOLHAS	本 Unidade	3.76	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 3, 4, 6, 9, 11, 14, 15, 17, 19, 27, 31, 32, 36, 37, 39
002	200頁	200 FOLHAS	本 Unidade	6.80	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	9
002	8-1/2吋 X13吋	DE 8-1/2" X 13"					
001	200頁	200 FOLHAS	本 Unidade	14.80	3	和記文具 Wo Kei	2, 3, 9, 11, 13, 14, 17, 19, 26, 27, 31, 32, 35, 36, 37, 39
002	100頁 - 大硬皮簿	100 FOLHAS - LIVRO DE PROTOCOLO	本 Unidade	8.15	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	6
003	橫格硬皮簿	LIVROS DE PAPEL PAUTADO					
001	"BOND" 35行 100頁	"BOND" DE 35 LINHAS E 100 FOLHAS	本 Unidade	8.15	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	2, 11, 13, 35, 38
100	雷射打印機碳粉 (必須是原裝產品)	REVELADOR PARA IMPRESSORA LASER: -MARCA ORIGINAL					
001	COLOR LASERJET 5	COLOR LASERJET 5					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"HP"-黑色,C3105A	"HP" - BLACK, C3105A	盒 Caixa	53.50	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	14, 15, 19, 29
002	"HP"-彩色 C3102A,C3103A,C3104A	"HP" - COLOR, C3102A, C3103A, C3104A	盒 Caixa	245.30	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	14, 15, 29
002	EPL5500-(SO50005)	EPL5500 - (SO50005)					
001	"EPSON" - 中國出產	"EPSON" - ORI. CHINESA	個 Unidade	320.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	29, 39
003	EPL5700	EPL5700					
001	"EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	526.00	14	怡和科技 Ag. Com. Jos (澳門)有限公司 Technology Macau Lda.	18, 30, 40
004	LASERJET 1100	LASERJET 1100					
001	"HP" - 黑色, C4092A	"HP" - BLACK, C4092A	盒 Caixa	366.00	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	8, 9, 13, 14, 15, 16, 18, 21, 22, 26, 27, 29, 34, 35, 37, 38, 39, 40
005	LASERJET 2P,LASERJET 2 PLUS, LASERJET 3P(92275A)	LASERJET 2P, LASERJET 2 PLUS, LASERJET 3P - (92275A)					
001	"HP" - 日本出產	"HP" - ORI. JAPONESA	盒 Caixa	399.00	7	豐盛貿易 Ag. Com. Full 行	7, 13, 15, 16, 20, 23, 36
006	LASERJET 3(92295A)	LASERJET 3 - (92295A)					
001	"HP" - 日本出產	"HP" - ORI. JAPONESA	盒 Caixa	540.00	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	9, 11, 14, 15, 16, 23, 27, 36
007	LASERJET 4(92298A)	LASERJET 4 - (92298A)					
001	"HP" - 日本出產	"HP" - ORI. JAPONESA	盒 Caixa	525.00	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	2, 9, 12, 13, 14, 15, 19, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39
008	LASERJET 4000/4000N/4000T/4000TN	LASERJET 4000/4000N/4000T/4000TN					
001	"HP"-C4127X · 日本出產	"HP" - C4127X, ORI. JAPONESA	盒 Caixa	760.00	15	網絡電腦 Global Net, Lda. 有限公司	1, 2, 7, 13, 14, 15, 19, 23, 26, 27, 29, 30, 35, 39
009	LASERJET 4L(92274A)	LASERJET 4L - (92274A)					
001	"HP" - 日本出產	"HP" - ORI. JAPONESA	盒 Caixa	510.60	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	9, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 26, 27, 31, 35, 36, 38, 39
010	LASERJET 4V(C3900A)	LASERJET 4V - (C3900A)					
001	"HP" - 日本出產	"HP" - ORI. JAPONESA	個 Cada	897.40	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	7, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 29, 30, 31, 36, 39
011	LASERJET 5000	LASERJET 5000					
001	"HP" - C4129X	"HP" - C4129X	盒 Caixa	969.10	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	2, 4, 7, 11, 15, 26, 27, 31
012	LASERJET 5L	LASERJET 5L					
001	"HP" - C3906F	"HP" - C3906F	盒 Caixa	348.99	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	9, 13, 16, 18, 19, 22, 25, 29, 35
013	LASERJET 5P/5MP/6P/6MP	LASERJET 5P/5MP/6P/6MP					
001	"HP"-C3903A/C3903F · 日本出產	"HP" - C3903A/C3903F, ORI. JAPONESA	盒 Caixa	472.50	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	1, 2, 4, 7, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 25, 26, 27, 30, 31, 35, 36, 39
014	LASERJET 6L	LASERJET 6L					
001	"HP"-C3906F - 日本出產	"HP" - C3906F - ORI. JAPONESA	盒 Caixa	348.99	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	8, 9, 15, 18, 19, 30
015	MACINTOSH LASER WRITTER M2045G/A	MACINTOSH LASER WRITTER M2045G/A					
001	"APPLE"	"APPLE"	個 Unidade	618.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限公司 Fotocopias Ving Ip Lda.	15
016	LASER COLOR PRINTER 8500 TONER	LASER COLOR PRINTER 8500 TONER					
001	"HP" - C4149A	"HP" - C4149A	盒 Caixa	750.00	7	維德出入 Cia. Imp. Exp. Ribbon 口有限公司 Tree Lda.	36

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
002	"HP" - C4150A	"HP" - C4150A	盒 Caixa	1,172.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	36
003	"HP" - C4151A	"HP" - C4151A	盒 Caixa	1,174.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	36
004	"HP" - C4152A	"HP" - C4152A	盒 Caixa	1,176.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	36
017	LASER COLOR PRINTER 8500	LASER COLOR PRINTER 8500					
001	"HP" - TRANSFER KIT - C4154A	"HP" - TRANSFER KIT - C4154A	盒 Caixa	2,400.00	14	怡和科技(澳門)有限公司 Ag. Com. Jos Technology Macau Lda.	36
018	92291A	92291A					
001	LASERJET HP III SI/4SI/4SIMX	LASERJET HP III SI/4SI/4SIMX	個 Unidade	695.00	7	維德出入口有限公司 Cia. Imp. Exp. Ribbon Tree Lda.	16
019	COLOR LASERJET 4500,4500N,4500DN	COLOR LASERJET 4500,4500N,4500DN					
001	"HP" - C4192A	"HP" - C4192A	個 Unidade	805.00	15	網絡電腦有限公司 Global Net, Lda.	39
002	"HP" - C4193A	"HP" - C4193A	個 Unidade	805.00	15	網絡電腦有限公司 Global Net, Lda.	39
003	"HP" - C4194A	"HP" - C4194A	個 Unidade	805.00	15	網絡電腦有限公司 Global Net, Lda.	39
004	"HP" - C4191A	"HP" - C4191A	個 Unidade	575.10	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	39
020	HP-2100	HP-2100					
001	"HP" C4096A	"HP" C4096A	個 Unidade	628.00	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	21
021	C4182X	C4182X					
001	"HP"	"HP"	盒 Caixa	1,222.00	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	12
022	LASERJET 2100	LASERJET 2100					
001	"HP"	"HP"	個 Unidade	628.00	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	29
023	C-4096A	C-4096A					
001	"HP"	"HP"	個 Cada	628.00	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	25, 40
101	打印機碳粉 (必須是原裝產品)	REVELADOR PARA IMPRESSORA: -MARCA ORIGINAL					
001	STYLUS 1000 S020025	STYLUS 1000 - S020025					
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	88.50	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	1
002	STYLUS 1520(黑色)S020108	STYLUS 1520 (BLACK) - S020108					
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	110.00	15	網絡電腦有限公司 Global Net, Lda.	7, 9, 13, 17, 18, 19, 29
003	STYLUS 1520(彩色)S020089	STYLUS 1520 (COLOR) - S020089					
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	140.00	1	百域文儀行 Ag. Com. Pak Vec	7, 9, 13, 14, 17, 18, 19, 29, 31, 36, 40
004	STYLUS 820(黑色)S020047	STYLUS 820 (BLACK) - S020047					
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	85.00	1	百域文儀行 Ag. Com. Pak Vec	7, 9, 13, 17, 31
005	STYLUS 820(彩色)S020049	STYLUS 820 (COLOR) - S020049					
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	144.00	1	百域文儀行 Ag. Com. Pak Vec	7, 8, 9, 13, 17, 31
006	STYLUS COLOR(黑色)S020034	STYLUS COLOR (BLACK) - S020034					
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPÃO	個 Unidade	90.00	1	百域文儀行 Ag. Com. Pak Vec	7, 9, 10, 17, 18, 19, 30, 36
007	STYLUS COLOR(彩色)S020036	STYLUS COLOR (COLOR) - S020036					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"EPSON" - 日本出產	"EPSON" - ORI. JAPÃO	個 Unidade	188.50	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	7, 9, 10, 17, 18, 19, 30, 36
008	STYLUS COLOR 800	STYLUS COLOR 800					
001	"EPSON"-黑色,S020108, 日本出產	"EPSON" - BLACK, S020108, ORI. JAPONESA	個 Unidade	110.00	15	網絡電腦 Global Net, Lda. 有限公司	9, 11, 13, 19, 26, 36, 38
003	"EPSON"-彩色 S020089, 日本出產	"EPSON" - COLOR, S020089, ORI. JAPONESA	個 Unidade	140.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9, 11, 13, 18, 19, 26, 30, 31, 36, 38
009	1380850	1380850					
001	"LEXMARK"	"LEXMARK"	支 Unidade	1,299.69	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	14
010	STYLUS COLOR 870	STYLUS COLOR 870					
001	"EPSON"彩色	"EPSON" - COLOR	個 Unidade	99.90	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	2
002	"EPSON"黑色	"EPSON" - BLACK	個 Unidade	101.00	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	2
011	PHOTO CONDUCTOR S051055	PHOTO CONDUCTOR S051055					
001	"EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	417.30	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	18
102	影印機碳粉 (必須是原裝產品)	REVELADOR PARA MÁQUINAS FOTÓCOPIADORAS: -MARCA ORIGINAL					
001	2335Z	2335Z					
001	"GESTETNER" - 美國出產	"GESTETNER" - ORI. AMERICANA	樽 Frasco	292.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 15
002	2670/3270(FQ-TA20)	2670/3270 (FQ-TA20)					
001	"PANASONIC"	"PANASONIC"	個 Unidade	245.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	23
003	2870	2870					
001	"TOSHIBA"	"TOSHIBA"	個 Unidade	113.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 15
004	3031&1120	3031 & 1120					
001	"KONICA" - #3031, 日本出產	"KONICA" - #3031, ORI. JAPONESA	個 Unidade	219.90	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	9, 24
002	"KONICA", #1120 - 日本出產	"KONICA", #1120 - ORI. JAPONESA	個 Unidade	140.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	9
005	DC-2254	DC-2254					
001	"MITA"(每盒 2 樽)	"MITA" (CAIXA DE 2 FRASCOS)	盒 Caixa	222.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	14
006	EP-1050	EP-1050					
001	"MINLOTA"	"MINLOTA"	個 Unidade	90.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	13, 19
007	EP-1052	EP-1052					
001	"MINOLTA"	"MINOLTA"	個 Unidade	115.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	13
008	EP-4230,EP-470,EP-410&EP-350	EP-4230,EP-470,EP-410 & EP-350					
001	"MINOLTA" - 美國出產	"MINOLTA" - ORI. AMERICANA	個 Unidade	112.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9, 13
009	FC-2	FC-2					
001	"CANON"	"CANON"	個 Unidade	641.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	23
011	FX2 CARTRIGE	FX2 CARTRIGE					
001	"CANON"	"CANON"	盒 Caixa	418.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	33

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
012	NP-1210	NP-1210					
001	"CANON"	"CANON"	個 Unidade	78.90	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	37
013	SF-2040	SF-2040					
001	"SHARP"	"SHARP"	個 Unidade	337.00	1	溢利文儀 Art. Escritorio Daily 行	15
014	SF-216ST1	SF-216 ST1					
002	"SHARP" · 日本出產	"SHARP", ORI. JAPONESA	個 Unidade	129.99	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	13, 34, 35, 36, 37
015	SF-222ST1	SF-222 ST1					
001	"SHARP" - 日本出產	"SHARP" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	129.99	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	19, 25, 29, 34, 36, 37
016	SF-780ST1	SF-780ST1					
001	"SHARP" - 日本出產	"SHARP" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	81.60	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	7, 13, 33
017	SF-830ST1	SF-830 ST1					
001	"SHARP"	"SHARP"	個 Unidade	114.50	5	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	19
018	SF-8300	SF-8300					
001	"SHARP"	"SHARP"	個 Unidade	115.50	5	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	23
019	SF-8800,SF-7350,SF-7300	SF-8800, SF-7350, SF-7300					
001	"SHARP"	"SHARP"	個 Unidade	86.00	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	37
020	SF-8870	SF-8870					
001	"SHARP"	"SHARP"	個 Unidade	89.00	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	15, 19, 29, 33, 36, 37
021	TONER EP-3000	TONER EP-3000					
001	"MINOLTA" 日本製	"MINOLTA" ORI. JAPÃO	個 Unidade	262.50	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	13
022	TONER EP-3050	TONER EP-3050					
001	"MINOLTA" 日本製	"MINOLTA" ORI. JAPÃO	個 Unidade	335.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 16
023	TONER EP-5000	TONER EP-5000					
001	"MINOLTA" 日本製	"MINOLTA" ORI. JAPÃO	個 Unidade	379.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13
024	MINOLTA EP-410Z/425Z/3170	MINOLTA EP-410Z/425Z/3170					
001	"MINOLTA" 日本製	"MINOLTA" ORI. JAPÃO	個 Unidade	60.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	38
025	MINOLTA EP2130	MINOLTA EP2130					
001	"MINOLTA" 日本製	"MINOLTA" ORI. JAPÃO	個 Unidade	49.99	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	38
026	FT-4215 TONER	FT-4215 TONER					
001	"RICOH"	"RICOH"	個 Unidade	129.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	36
027	EP-2050	EP-2050					
001	"MINOLTA"	"MINOLTA"	個 Unidade	240.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	16
028	EP-4210	EP-4210					
001	"MINOLTA"	"MINOLTA"	個 Unidade	82.00	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	16
029	SF-2114	SF-2114					
001	"SHARP"	"SHARP"	盒 Caixa	129.99	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	15

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N° 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 N° ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期/Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
030	FT-2212	FT-2212					
001	"RICOH"	"RICOH"	個 Unidade	463.80	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	22
034	"TOSHIBA 4570"	"TOSHIBA 4570"					
001	BLACK TONER T3560	BLACK TONER T3560	個 Unidade	268.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	15
035	FT-7650	FT-7650					
001	"RICOH"	"RICOH"	支 Unidade	406.65	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	20
103	刻度尺	RÉGUA:					
001	刻度尺	RÉGUA DE ESCALA					
001	"FABER-CASTELL"853 型號(德國製)	"FABER-CASTELL" MODELO 853 (GERMANY)	把 Unidade	32.00	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 17
104	公制直尺	RÉGUAS GRADUADAS EM CENTÍMETROS:					
001	硬尺	RÉGUA DURA					
001	硬尺(非金屬) "MANOK MARK NO.103" 30 厘米	RÉGUA DURA (NÃO DE FERRO) "MANOK MARK N°103" 30CM	把 Unidade	2.10	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13, 15, 29
002	硬尺(非金屬) - "STRAIGHT" 20 厘米	RÉGUA DURA (NÃO DE FERRO) - "STRAIGHT" 20CM	把 Unidade	1.65	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	15, 19, 21
003	硬尺(非金屬) - "YOUTH" 15 厘米	RÉGUA DURA (NÃO DE FERRO) - "YOUTH" 15CM	把 Unidade	1.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	27, 36, 37
002	塑料	EM PLÁSTICO					
004	"MANOK MARK NO.102" - 30 厘米	DE 30 CM "MANOK MARK N°102"	把 Unidade	1.50	5	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo 易公司	22
005	"MANOK MARK NO.103" - 30 厘米	DE 30 CM "MANOK MARK N°103"	把 Unidade	1.65	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	2, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 26, 27, 30, 32, 33, 34, 35, 39, 40
008	"MANOK MARK NO.106" - 60 厘米	DE 60 CM "MANOK MARK N°106"	把 Unidade	8.80	3	和記文具 Wo Kei	7, 12, 13, 15, 21
105	分類紙	SEPARADORES:					
001	25 套 10 張 A4	DE 25 JOGOS DE 10 FOLHAS, A4					
001	"ESSELTE, 44878"	"ESSELTE, 44878"	盒 Caixa	8.05	7	金城文具禮品公司 Golden City Gift Stationery Co.	15, 17, 19, 21, 26, 39, 40
002	10 套 5 張 A4	DE 10 JOGOS DE 5 FOLHAS A4					
001	"KINGJIM"	"KINGJIM"	包 Emb	29.99	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38
002A	5 套 10 張 A4	DE 5 JOGOS DE 10 FOLHAS A4					
001	"NISSIN"	"NISSIN"	包 Emb	17.95	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	7, 9, 12, 13, 15, 18, 19, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 34, 36
003	膠分隔	SEPARADORES DE PLASTICO					
001	A-4, 5 色	A-4, 5 CORES	包 Emb	1.00	3	永業影印中心有限公司 Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda.	6, 40
106	透明膠紙座	SUPORTE PARA ROLO DE FITA GOMADA:					
001	36 碼	DE 36 JARDAS					
001	"SCOTCH", 小型-每個	"SCOTCH" - PEQUENO	個 Cada	5.50	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	12, 19, 21



第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
002	"SCOTCH" C38 · 座檯-每個	"SCOTCH" C38 - PARA MESA	個 Cada	13.55	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 18, 21, 22, 24, 26, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 39
003	"SCOTCH" C40 - 座檯-每個	"SCOTCH" C40 - PARA MESA	個 Cada	15.30	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	15
004	"SCOTCH" NO.811 - 座檯-每個	"SCOTCH" Nº811 - PARA MESA	個 Cada	12.95	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	15, 27
002	透明膠紙座	DE FITA GOMADA					
001	322 號	MODELO 322	個 Cada	7.60	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	14, 23, 38, 40
<b>107</b>	<b>筆筒</b>	<b>SUPORTE PLÁSTICO PARA LÁPIS E CANETAS:</b>					
001	筆座(鐵鏈連筆)	SELF ADHESIVE DESKSET WITH BALLPEN & CHAIN					
001	NO. 1170	NO. 1170	個 Unidade	12.10	3	和記文具 Wo Kei	13, 15
002	筆筒	SUPORTE PLÁSTICO PARA LÁPIS E CANETAS					
001A	366 號	MODELO Nº 366	個 Unidade	5.28	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	2, 3, 4, 7, 9, 12, 14, 15, 20, 21, 26, 27, 30, 31, 32, 34, 36, 38, 39
<b>108</b>	<b>文件架</b>	<b>TABULEIRO ARTICULADO:</b>					
001	塑料二層	COM 2 PRATELEIRAS - PLÁSTICO					
003	"KAWAI"	"KAWAI"	個 Unidade	14.90	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	1, 2, 11, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 23, 26, 31, 34, 36, 37
002	塑料三層	COM 3 PRATELEIRAS - PLÁSTICO					
006	"KAWAI"	"KAWAI"	個 Unidade	28.00	3	溢利文具 Papeleria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	1, 3, 6, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 20, 21, 23, 27, 30, 31, 33, 35, 37, 39, 40
<b>109</b>	<b>剪刀</b>	<b>TESOURAS:</b>					
001	135 毫米	DE 135MM					
001	"ALLEX"	"ALLEX"	把 Unidade	32.63	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13, 14, 17, 19, 21, 37
002	165 毫米	DE 165MM					
001	"ALLEX"	"ALLEX"	把 Unidade	36.50	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	6, 10, 13, 15, 19, 25, 34, 37
002A	"ESSELTE"	"ESSELTE"	把 Unidade	2.53	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	2, 3, 7, 12, 13, 16, 18, 21, 23, 26, 29, 30, 32, 33, 38, 39, 40
004	圓頭	DE BICO REDONDO					
001A	"ESSELTE"	"ESSELTE"	把 Unidade	3.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	11, 13, 35
007	JAPAN 202	JAPAN 202					
001	(STAINLESS STEEL)	(STAINLESS STEEL)	把 Unidade	6.90	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	22, 40
008	NO.165A	NO.165A					
001	(STAINLESS STEEL)	(STAINLESS STEEL)	把 Unidade	7.60	3	和記文具 Wo Kei	15
<b>110</b>	<b>鋼筆墨水</b>	<b>TINTA PARA CANETA PERMANENTE:</b>					
001	鋼筆墨水	TINTA PARA CANETA PERMANENTE					
001	"PARKER"	"PARKER"	樽 Frasco	11.15	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	14, 21, 27

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N° 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 N° ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
111	印台墨水	TINTA PARA CARÍMBOS DE BORRACHA:					
	001 多種顏色	DE DIVERSAS CORES					
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	樽 Frasco	10.33	5	新信和貿易公司 Ag. Com. New Son Vo	13, 14, 15, 16, 19, 21, 34, 35, 39
112	噴墨打印機墨水"PAINTJET/DESKJET" (必須是原裝產品)	TINTA PARA IMPRESSORA "PAINTJET/DESKJET"-MARCA ORIGINAL					
	001 51626A(黑色)	51626A (BLACK)					
	001 "HP" - 美國出產	"HP" - ORI. AMERICANA	個 Unidade	185.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	3, 9, 10, 11, 13, 15, 18, 19, 21, 30, 31, 36
	002 "HP" - 新加坡出產	"HP" - ORI. SINGAPURA	個 Unidade	185.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	1, 21, 34, 35
	002 51629A(黑色)	51629A (BLACK)					
	001 "HP" - 美國出產	"HP" - ORI. AMERICANA	個 Unidade	185.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	3, 9, 11, 13, 19, 38
	003 "HP" - 新加坡出產	"HP" - ORI. SINGAPURA	個 Unidade	185.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	21, 30, 34, 35
	003 51639C(CYAN),51639M(深紅色), 51639Y(黃色)	51639C (CYAN) - 51639M (MAGENTA) - 51639Y (YELLOW)					
	001 "HP" - 新加坡出產	"HP" - ORI. SINGAPURA	個 Unidade	185.00	7	維德出入有限公司 Cia. Imp. Exp. Ribbon Tree Lda.	19
	004 51640A,DESKJET 1200C(黑色)	51640A - DESKJET 1200C (BLACK)					
	001 "HP" - 新加坡出產	"HP" - ORI. SINGAPURA	個 Unidade	204.90	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	4, 17, 32, 35
	005 51640C(CYAN),51640M(深紅色) 51640MY(黃色)	51640C (CYAN) - 51640M (MAGENTA) - 51640MY (YELLOW)					
	001 "HP" - 新加坡出產	"HP" - ORI. SINGAPURA	個 Unidade	212.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	19, 32
	006 51645A(黑色)	51645A (BLACK)					
	001 "HP" 新加坡出產	"HP" ORI. SINGAPURA	個 Unidade	185.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	4, 7, 9, 10, 13, 15, 16, 19, 21, 31, 34, 35, 38, 39
	007 51649A (彩色)	51649A (COLOR)					
	001 "HP" - 新加坡出產	"HP" - ORI. SINGAPURA	個 Unidade	188.50	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	3, 9, 10, 11, 13, 15, 18, 21, 30, 34, 35, 38
	008 550C,51625A(彩色)	550C - 51625A (COLOR)					
	001 "HP" - 美國出產	"HP" - ORI. AMERICANA	個 Unidade	202.97	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	9, 11, 13, 19, 31, 38
	002 "HP" - 新加坡出產	"HP" - ORI. SINGAPURA	個 Unidade	202.97	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	34, 35
	009 550C,51626A(黑色)	550C - 51626A (BLACK)					
	001 "HP" - 美國出產	"HP" - ORI. AMERICANA	個 Unidade	188.50	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	9, 11, 13, 17, 19, 38
	002 "HP" - 日本出產	"HP" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	188.50	7	凱風電腦有限公司 Cia. Computadores Gallant Lda.	24, 31
	010 BJ300 E330 (BJI-642)	BJ300 E330 (BJI-642)					
	001 "CANON"	"CANON"	個 Unidade	75.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	13
	011 BJI-643(黑色)	BJI-643 (BLACK)					
	001 "CANON" - 日本出產	"CANON" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	115.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	13
	012 BJI-643(彩色-CYAN,深紅色, 黃色)	BJI-643 (COLOR - CYAN,MAGENTA, YELLOW)					
	001 "CANON" 日本出產	"CANON" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	127.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	13
	013 EPL-3000	EPL-3000					

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	290.00	15	豐盛貿易 Ag. Com. Full 行	19, 36
014	BC-01BJ 墨水	INK CARTRIDGE BC-01 BJ					
	001 "CANON BUBBLE JET BJ-10"	"CANON BUBBLE JET BJ-10"	個 Unidade	120.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	19
015	S020093 黑色墨水	INK CARTRIDGE BLACK S020093					
	001 "EPSON STYLUS 500", 美國出產	"EPSON STYLUS 500", ORI. AMERICANA	個 Unidade	93.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	3, 13, 17, 18, 19, 21, 24, 30, 35, 36, 38
	002 "EPSON STYLUS 500", 日本出產	"EPSON STYLUS 500", ORI. JAPONESA	個 Unidade	93.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	12, 16, 32, 34, 40
016	S020108 黑色墨水	INK CARTRIDGE BLACK S020108					
	001 "EPSON COLOR 1500" - 日本出產	"EPSON COLOR 1500" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	115.00	15	網絡電腦 Global Net, Lda. 有限公司	3, 9, 13, 15, 16, 19, 35, 36, 40
017	S020187 黑色墨水	INK CARTRIDGE BLACK S020187					
	001 "EPSON STYLUS PHOTO 1200"	"EPSON STYLUS PHOTO 1200"	盒 Caixa	102.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	3, 12, 13, 19, 21, 30, 31, 32, 33, 35
018	S020049 彩色墨水	INK CARTRIDGE COLOR S020049					
	001 "EPSON STYLUS 1500" - MJ14C	"EPSON STYLUS 1500" - MJ14C	盒 Caixa	144.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9, 21, 31
019	S020089 彩色墨水	INK CARTRIDGE COLOR S020089					
	001 "EPSON COLOR 1520" - 日本出產	"EPSON COLOR 1520" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	140.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	3, 13, 15, 16, 19, 21, 31, 32, 36
020	S020097 彩色墨水	INK CARTRIDGE COLOR S020097					
	001 "EPSON STYLUS 500" - 日本出產	"EPSON STYLUS 500" - ORI. JAPONESA	個 Unidade	144.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	3, 18, 19, 21, 31, 35
021	S020062 黑色墨水	INK CARTRIDGE BLACK S020062					
	001 "EPSON STYLUS 1500" - MJ1C5	"EPSON STYLUS 1500" - MJ1C5	盒 Caixa	251.50	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	9
022	S020110 彩色墨水	INK CARTRIDGE COLOR S020110					
	001 "EPSON COLOR 1520"	"EPSON COLOR 1520"	個 Unidade	87.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	12, 13, 16, 17, 18, 21, 24, 35, 36, 38, 40
023	T001011 彩色墨水	INK CARTRIDGE COLOR T001011					
	001 "EPSON STYLUS PHOTO 1200"	"EPSON STYLUS PHOTO 1200"	盒 Caixa	148.40	3	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	21, 30, 31, 33
024	#7754 色帶	RIBBON CARTRIDGE #7754					
	001 "EPSON LQ-1170" - 中國出產	"EPSON LQ-1170" - ORI. CHINESA	個 Unidade	17.70	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	31
025	#S015083 色帶	RIBBON CARTRIDGE #S015083					
	001 "EPSON LQ-2170" - 馬來西亞出產	"EPSON LQ-2170" - ORI. MALAYSIA	個 Unidade	82.00	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	13, 19, 30, 38
026	C1823A 或 C1823D (彩色)	C1823A OU C1823D (COLOR)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	213.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	38, 39
028	51644C(藍色)	51644C (BLUE)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	220.00	5	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	10
029	51644M(紅色)	51644M (RED)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	220.00	5	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	10, 16
030	51644Y(黃色)	51644Y (YELLOW)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	220.00	5	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	10, 16
031	C1806A(黑色)	C1806A (BLACK)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	875.40	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	10
032	C1807A(藍色)	C1807A (CYAN)					

第五／二零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº orden	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	875.40	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	10
033	C1808A(紅色)	C1808A (MAGENTA)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	875.40	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	10
034	C1809A(黃色)	C1809A (YELLOW)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	875.40	7	宇宙電腦 Art. Elect. U Chao (Macau)	10
035	51644C(青色)	51644C (CYAN)					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	220.00	5	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	16
036	C6614	C6614					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	184.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	35
037	S041140	S041140					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	57.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	35
038	S020193	S020193					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	99.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	35
039	S020191	S020191					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	139.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	12, 35
040	T007	T007					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	96.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	35
041	T008	T008					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	96.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	35
042	T013	T013					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	93.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	35
043	T014	T014					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	140.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	35
044	C6875D 三色噴墨打印機墨水	TINTA P/ IMPRESSORA C/ 3 CORES , C6875D					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	230.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9
045	C1823A 彩色打印機噴墨	TINTA COLORIDA P/ IMPRESSORA C1823A					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	213.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9
046	C6615A 黑色打印機噴墨	TINTA PRETA P/ IMPRESSORA C6615A					
	001 "HP"	"HP"	個 Unidade	184.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9
047	BC-02	BC-02					
	001 "CANON"	"CANON"	個 Unidade	130.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9
048	BC-05	BC-05					
	001 "CANON"	"CANON"	個 Unidade	143.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9
049	T013 黑色噴墨墨水	TINTA PRETA P/ IMPRESSORA T013					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	93.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9
050	T014 彩色噴墨墨水	TINTA COLORIDA P/ IMPRESSORA T014					
	001 "EPSON"	"EPSON"	個 Unidade	140.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	9

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
051	C6578D 彩色打印機墨水 (DESKJET 970CXI)	TINTA COLORIDA P/C6578D (DESKJET 970CXI)					
001	"HP"	"HP"	個 Unidade	230.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	12, 39
052	HP-610C	HP-610C					
001	"HP" HPC6614A	"HP" HPC6614A	個 Unidade	184.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	21
002	"HP" C6614	"HP" C6614	個 Unidade	184.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	18
053	NO.80 BLACK VALUE PACK	NO.80 BLACK VALUE PACK					
001	"HP"	"HP"	盒 Caixa	895.40	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	12
054	NO.80 CYAN VALUE PACK	NO.80 CYAN VALUE PACK					
001	"HP"	"HP"	盒 Caixa	895.40	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	12
055	NO.80 MAGENTA VALUE PACK	NO.80 MAGENTA VALUE PACK					
001	"HP"	"HP"	盒 Caixa	895.40	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	12
056	NO.80 YELLOW VALUE PACK	NO.80 YELLOW VALUE PACK					
001	"HP"	"HP"	盒 Caixa	895.40	7	凱風電腦 Cia. Computadores 有限公司 Gallant Lda.	12
057	HP-810C	HP-810C					
001	彩色	(COLOR)	個 Unidade	213.00	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	2
002	黑色	(BLACK)	個 Unidade	184.50	1	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	2
058	T003012	T003012					
001	"EPSON STYLUS 900"	"EPSON STYLUS 900"	個 Unidade	101.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	18
059	T005011	T005011					
001	"EPSON STYLUS 900"	"EPSON STYLUS 900"	個 Unidade	234.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	18
113	號碼機墨水	TINTA PARA NUMERADORES MECÂNICOS:					
001	號碼機墨水	TINTA PARA NUMERADORES MECÂNICOS					
001	"LION"	"LION"	樽 Frasco	11.80	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	2, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 26, 27, 34, 36, 37
114	墨水	TINTA:					
001	墨水	TINTA					
001	"PENTEL"	"PENTEL"	樽 Frasco	16.95	3	多寶文具 Dorble Stationery Co.	13
002	POSTER COLOUR TAMMA-50 毫升	POSTER COLOUR TAMMA - DE 50 ML					
001	"MARABU"	"MARABU"	樽 Frasco	28.55	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	13
115	傳真機 TONER	TONER PARA MÁQUINA FACSIMILE					
001	TN-200	TN-200					
001	"BROTHER"	"BROTHER"	個 Unidade	180.00	4	百域文儀 Ag. Com. Pak Vec 行	31
002	"BROTHER 6650MC"	"BROTHER 6650MC"	支 Unidade	190.00	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	14
002	FX3	FX3					
001	"CANON"	"CANON"	個 Unidade	388.90	3	溢利文具 Papelaria Art. 色裝 Escritorio Iat Lei	11, 12, 18, 30

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別： 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
003	UG-3350 (FAX PANASONIC UF-585)	UG-3350 (FAX PANASONIC UF-585)				
001	"PANASONIC"	"PANASONIC"	個 Unidade	1,018.00	3 永業影印中心有限公司	Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda. 38
004	FO-26DC (FAX SHARP FO-2600)	FO-26DC (FAX SHARP FO-2600)				
001	"SHARP"	"SHARP"	個 Unidade	255.00	3 永業影印中心有限公司	Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda. 2, 38
006	FAX TONER (FX1)	FAX TONER (FX1)				
001	"CANON"	"CANON"	個 Unidade	461.50	3 永業影印中心有限公司	Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda. 36
<b>116</b>	<b>透明膠片</b>	<b>TRANSPARÊNCIA:</b>				
	001 打印機用	PARA IMPRESSORA				
	001 "HP" 51636G - 50 張/盒	"HP" 51636G - CAIXA DE 50	盒 Caixa	272.90	7 宇宙電腦	Art. Elect. U Chao (Macau) 3, 10, 11, 13, 19
	001A "HP" C3835A - 50 張/盒	"HP" C3835A - CAIXA DE 50	盒 Caixa	272.90	7 宇宙電腦	Art. Elect. U Chao (Macau) 10, 19
	002 A4 噴墨打印機透明膠片	JET SERIES TRANSPARENCY FILM - A4				
	001 "HP"51636 LX - 50 張/盒	"HP" 51636 LX - CAIXA DE 50	盒 Caixa	272.90	7 宇宙電腦	Art. Elect. U Chao (Macau) 9, 12, 21, 40
	002A 100 張/盒	DE 100 FOLHAS				
	001 "3M"PP2500	"3M" PP2500	盒 Caixa	86.00	3 多寶文具	Dorble Stationery Co. 3, 13, 14, 16, 34, 37
	002 "RANK XEROX" TYPE A 3R 96019	"RANK XEROX" TYPE A 3R 96019	盒 Caixa	92.00	5 施樂(香港)有限公司	Xerox (Hong Kong) Ltd. 12, 13, 21, 39
	003 "RANK XEROX" TYPE R 3R 96023	"RANK XEROX" TYPE R 3R 96023	盒 Caixa	91.00	5 施樂(香港)有限公司	Xerox (Hong Kong) Ltd. 21, 31
	004 "STAEDLER"(LUMOCOLOR),(PPC) 636-10-DT/1	"STAEDLER" (LUMOCOLOR) - MODELO (PPC) 636-10-DT/1	盒 Caixa	166.00	3 多寶文具	Dorble Stationery Co. 2, 13
	005 "STAEDTLER"-63210-21	"STAEDTLER" - 63210-21	盒 Caixa	116.00	3 多寶文具	Dorble Stationery Co. 13, 39
003	鐳射投影膠片	TRANSPARÊNCIA PARA LASER E FOTOCÓPIA				
	001 A4 - "ZWECKFORM" #3552 100 張/盒	A4 - "ZWECKFORM" #3552 DE 100 UNIDADES	盒 Caixa	140.00	3 多寶文具	Dorble Stationery Co. 2, 12, 13, 15, 39, 40
<b>117</b>	<b>連射夾</b>	<b>POWER CLIPPER</b>				
	001 PC-10M CLIPPER "MEDIUM"	PC-10M CLIPPER "MEDIUM"				
	001 "OHTO"	"OHTO"	把 Unidade	22.00	3 多寶文具	Dorble Stationery Co. 26
<b>118</b>	<b>連射夾釘</b>	<b>STAINLESS CLIPS FOR POWER CLIPPER</b>				
	001 50 個/盒 (FOR PC-10M)	CAIXA DE 50 (FOR PC-10M)				
	001 "OHTO"	"OHTO"	盒 Caixa	21.00	3 多寶文具	Dorble Stationery Co. 26
<b>119</b>	<b>剝紙膠墊</b>	<b>CUTTING MAT</b>				
	001 A3 - CM-45	A3 - CM-45				
	001 "DAFA"	"DAFA"	塊 Unidade	33.85	3 永業影印中心有限公司	Centro Fornecedor Fotocopias Ving Ip Lda. 26
<b>120</b>	<b>開信刀</b>	<b>NAVALHA DE ENVELOPE</b>				
	001 開信刀	NAVALHA DE ENVELOPE				
	001 NO.278 (METAL LETTER OPENER)	NO.278 (METAL LETTER OPENER)	把 Unidade	8.10	7 金城文具禮品公司	Golden City Gift Stationery Co. 26
<b>121</b>	<b>鑰匙牌</b>	<b>CHAPA DE "KEY"</b>				
	001 長形	LONGO				

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別：辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 長形	LONGO	個 Unidade	0.40	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	26
122	萬字夾盅	CAIXA P/ ATACHES (MAG. BOX)					
	001 萬字夾盅	CAIXA P/ ATACHES (MAG. BOX)					
	002 膠質	DE PLÁSTICO	個 Unidade	2.38	3	溢利文具 Papeleria Art 色裝 Escritorio Iat Lei	6, 26
123	計算機	CALCULADOR					
	001 計算機	CALCULADOR					
	001 "CASIO JF-120TE-W"	"CASIO JF-120TE-W"	個 Unidade	78.20	7	金城文具 Golden City Gift 禮品公司 Stationery Co.	26
124	傳真機碳紙	(IMAGING CARTRIDGE REFILLS)					
	001 傳真機碳紙	(IMAGING CARTRIDGE REFILLS)					
	001 "XEROX TELECOPIER 7024 IMAGING CARTRIDGE REFILLS (3R91226X2)	"XEROX TELECOPIER 7024 IMAGING CARTRIDGE REFILLS (3R91226X2)	盒 Caixa	489.00	3	永業影印 Centro Fornecedor 中心有限 Fotocopias Ving Ip 公司 Lda.	15

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
保利文儀 AG. COM. EXP. IMP. POLLY	澳門雅廉訪大馬路 70 號地下幸運閣商場 BL 舖 Avenida Ouvidor Arriaga, Edif. Fortune Tower C. Com. 70 r/c, BL, Macau	電話/Tel: 525376 / 762208 傳真/Fax: 762209
豐盛貿易行 AG. COM. FULL	澳門橋樂巷三號康樂大廈三樓 B Travessa Ultramar 3, 2 B2 Edif. Hong Lok Macau	電話/Tel: 560232 傳真/Fax: 532085
怡和科技(澳門)有限公司 AG. COM. JOS TECHNOLOGY MACAU LDA.	澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 17 樓 D 至 G 座 Alameda Dr. Carlos D' Assumpção 180, 17 DG17, Edif. Tong Nam Ah, Macau	電話/Tel: 311990 傳真/Fax: 316424
新信和貿易公司 AG. COM. NEW SON VO	澳門渡船巷 19 號雅新大廈地下 B Trav. Barca 19, RC B, Edifício. Nga San, Macau	電話/Tel: 345271/6890804 傳真/Fax: 358705
百域文儀行 AG. COM. PAK VEC	澳門聖美基街富業大廈 6 號 A 地下 Rua S. Miguel 6, RC A, Edifício Fu Yip, Macau	電話/Tel: 352795 傳真/Fax: 303413
威達利有限公司 AG. COM. VICTORIA CIA. LDA.	澳門東望洋新街 14 號時輝大廈 1 樓 A Rua Nova A Guia 14 Edif. Si Fai 1/A Macau	電話/Tel: 718181 傳真/Fax: 717941
印專家印章專門店 AG. ESPECIALISTA CARIMBOS	澳門黑沙灣市場街 176 號華茂大廈第一座地下 C 舖 Estrada Marginal do Hipodromo, 176, Wa Mau, Bloco I RC C, Macau	電話/Tel: 473573 傳真/Fax: 471800
宇宙電腦 ART. ELECT. U CHAO (MACAU)	澳門雅廉訪大馬路 103 號地下 Avenida Ouvidor de Arriaga n° 103, r/c. Edif. On Lai, Macau	電話/Tel: 553689 / 580655 傳真/Fax: 580606
溢利文儀行 ART. ESCRITORIO DAILY	澳門巴冷登街 17 號 A 地下 Rua do Brandão n° 17-A r/c, Macau	電話/Tel: 303251 / 302192 傳真/Fax: 303187
永業影印中心有限公司 CENTRO FORNECEDOR FOTOCOPIAS VING IP LDA.	澳門紅窗門街 14 號地下 Rua da Alfândega n° 14, r/c, Macau	電話/Tel: 937602 / 551831 傳真/Fax: 344953
凱風電腦有限公司 CIA. COMPUTADORES GALLANT LDA.	澳門俾利喇街 71 號 A, B, C 地下 Rua F. X. Pereira n° 71A, B, C, r/c Edifício Pak Keng Macau	電話/Tel: 333816 傳真/Fax: 516452
維德出入口有限公司 CIA. IMP. EXP. RIBBON TREE LDA.	澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第 2 期 11 樓 P 座 Avenida Venceslau Morais s/n, 11º andar-P Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 2, Macau	電話/Tel: 483136 傳真/Fax: 483141
多寶文具 DORBLE STATIONERY CO.	澳門慕拉士大馬路富大工業大廈 3 樓 E 座 Av. Venceslau de Morais, SN, 3 E3, Edif. Ind. Fu Tai, Macau	電話/Tel: 719202 / 719203 傳真/Fax: 719258
網絡電腦有限公司 GLOBAL NET, LDA.	澳門雅廉訪大馬路 70 號 LJ 幸運閣 AC 舖 Av. Ouvidor Arriaga, 70 LJ, AC, Com. Hang Van Kok, Macau	電話/Tel: 528032 傳真/Fax: 527843
金城文具禮品公司 GOLDEN CITY GIFT STATIONERY CO.	澳門連勝馬路 54 號 A 地下 Estrada Coelho do Amaral 54, RC A, Macau	電話/Tel: 334737 傳真/Fax: 215869
粘美龍印 I & M DRAGON STAMP	澳門友聯街 4 號 N 座地下 Rua Uniao 4, RC-N Edif. Iao Mei, Macau	電話/Tel: 526162 / 6806898 傳真/Fax: 553418
安興紙業(澳門)有限公司 ON HING COMERCIO PAPEIS (MACAU) LDA.	澳門漁翁街海洋工業大廈第 2 期 8 樓 C 座 Rua dos Pescadores, Edif. Ind. Ocean Fase II, 8º andar C, Macau	電話/Tel: 6811413 / 763622 傳真/Fax: 763624
溢利文具色裝 PAPELARIA ART. ESCRITORIO IAT LEI	澳門漁翁街 82-86 號南豐工業大廈第一期 5 樓 D Rua Pescadores 82-86, 5 D5, Edif. Ind. Nam Fung, Macau	電話/Tel: 719147 傳真/Fax: 308886

第五／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 5/2000

類別: 辦公室用品及教學物料

TIPO: ARTIGOS DE ESCRITÓRIO E MATERIAL DIDÁCTICO

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
和記文具 WO KEI	澳門醫院 後街 29 號地下 Rua do Pato nº 29 r/c, Macau	電話/Tel: 573888 傳真/Fax: 353678
施樂(香港)有限公司 XEROX (HONG KONG) LTD.	澳門鵝眉街嘉美花園 8D 號地下 Rua Inacio Baptista 8 D, Edif. Camay Garden, Macau	電話/Tel: 575713 傳真/Fax: 313204

編號 Código	申請機構	Serviços
1	澳門特別行政區立法會	ASSEMBLEIA LEGISLATIVA DA RAEM
2	審計署	COMISSARIADO DA AUDITORIA
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
4	文化中心籌設委員會	C. INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL
6	臨時海島市政局	CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA
7	港務局	CAPITANIA DOS PORTOS
8	博彩監察暨協調局	D. INSPEÇÃO E COORDE. DE JOGO
9	司法警察局	POLÍCIA JUDICIARIA
10	地圖繪製暨地籍局	D.S. CARTOGRAFIA E CADASTRO
11	經濟局	D.S. ECONOMIA.
12	統計暨普查局	D.S. ESTATISTICA E CENSOS
13	教育暨青年局	D.S. EDUCAÇÃO E JUVENTUDE
14	財政局	D.S. FINANÇAS.
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
16	地球物理暨氣象局	D.S. METEOROLÓGICOS GEOFÍSICOS
17	土地工務運輸局	D.S. S. OBRAS PÚBLICAS E TRAN.
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
22	高等教育輔助辦公室	GAB. DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR
23	立法事務辦公室	GAB. P/ ASSUNTOS LEGISLATIVOS
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
25	政府總部輔助部門	S. DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO
26	檢察長辦公室	GABINETE DO PROCURADOR
27	終審法院院長辦公室	GAB. PRESIDENTE TRIBUNAL ÚLTIMA INS.
29	文化局	INSTITUTO CULTURAL
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
31	旅遊學院	INSTITUTO FORMAÇÃO TURÍSTICA
32	澳門貿易投資促進局	INT. PROMOÇÃO DE COM. E INVES. DE MO.
33	政府船塢	OFICINAS NAVAIS
34	水警稽查局	POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL
35	治安警察局	COR. POLÍCIA SEGURANÇA PÚBLICA
36	行政暨公職局	D.S. ADMIN. E FUNCAO PUBLICA
37	身份證明局	D.S. IDENTIFICAÇÃO
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE
39	澳門大學	UNIVERSIDADE DE MACAU
40	環境委員會	CONSELHO DO AMBIENTE

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，澳門特別行政區行政長官於二零零零年十二月十四日予以批准。

Homologado, em 14 de Dezembro de 2000, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 de artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana*.



第六／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 6/2000

類別： 燃料、潤滑油及其副產品

TIPO: COMBUSTÍVEIS, LUBRIFICANTES E SEUS DERIVADOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
<b>001</b>	<b>電油-97 辛烷值</b>	<b>GASOLINA ESPECIAL, 97 OCTANAS:</b>				
	001 無鉛-公升	SEM CHUMBO - POR LITRO				
	001 無鉛-公升	公升 Litro	6.53	1	大明石油 Cia. Combustiveis Tai 有限公司 Ming Lda.	2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 27, 31, 34, 35, 37
	002A 代鉛油-公升	POR LITRO				
	001 代鉛油-公升	公升 Litro	6.63	1	大明石油 Cia. Combustiveis Tai 有限公司 Ming Lda.	7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 24, 25, 27, 31, 33, 34, 35, 37
<b>002</b>	<b>柴油</b>	<b>GASÓLEO:</b>				
	001 重柴油 NO.5-公升	Nº 5 - POR LITRO				
	001 重柴油 NO.5	公升 Litro	3.50	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	10, 12, 25, 30, 31, 34, 38
	003 公升	POR LITRO				
	001 輕柴油-用於發動機	公升 Litro	5.00	1	大明石油 Cia. Combustiveis Tai 有限公司 Ming Lda.	7, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 24, 30, 33, 35, 38
<b>003</b>	<b>石油氣</b>	<b>GÁS BUTANO:</b>				
	001 罐裝	POR CILINDRO				
	001 13 公斤	罐 Cilindro	122.72	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	7, 31, 33, 34
	002 50 公斤	罐 Cilindro	472.00	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	21, 31
<b>004</b>	<b>滾軸雪油及底盤潤滑油</b>	<b>MASSA PARA ROLAMENTOS ESFÉRICOS E LUBRIFICAÇÃO DE CHASSIS:</b>				
	001 2 公斤/罐	POR LATA DE 2 KGS				
	001A "美孚滑脂 MP"	罐 Lata	48.00	3	般理基有 H. Nolasco Cia. Lda. 限公司	10
	002 0.5 公斤/罐	POR LATA DE 0.5 KG				
	002 "CASTROL LMX"	罐 Lata	26.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	10
	002A 0.4 公斤/支	POR BISNAGA DE 0.4 KG				
	001 "美孚滑脂 MP"	支 Bisnaga	11.00	3	般理基有 H. Nolasco Cia. Lda. 限公司	21, 34
	003 3 公斤/罐	POR LATA DE 3 KGS				
	001 "CASTROL LM"	罐 Lata	87.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	7, 19
	004 12.5 公斤/罐	POR LATA DE 12.5 KGS				
	002 "CASTROL LMX"	罐 Lata	350.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	19
	004A 16 公斤/罐	POR LATA DE 16 KGS				
	001 "美孚滑脂 MP"	罐 Lata	260.00	3	般理基有 H. Nolasco Cia. Lda. 限公司	7, 33, 35
	005 453 克/罐	POR LATA DE 453 G				
	001 "STP"雪油	罐 Lata	40.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	3, 21
	006 1 公升/罐	POR LATA DE 1 LITRO				
	001 "SHELL RETINAX EP2"	罐 Lata	36.00	2	聯英行有 Ag. Com. Luen Ying 限公司 Hong Lda.	3

第六/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 6/2000

類別: 燃料、潤滑油及其副產品

TIPO: COMBUSTÍVEIS, LUBRIFICANTES E SEUS DERIVADOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
<b>005</b>	<b>煤油 (火水)</b> <b>PETRÓLEO:</b>						
	001 (公升)	POR LITRO					
	001 (公升)	POR LITRO	公升 Litro	4.45	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	19, 33, 35
<b>006</b>	<b>油 (二冲程油)</b> <b>ÓLEO (2 STROKE OIL):</b>						
	001 1公升/罐	POR LATA DE 1 LITRO					
	001D "CALTEX REVTEX PLUS 2T (LOW SMOKE)"	"CALTEX REVTEX PLUS 2T (LOW SMOKE)"	罐 Lata	13.00	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	3, 9, 10, 15, 17, 19, 21, 22, 25, 30, 31, 33, 34, 35, 38
	002 4公升/罐	POR LATA DE 4 LITROS					
	001 "CASTROL SOLVENT FLUSHNG OIL" 洗車頭油	"CASTROL SOLVENT FLUSHNG OIL" PARA LAVAGEM DE MOTORS	罐 Lata	120.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	21, 34
	003 18公升/罐	POR LATA DE 18 LITROS					
	001 "MOBILENE FLUSHING OIL"	"MOBILENE FLUSHING OIL"	罐 Lata	188.00	3	殷理基有 H. Nolasco Cia. Lda. 限公司	19
	004 3.785公升/罐	POR LATA DE 3.785 LITROS					
	001 "JOHNSON TC-W3"	"JOHNSON TC-W3"	罐 Lata	16.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	7
<b>007</b>	<b>汽油及柴油發動機潤滑油</b> <b>ÓLEO LUBRIFICAÇÃO DE MOTORES DE GASOLINA E GASÓLEO:</b>						
	001 4公升/罐	POR LATA DE 4 LITROS					
	001B "CALTEX ROADTEX 30/40"	"CALTEX ROADTEX 30/40"	罐 Lata	40.00	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	22, 34
	002 18公升/罐	POR LATA DE 18 LITROS					
	001 "CASTROL CRB 30-40"	"CASTROL CRB 30-40"	罐 Lata	172.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	7, 19
	003 200公升/桶	POR BIDADÃO DE 200 LITROS					
	001 "CASTROL CRB 30-40"	"CASTROL CRB 30-40"	桶 Bidão	1,650.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	33
<b>008</b>	<b>齒輪及變速箱潤滑油</b> <b>ÓLEO PARA DIFERENCIAL E CAIXA DE VELOCIDADE:</b>						
	001A 4公升/罐	DE 4 LITROS					
	001 "CASTROL MERCON DEXRON III"	"CASTROL MERCON DEXRON III"	罐 Lata	66.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	3, 21, 22, 25, 33, 34, 35
	002 4公升/罐	DE 4 LITROS					
	001 "CASTROL B90 EP"	"CASTROL B90 EP"	罐 Lata	68.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	19, 21, 22, 34
	002B "CALTEX THUBAN GL5 EP80/90"	"CALTEX THUBAN GL5 EP80/90"	罐 Lata	55.00	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	25, 38
	003 18公升/罐	DE 18 LITROS					
	001 "CASTROL MONOTRAX 90"	"CASTROL MONOTRAX 90"	罐 Lata	179.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	33
	003 "CALTEX THUBAN GL5 EP90"	"CALTEX THUBAN GL5 EP90"	罐 Lata	175.00	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	7, 34, 35, 37
	004 "CASTROL AWS32"	"CASTROL AWS32"	罐 Lata	230.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	35
	004 200公升/桶	DE 200 LITROS					
	001 "SHELL TELLUS 32"	"SHELL TELLUS 32"	桶 Tambor	2,700.00	2	聯英行有 Ag. Com. Luen Ying 限公司 Hong Lda.	3, 21, 33
	002 "CASTROL B90 EP"	"CASTROL B90 EP"	桶 Tambor	2,970.00	7	大昌行機 Tai Cheong 油	3

第六／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 6/2000

類別：燃料、潤滑油及其副產品

TIPO: COMBUSTÍVEIS, LUBRIFICANTES E SEUS DERIVADOS

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
<b>009</b>	<b>汽車發動機潤滑油 15W/40</b>	<b>ÓLEO PARA MOTOR A GASOLINA 15W/40:</b>				
	001 4 公升/罐	POR LATA DE 4 LITROS				
	001 "CASTROL GTX2 15W/40 API SJ/CF"	罐 Lata	79.00	7	大昌行機 Tai Cheong	15, 17, 19, 20, 25, 33, 34, 38
	002 "CASTROL RX SUPER PLUS"	罐 Lata	55.00	7	大昌行機 Tai Cheong	7, 10, 21, 33, 38
<b>010</b>	<b>柴油發動機潤滑油 15W/40</b>	<b>ÓLEO PARA MOTOR A GASÓLEO 15W/40:</b>				
	001 200 公升/桶	POR BIDÃO DE 200 LITROS				
	001 "CASTROL RX SUPER PLUS 15W/40"	桶 Bidão	2,500.00	7	大昌行機 Tai Cheong	3, 21, 34
<b>011</b>	<b>剎車潤滑油</b>	<b>ÓLEO PARA TRAVÕES:</b>				
	001 1 公升/罐	POR LATA DE 1 LITRO				
	001 "CALTEX DOT3 HEAVY BRAKE FLUID"	罐 Lata	28.00	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	10, 21, 34
	002 "CASTROL DOT3 HD BRAKE FLUID"	罐 Lata	28.00	7	大昌行機 Tai Cheong	17, 19, 22, 33, 37
	003 "CASTROL DOT4 DISC BRAKE FLUID"	罐 Lata	50.00	7	大昌行機 Tai Cheong	3, 22, 35
	002 0.5 公升/罐	POR LATA DE 0.5 LITRO				
	001 "CALTEX HD BRAKE FLUID DOT 4"	罐 Lata	18.50	1	加德士石 Caltex Oil (Macau) 油(澳門) Ltd. 有限公司	21
	003 200 公升/桶	POR TAMBOR DE 200 LITROS				
	001 "SHELL TELLUS 37"	桶 Tambor	2,700.00	2	聯英行有 Ag. Com. Luen Ying 限公司 Hong Lda.	3, 21, 33
	004 18 公升/罐	POR LATA DE 18 LITRO				
	001 CASTROL HYPIN AWS 46	罐 Lata	275.00	7	大昌行機 Tai Cheong	7
	002 SHELL TELLUS OIL 37	罐 Lata	270.00	2	聯英行有 Ag. Com. Luen Ying 限公司 Hong Lda.	7
<b>012</b>	<b>汽油發動機特級潤滑油 20W/50</b>	<b>ÓLEO SUPER PARA MOTOR A GASOLINA 20W/50W:</b>				
	001 0.473 公升/罐	DE 0.473 LITRO				
	001 "EVINRUDE 500914"	罐 Lata	16.50	7	大昌行機 Tai Cheong	22
	002 1 公升/罐	DE 1 LITRO				
	001 "CASTROL SG 20W/50"	罐 Lata	17.00	7	大昌行機 Tai Cheong	15, 37
	003 4 公升/罐	DE 4 LITROS				
	001 "CASTROL SG 20W/50 GTX"	罐 Lata	49.00	7	大昌行機 Tai Cheong	33
	004 18 公升/罐	DE 18 LITROS				
	001 "CASTROL SG 20W/50 GTX"	罐 Lata	200.00	7	大昌行機 Tai Cheong	21, 35
	005 200 公升/桶	DE 200 LITROS				
	001D "CASTROL RX SUPER 20W/50"	桶 Tambor	2,050.00	7	大昌行機 Tai Cheong	3, 10, 21
<b>013</b>	<b>機動油壓積油</b>	<b>OIL FOR HIDRAULIC JACK</b>				
	001 18 公升/罐	POR LATA DE 18 LITROS				
	001 "MOBIL DTE 11M"	罐 Lata	236.00	3	殷理基有 H. Nolasco Cia. Lda. 限公司	3

第六／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 6/2000

類別: 燃料、潤滑油及其副產品

TIPO: COMBUSTÍVEIS, LUBRIFICANTES E SEUS DERIVADOS

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
聯英行有限公司 AG. COM. LUEN YING HONG LDA.	巴素打爾古街 83-87 號 Rua Visconde Paço de Arcos n.ºs 83-87.	電話/Tel: 921382 傳真/Fax: 920130
加德士石油(澳門)有限公司 CALTEX OIL (MACAU) LTD.	北京街怡德商業大廈 24 樓 E 座 Rua de Pequim, Edifício Comercial "I Tak" 24º andar "E".	電話/Tel: 786168 傳真/Fax: 781392
大明石油有限公司 CIA. COMBUSTIVEIS TAI MING LDA.	澳門火船頭街 10 號碼頭 Rua das Lorchas, Ponte nº 10, Porto Inte, Macau	電話/Tel: 930085/388522 傳真/Fax: 335311
殷理基有限公司 H. NOLASCO CIA. LDA.	澳門慕拉士大馬路 181-183 號華明工業大廈一樓 Avenida Venceslau de Morais 181-183, 01 Edif. Ind. Va Meng, Macau	電話/Tel: 721478/ 719019 傳真/Fax: 721489
大昌行機油 TAI CHEONG	聖庇道街 26 號地下 Rua de S. João de Brito nº 26, r/c.	電話/Tel: 258877/6896728 傳真/Fax: 256512

編號 Código	申請機構	Serviços
2	審計署	COMISSARIADO DA AUDITORIA
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
7	港務局	CAPITANIA DOS PORTOS
8	博彩監察暨協調局	D. INSPECÇÃO E COORDE. DE JOGO
9	司法警察局	POLÍCIA JUDICIARIA
10	地圖繪製暨地籍局	D.S. CARTOGRAFIA E CADASTRO
11	經濟局	D.S. ECONOMIA.
12	統計暨普查局	D.S. ESTATISTICA E CENSOS
13	教育暨青年局	D.S. EDUCAÇÃO E JUVENTUDE
14	財政局	D.S. FINANÇAS.
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
16	地球物理暨氣象局	D.S. METEOROLÓGICOS GEOFÍSICOS
17	土地工務運輸局	D.S. S. OBRAS PÚBLICAS E TRAN.
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
22	高等教育輔助辦公室	GAB. DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
25	政府總部輔助部門	S. DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO
27	終審法院院長辦公室	GAB. PRESIDENTE TRIBUNAL ÚLTIMA INS.
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
31	旅遊學院	INSTITUTO FORMAÇÃO TURÍSTICA
33	政府船塢	OFICINAS NAVAIS
34	水警稽查局	POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL
35	治安警察局	COR. POLÍCIA SEGURANÇA PÚBLICA
37	身份證明局	D.S. IDENTIFICAÇÃO
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，澳門特別行政區行政長官於二零零零年十二月十四日予以批准。

Homologado, em 14 de Dezembro de 2000, por despacho de S. Ex.º o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

第七/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
<b>001</b>	<b>零件</b>	<b>ACESSÓRIO:</b>					
001	用於廁所水箱配件(包括:底來水膠管、水箱按手、水箱去水膠管、波連波棍)	套	Jogo	188.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	21, 34
001	"ILJER"	套	Jogo	188.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	13, 21
002	"SCACO"	套	Jogo	188.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	13, 21
003	"TOTO"	套	Jogo	188.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	13, 21
002	用於浴缸去水配件(包括:滿水位銅管、滿水位薄片連配件、裝配件)	套	Jogo	3,200.00	15	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21, 31
001	"AMERICA STANDARD"	套	Jogo	3,200.00	15	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21, 31
<b>002</b>	<b>丙酮</b>	<b>ACETONA:</b>					
001	1 公升裝	樽	Garrafa	20.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	10, 13
001	1 公升裝	樽	Garrafa	20.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	10, 13
002	4 公升裝	樽	Lata	65.00	3	益和 Iek Vo	3, 10, 13, 17, 33, 34, 38
001	"CAMEL"NO.3054	樽	Lata	65.00	3	益和 Iek Vo	3, 10, 13, 17, 33, 34, 38
<b>003</b>	<b>膠布</b>	<b>ADESIVO:</b>					
001	白色	卷	Unidade	1.80	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	3, 10, 13, 14, 15, 21, 31
001	2 厘米	卷	Unidade	1.80	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	3, 10, 13, 14, 15, 21, 31
002	水喉用	卷	Rolo	0.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 15, 16, 19, 20, 21, 30, 31, 38, 39
001	水喉用	卷	Rolo	0.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 15, 16, 19, 20, 21, 30, 31, 38, 39
<b>004</b>	<b>松節油</b>	<b>AGUARRÁS:</b>					
001	1/2 公升裝	樽	Garrafa	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	10, 13, 15, 16, 21
001	1/2 公升裝	樽	Garrafa	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	10, 13, 15, 16, 21
002	4 公升罐	樽	Lata	51.00	3	益和 Iek Vo	10, 13, 17, 19, 20, 34
001	"CAMEL"NO.1899	樽	Lata	51.00	3	益和 Iek Vo	10, 13, 17, 19, 20, 34
<b>005</b>	<b>器具, 設置</b>	<b>APARELHO:</b>					
001	用於通坐廁-支	支	Unidade	10.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	2
001	用於通坐廁	支	Unidade	10.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	2
<b>006</b>	<b>沙</b>	<b>AREIA:</b>					
001	立方米	立方 米	M3	100.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	20, 21, 31, 34, 35
001	立方米	立方 米	M3	100.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	20, 21, 31, 34, 35
<b>007</b>	<b>日光燈管啓動器(土撻)</b>	<b>ARRANCADOR:</b>					
001	用於 36W 光管	單計	Unidade	1.39	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 14, 19, 20, 21, 30
001	"PHILIPS"	單計	Unidade	1.39	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 14, 19, 20, 21, 30
002	S10 220-240-4-65W	單計	Unidade	1.39	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 14, 19, 20, 21, 30
002	S10 220-240-4-65W	單計	Unidade	1.39	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 14, 19, 20, 21, 30

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "PHILIPS"	"PHILIPS"	單計 Unidade	1.39	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 29, 30, 31, 34, 38
<b>008</b>	<b>白電油</b>	<b>BENZINA:</b>					
	001 白電油	GARRAFA					
	001 1/2 公升裝	GARRAFA DE 1/2 LITRO	樽 Garrafa	12.00	3	益和 Iek Vo	13
<b>009</b>	<b>漆膏</b>	<b>BETUME:</b>					
	001 4 公斤裝	LATA DE 4 KGS					
	001 "UNION"(紅色)	"UNION" (VERMELHO)	罐 Lata	200.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	33
	002 GG	GG					
	001 GG-4 公斤裝	GG - EMBALAGEM DE 4 KGS	包裝 Emb	143.00	3	益和 Iek Vo	21, 31
<b>010</b>	<b>鐵窗撐</b>	<b>BRAÇOS DE ESTENDER, LATÃO PARA JANELA DE AÇO:</b>					
	001 窗抽	FECHOS					
	001 鋁	DE ALUMINIO	個 Unidade	6.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 21
	001A 10 吋	DE 10"					
	001 10 吋	DE 10"	個 Unidade	5.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	13, 21
<b>011</b>	<b>鑽頭</b>	<b>BROCA:</b>					
	001 鑽頭	BROCA					
	001 "BOSCH"-6.5 毫米	C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 6.5 MM	單計 Unidade	10.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 21, 31
	002 "BOSCH"-10 毫米	C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 10MM	單計 Unidade	18.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 21, 31
	003 "BOSCH"-12 毫米	C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 12MM	單計 Unidade	21.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 21, 31
	004 "BOSCH"-8 毫米	C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 8MM	單計 Unidade	13.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 21, 31
	005 鏟	EM PA	單計 Unidade	60.00	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	13, 17, 21
	002 鑽嘴	BROCA					
	001 直徑 1/16 吋至 1/4 吋	1/16" - 1/4"	盒 Caixa	24.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	002 直徑 1/6 吋至 1/2 吋	1/6" - 1/2"	盒 Caixa	140.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	003 直徑 16MM 鋒鋼	BROCO DE AÇO 16MM	盒 Caixa	95.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	003 石屎鑽嘴- 油壓鑽用	BROCO DE AÇO PARA PAREDE					
	001A 直徑 3/8 吋, 110MM 長, 每盒 10 支	DE 3/8" X 110MM, 10 UNIDADE/CAIXA	盒 Caixa	183.00	7	毅成電業 Obras E Artigos 工程 Eléctricos Ngai Seng	20
	002 直徑 5/16 吋, 110MM 長, 每盒 10 支	DE 5/16" X 110MM, 10 UNIDADE/CAIXA	盒 Caixa	150.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
<b>012</b>	<b>電器配件</b>	<b>BUCINS:</b>					
	001 針臣	BRAÇADEIRA DE JUNÇÃO					
	001 15A-CH (1 排 12 粒)	DE 15A-CH (BLOCO DE 12)	排 Bloco	2.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15, 21, 39
	002 5A-CH (1 排 12 粒)	DE 5A-CH (BLOCO DE 12)	排 Bloco	1.30	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15, 21, 39
	002 入牆鐵盒	APARELHAGEM DE FERRO					
	001 三吋	PARA EMBUTIR NAS PAREDES - DE 3"	個 Unidade	1.30	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
	003 四方膠槽-每條二米	CALHA PLÁSTICA - CADA BLOCO DE 2M					
	001 1 吋 x 3/4 吋	DE 1" X 3/4"	條 Bloco	15.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
002	2吋 x1 吋 DE 2" X 1"	條 Bloco	29.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39
003	2吋 x3 吋 DE 2" X 3"	條 Bloco	39.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39
004	2吋 x4 吋 DE 2" X 4"	條 Bloco	79.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39
004	膠曲 COTOVELO DE PLÁSTICO					
001	"DIGNITY"20 毫米電工膠曲 "DIGNITY" - DE 20MM (PARA TUBOS)	個 Unidade	0.78	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 15, 21, 39
005	NO.311 DE Nº 311					
001	NO.311-25 毫米 DE Nº 311-25MM	個 Unidade	8.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	13
006	膠喉 FIXADOR					
001	"DIGNITY"電工用 U 形碼-20 毫米 "DIGNITY" (EM FORMA DE U) - DE 20MM	個 Unidade	0.16	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 15, 21, 39
002	"DIGNITY"電工用有牙杯梳-20 毫米 "DIGNITY" (PARA TUBOS) - DE 20MM	個 Unidade	0.38	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 15, 21, 39
003	"DIGNITY"電工膠喉-20 毫米 "DIGNITY" (PLÁSTICO) - DE 20MM	條 Bloco	4.30	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 15, 21, 39
007	冷凍劑 (雪種) GÁS REFRIGERANTE					
001A	"ICI" 冷凍劑(雪種)R22-30 磅/罐 "ICI" Nº R22 - LATA DE 30 LIBRAS GÁS REFRIGERANTE	罐 Lata	408.00	7	益和 Iek Vo	15, 31, 39
008	電工用無牙長梳杰 JUNÇÃO PARA TUBOS					
001A	"DERRIE"-20 毫米 "DERRIE" - DE 20MM	個 Unidade	0.20	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	3, 13, 15, 21, 39
009	電話線藍豆 LIGADOR DE FIO TELEFÓNICO					
001	100 個/包 PACOTE DE 100	包 Pacote	88.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39
010	叉箱 (PVC 管) LIGADORES (TUBOS PVC)					
001	直叉箱-20 毫米 RECTORS - DE 20MM	個 Caixa	1.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
002	單叉箱-20 毫米 SIMPLES ANGULARES - DE 20MM	個 Caixa	1.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
003	三叉箱-20 毫米 TRIPOLARES - DE 20MM	個 Caixa	1.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 39
004	曲叉箱-20 毫米 VÁRIAS SAÍDAS ANGULARES - DE 20MM	個 Caixa	1.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13
011	蓋板 TAMPA					
001	圓形膠蓋板 CIRCULAR EM PVC - CAIXA DE DERIVAÇÃO	個 Unidade	0.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
002	方形白色 (BS-4607) 膠蓋板 QUADRADA (BS-4607) - CAIXA DE LIGAÇÃO	個 Unidade	0.75	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 39
013	電筆 BUSCA POLOS:					
001	支 UNIDADE					
001	支 UNIDADE	個 Unidade	7.30	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	13, 15, 21, 31
014	電線 CABO:					
001	膠電線碼 FIXADORES PLÁSTICOS PARA FIOS ELÉCTRICOS					
001	"KSS"NC-0.4N-100 個/包 "KSS" NC-0.4N - PACOTE DE 100	包 Pacote	10.70	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39
002	"KSS"NC-1N(5A)-100 個/包 "KSS" NC-1N (5A) - PACOTE DE 100	包 Pacote	11.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 38, 39
003	"KSS"NC-2N(15A)-100 個/包 "KSS" NC-2N (15A) - PACOTE DE 100	包 Pacote	13.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
004	"KSS"NF-2.0-100 個/包	"KSS" NF-2.0 - PACOTE DE 100	包 Pacote	11.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 38, 39
002	VV2X1.5+T1.5M2-MTS	DE VV2X1.5+T1.5M2 - MTS					
001	VV2X1.5+T1.5M2-MTS	DE VV2X1.5+T1.5M2 - MTS	單計 Unidade	6.00	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	20, 21, 34
<b>015</b>	<b>膠箱</b>	<b>CAIXA:</b>					
001	PVC 膠	PLÁSTICA (PVC)					
001	3 1/2 吋 x 3 1/2 吋 x 1 3/4 吋	DE 3 1/2" x 3 1/2" x 1 3/4"	個 Unidade	1.55	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 14, 15, 20, 21, 34, 39
<b>016</b>	<b>管接頭</b>	<b>CASQUILHO:</b>					
001	燈頭單插頭 (吊咀)	DE SUSPENSÃO					
001	NO.SE-304	Nº SE-304	個 Unidade	1.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21
002	插口有罩平燈頭	CASQUILHOS NORMAIS					
001	白色 NO.SE-201BS	DE COR BRANCO - NºSE-201BS	個 Unidade	3.30	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	14, 21
<b>017</b>	<b>螺絲批</b>	<b>CHAVE DE FENDA:</b>					
001	一字頭	DE FENDA PEQUENA					
001	一字頭	DE FENDA PEQUENA	支 Unidade	5.30	7	益和 Iek Vo	2, 12, 13, 20, 21, 31
002	8 吋士巴拿-支	FRANCESA DE 8"					
001	"STANELEY"	"STANELEY"	支 Unidade	34.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 12, 13, 20, 21, 31
003	三支一套螺絲批	TRÊS CHAVES DE FENDA					
001	三支一套螺絲批	TRÊS CHAVES DE FENDA	套 Jogo	20.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	2, 13, 15, 21, 31
<b>018</b>	<b>水泥</b>	<b>CIMENTO:</b>					
001	白色-袋	BRANCO					
001A	水泥-白色 "偉興牌" 40 公斤	CIMENTO-BRANCO "WAI HENG" DE 40 KG	袋 Saco	66.00	7	益和 Iek Vo	14, 15, 20, 21, 31, 34, 35
002	一袋	SACO					
001A	水泥-"金鯉牌" 45 公斤	CIMENTO - " GOLD CARP" DE 45 KG	袋 Saco	32.00	7	益和 Iek Vo	3, 14, 17, 20, 21, 31, 34, 35
<b>019</b>	<b>膠水</b>	<b>COLA:</b>					
001	粉裝用於木料	EM PÓ PARA MADEIRA					
001	粉裝用於木料-磅	EM PÓ PARA MADEIRA - LIBRA	磅 Libra	8.50	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng 工程	3, 10, 21, 34, 35
002	立時得	PARA USO GERAL					
001	立時得-4 公升裝	DE 4L - COLA DE CONTACTO	罐 Lata	95.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 7, 13, 15, 16, 20, 21, 30, 31, 35, 38, 39
003	膠	COLA					
001	"TOSHIBA" (YN AUTOSEAL)	"TOSHIBA" (YN AUTOSEAL)	枝 Unidade	33.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	20
<b>020</b>	<b>膠合板</b>	<b>CONTRAPLACADA DE MADEIRA VULGAR:</b>					
001	塊	FOLHA					
001	1/4 吋 X 4 呎 X 8 呎	DE 1/4" X 4' X 8'	塊 Folha	55.80	3	益和 Iek Vo	3, 7, 10, 20, 21, 34, 38
002	1/8 吋 X 4 呎 X 8 呎	DE 1/8" X 4' X 8'	塊 Folha	35.80	3	益和 Iek Vo	3, 7, 10, 21, 34
003	3/4 吋 X 4 呎 X 8 呎	DE 3/4" X 4' X 8'	塊 Folha	141.50	3	益和 Iek Vo	3, 7, 10, 20, 21, 34, 38
002	夾板	CONTRAPLACADA DE MADEIRA VULGAR					
001	5/8 吋 X 4 呎 X 8 呎	DE 5/8" X 4' X 8'	塊 Unidade	117.60	3	益和 Iek Vo	20



第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
	002 1/2吋 X 4呎 X 8呎	塊 Unidade	95.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
	003 3/8吋 X 4呎 X 8呎	塊 Unidade	78.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
<b>021</b>	<b>去漆水</b>	<b>DECAPANTE:</b>				
	001 去漆水-公升	DECAPANTE - LITRO				
	001 公升	LITRO	47.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 15, 21, 30, 31, 35
<b>022</b>	<b>棉絲</b>	<b>DESPERDÍCIO:</b>				
	001 雜色-公斤	DE CORES SORTIDAS				
	001 雜色-公斤	DE CORES SORTIDAS	7.70	7	益和 Iek Vo	20
	001A 白色-公斤	DE COR BRANCA				
	001 白色-公斤	DE COR BRANCA	9.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng 工程	14, 19, 20, 21, 33, 34
<b>023</b>	<b>稀釋</b>	<b>DILUENTE:</b>				
	001 4公升	DE 4 LITROS				
	001 NO.20 天那水	Nº20 - DILUENTE (THINNER)	48.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 15, 19, 21, 35, 39
	002 "CAMEL 3054"	"CAMEL 3054"				
	001 "CAMEL 3054"	"CAMEL 3054"	17.40	3	益和 Iek Vo	7, 14, 16, 20, 33
	002A "CAMEL 1899"	"CAMEL 1899"				
	001 "CAMEL 1899"	"CAMEL 1899"	16.60	3	益和 Iek Vo	10, 13, 20, 34
<b>024</b>	<b>打磨輪</b>	<b>DISCO ABRASIVO PARA REBARBADORA:</b>				
	001 4吋切割盤刀	DE 4" 0.				
	001 "CUTTING WHEEL" 4吋切割盤刀-個	"CUTTING WHEEL" DE 4" 0.	1.52	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 7, 15, 21, 30, 38
<b>025</b>	<b>盤刀 (磨碟)</b>	<b>DISCO:</b>				
	001 拈碟	DE CORTAR				
	001 6吋-(日本出產)	DE 6" (ORIGEM JAPÃO)	3.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 20, 21
<b>026</b>	<b>門鉸</b>	<b>DOBRADIÇAS:</b>				
	001 黃銅	DE LATÃO				
	001 1 3/8吋連螺絲	DE 1 3/8" - COM PARAFUSOS	2.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14, 31, 35
	002 2 1/2吋連螺絲	DE 2 1/2" - COM PARAFUSOS	3.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 31, 35
	003 2吋連螺絲	DE 2" - COM PARAFUSOS	2.80	3	大昌五金 機械行 Ferragens Quinqu. Apar. Elec. Tai Cheong	13, 31, 35
	004 3吋連螺絲	DE 3" - COM PARAFUSOS	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 14, 31, 35
	002 門鉸連小臂及小膠環	DE PORTA COM PERNA, E ANILHA EM PLÁSTICO				
	001 "777"白鋼-4吋 x 4吋 x 2毫米	"777" - DE 4" X 4" X 2MM	7.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 31, 35
	002 3吋 x 4吋	DE 3" X 4"	6.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	31, 35
	003 尼龍門鉸	DE PORTA, COMPERNO E ANILHA				
	001 "777", 4吋 x 4吋	"777" - DE 4" X 4"	7.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	31
	002 "777" A-4, 4吋 x 3吋 尼龍墊圈鉸鏈	"777" A-4 - DE 4" X 3"	5.90	7	益和 Iek Vo	31
	004 鐵日字鉸	FECHADURA				
	001 2吋 x 2吋	DE 2" X 2"	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3
	005 用於小木門	PARA PORTINHOLE DE MADEIRA				
	001 1 3/8吋	DE 1 3/8"	0.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3

第七/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
006	抽屜迷你鉸	PEGA PARA ARMÁRIO				
001	NO.350X170	Nº350X170	個 Unidade	5.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 21
002	NO.8903X08	Nº8903X08	個 Unidade	4.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 21, 39
003	NO.890X08	Nº890X08	個 Unidade	4.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 21
027	鋼整	ESCOPRO DE AÇO:				
001	7吋	DE 7"				
001	7吋	DE 7"	個 Unidade	7.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14, 31
002	9吋	DE 9"				
001	9吋	DE 9"	個 Unidade	10.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14, 31
028	黃銅鎖, 用於櫥櫃和抽屜	FECHADURAS DE LATÃO, PARA ARMÁRIOS E GAVETAS:				
001	個	UNIDADE				
001	個	UNIDADE	個 Unidade	3.70	7 益和 Iek Vo	13, 31, 34, 35
029	櫥櫃鎖	FECHADURAS:				
001	掛鎖	CADEADO				
001	"TRI-CIRCLE"NO.261-小	"TRI-CIRCLE" Nº261 - PEQUENO	個 Unidade	3.30	6 啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	19, 21, 38, 39
002	"TRI-CIRCLE"NO.264-中	"TRI-CIRCLE" Nº264 - MÉDIO	個 Unidade	7.70	7 益和 Iek Vo	19, 21, 38, 39
003	"TRI-CIRCLE"NO.266-大	"TRI-CIRCLE" Nº266 - GRANDE	個 Unidade	18.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	19, 21
002	"EVERGOOD-DRAWER LOCK"NO.138-個	"EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138				
001	"EVERGOOD-DRAWER LOCK"NO.138-個	"EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138	個 Unidade	4.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13
003	門鎖	CILINDRICA				
001	"POSSE" C600SS-2 吋房門鎖	"POSSE" C600SS - DE 2"(CONJUNTO)	個 Unidade	40.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 14, 21, 39
002	"POSSE" C630PS-2 吋浴室鎖	"POSSE" C630PS - DE 2"	個 Unidade	40.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21, 39
004	洗手間用指示鎖	CM SINALIZAÇÃO				
001	NO.651-CP	Nº651-CP	個 Unidade	10.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21, 35
005	二吋	DE 2" P/PACIFO				
001	"GLOBE"	"GLOBE"	個 Unidade	9.00	6 啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	13, 21, 39
006	鋁趟門鎖	DE ALUMINIO				
001	有匙	COM CHAVE	個 Unidade	20.00	6 啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	14
002	無匙	SEM CHAVE	個 Unidade	20.00	6 啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	13, 14
007	信箱鎖	PARA CAIXAS DE CORREIOS				
001	"RABBIT BRAND" NO.401	"RABBIT BRAND" Nº401	個 Unidade	5.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 14, 19, 21, 31, 39
008	木抽屜鎖	PARA GAVETAS DE MADEIRA				
001	18 吋	DE 18"	個 Unidade	15.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	19, 21
030	插頭	FICHAS:				
001	"CLIPSAL"	"CLIPSAL"				
001	DE 15 AMP	DE 15 AMP	個 Unidade	18.00	7 富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 31, 33, 34

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別： 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
002	DE 5 AMP	DE 5 AMP	個 Unidade	15.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 31, 33, 34
002	"MK"(英國生產)	"M.K." (ORIGEM INGLATERRA)					
001	5 AMP	DE 5 AMP	個 Unidade	26.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14, 15, 19, 21, 34, 39
002	13 AMP	DE 13 AMP	個 Unidade	28.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 30, 34, 39
003	15 AMP	DE 15 AMP	個 Unidade	31.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15, 19, 21, 30, 34
003	萬能插蘇	ADAPTADOR MULTIPOLAR PARA FILHAS					
001	"AILA"-15A	"AILA" - DE 15A	個 Unidade	6.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 9, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 30, 31, 34, 35, 37
002	"AILA"-5A	"AILA" - DE 5A	個 Unidade	4.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 9, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 31, 34, 35
004	NO.329,13A,250V,三通插頭	ADAPTOR, ART. Nº329, 13A,250V, 3PINS (FICHAS TRIPLA)					
001	NO.329,13A,250V,三通插頭	ADAPTOR, ART. Nº329, 13A,250V, 3PINS (FICHAS TRIPLA)	個 Unidade	5.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 13, 14, 15, 16, 20, 21, 31, 34
005	13 AMP 電線插頭	DE 13 AMP FICHA ELÉCTRICA					
001	"MK" FUSED 13 AMP 電線插頭	DE 13 AMP FICHA ELÉCTRICA "MK" FUSED	個 Unidade	28.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng 工程	2, 13, 15, 21, 30, 31
007	膠質萬能地拖插蘇 250 伏特，三線	FICHA DUPLA PARA EXTENSÃO					
001	"AILA"-15A	"AILA" - DE 15A	個 Unidade	8.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 9, 13, 19, 21, 31
002	"AILA"-5A	"AILA" - DE 5A	個 Unidade	8.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	3, 9, 13, 19, 21, 31
008	萬能插蘇	FICHA MULIPOLA					
001	5A	DE - 5A	個 Unidade	4.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 13, 14, 15, 21, 31
009	電視機插頭	FICHA PARA ANTENA DE TELEVISÃO					
001	"SUNLY"	"SUNLY"	個 Unidade	1.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21
010	插蘇頭 250 伏三線圓腳	FICHA TRIPLA					
001	"AILA" - DE 15A	"AILA" - DE 15A	個 Unidade	4.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 15
011	13A 四插座板	PLACA DE 13A COM 4 VIAS					
001	"W" 13A 四插座板 (不連線)	"W" PLACA DE 13A COM 4 VIAS	個 Unidade	24.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 9, 15, 18, 21, 34, 37
012	5A 四插座板	PLACA DE 5A					
001	5A 四插座板	COM 4 VIAS	個 Unidade	25.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 14, 15, 21, 34, 37, 38
013	13AMP 四插頭拖線板	POL 4 POWER BOARD, 13AMP (EXTENSÃO COM 4 TOMADAS)					
002	13AMP 四插頭拖線板 "WINNER"	POL 4 POWER BOARD, 13AMP (EXTENSÃO COM 4 TOMADAS) - "WINNER"	個 Unidade	35.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 7, 9, 12, 13, 15, 17, 19, 21, 38
014	5A,250W,不碎三通插頭	UNBREAKABLE 5A,250W, 3PINS					
001A	"DERRIE"5A,250W,不碎三通插頭	"DERRIE" UNBREAKABLE 5A,250W, 3PINS	個 Unidade	3.20	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng 工程	13, 21
031	電線	FIO:					
001	100/012MM X 3	100/012MM X 3					
001	"EAGLE"	"EAGLE"	卷 Rolo	140.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	13, 14, 21
002	三芯軟電線	CABO ELÉCTRICO - COM 3 CONDUTORES					

第七/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	3/0.8MMX1C	DE 3/0.8MM X 1C	卷 Rolo	66.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 21, 30, 31
003	雙支軟電線(VV)	CABO ELÉCTRICO-DE 2 CONDUTORES (TIPO VV)					
001	"ROYAL HORSE"-18號 1/1.0MM X 2C 100碼/卷	"ROYAL HORSE" - NO.18 DE 1/1.0MM X 2C - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	54.50	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	7, 13, 21, 31, 39
002	"ROYAL HORSE"-23/0.12MM X 2C 100碼/卷	"ROYAL HORSE" - DE 23/0.12MM X 2C - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	26.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15, 21
003	"ROYAL HORSE"-3/0.8MM X 2C(20/3) 100碼/卷	"ROYAL HORSE" - DE 3/0.8MM X 2C (20/3) - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	105.20	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	13, 21
004	"ROYAL HORSE"-7/0.8MM X 2C(20/7) 100碼/卷	"ROYAL HORSE" - DE 7/0.8MM X 2C (20/7) - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	198.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39
004	三芯軟電線(VV)	CABO ELÉCTRICO-DE 3 CONDUTORES (TIPO VV)					
001	"ROYAL HORSE"-40/0.12 X 3C(5A) 100碼/卷	"ROYAL HORSE" - DE 40/0.12 X 3C (5A) - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	78.00	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	13, 15, 21, 39
002	"ROYAL HORSE"-70/0.12 X 3C(15A) 100碼/卷	"ROYAL HORSE" - DE 70/0.12 X 3C (15A) - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	108.00	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	13, 15, 16, 21, 31, 39
005	水線 (V)	FIO DA TERRA - SIMPLES (TIPO V)					
001	"ROYAL HORSE"-2.5MM X 1C - 100碼/卷	"ROYAL HORSE" (DE 2.5MM X 1C) - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	48.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 13, 21, 31
002	PVC-1/1.0MM X 1C - 100碼/卷	DE 1/1.0MM X 1C - ROLO DE 100 JARDAS	卷 Rolo	21.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	7, 13, 39
006	單支電線 (20/3)	FIO ELÉCTRICO, MONOFÁSICO - SIMPLES-20/3					
001	"ROYAL HORSE"-2.5MM X 1C	"ROYAL HORSE" - DE 2.5MM X 1C	卷 Rolo	48.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	39
002	"ROYAL HORSE"-2.5MM X 1C(100M)	"ROYAL HORSE" - DE 2.5MM X 1C (100M)	卷 Rolo	48.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 31
007	電視天線	FIO PARA ANTENA DE TELEVISÃO					
001	"ROYAL HORSE"-5C 2V	"ROYAL HORSE" - 5C 2V	卷 Rolo	77.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 21, 31, 34
008	四芯電話線	FIO TELEFÓNICO					
001	"W.T."1/0.5MM X 4C 200碼/卷	"W.T." - DE 1/0.5MM X 4C (MULTIFÁSICO) - ROLO DE 200 JARDAS	卷 Rolo	49.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 16, 21, 31, 34, 38, 39
032	膠邊	FITA:					
001	3.5米拉呎	MÉTRICA DE 3.5MT					
001	3.5米拉呎	MÉTRICA DE 3.5MT	個 Unidade	6.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13
002	30米拉呎	MÉTRICA DE 30M					
001	"STANLEY"	MÉTRICA DE 30M "STANLEY"	個 Unidade	70.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13
033	廁所水箱沖水配件	FLUXÓMETRO:					
001	水箱襟手	EMBOLO DE AUTOCLISMO					
001	長	GRANDE	支 Unidade	10.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 21, 31, 35
002	短	PEQUENO	支 Unidade	10.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 21, 31
002	水箱拉杆	FLUTUADOR					
001	水箱拉杆	AUTOCLISMO	支 Unidade	8.00	3	大昌五金機械行 Ferragens Quinqu. Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 21, 30, 35
003	輕去水膠拍, 用於水箱	SILENCIADOR					
001	1 1/4吋, 美國出產	1 1/4", ORI. EUA	個 Unidade	15.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 21, 31, 39
004	用於小便池	TIPO 'PUSH' PARA URINOL					

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"RAIN"	"RAIN"	個 Jogo	1,400.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	21, 30
005	水箱水制 底來水	CARREGADOR P/ AUTOCLISMO					
001	水箱水制 底來水	CARREGADOR P/ AUTOCLISMO	支 Unidade	15.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	20
006	水箱橫來水制	ENTRADA DE ÁGUA P/ AUTOCLISMO					
001	水箱橫來水制	ENTRADA DE ÁGUA P/ AUTOCLISMO	支 Unidade	14.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	20
034	鋼鋸鋸片	FOLHA DE SERRA PARA METAIS:					
001	件	UNIDADE					
001	件	UNIDADE	件 Unidade	2.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 7, 21, 31, 34, 38
035	石膏	GESSO, AVULSO:					
001	袋	SACOS					
001	袋-熟石膏粉(25KG)	SACOS (25KG)	袋 Sacos	55.00	3	益和 Iek Vo	14, 21
036	粉筆	GIS					
001	小合裝	GIS - CAIXA DE PEQUENO					
001	"YOUTH"	"YOUTH"	盒 Caixa	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21
037	啓動器 (士達)	INICIADOR:					
001	"PHILIPS" S10 - 電啓動器	INICIADOR ELÉCTRICO "PHILIPS" S10					
001	"PHILIPS" S10 - 電啓動器	INICIADOR ELÉCTRICO "PHILIPS" S10	個 Unidade	1.39	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 9, 13, 21, 30, 31, 34, 39
038	開關	INTERRUPTORES:					
001	四線斷路掣	DISJUNTOR					
001	"GE" - 4 0A, 300MA	"GE" - 4 0A, 300MA	個 Unidade	185.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	7, 13, 21
002	"MG" - 4 0A, 300MA	"MG" - 4 0A, 300MA	個 Unidade	285.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 13, 21
002	水氣掣單相	CORTA-CIRCUITO MONOFÁSICO					
001A	"GE" RCCB 63A.2P(德國製), 300MA	"GE" RCCB 63A.2P (ORIGEM ALEMANHA) 300MA	個 Unidade	160.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	7, 13, 21
002A	"GE" RCCB MCB-40A.2P(德國製), 300MA	"GE" RCCB MCB-40A.2P (ORIGEM ALEMANHA) 300MA	個 Unidade	135.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	7, 13, 21
004	單相跳掣	DISJUNTOR MONOFÁSICO					
007	黑色-20A.3P	PRETO-20A.3P	個 Unidade	160.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21, 31
008	"GE-SERIE E"	"GE-SERIE E"	個 Unidade	17.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	13
009	"MG" (C16)	"MG" (C16)	個 Unidade	24.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 31
005	三相跳掣	DISJUNTOR TRIFÁSICO					
001	63A.4P(德國製)	63A.4P (ORIGEM ALEMANHA)	個 Unidade	248.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 21, 31
001A	"GE" RCCB 63A.4P(德國製)	"GE" RCCB 63A.4P (ORIGEM ALEMANHA)	個 Unidade	195.00	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	13
006	二重	DUPLO					
001	"MK"	"MK"	個 Unidade	17.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14, 34
007	燈曲掣	INTERRUPTOR COM LUZ					
001	"CLIPSAL"-30A	"CLIPSAL" - DE 30A	個 Unidade	97.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 21
008	AC 時間掣	INTERRUPTOR HORÁRIO PARA CONTROLE					

第七/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 "NATIONAL" TB178 - 15A	"NATIONAL" TB178 - DE 15A	個 Unidade	199.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 21, 31, 39
	002 "NATIONAL" TLF2612-0A - 30A, 200-220V	"NATIONAL" TLF2612-0A - DE 30A, 200-220V	個 Unidade	312.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21
	009 普通, 二重 (香港製) -個	ORDINÁRIO, DUPLO (ORIGEM HONG KONG)					
	001 普通, 二重 (香港製) -個	ORDINÁRIO, DUPLO (ORIGEM HONG KONG)	個 Unidade	5.00	7	益和 Iek Vo	34
<b>039</b>	<b>上光油</b>	<b>LACQUER:</b>					
	001 公升	LITRO					
	001 公升	LITRO	公升 Litro	18.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	3, 15, 20, 21, 30, 34
<b>040</b>	<b>鋸片</b>	<b>LAMINA DE AÇO:</b>					
	001 MCW230X40T-1", 10吋電鋸刀片	MCW230X40T-1" DE 0 10" P/SERRA ELÉCTRICA					
	001 "DIMAR"	"DIMAR"	件 Unidade	95.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	21, 30, 31
	002 鐵鋸片	FOLHA DE SERROTE					
	001 "NICHOLSON" NO.18 -10 條裝	"NICHOLSON" Nº18 - EMB DE 10	包裝 Emb	35.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 21, 30, 31
<b>041</b>	<b>尼龍</b>	<b>LINHA DE NYLON</b>					
	001 200 米裝	EMB DE 200M					
	001 200 米裝	EMB DE 200M	包裝 Emb	105.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	21, 30, 31
<b>042</b>	<b>水砂紙</b>	<b>LIXA DE ÁGUA:</b>					
	001 "EAGLE"砂紙 (日本製)	MARCA "EAGLE" (ORIGEM JAPÃO)					
	001 NO.60	Nº 60 - FOLHA,	張 Folha	2.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 7, 20, 21, 30, 31
	002 NO.100	Nº 100 - FOLHA,	張 Folha	1.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 15, 21, 30, 31, 34, 38
	003 NO.150	Nº 150 - FOLHA,	張 Folha	2.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 7, 10, 14, 21, 30, 31, 35
	004 NO.240	Nº 240 - FOLHA,	張 Folha	2.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	7, 13, 14, 15, 21, 30
	005 NO.400	Nº 400 - FOLHA,	張 Folha	2.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 7, 21, 30
	002A A-S SANTO 砂紙	A-S SANTO					
	001 NO.220	Nº220	張 Folha	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	10, 21, 35
	003 水砂紙	LIXA DE ÁGUA					
	001 P400	P400	張 Folha	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	004 日本水砂紙	LIXA DE ÁGUA (ORIGEM JAPÃO)					
	001 NO. 120	NO. 120	張 Folha	1.80	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	20
	002 NO. 320	NO. 320	張 Folha	1.80	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	20
	003 NO. 600	NO. 600	張 Folha	1.80	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	20
	004 NO. 800	NO. 800	張 Folha	1.80	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	20
	005 NO. 1500	NO. 1500	張 Folha	1.80	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	20

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N.º 7/2000

類別： 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
	006 NO. 2000	張 Folha	1.80	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	20
<b>043</b>	<b>手套</b>					
	001 塑膠					
	001 塑膠	對 Pares	2.65	3	益和 Iek Vo	10, 14, 15, 21, 30, 33, 34
	002 塑膠 - 黑色	對 Pares	2.75	3	益和 Iek Vo	2, 3, 6, 7, 15, 26, 30, 33, 39
	002 勞工手套					
	001 勞工手套	打 Dúzia	14.00	3	益和 Iek Vo	3, 9, 13, 14, 15, 21, 30, 33
	002 綠邊厚身	對 Pares	1.35	3	益和 Iek Vo	6, 7, 10, 13, 14, 17, 19, 21, 34, 35, 37, 39
<b>044</b>	<b>燈泡</b>					
	001 恆電膽					
	001 "GE" 2D 28W/35K	個 Unidade	70.00	15	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13, 29, 31
	002 "OSRAM" 18W/41 - 827 DULUX-L	個 Unidade	43.77	7	益和 Iek Vo	15
	003 "OSRAM" DULUX-D 18W/41 2P ENERGY SAVING TUBE	個 Unidade	36.40	7	益和 Iek Vo	21
	004 "OSRAM" DULUX-L 18W/21-840	個 Unidade	43.77	7	益和 Iek Vo	21
	005 "PHILIPS" - 9W E27 (白色) COMFORT SL-18	個 Unidade	47.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29, 31
	005A "PHILIPS" - 9W E27 (白色) COMFORT SL-9	個 Unidade	47.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15
	006 "PHILIPS" 18W E27 (黃色) PRISMATIC SL-18W	個 Unidade	52.00	10	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	7, 9, 13, 21, 29, 31
	007 "PHILIPS" PL-S 9W/82K /4P	個 Unidade	15.38	7	益和 Iek Vo	13, 21, 29
	008 "PHILIPS" PL-S 9W/84K /4P	個 Unidade	15.38	7	益和 Iek Vo	29
	009 "PHILIPS" PLC - 26W/827 2P ENERGY SAVING TUBE	個 Unidade	27.00	5	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	2, 31, 39
	010 "PHILIPS" PLC - 26W/827 4P ENERGY SAVING TUBE	個 Unidade	38.00	5	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	2, 12, 31
	011 "PHILIPS" PLC - 26W/84K 2P ENERGY SAVING TUBE	個 Unidade	27.00	5	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	12, 38
	012 "PHILIPS" PLC - 8W/82K 2P ENERGY SAVING TUBE	個 Unidade	28.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
	012A "PHILIPS" PLC - 10W/82K 2P ENERGY SAVING TUBE	個 Unidade	28.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
	013 "PHILIPS" ECOTONE 11W	個 Unidade	39.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14, 21
	013A "PHILIPS" ECOTONE 11W PL ELECTRONIC-U COOL DAY LIGHT	個 Unidade	39.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14
	013B "PHILIPS" ECOTONE 11W PL ELECTRONIC-U WARM WHITE 2000	個 Unidade	39.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14
	014 "GE" 2D 28W/827	個 Unidade	70.00	15	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	3
	015 "PHILIPS" PLE-U 11W E27 白色	個 Unidade	39.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	39
	016 恆電管 PLS-9W/840	支 Unidade	14.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	39
	002 普通燈膽					
	001 "OSRAM" CANDLE LAMP 40W E14 FROSTED	個 Unidade	2.70	7	益和 Iek Vo	13, 29
	002 "OSRAM" LUSTRE LAMP 40W E14 FROSTED	個 Unidade	2.70	7	益和 Iek Vo	13, 29

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
003	"OSRAM" LUSTRE LAMP 40W E27 FROSTED	"OSRAM" LUSTRE LAMP 40W E27 FROSTED	個 Unidade	2.70	7	益和 Iek Vo	13, 21, 29, 31
004	"PHILIPS" 15W T25 230-240V E14 SES.CL.(X8A)	"PHILIPS" 15W T25 230-240V E14 SES.CL.(X8A)	個 Unidade	5.85	7	益和 Iek Vo	29
005	"PHILIPS" LUSTRE LAMP 40W B22 FROSTED	"PHILIPS" LUSTRE LAMP 40W B22 FROSTED	個 Unidade	2.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	15, 29
006	"CHINA" LUSTRE LAMP 5W B22 紅色	"CHINA" LUSTRE LAMP 5W B22 DE COR VERMELHA	個 Unidade	1.95	7	益和 Iek Vo	21
007	"SYLVANIA" STANDARD 100W E27 FROSTED	"SYLVANIA" STANDARD 100W E27 FROSTED	個 Unidade	3.14	7	益和 Iek Vo	13, 31
003	水銀氣燈	(MERCURY VAPOUR)					
001	"GE" 250W BD	"GE" 250W BD	個 Unidade	68.00	15	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13
002	"OSRAM" HQL-50W	"OSRAM" HQL-50W	個 Unidade	31.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
002A	"OSRAM" HQL-50W, 15040	"OSRAM" HQL-50W, 15040	個 Unidade	31.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
004	金屬鹵化燈	(METAL HALIDE LAMP)					
001	"OSRAM" 150W T/H B15 #64477	"OSRAM" 150W T/H B15 #64477	個 Unidade	120.00	15	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13, 29
002	"OSRAM" 230V 300W R7S-15, 118MM	"OSRAM" 230V 300W R7S-15, 118MM	個 Unidade	15.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
003	"OSRAM" HCI-T 35W WDL	"OSRAM" HCI-T 35W WDL	個 Unidade	335.00	15	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13, 29
004	"OSRAM" HIT - DE 250W (PHILIPS MHN-TD 250)	"OSRAM" HIT - DE 250W (PHILIPS MHN-TD 250)	個 Unidade	214.77	7	益和 Iek Vo	13, 29
005	"OSRAM" HQI-T 150W/NDL	"OSRAM" HQI-T 150W/NDL	個 Unidade	190.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
006	"OSRAM" HQI-T 150W/WDL	"OSRAM" HQI-T 150W/WDL	個 Unidade	270.00	3	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13, 29
007	"OSRAM" HQI-T 35W WDL	"OSRAM" HQI-T 35W WDL	個 Unidade	335.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
008	"OSRAM" HQI-T 70W WDL	"OSRAM" HQI-T 70W WDL	個 Unidade	270.00	3	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13, 29
009	"OSRAM" HQI-TS 250W/WDL UVS POWER STAR	"OSRAM" HQI-TS 250W/WDL UVS POWER STAR	個 Unidade	295.00	15	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13, 29
009A	"OSRAM" HQI-TS 250W/WDL, BASE:FC2 UVS POWER STAR	"OSRAM" HQI-TS 250W/WDL, BASE:FC2 UVS POWER STAR	個 Unidade	295.00	15	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13
010	"OSRAM" HQI-TS 70W/NDL	"OSRAM" HQI-TS 70W/NDL	個 Unidade	159.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
011	"OSRAM" HQI-TS 70W/WDL	"OSRAM" HQI-TS 70W/WDL	個 Unidade	159.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
012	"OSRAM" HSR 1200W	"OSRAM" HSR 1200W	個 Unidade	1,400.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
013	"OSRAM" R7S 200W	"OSRAM" R7S 200W	個 Unidade	23.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
013A	"OSRAM" R7S 200W, 118MM	"OSRAM" R7S 200W, 118MM	個 Unidade	23.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
014	"PHILIPS" CDM-T 35W/830 COMPACAT HID LAMP - 白色	"PHILIPS" CDM-T 35W/830 COMPACAT HID LAMP - DE COR BRANCA	個 Unidade	340.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	29
005	鋁質鹵化反光燈	(PARABOLIC ALUMINIZED HALOGEN REFLECTOR LAMP)					
001	"GE" PAR56 300W 12V WFL LAMP	"GE" PAR56 300W 12V WFL LAMP	個 Unidade	210.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	29
002	"OSRAM" CONCENTRA PAR38 EC FLOOD 120W	"OSRAM" CONCENTRA PAR38 EC FLOOD 120W	個 Unidade	30.34	7	益和 Iek Vo	29
003	"OSRAM" PAR30 E21 75W FLOOD D8	"OSRAM" PAR30 E21 75W FLOOD D8	個 Unidade	48.00	20	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29



第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
004	"SYLVANIA" 100W PAR30 E27 FLOOD	"SYLVANIA" 100W PAR30 E27 FLOOD	個 Unidade	60.00	20	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
005	"SYLVANIA" 100W PAR30 E27 SPOT	"SYLVANIA" 100W PAR30 E27 SPOT	個 Unidade	65.00	20	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
006	"SYLVANIA" 50W PAR20 E27	"SYLVANIA" 50W PAR20 E27	個 Unidade	65.00	20	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
006	小型膽 (PIGMY LAMP)						
001	"PHILIPS" 15W E14CL PYGMY PILOT LAMP E14 CLEAR	"PHILIPS" 15W E14CL PYGMY PILOT LAMP E14 CLEAR	個 Unidade	5.85	7	益和 Iek Vo	29, 31
007	鈉氣膽 (SODIUM VAPOUR)						
001	"PHILIPS" HPI-T 250W	"PHILIPS" HPI-T 250W	個 Unidade	245.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	3, 13, 31
002	"PHILIPS" SON-I 50W E27 (奶白)	"PHILIPS" SON-I 50W E27(PALE WHITE)	個 Unidade	100.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13
003	"PHILIPS" SON-I 70W E27 (奶白)	"PHILIPS" SON-I 70W E27(PALE WHITE)	個 Unidade	100.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13
004	"PHILIPS" SON-T 400W COMFORT	"PHILIPS" SON-T 400W COMFORT	個 Unidade	194.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 21, 31
008	鹵化燈膽 (TUNGSTEN HALOGEN LAMP)						
001	"GE" ARCSTREAM 3000K 150W	"GE" ARCSTREAM 3000K 150W	個 Unidade	295.00	10	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
002	"GE" FTL 240V 2000W CP/43 LAMP	"GE" FTL 240V 2000W CP/43 LAMP	個 Unidade	250.00	10	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
003	"OSRAM" 150W 230V HALOLINE #64695	"OSRAM" 150W 230V HALOLINE #64695	個 Unidade	20.00	10	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29, 31
004	"OSRAM" 150W 230V HALOLUX #64478 E27	"OSRAM" 150W 230V HALOLUX #64478 E27	個 Unidade	98.00	10	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
005	"OSRAM" 230V 1000W #64575	"OSRAM" 230V 1000W #64575	個 Unidade	120.00	10	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
006	"OSRAM" HALOLUX 230V 250W #64480	"OSRAM" HALOLUX 230V 250W #64480	個 Unidade	99.50	10	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	29
007	"PHILIPS" 12V 20W (CAPSULE) G4 #13078	"PHILIPS" 12V 20W (CAPSULE) G4 #13078	個 Unidade	7.70	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng	13, 29
007A	"PHILIPS" 12V 20W (CAPSULE) G4 #14566	"PHILIPS" 12V 20W (CAPSULE) G4 #14566	個 Unidade	7.58	7	益和 Iek Vo	13
008	"PHILIPS" 12V 20W TYPE#12302 GU4/GZ4	"PHILIPS" 12V 20W TYPE#12302 GU4/GZ4	個 Unidade	33.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
009	"PHILIPS" 12V 35W GY6.35 #13103	"PHILIPS" 12V 35W GY6.35 #13103	個 Unidade	7.58	7	益和 Iek Vo	13, 21, 29
009	鹵化反光燈膽 (TUNGSTEN HALOGEN REFLECTOR LAMP)						
001	"GE" FHS 82V 300W	"GE" FHS 82V 300W	個 Unidade	145.00	30	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	29
002	"OSRAM" 12V 20W G4 #64425	"OSRAM" 12V 20W G4 #64425	個 Unidade	10.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	29
003	"OSRAM" 12V 35W GY6.35 #64432	"OSRAM" 12V 35W GY6.35 #64432	個 Unidade	19.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	29
004	"OSRAM" 12V 50W #44870 DECOSTAR 38	"OSRAM" 12V 50W #44870 DECOSTAR 38	個 Unidade	16.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	38
005	"OSRAM" 12V 50W #64440 GY6.3	"OSRAM" 12V 50W #64440 GY6.3	個 Unidade	10.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21
006	"OSRAM" 12V 50W DECOSTAR 51 #41870 WFL GU5.3	"OSRAM" 12V 50W DECOSTAR 51 #41870 WFL GU5.3	個 Unidade	11.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	12
007	"PHILIPS" 12V 20W TYPE #6653	"PHILIPS" 12V 20W TYPE #6653	個 Unidade	13.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
007A	"PHILIPS" 12V 20W TYPE #14592	"PHILIPS" 12V 20W TYPE #14592	個 Unidade	11.59	7	益和 Iek Vo	13
008	"PHILIPS" 12V 50W TYPE #6659	"PHILIPS" 12V 50W TYPE #6659	個 Unidade	12.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
008A	"PHILIPS" 12V 50W TYPE #14594	"PHILIPS" 12V 50W TYPE #14594	個 Unidade	11.59	7	益和 Iek Vo	13

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別： 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
010	"ARGENTA-K"	ARGENTA-K					
001	100W"PHILIPS"	100W "PHILIPS"	個 Unidade	3.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 31, 33
002	40W,B22,釘頭"PHILIPS"	40W, B22, BAIONETA "PHILIPS"	個 Unidade	3.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 14, 31
003	40W,E27,螺絲頭"PHILIPS"	40W, E27, ROSCA "PHILIPS"	個 Unidade	3.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 14, 24, 29, 31
004	60W"PHILIPS"	60W "PHILIPS"	個 Unidade	3.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 14, 21, 24, 29, 31, 39
011	啓動機座 (士撻座)	BASE DE ARRANCADOR					
001	底座	BASE	個 Unidade	2.40	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 34, 35
002	折射光管盆啓動機座 (士撻座)	PARA ARMADURA DE REFLECTORA	個 Unidade	2.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 3, 13, 15, 31
012	光管腳	BASE DE LAMPADA FLOURESCENTE					
001	普通	(NORMAL)	個 Unidade	1.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15, 21, 35
013	電池	BATERIA					
001	出路燈用	DE RECARGA PARA LAMPADA DE SAÍDA	個 Unidade	44.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 13, 15, 16, 21, 29
014	座檯燈	CANDEEIRO DE MESA					
001	"PHILIPS" PLS-SHW 82	"PHILIPS" PLS-SHW 82	個 Unidade	23.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 9, 13, 17, 34
015	40W,E27 螺絲電燈泡	DE 40W, E 27 IES LÂMPADA ELÉCTRICA, ROSCA					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	2.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 7, 13, 21, 34
016	菱形, 9W	DE 9W, SL-PRISMATIC					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	50.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21
017	100W	DE 100W					
001	"PHILIPS", B22/E27	"PHILIPS", B22/E27	個 Unidade	3.10	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	35
018	經濟型冷光 38-120W	DE 120W, (COOL BEAM PAR 38 ECONOMY)					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	28.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	9, 14, 31
019	120W, PAR 38 經濟型	DE 120W, PAR 38 ECONOMY					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	27.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 21
020	13W,節能型	DE 13W, (ECONOMIZAR ENERGIA)					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	23.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 19, 29
021	25W,E14 SES	DE 25W, E14 SES					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	3.10	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	19
022	40W,B22 直口電燈泡	DE 40W, B22 LÂMPADA ELÉCTRICA, BASE DE BAIONETA					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	2.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21, 34
022A	螺絲電燈泡	LÂMPADA DE ROSCA					
001	"PHILIPS"E27-100W	"PHILIPS" E27 - DE 100W	個 Unidade	3.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 15, 21, 29, 31
002	"PHILIPS"E27-25W	"PHILIPS" E27 - DE 25W	個 Unidade	2.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15, 29
003	"PHILIPS"E27-60W	"PHILIPS" E27 - DE 60W	個 Unidade	2.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 7, 13, 14, 15, 20, 21, 31, 34, 39
004	防水射燈泡 E27-120W	PROCA DE ÁGUA E27 - DE 120W	個 Unidade	29.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	15, 31

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別： 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
023	40W,E14 SES	DE 40W, E14 SES					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	2.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29, 31
024	PLC 13W,節能型	DE PLC 13W, (ECONOMIZAR ENERGIA)					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	28.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13
025	DE PLC 2PIN, 18W	DE PLC 2PIN, 18W					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	30.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	13, 15
026	PLS 11W	DE PLS 11W					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	18.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 9, 13, 14, 15
027	PLS 18W	DE PLS 18W					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	30.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	3, 13
028	PLS 25W	DE PLS 25W					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	55.00	7	豐盛貿易 Ag. Com.Full 行	2, 13
029	PLS 9W	DE PLS 9W					
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	14.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 21
030	光管	FLOURESCENTES					
001	"OSRAM" 31K 18W 24 吋光管	FLOURESCENTES "OSRAM" 31K 18W 24"	支 Unidade	8.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	35
002	"OSRAM" 31K 58W 60 吋光管	FLOURESCENTES "OSRAM" 31K 58W 60"	支 Unidade	12.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21
003	"PHILIPS"24 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS 24"	支 Unidade	4.93	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 9, 13, 15, 19, 20, 21, 30, 33, 35, 37
003A	"PHILIPS"24 吋光管, 54 號	FLOURESCENTES "PHILIPS" 24"/54	支 Unidade	4.93	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7, 9, 29, 34, 39
004	"PHILIPS"36 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS 36"	支 Unidade	9.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 9, 13, 15, 19, 21, 35
004A	"PHILIPS"36 吋光管, 54 號	FLOURESCENTES "PHILIPS" 36"/54	支 Unidade	9.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 19, 24, 29, 31, 39
005	"PHILIPS"48 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS 48"	支 Unidade	5.38	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 7, 10, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 24, 30, 33, 34, 37
005A	"PHILIPS"48 吋光管, 54 號	FLOURESCENTES "PHILIPS" 48"/54	支 Unidade	5.38	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	29, 35, 39
006	"PHILIPS"18W/54 光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 18W/54	支 Unidade	4.93	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	19, 29, 35
006A	"PHILIPS"18W/54 光管, 24 吋	FLOURESCENTES "PHILIPS" 18W/54, 24"	支 Unidade	4.93	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 31
007A	"PHILIPS"18W/24 吋, 84 號顏色光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 84 18W/24"	支 Unidade	16.18	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 14, 15, 17, 30, 31, 34, 38
008A	"PHILIPS"1X36W,54 號顏色光管, 48 吋	FLOURESCENTES "PHILIPS" 1X36W, COR 54, 48"	支 Unidade	5.38	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 13, 19, 29, 30, 35
009A	"PHILIPS"220V/36,84 號顏色光管, 48 吋	FLOURESCENTES "PHILIPS" 220V/36, COR 84, 48"	支 Unidade	16.18	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 9, 17, 31, 38
010	"PHILIPS" 33K 18W 24 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 33K 18W 24"	支 Unidade	5.10	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	9, 15
011	"PHILIPS" 33K 30W 36 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 33K 30W 36"	支 Unidade	9.50	7	毅成電業 Obras E Artigos Eléctricos Ngai Seng 工程	9
012	"PHILIPS" 33K 36W 48 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 33K 36W 48"	支 Unidade	5.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15
013	"PHILIPS" 33K 58W 60 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 33K 58W 60"	支 Unidade	13.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	35
014A	"PHILIPS"36W/54 光管, 48 吋	FLOURESCENTES "PHILIPS" 36W/54, 48"	支 Unidade	5.38	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	19, 31, 35, 38

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº orden	物品名稱 Designação dos artigos		單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
015	"PHILIPS" 36W/94 號光管, 48 吋	FLOURESCENTES "PHILIPS" 36W/94, 48"	支 Unidade	44.70	7	益和 Iek Vo	22
016A	"PHILIPS"58W/60 吋, 54 號光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 58W/60"/54	支 Unidade	13.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 35, 39
017A	"PHILIPS"64W/60 吋, 54 號光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 64W/60"/54	支 Unidade	13.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
018	"PHILIPS" 82K 30W 36 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 82K 30W 36"	支 Unidade	16.18	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21
019	"PHILIPS" 82K 36W 48 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 82K 36W 48"	支 Unidade	16.18	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	7
020	"PHILIPS"84,48 號顏色光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 84 COR 48	支 Unidade	16.18	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14
021	"PHILIPS" 84K 58W 60 吋光管	FLOURESCENTES "PHILIPS" 84K 58W 60"	支 Unidade	26.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	21, 31
022A	"PHILIPS" TLD 18W, 29 號顏色光管, 24 吋	FLOURESCENTES "PHILIPS" TLD 18W, COR 29, 24"	支 Unidade	5.70	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	18, 21, 30
023	"SYLVANIA" 54K 8W 12 吋光管	FLOURESCENTES "SYLVANIA" 54K 8W 12"	支 Unidade	8.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
024	"SYLVANIA"CFD 26W/840 光管	FLOURESCENTES "SYLVANIA" CFD 26W/840	支 Unidade	39.80	7	益和 Iek Vo	13
025	"SYLVANIA"CFDE 26W/184 H54 光管	FLOURESCENTES "SYLVANIA"CFDE 26W/184 H54	支 Unidade	62.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
026	"THORN" 2D 16W 光管	FLOURESCENTES "THORN" 2D 16W	支 Unidade	78.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3
027	22W 圓光管"PHILIPS"	FLOURESCENTES CIRCULAR DE 22W - LAMPTAN "PHILIPS"	支 Unidade	13.70	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 38, 39
028	32W 圓光管"PHILIPS"	FLOURESCENTES CIRCULAR DE 32W - LAMPTAN "PHILIPS"	支 Unidade	13.70	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 31, 39
029	出路燈用光管 12"/8W	FLOURESCENTES DE 12"/8W - PARA LAMPADA DE SAÍDA	支 Unidade	3.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 3, 13, 14, 15, 26, 35
030	"PHILIPS"出路燈用光管 12"/8W	"PHILIPS" FLOURESCENTES DE 12"/8W PARA LAMPADA DE SAÍDA	支 Unidade	13.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	38
031	9W 節能管	LÂMPADA COMPACT FLOURESCENTE DE 9W	支 Unidade	9.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
031	出路燈箱連光管	FLOURESCENTES COM ARMADURA DE SAÍDA					
001	出路燈箱連光管	COM ARMADURA DE SAÍDA	支 Unidade	123.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 30
032	燈	LANTERN					
001	自動照明燈, "HI-LUX"	DE EMERGÊNCIA AUTOMÁTICA, "HI-LUX"	個 Unidade	185.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
033	水銀螺絲燈泡	LÂMPADA DE MERCÚRIO					
001	"SYLVANIA" R63 E27-60W	"SYLVANIA" R63 E27 - DE 60W	個 Unidade	6.70	7	益和 Iek Vo	13
001A	"PHILIPS" R63 E27 - DE 60W	"PHILIPS" R63 E27 - DE 60W	個 Unidade	7.69	7	益和 Iek Vo	13
034	奶螺絲頭燈	LÂMPADA DE ROSCA					
001	"PHILIPS" 100W E27 220V	"PHILIPS" 100W E27 220V	個 Unidade	3.65	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 31
035	奶釘頭燈泡	LÂMPADA FOSCA DE BAIONETES					
001	"PHILIPS"-100W	"PHILIPS" - DE 100W	個 Unidade	3.65	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 31, 34, 35, 39
002	"PHILIPS"-25W	"PHILIPS" - DE 25W	個 Unidade	3.15	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 34, 35
003	"PHILIPS"-40W	"PHILIPS" - DE 40W	個 Unidade	3.15	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 22, 31, 35
004	"PHILIPS"-60W	"PHILIPS" - DE 60W	個 Unidade	3.08	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 14, 21, 31, 35
036	西德式火牛	LÂMPADAS FLUORESCENTE EM LASTRO					
001	"THORN" - 36/40W, EC36/40-17, 220V, 50HZ	"THORN" - DE 36/40W, EC36/40-17, 220V, 50HZ	個 Unidade	21.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 35

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dias(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001A	"PHILIPS"- 36/40W, EC36/40-17, 220V, 50HZ	"PHILIPS"- DE 36/40W, EC36/40-17, 220V, 50HZ	個 Unidade	16.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13, 35
002	"VELOX"-20W	"VELOX"- DE 20W	個 Unidade	12.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21
002A	"PHILIPS" - 20W	"PHILIPS" - DE 20W	個 Unidade	16.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 13
003	"VELOX"-40W	"VELOX"- DE 40W	個 Unidade	12.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21
003A	"PHILIPS" - 40W	"PHILIPS" - DE 40W	個 Unidade	16.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 39
037	雪櫃膽	PARA FRIGORÍFICOS					
001	"LION"E14S-15W	"LION"E14S - DE 15W	個 Unidade	3.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14
002A	"LION" E17-25W "PHILIPS"	"LION" E17-25W "PHILIPS"	個 Unidade	2.84	7	益和 Iek Vo	14, 31
038	防水射燈 (戶外用散光形)	PROJECTORA					
001	"PHILIPS"E27 PF217 E/44-250W 220V	"PHILIPS"E27 PF217 E/44 - DE 250W 220V	個 Unidade	55.00	7	毅成電業 Obras E Artigos 工程 Eléctricos Ngai Seng	13
001A	"TOSHIBA"E40 PF217 -300W 220V	"TOSHIBA"E40 PF217 - DE 300W 220V	個 Unidade	44.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
002	"TOSHIBA"石英膽-50W 12V	"TOSHIBA" (HALOGEN) - DE 50W 12V	個 Unidade	13.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21
002A	"PHILIPS"石英膽-50W 12V	"PHILIPS" (HALOGEN) - DE 50W 12V	個 Unidade	11.59	7	益和 Iek Vo	3, 13, 21, 31, 39
003	100W 水銀射燈泡 220/230V R80 E27 "PHILIPS" (日本製)	DE 100W 220/230V R80 E27 "PHILIPS" (ORIGEM JAPÃO)	個 Unidade	9.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
039	光管燈變壓器	TRANSFORMADOR PARA LAMPADA FLUORESCENTE					
001A	"PHILIPS" 40W 泰國製	"PHILIPS" 40W (THAILAND)	個 Unidade	12.48	7	益和 Iek Vo	7, 13, 19, 21, 29, 35, 39
041	石英管	TUBO DE HALOGEN					
001	150W	DE - 150W	個 Unidade	12.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 31
001A	150W, 長度:118MM	DE - 150W, 118MM	個 Unidade	8.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
001B	150W, 長度:78MM	DE - 150W, 78MM	個 Unidade	12.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
002	20W/12V"PHILIPS"MOD.6653	DE - 20W/12V "PHILIPS" MOD.6653	個 Unidade	13.00	7	毅成電業 Obras E Artigos 工程 Eléctricos Ngai Seng	13, 29
042	尖嘴膽	VAPOR DE SÓDIO					
001	"PHILIPS"E14-40W	"PHILIPS"E14 - DE 40W	個 Unidade	3.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 31, 39
002	"PHILIPS"E14-60W	"PHILIPS"E14 - DE 60W	個 Unidade	3.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
043	電燈泡	LÂMPADAS					
001	"PHILIPS PRACTITONE PHILINEA 60W"	"PHILIPS PRACTITONE PHILINEA 60W"	支 Unidade	3.10	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	15
002	500W/200V 小太陽	DE 500W/200V	支 Unidade	8.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
044	火牛	TRANSFORMADOR					
001	20W 中國製	DE 20W (CHINA)	個 Unidade	9.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
002	36W 中國製	DE 36W (CHINA)	個 Unidade	9.80	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
045	射燈冷管	LAMPADA PROJECTOR					
001	LUCALOXLU 250/140 HUNGARY KS (GE)	DE LUCALOXLU 250/140 HUNGARY KS (GE)	支 Unidade	203.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
046	射燈管	LAMPADA PROJECTOR					
001	400W/200V SON-T	DE 400W/200V SON-T	支 Unidade	195.00	7	毅成電業 Obras E Artigos 工程 Eléctricos Ngai Seng	20
047	蝴蝶管	LAMPADA DE FORMA BORBOLETA					

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
001	3D	支	32.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
002	3D 大蝴蝶管	支	32.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	20
003A	20 蝴蝶管 21W	支	31.40	7	益和 Iek Vo	20
<b>046</b>	<b>錘子</b>	<b>MARTELO:</b>				
002	2 磅圓頭錘-支	DE BOLA 2 LBS.				
001	2 磅圓頭錘-支	DE BOLA 2 LBS.	14.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14, 21, 31
003	1 1/2 磅錘-支	P/PEDREIRO DE 1 1/2 LBS.				
001	1 1/2 磅錘-支	P/PEDREIRO DE 1 1/2 LBS.	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 14, 21, 30, 31
004	木錘	(WOODEN HAMMER)				
001	木錘	(WOODEN HAMMER)	13.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	14
<b>047</b>	<b>其他物料</b>	<b>OUTROS MATERIAIS:</b>				
001	塑膠桶	BALDE DE PLASTICO				
001	1 加侖裝	DE 1 GALÃO	4.50	3	益和 Iek Vo	14, 30, 39
002	1.5 加侖裝	DE 1.5 GALÃO	5.80	3	益和 Iek Vo	14, 30
002	磁吸	BATENTE MAGNETICO PARA PORTAS				
001	櫃桶磁吸	GRANDE	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21, 39
003	毛巾通	CABIDAS PARA TOALHAS				
001	24"	DE 24"	20.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	13, 14, 21
004	批湯匙, 薄身	COLHER				
001	批湯匙, 薄身	COLHER	5.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14, 30, 31
005	鋼絲刷, 有手柄	ESFREGÃO DE AÇO				
001	"TWO AXE BRAND"	"TWO AXE BRAND"	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14, 21
006	棉製工作手套	LUVAS PARA PROTECCÃO DAS MÃOS, ALGODÃO REFORÇADO				
001	棉製工作手套	LUVAS PARA PROTECCÃO DAS MÃOS, ALGODÃO REFORÇADO	1.17	3	益和 Iek Vo	31
007	灰匙, 薄身	RASPADOR				
001	灰匙, 薄身	RASPADOR	5.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14, 21, 30, 31
008	浴室毛巾架	VARÃO PARA TOALHAS				
001	"SEVEN HEAD"	"SEVEN HEAD"	35.00	3	益和 Iek Vo	13, 14, 21, 39
009	木排掃	PINCEL DE PONTAS				
001	4吋	DE 4"	6.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
010	啤令修邊刀	LÁMINAS DE ROLAMENTO				
001	3/8吋 X 1/4吋	DE 3/8" X 1/4"	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
011	粒粒膠防銹油	TINTA PRIMER DE PLÁSTICA				
001	粒粒膠防銹油	TINTA PRIMER DE PLÁSTICA	47.00	3	益和 Iek Vo	20
012	其他物料	OUTROS MATERIAIS				
002	2分高壓喉	MANGUEIRA DE AR DE 1/4"	3.00	7	益和 Iek Vo	20
003	喉碼 15-54	BRAÇADEIRAS DE 15/54 P/ MANGUEIRA DE AR	3.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
004	2分槍後索嘴	BOQUILHOS DE 1/4"	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
005	風喉索嘴快速接頭	LIGAÇÃO P/ BOQUILHAS	16.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	20
006	電焊鉗	PORTA - ELETRODOS	18.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N.º 7/2000

類別： 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
009	天線膠碼 BRAÇADEIRAS P/ ATENA DE TELEVISÃO	包 Saco	13.50	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	20
010	4 芯電話線碼 BRAÇADEIRAS P/ CABOS DE TELEFONE	包 Saco	12.50	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	20
011	鋼絲刷 ESCOVA DE AÇO	個 Unidade	3.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	35
012	洗銀水 SÍLVIO P/ LIMPAR PRATAR	樽 Garrafa	28.00	3	益和 Iek Vo	35
013	澆水 ÁCIDO SULFURICO	樽 Garrafa	5.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	35
014	門鈴 (DOOR BELL)	個 Unidade	13.50	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	14
015	瓦片剝筆 (TILE CUTTER)	支 Unidade	3.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
016	山泥 (SOIL)	包 Emb	10.00	6	啓益進出 口貿易公 司 Ag. Com. Kai Iek	14
018	大木門鎖 (MAIN DOOR LOCK)	把 Unidade	35.00	3	大昌五金 機械行 Ferragens Quinqu. Apar. Elec. Tai Cheong	14
013	白蠟 CELA BRANCA					
001	3M 05928 DE 3M 05928	支 Unidade	90.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
014	電焊枝 ELETRODOS					
001	"永久牌" 直徑 2.5 X 300MM DE 2.5 X 300MM - "PERMANENT BRAND"	包 Saco	19.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
015	拉尺 FITA MÉTRICA					
001	5M LUFKIN 5M LUFKIN	把 Unidade	27.00	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	20
016	砂紙帶 LIXA DE FITA					
001	4 吋 X 24 吋 BE424, 沙帶機用 DE 4" X 24" BE424	個 Unidade	9.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
018	鉛水喉曲 COTOVELOS GALVANIZAÇÃO					
001	1/2 吋 DE 1/2"	個 Unidade	0.75	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	3/4 吋 DE 3/4"	個 Unidade	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
003	1 吋 DE 1"	個 Unidade	1.70	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
004	2 吋 DE 2"	個 Unidade	5.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
019	鉛水力古 CONEXÃO GALVANIZAÇÃO					
001	1/2 吋 DE 1/2"	個 Unidade	0.70	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	3/4 吋 DE 3/4"	個 Unidade	0.90	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
003	1 吋 DE 1"	個 Unidade	1.60	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
004	2 吋 DE 2"	個 Unidade	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
020	鉛水急輪 UNIÃO GALVANIZAÇÃO					
001	1/2 吋 DE 1/2"	個 Unidade	2.90	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	3/4 吋 DE 3/4"	個 Unidade	3.40	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
003	2 吋 DE 2"	個 Unidade	9.00	3	大昌五金 機械行 Ferragens Quinqu. Apar. Elec. Tai Cheong	20
021	鉛水無牙急輪 UNIÃO SEM ROSCAS GALVANIZAÇÃO					
001	1/2 吋 DE 1/2"	個 Unidade	20.00	6	啓益進出 口貿易公 司 Ag. Com. Kai Iek	20
002	1 吋 DE 1"	個 Unidade	28.00	6	啓益進出 口貿易公 司 Ag. Com. Kai Iek	20

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
003	2吋 DE 2"	個 Unidade	40.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	20
022	鉛水力巨 CONEXÃO MISTA GALVANIZAÇÃO					
001	3/4吋 DE 3/4"	個 Unidade	5.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	20
002	1吋 DE 1"	個 Unidade	6.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	20
003	2吋 DE 2"	個 Unidade	10.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	20
023	鉛水三叉 TRÊS GALVANIZAÇÃO					
001	3/4吋 DE 3/4"	個 Unidade	1.40	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	1吋 DE 1"	個 Unidade	2.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
003	2吋 DE 2"	個 Unidade	8.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
024	鉛水喉通 TUBOS GALVANIZAÇÃO					
001	1-1/4吋 DE 1-1/4"	條 Unidade	90.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	2吋 DE 2"	條 Unidade	130.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
025	鉛水喉塞 BUCHAS GALVANIZAÇÃO					
001	1/2吋 DE 1/2"	個 Unidade	0.60	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
026	鉛水梳結 JUNÇÃO GALVANIZAÇÃO					
001	1/2吋 DE 1/2"	個 Unidade	0.70	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
027	波子閘制 TONEIRAS COM PARAFUSO DE PRESSÃO GALVANIZAÇÃO					
001	1/2吋 DE 1/2"	個 Unidade	29.30	7	益和 Iek Vo	20
028	藍喉通 COTOVELOS GALVANIZAÇÃO					
001	3/4吋 DE 3/4"	條 Unidade	45.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
029	過路箱 CAIXAS P/ LIGAÇÃO EXTERNA DE PLASTICA					
001	3-1/2吋 X3-1/2吋 DE 3-1/2"X3-1/2"	個 Unidade	3.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	20
048	螺絲 PARAFUSO:					
001	不銹鋼螺絲螺母與墊圈 AÇO INOXIDÁVEL COM PORCAS E ANEIS					
001	不銹鋼螺絲螺母與墊圈 AÇO INOXIDÁVEL COM PORCAS E ANEIS	個 Unidade	1.80	7	益和 Iek Vo	13, 15, 17
002	5/8吋鋼螺絲 DE LATÃO DE 5/8"					
001	5/8吋鋼螺絲 DE LATÃO DE 5/8"	盒 Caixa	8.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21
003	鋼牙螺絲 PARAFUSO PARA MADEIRA					
001	"DIAMOND" NO.3/4"X6(中國)-每盒144個 "DIAMOND" N°3/4"X6 (CHINA) - CAIXA DE 144 UNIDADES	盒 Caixa	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 15, 21, 31
002	NO.1"X8-每盒1000個 N°1"X8-CAIXA DE 1000 UNIDADES	盒 Caixa	35.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 21, 31
003	NO.1 1/2"X10-每盒2000個 N°1 1/2"X10-CAIXA DE 2000 UNIDADES	盒 Caixa	60.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21, 31
004	NO.1 1/2"X10-每盒500個 N°1 1/2"X10-CAIXA DE 500 UNIDADES	盒 Caixa	35.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 15, 21, 31
004	金水平頭木牙螺絲 PARAFUSO DE FENDE PARA MADEIRA					
001	1/2吋 DE 1/2"	盒 Caixa	1.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20



第七/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	002 5/8 吋	DE 5/8"	盒 Caixa	2.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	003 3/4 吋	DE 3/4"	盒 Caixa	3.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	004 1 吋	DE 1"	盒 Caixa	5.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	005 3/8 吋	DE 3/8"	盒 Caixa	1.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	006 2-1/2 吋	DE 2-1/2"	盒 Caixa	30.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
<b>049</b>	<b>拉手</b>	<b>PEGA:</b>					
	001 櫥櫃門金屬把手	METÁLICA PARA ARMÁRIO					
	001 櫥櫃門金屬把手	METÁLICA PARA ARMÁRIO	個 Unidade	7.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	13
	002 銅門	TRANCA EM LATÃO					
	001 4"	4"	套 Jogo	4.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21, 38, 39
	002 6"	6"	套 Jogo	7.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21, 38
<b>050</b>	<b>電池</b>	<b>PILHAS:</b>					
	001 6V HW 燈用	PARA LANTERNAS HW DE 6V					
	001 6V HW 燈用	PARA LANTERNAS HW DE 6V	個 Unidade	12.50	3	益和 Iek Vo	13
	002 緊急照明燈用	RECHARGEABLE SEALED LEAD-ACID BATTERY					
	001 "PANASONIC"	"PANASONIC"	個 Unidade	41.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 14, 21
<b>051</b>	<b>油掃</b>	<b>PINCEL:</b>					
	001 1 吋	DE 1"					
	001 1 吋	DE 1"	把 Unidade	1.50	3	益和 Iek Vo	3, 10, 14, 15, 20, 21, 30, 31, 34, 38, 39
	002 1/2 吋	DE 1/2"					
	001 1/2 吋	DE 1/2"	把 Unidade	1.20	3	益和 Iek Vo	3, 14, 20, 30, 31, 34, 38
	003 16 支組成排掃	DE 16 PONTAS					
	001 16 支組成排掃	DE 16 PONTAS	把 Unidade	6.50	3	益和 Iek Vo	3, 14, 15, 21, 31, 35, 38, 39
	004 2 1/2 吋木把	DE 2 1/2" COM CABO DE MADEIRA					
	001 2 1/2 吋木把	DE 2 1/2" COM CABO DE MADEIRA	把 Unidade	4.00	3	益和 Iek Vo	3, 13, 17, 21, 31, 38
	005 2 吋	DE 2"					
	002 油掃"THREE STAR" (中國)-用於油漆	PINCEL "THREE STAR" (CHINA)- PARA PINTURA	把 Unidade	6.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 14, 15, 20, 21, 31, 35, 38, 39
	006 3 吋	DE 3"					
	001 "THREE STAR" (中國)-用於油漆	"THREE STAR" (CHINA)-PARA PINTURA	把 Unidade	8.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 10, 14, 21, 31, 34, 35, 38, 39
	007 6 吋	DE 6"					
	001A 油掃	PINCEL	把 Unidade	15.00	3	益和 Iek Vo	14, 20, 21, 31, 34, 39
	008 10 厘米油籠	ROLO DE 10 CM					
	001 10 厘米油籠	ROLO DE 10 CM	卷 Rolo	31.00	3	益和 Iek Vo	17, 21, 31
	009 8 吋	DE 8"					
	001 磁漆油掃	PINCEL	把 Unidade	15.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
	010 1-1/2 吋	DE 1-1/2"					
	001 油掃	PINCEL	把 Unidade	3.00	3	益和 Iek Vo	20
<b>052</b>	<b>鐵釘</b>	<b>PREGOS DE ARAME:</b>					
	001 1 1/2 吋 X 12 吋	DE 1 1/2" X 12"					

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº orden	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	文貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
001	石屎釘 1磅/盒 PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	盒 Caixa	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21, 31, 35
002	1吋 X12吋 DE 1" X 12"					
001	石屎釘 1磅/盒 PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	盒 Caixa	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21, 31, 35
003	1-1/2吋 DE 1-1/2"					
001	1-1/2吋 DE 1-1/2"	公斤 Quilo	7.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21, 31
004	1/4吋 X2吋 DE 1/4" X 2"					
001	"GP"拉爆-100個/盒 "GP" (PARAFUSO TIPO HILTI)-CAIXA DE 100	盒 Caixa	30.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 14, 15, 21, 31
005	2 1/2吋 X8吋 DE 2 1/2" X 8"					
001	石屎釘 1磅/盒 PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	盒 Caixa	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21
006	2吋 DE 2"					
001	2吋 DE 2"	公斤 Quilo	7.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13
002	2吋 - 1磅/盒 DE 2" - DE 1 LB	盒 Caixa	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	15, 21, 31
003	2吋幼釘 DE 2" PREGOS	公斤 Kg	7.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
007	3吋 X7吋 DE 3" X 7"					
001	石屎釘 1磅/盒 PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	盒 Caixa	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21
008	3/4吋 X12吋 DE 3/4" X 12"					
001	石屎釘 1磅/盒 PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	盒 Caixa	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21
009	4吋 X7吋 DE 4" X 7"					
001	石屎釘 1磅/盒 PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	盒 Caixa	11.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21
010	5/32吋 X5/8吋 DE 5/32" X 5/8"					
001	"GLOBE" 拉釘-500個/盒 "GLOBE"(REBITE) - CAIXA DE 500	盒 Caixa	40.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 14, 21, 35
011	鐵釘 PREGOS DE ARAME					
001	4/8吋 4/8"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
002	6/8吋 6/8"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
003	1吋 1"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
004	1-1/4吋 1-1/4"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
005	1-1/2吋 1-1/2"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
006	2吋 2"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
007	2-1/2吋 2-1/2"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
008	3吋 3"	克 Grs	0.01	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
053	麵粉 PÓ "FOC-FAN":					
001	公斤 - QUILO					
001	公斤 - QUILO	公斤 Quilo	1.00	3	益和 Iek Vo	10, 13, 14, 21, 31, 35, 38
054	刮刀 RASPADEIRA:					
001	2吋 DE 2"					
001	"ALEMA" "ALEMÁ"	把 Unidade	12.00	3	益和 Iek Vo	14, 20
055	轆 RODAS:					
001	超門轆 RODAS PARA PORTAS					

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	001 超門轆	RODAS PARA PORTAS	個 Unidade	8.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	14, 21
<b>057</b>	<b>砂礫</b>	<b>SAIBRO:</b>					
	001 立方米	METROS CÚBICOS					
	001 立方米	METROS CÚBICOS	立方 米 M3	150.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	14, 21, 31
<b>058</b>	<b>坐廁連水箱</b>	<b>SANITA COM AUTOCLISMO:</b>					
	001 "STANDARD"	"STANDARD"					
	001 "STANDARD"	"STANDARD"	套 Jogo	970.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	30, 31
<b>059</b>	<b>S形吸管</b>	<b>SIFÃO EM FORMA DE S:</b>					
	001 用於盥洗盆	PARA LAVATÓRIO					
	001 用於盥洗盆	PARA LAVATÓRIO	個 Unidade	45.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 21
<b>060</b>	<b>玻璃膠</b>	<b>SILICONE:</b>					
	001 310 毫升裝	DE 310 ML					
	001 "SILICON" 德國出產"FORMSLEX"	"SILICON" ORI. GERMANY, "FORMSLEX"	個 Unidade	11.50	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 7, 13, 14, 15, 16, 21, 30, 31, 34, 38, 39
<b>061</b>	<b>鐵架</b>	<b>SUPORTE METÁLICO:</b>					
	002 啓動器座	BASE DE ARRANCADOR PARA ARMADURA DE REFLECTORA					
	001 啓動器座	BASE DE ARRANCADOR PARA ARMADURA DE REFLECTORA	個 Unidade	1.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15
	003 日光燈座	SUPORTE PARA LÂMPADA FLUORESCENTE					
	001 "SYLVANIA"(WATERPROOFED)-48 吋	"SYLVANIA"(WATERPROOFED) - DE 48"	個 Unidade	189.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13
	002 "VELOX"-24吋	"VELOX" - DE 24"	個 Unidade	21.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 15, 21
	003 "VELOX"-48吋	"VELOX" - DE 48"	個 Unidade	23.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 21, 39
<b>062</b>	<b>熟膠粉</b>	<b>SÔK KAU FAN:</b>					
	001 盒	CAIXA					
	001 "AKAFLEX 33"	"AKAFLEX 33"	盒 Caixa	20.00	3	益和 Iek Vo	14, 31
<b>063</b>	<b>熟膠</b>	<b>SÔK KAU:</b>					
	001 公斤	KG					
	001 公斤	KG	公斤 Kg	3.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	13, 14
<b>064</b>	<b>坐廁板蓋</b>	<b>TAMPA E ASSENTO PARA SANITA:</b>					
	001 廁所蓋板膠	ASSENTO PLÁSTICO PARA RETRETES					
	001 "KS"-白色	"KS" - DE COR BRANCA	個 Unidade	20.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	21, 30
	002 士丹達廁座膠板	SANITA PARA CASA DE BANHO					
	001 "BEMIS"-士丹達廁座膠板	"BEMIS" - SANITA PARA CASA DE BANHO	個 Unidade	71.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 14, 21, 38
<b>065</b>	<b>磚</b>	<b>TIJOLO:</b>					
	001 塊	UNIDADE					
	001 塊	UNIDADE	塊 Unidade	0.70	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公 司	14, 31
	002 雙彩牌釉面磚白色	AZULEJOS BRANCOS					

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N° 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 N° ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	108MM X 108MM X 5.5MM (CT) 25 塊裝	108MM X 108MM X 5.5MM (CT) DE 25 UNIDADE	塊 Unidade	1.20	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	20
003	瓷質彩胎地磚	AZULEJOS FLORIADO					
001	200MM X 200MM X 9MM (CT) 160 塊裝	200MM X 200MM X 9MM (CT) DE 160 UNIDADE	塊 Unidade	11.00	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	20
004	紅磚	TIJOLOS					
001	紅磚	TIJOLOS	塊 Unidade	0.70	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	20
005	方瓷磚	TIJOLEIRA					
001	8吋 X 8吋	DE 8" X 8"	塊 Unidade	9.00	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	14, 21, 31
006	瓷磚	AZULEJOS					
001	花紋 6吋 X 10吋	FLORIADO DE 6" X 10"	塊 Unidade	6.80	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	13, 14, 21
002	4吋 X 4吋	DE 4" X 4"	塊 Unidade	1.20	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	14, 21, 31
003	白色 6吋 X 6吋 - 100 塊/盒	BRANCO, DE 6" X 6" - CAIXA DE 100	盒 Caixa	98.00	6	啓益進出口貿易公司 Ag. Com. Kai Iek	13, 14, 21, 31, 38
066	不同顏色瓷漆	TINTA ESMALTE DE DIVERSAS CORES:					
001	松節水	AGUARRÁS					
001	"WINGED HORSE"-1 加侖/罐	"WINGED HORSE" - LATA DE 1 GALÃO	罐 Lata	24.86	3	大昌五金 機械行 Ferragens Quinqu. Apar. Elec. Tai Cheong	3, 35, 39
002	"CAMEL"	"CAMEL"					
001	NO.1800-LINE-1 公升/罐	N°1800-LINE - LATA DE 1 LITRO	罐 Lata	45.20	3	益和 Iek Vo	3, 14, 33, 35
002	NO.1800-LINE-4 公升/罐	N°1800-LINE - LATA DE 4 LITROS	罐 Lata	165.00	3	益和 Iek Vo	14, 15, 17, 31, 33, 34, 38
003	酒精	ALCÓOL DESNATURADO					
001	酒精	ALCÓOL DESNATURADO	樽 Garrafa	4.00	3	益和 Iek Vo	14, 31, 35
004	底漆	BÁSICA					
001	"ICI"(P084-800)-1 公升/罐	"ICI" (P084-800) - LATA DE 1 LITRO	罐 Lata	80.00	3	益和 Iek Vo	13, 14
005	護漆	CELULOSA					
001	"ICI"(白色)-1 公升/罐	"ICI" (BRANCA) - LATA DE 1 LITRO	罐 Lata	85.00	3	益和 Iek Vo	13
006	"CAMLUX"NO.CM-LINE 不同顏色	DIVERSOS CORES "CAMLUX" N°. CM-LINE					
001	"CAMLUX"NO.CM-LINE 不同顏色- 4 公升/罐	DIVERSOS CORES "CAMLUX" N°. CM-LINE - LATA DE 4 LITROS	罐 Lata	116.00	3	益和 Iek Vo	3, 39
007	光油-1/2 公升/樽	LUSTRA (KONG IAO) - GARRAFA DE 1/2 LITRO					
001	光油-1/2 公升/樽	LUSTRA (KONG IAO) - GARRAFA DE 1/2 LITRO	樽 Garrafa	7.00	3	益和 Iek Vo	14, 15, 31
008	黑色噴油	PRETA EM (SPRAY)					
001	黑色噴油-400CC/罐	PRETA EM (SPRAY) - LATA DE 400 CC	罐 Lata	21.00	3	益和 Iek Vo	3, 10, 14, 15, 17, 21, 31
009	透明漆	TINTA DE COR TRAN SPARENTE:					
001	NO.322	NO.322	罐 Lata	141.50	3	大昌五金 機械行 Ferragens Quinqu. Apar. Elec. Tai Cheong	14
010	啞光	TINTA ENAMEL					
001	"DULL BLACK"#1882-1 加侖,4L	"DULL BLACK"#1882 - DE 1 GALÃO,4L	罐 Lata	119.50	3	益和 Iek Vo	31
011	橙色底漆	TINTA PRIMER					
001	"CAMEL"K222,4L-1 加侖/罐	"CAMEL" K222,4L - LATA DE 1 GALÃO	罐 Lata	92.00	3	益和 Iek Vo	3, 14, 35

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
012	馬路油	TINTA ROAD ENAMEL - QUICK DRY					
001	"CAMEL"4L,R06(黑色) -1 加侖/罐	"CAMEL" 4L,R06(PRETO) - LATA DE 1 GALÃO	罐 Lata	135.00	3	益和 Iek Vo	10, 21, 31
002	"CAMEL"4L,R14(白色) -1 加侖/罐	"CAMEL" 4L,R14(BRANCA) - LATA DE 1 GALÃO	罐 Lata	135.00	3	益和 Iek Vo	10, 14, 21, 30, 31
003	"CAMEL"4L,R15(黃色) -1 加侖/罐	"CAMEL" 4L,R15(AMARELO) - LATA DE 1 GALÃO	罐 Lata	135.00	3	益和 Iek Vo	21, 31
013	紅色光漆	VERMELHA REFLECTORA					
001	紅色光漆-4 公升/罐	VERMELHA REFLECTORA - LATA DE 4 LITROS	罐 Lata	160.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	21, 31
014	磁漆	TINTA ESMALTE					
001	"FLOWER" 1101 系列	"FLOWER" 1101	罐 Lata	190.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	35
002	"CAMEL BRAND" CM120F, 白色平光 4 公升裝	"CAMEL BRAND" CM120F, BRANCO, 4 LITROS	罐 Lata	116.00	3	益和 Iek Vo	14
003	"CAMEL BRAND" CM120F, 白色平光 1 公升裝	"CAMEL BRAND" CM120F, BRANCO, 1 LITRO	罐 Lata	31.50	3	益和 Iek Vo	14
004	"CAMEL BRAND"金力士快乾膠玉磁漆 奶白 CM123, 4 公升裝	"CAMEL BRAND" CM123, LEITE, 4 LITROS	罐 Lata	116.00	3	益和 Iek Vo	20
005	"CAMEL BRAND"金力士快乾膠玉磁漆 白 CM120, 4 公升裝	"CAMEL BRAND" CM120, BRANCO, 4 LITROS	罐 Lata	116.00	3	益和 Iek Vo	20
006	"CAMEL BRAND"金力士快乾膠玉磁漆 栗殼色 CM105, 1 公升裝	"CAMEL BRAND" CM105, VERMELHO, 1 LITRO	罐 Lata	38.00	3	益和 Iek Vo	20
007	"CAMEL BRAND"金力士快乾膠玉磁漆 大紅 CM106, 1 公升裝	"CAMEL BRAND" CM106, VERMELHO, 1 LITRO	罐 Lata	32.00	3	益和 Iek Vo	20
067	不同顏色乳膠漆	TINTA PLÁSTICA PARA PAREDE DE DIVERSAS CORES:					
001	1 公升/罐	LATA DE 1 LITRO					
001	"CAMEL"藍色 60C-10905	"CAMEL" AZUL 60C-10905	罐 Lata	42.50	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	14
002	"CAMEL"NO.CC-109	"CAMEL" NO.CC-109	罐 Lata	37.40	3	益和 Iek Vo	14
003	"CAMEL" NO.CC-LINE	"CAMEL" NO.CC-LINE	罐 Lata	36.00	3	益和 Iek Vo	14
004	"CAMEL" NO.CC-LINE - 白色	"CAMEL" NO.CC-LINE - BRANCA	罐 Lata	35.00	3	益和 Iek Vo	14
005	"ICI"(DU)藍色	"ICI" (DU) AZUL	罐 Lata	66.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	14
006	"ICI"(WY)白色	"ICI" (WY) BRANCA	罐 Lata	64.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	10, 14, 34
002	4 公升/罐	LATA DE 4 LITROS					
001	"CAMEL"NO.CC-LINE	"CAMEL" NO. CC-LINE	罐 Lata	133.00	3	益和 Iek Vo	14
002	"CAMEL"NO.CC-LINE - 白色	"CAMEL" NO. CC-LINE - BRANCA	罐 Lata	133.00	3	益和 Iek Vo	14, 21
003	"CAMEL" 金適意乳膠漆, 白 CS38	"CAMEL" CS38, BRANCO	罐 Lata	68.00	3	益和 Iek Vo	20
004	"CAMEL" 蛋殼色 CC228	"CAMEL" CC228, DE COR OVO	罐 Lata	136.00	3	益和 Iek Vo	20
003	罐裝	POR LATA					
001	"ICI" MAXILITE 18L 型號 A923-15084	"ICI"18L #-A923-15084 - TINTA DE EMULSÃO, MAXILITE	罐 Lata	189.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	31, 39
002	"FLOWER" 內牆乳膠漆	TINTA PLÁSTICA "FLOWER"	罐 Lata	145.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	35
068	插座	TOMADA:					
001	5AMP	DE 5 AMP					
001	5AMP	DE 5 AMP	個 Unidade	5.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	3, 10, 14, 34
002	5AMP 指示器插座	DE 5 AMP COM INDICADOR	個 Unidade	15.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	31
002	13AMP	DE 13 AMP					

第七/二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N° 7/2000

類別: 建築物物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 N° ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Para entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
001	"CLIPSAL"	"CLIPSAL"	個 Unidade	15.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13, 17, 31
002	13AMP	DE 13 AMP	個 Unidade	6.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13
003	15 AMP	DE 15 AMP					
001	"AILA"指示器插座	"AILA" - COM INTERRUPTOR	個 Unidade	17.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	10, 14, 19, 21
002	"CLIPSAL"	"CLIPSAL"	個 Unidade	22.50	7	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	3, 14, 19, 31, 38
004	白色螺絲平燈座	DE LAMPADA (TIPO ROSCADO)					
001	"VYBA"NO.NCE-222	"VYBA" N° NCE-222	個 Unidade	2.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	21, 39
005	電話插頭, 四芯	FIXADOR PARA FIOS DE TELEFONE					
001	E.U.A.美式 100 粒/包	E.U.A. - PACOTE DE 100	包 Pacote	44.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13, 21, 31, 39
006	電視機蘇底	PARA ANTENA DE TELEVISÃO					
001	"WINNER"	"WINNER"	個 Unidade	5.90	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13, 21, 31
007	按門鏡製板	PARA COMPAINHA					
001	"CLIPSAL"	"CLIPSAL"	個 Unidade	19.60	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13
008	電話盒仔蘇板	ROSTA TELEFÓNICA					
001	"LAMPTAN"(大)-英式電話蘇板(日本出產)	"LAMPTAN" (GRANDE) - TIPO BRITÂNICO (ORIGEM JAPÃO)	個 Unidade	13.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13, 21
002	"POMTOP" "LAMPTAN"(小)-英式電話盒仔蘇底-(四芯)	"POMTOP" "LAMPTAN" (PEQUENO) - TIPO BRITÂNICO	個 Unidade	17.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13, 21
003	(大)-美式電話蘇板(四芯)(日本出產)	(GRANDE) - TIPO AMERICANO (ORIGEM JAPÃO)	個 Unidade	14.20	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13, 21, 39
004	(小)-美式電話盒仔蘇底(四芯)	(PEQUENO) - TIPO AMERICANO	個 Unidade	8.00	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect.	13, 21, 39
069	水龍頭	TORNEIRA:					
001	花灑頭	CHUVEIRO					
001	鐵	EM METAL	個 Unidade	45.00	7	益和 Iek Vo	21, 30
002	塑膠, 連插座	EM PLÁSTICO	套 Jogo	20.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 15, 31
002	混合花灑龍頭	CONJUNTO DE TORNEIRAS DE CHUVEIRO					
001	"FIORE" - 1/2 吋	"FIORE" - DE 1/2"	個 Unidade	148.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	21, 31
003	單龍頭	CONJUNTO DE TORNEIRAS OSCILANTES					
001	"CISAL"下擺, 1/2 吋	"CISAL" (LOWER) - DE 1/2"	套 Jogo	110.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3
002	"FIORE"上擺, 1/2 吋	"FIORE" (UPPER) - DE 1/2"	個 Unidade	71.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	21
004	黃銅皮控連噴水龍頭 1/2 吋 x 3/4 吋	DE 1/2" X 3/4" DE DIÂMETRO					
001	"TRIANGLE"(中國製)	"TRIANGLE" (CHINA)	個 Unidade	15.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21
005	黃銅皮控連噴水龍頭 3/4 吋	DE 3/4" DE DIÂMETRO					
001	"TRIANGLE"(中國製)	"TRIANGLE" (CHINA)	個 Unidade	20.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 21
006	用於浴缸	PARA BANHEIRA					
001	"CISAL"	"CISAL"	套 Jogo	350.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 14, 21
002	"KULA"	"KULA"	套 Jogo	400.00	6	啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	21
008	士丹達底來水套庄(用於水箱內)	SIFÃO DE AUTOCLISMO (BOIA DE AUTOCLISMO)					

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
001	"COAST FOUNDRY", CO., EUA - 5/8吋	"COAST FOUNDRY", CO., EUA - DE 5/8"	個 Unidade	48.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 13, 21, 30
009	混合龍頭	TORNEIRA OSCILANTE				
001	"FIORE" 上擺 - 1/2吋	"FIORE" (UPPER) - DE 1/2"	個 Unidade	135.00	3 大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	21
010	鋅鍍盆龍頭	(LONG TAP)				
001	"CISAL"	"CISAL"	個 Unidade	110.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
070	變壓器	TRANSFORMADOR:				
001	變壓器	TRANSFORMADOR				
001	"PHILIPS"	"PHILIPS"	個 Unidade	16.50	7 富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	13, 29
071	喉管	TUBO:				
001	鍍鋅喉(鉛水喉)	DE FERRO GALVANIZADO				
001	01 1/2吋直徑	DE 0 1 1/2"	米 Metro	13.60	7 益和 Iek Vo	20, 21
002	01 1/4吋直徑	DE 0 1 1/4"	米 Metro	12.50	3 大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	21
003	3米長	DE 3M (COMPRIMENTO)	支 Unidade	38.00	6 啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	17
002	銅喉	DE COBRE				
001	1/2吋直徑·10呎長(包白色膠)	DE 1/2"-10 PÉS DE COMPRIMENTO	支 Unidade	32.00	3 大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 39
002	1/2吋雙檔掣	DE 1/2"-COM UNIÃO	支 Unidade	17.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 39
003	1/2吋雙檔曲	DE 1/2"-COM UNIÃO EM FORMA DE COTOVELO	支 Unidade	5.50	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	3, 39
072	柚木板	TÁBUA DE MADEIRA DE TÊCA:				
001	1吋 X10吋 x1呎	DE 1" X 10" X 1'(POR PÉ)				
001	1吋 X10吋 x1呎	DE 1" X 10" X 1'(POR PÉ)	個 Unidade	98.00	6 啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	3
002	1/8吋 X4呎 X8呎(膠合板)	DE 1/8" X 4' X 8' (CONTRAPLACADO) -				
001	1/8吋 X4呎 X8呎(膠合板)	DE 1/8" X 4' X 8' (CONTRAPLACADO)	個 Unidade	40.00	6 啓益進出 Ag. Com. Kai Iek 口貿易公司	3, 38
073	光漆	VERNIZ PARA MADEIRA:				
001	1/2公斤/樽	GARRAFA DE 1/2 KG				
001	1/2公斤/樽	GARRAFA DE 1/2 KG	樽 Garrafa	9.00	3 大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	14, 21, 31
074	閘閥	VÁLVULA:				
002	水箱筷子掣	COM TUBO PARA AUTOCILISMO				
001	水箱筷子掣	COM TUBO PARA AUTOCILISMO	個 Unidade	15.00	3 大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 21, 30
003	盥洗盆筷子掣	COM TUBO PARA LAVATÓRIO				
001	盥洗盆筷子掣	COM TUBO PARA LAVATÓRIO	個 Unidade	15.00	3 大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 21, 30
004	1 1/2吋銅閘掣	DE 1 1/2"				
001	(中國出產)	(ORIGEM CHINA)	個 Unidade	12.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13
005	3/4吋銅閘掣	DE 3/4"				
001	(中國出產)	(ORIGEM CHINA)	個 Unidade	10.00	3 大昌五金 Ferragens Quinqu. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	21, 31
006	瓷盆上水掣	DE CORTE DE ÁGUA/TORNEIRA DE SEGURANÇA				
001	瓷盆上水掣	DE CORTE DE ÁGUA/TORNEIRA DE SEGURANÇA	個 Unidade	20.00	1 陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 31

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別： 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
007	水箱用 DE PASSAGEM PARA AUTOCLISMO					
001	"K-100 SAINT STANDARD" 水箱用 "K-100 SAINT STANDARD" DE PASSAGEM PARA AUTOCLISMO	個 Unidade	20.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13, 31
008	盥洗盆用 DE PASSAGEM PARA LAVATÓRIO					
001	盥洗盆用 DE PASSAGEM PARA LAVATÓRIO	個 Unidade	20.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	13
009	隔器 SIFÃO					
001	1 1/2 吋 DE 1 1/2"	個 Unidade	9.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	3, 13, 21, 31
002	1 1/4 吋 DE 1 1/4"	個 Unidade	8.00	7	益和 Iek Vo	13, 20, 21, 31, 39
010	上水塑膠管連介子 TUBO ADAPTADOR EM PLASTICO					
001	20" DE 20"	支 Unidade	10.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	39
075	潤滑油 ÓLEO:					
001	"WD-40"12 安士裝 "WD-40" DE 12 OZ. - TUBO					
001	"WD-40"12 安士裝 "WD-40" DE 12 OZ. - TUBO	罐 Lata	20.40	3	益和 Iek Vo	3, 6, 7, 9, 12, 13, 17, 20, 21, 33, 34, 35, 38
002	"WD-40" 90 克裝 "WD-40" DE 90 GRS					
001	"WD-40" 90 克裝 "WD-40" DE 90 GRS	罐 Lata	16.50	7	富達電業 Foo Tat Art. Elect. 行	2, 21, 31, 39
076	地板油 (FLOOR WAX)					
001	地板油 (FLOOR WAX)					
001	1 加侖裝 DE 1 U.S. GALÕES	罐 Lata	115.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	14
002	1 公升裝 DE 1 LITRO	罐 Lata	40.00	3	大昌五金 Ferragens Quinqui. 機械行 Apar. Elec. Tai Cheong	14
077	色粉 (COLOR POWDER)					
001	色粉 (COLOR POWDER)					
001	紅色 VERMELHA	公斤 Kg	32.00	3	益和 Iek Vo	14
002	黃色 AMARELA	公斤 Kg	32.00	3	益和 Iek Vo	14
003	黑色 PRETA	公斤 Kg	32.00	3	益和 Iek Vo	14
078	紅砂紙 FOLHA DE LIXA VERMELHO:					
001	紅砂紙 FOLHA DE LIXA VERMELHO					
001	100 號 NO.100	張 Folha	1.00	3	益和 Iek Vo	14, 20
002	120 號 NO.120	張 Folha	1.00	3	益和 Iek Vo	14, 20
003	80 號 NO.80	張 Folha	1.00	3	益和 Iek Vo	20
004	150 號 NO.150	張 Folha	1.00	3	益和 Iek Vo	20
005	60 號 NO.60	張 Folha	1.20	3	益和 Iek Vo	20
079	漆鏟 (PAINT REMOVER)					
001	漆鏟 (PAINT REMOVER)					
001	1-1/2 吋, 德國製 1-1/2" - ORI. ALEMANHA	個 Unidade	9.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
002	2 吋, 德國製 2" - ORI. ALEMANHA	個 Unidade	10.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
003	3 吋, 德國製 3" - ORI. ALEMANHA	個 Unidade	12.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
080	板鋸 (WOOD SAW)					
001	板鋸 (WOOD SAW)					
001	"G-MAN" - 16 吋 "G-MAN" - 16"	把 Unidade	55.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
002	"G-MAN" - 24 吋 "G-MAN" - 24"	把 Unidade	68.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	14
081	過濾網 FILTRO:					
001	"PHILIPS" "PHILIPS"					



第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO N.º 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 N.º ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
001	HR4920	套 Jogo	149.00	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	14
002	HR4940	套 Jogo	198.00	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	14
003	HR4985	套 Jogo	115.00	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	14
004	HR4941	套 Jogo	198.00	7	富達電業 行 Foo Tat Art. Elect.	14
<b>083</b>	<b>砂布</b>	<b>LIXA DE LONA:</b>				
001	砂布	LIXA DE LONA				
001	NO. 1 1/2	條 Unidade	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	NO. 0	條 Unidade	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
<b>084</b>	<b>拉釘</b>	<b>REBITE:</b>				
001	拉釘	REBITE				
001	3/16" X 3/4"	粒 Unidade	0.08	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	3/16" X 1/2"	粒 Unidade	0.07	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
003	1/8" X 1/2"	粒 Unidade	0.03	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
004	5/32" X 1/2"	粒 Unidade	0.05	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
<b>085</b>	<b>鐵</b>	<b>FERRO:</b>				
001	圓鐵枝	FERRO REDONDO				
001	直徑 1/4 吋 X20 呎	條 Unidade	6.30	7	益和 Iek Vo	20
002	扁鐵	LIGOTES				
001	3/4 吋 X3/16 吋 X20 呎	條 Unidade	18.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	1 吋 X3/16 吋 X20 呎	條 Unidade	19.60	7	益和 Iek Vo	20
003	槽鐵	FERROS EM FORMA DE U				
001	2 吋 X1 吋 X20 呎	條 Unidade	70.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
004	角鐵	FERRO EM FORMA DE L				
001	1 吋 X1/8 吋 X20 呎	條 Unidade	18.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	1-1/4 吋 X1/8 吋 X20 呎	條 Unidade	19.80	7	益和 Iek Vo	20
003	1-1/2 吋 X1/8 吋 X20 呎	條 Unidade	24.70	7	益和 Iek Vo	20
005	方通	FERRO EM FORMA DE QUADRADO				
001	1-1/2 吋 X20 呎 X2MM	條 Unidade	78.00	3	大昌五金 機械行 Ferragens Quinqui. Apar. Elec. Tai Cheong	20
006	黑皮鐵通	TUBOS DE FERRO				
001	3/4 吋 X20 呎	條 Unidade	48.00	3	大昌五金 機械行 Ferragens Quinqui. Apar. Elec. Tai Cheong	20
<b>087</b>	<b>喉碼</b>	<b>BRAÇADEIRAS:</b>				
001	喉碼	BRAÇADEIRAS				
001	1/2 吋	個 Unidade	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
002	3/4 吋	個 Unidade	1.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
003	1-1/2 吋	個 Unidade	2.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20
004	2 吋	個 Unidade	2.10	7	益和 Iek Vo	20
<b>089</b>	<b>漆油</b>	<b>TINTA:</b>				
001	漆油	TINTA				
001	平綠- 1817, 4 公升裝	罐 Lata	95.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20

第七／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 7/2000

類別: 建築物料、原材料及電器材料

TIPO: MATERIAL DE CONSTRUÇÃO, MATÉRIAS-PRIMAS E MATERIAL ELÉCTRICO

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
002	火紅- 1815, 4 公升裝 TINTA VERMELHO - 1815, DE 4 LITROS	罐 Lata	95.00	1	陳炳記 Ferragens Chan Peng Kei	20

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
啓益進出口貿易公司 AG. COM. KAI IEK	澳門亞豐素街 18 號嘉信大廈地下 G Rua de Afonso de Albuquerque No.18 G, Macau	電話/Tel: 232621 傳真/Fax: 345798
豐盛貿易行 AG. COM.FULL	澳門僑樂巷三號康樂大廈三樓 B Travessa Ultramar 3, 2 B2 Edif. Hong Lok Macau	電話/Tel: 560232 傳真/Fax: 532085
陳炳記 FERRAGENS CHAN PENG KEI	澳門沙梨頭海邊新街 25A 地下 Rua Ribeira do Patane 25, RC A, Macau	電話/Tel: 573202 傳真/Fax: 562333
大昌五金機械行 FERRAGENS QUINQUI. APAR. ELEC. TAI CHEONG	澳門俾利喇街 149 號 A-B 舖地下 Rua Francisco Xavier Pereira 149, RC A-B Macau	電話/Tel: 590953 傳真/Fax: 582112
富達電業行 FOO TAT ART. ELECT.	澳門連勝馬路 22 至 22AB 地下雅都大廈 B 舖 Estrada Coelho do Amaral 22/22 A B R/C B Edif. Nga Tou Macau	電話/Tel: 369839 傳真/Fax: 369837
益和 IEK VO	澳門庇山耶街 20 號地下 Rua Camilo Pessanha 20, Macau	電話/Tel: 921155/ 921177 傳真/Fax: 921642
發成電業工程 OBRAS E ARTIGOS ELÉCTRICOS NGAI SENG	澳門柯利維喇街 8 號 A 地下致發大廈 Rua Marques de Oliveira, 8A, RC Edif. Chi Fat, Macau	電話/Tel: 357822 傳真/Fax: 311762

編號 Código	申請機構	Serviços
2	審計署	COMISSARIADO DA AUDITORIA
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
6	臨時海島市政局	CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA
7	港務局	CAPITANIA DOS PORTOS
9	司法警察局	POLÍCIA JUDICIARIA
10	地圖繪製暨地籍局	D.S. CARTOGRAFIA E CADASTRO
12	統計暨普查局	D.S. ESTATÍSTICA E CENSOS
13	教育暨青年局	D.S. EDUCAÇÃO E JUVENTUDE
14	財政局	D.S. FINANÇAS.
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
16	地球物理暨氣象局	D.S. METEOROLÓGICOS GEOFÍSICOS
17	土地工務運輸局	D.S. S. OBRAS PÚBLICAS E TRAN.
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
22	高等教育輔助辦公室	GAB. DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
26	檢察長辦公室	GABINETE DO PROCURADOR
29	文化局	INSTITUTO CULTURAL
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
31	旅遊學院	INSTITUTO FORMAÇÃO TURÍSTICA
33	政府船塢	OFICINAS NAVAIS
34	水警稽查局	POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL
35	治安警察局	COR. POLÍCIA SEGURANÇA PÚBLICA
37	身份證明局	D.S. IDENTIFICAÇÃO
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE
39	澳門大學	UNIVERSIDADE DE MACAU

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，澳門特別行政區經濟財政司司長於二零零零年十二月十二日予以批准。

Homologado, em 12 de Dezembro de 2000, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

第八／二零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 8/2000

類別: 運輸材料類

TIPO: MATERIAL DE TRANSPORTE

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
<b>001</b>	<b>電單車電池-單價</b>	<b>BATERIAS PARA MOTOCICLOS - CADA:</b>				
	001 "HONDA 125"	"HONDA 125"				
	001 12V8AH	單價 Cada	130.00	1	順興 Shum Heng	15, 21
	002 N6-38-6V	單價 Cada	110.00	1	順興 Shum Heng	19, 34
	002 "F.B."	"F.B."				
	001 FB4L-12V	單價 Cada	120.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	19, 22, 33, 35
	003 "YAMAHA 350"	"YAMAHA 350"				
	001 5.5A-38-12V	單價 Cada	110.00	1	順興 Shum Heng	10
	004 "YAMAHA SR125"	"YAMAHA SR125"				
	001 12N9-3B	單價 Cada	140.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	3, 21, 33, 35
	002 12N24-4 12V28A19R	單價 Cada	180.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 19
	005 "YAMAHA SR250"	"YAMAHA SR250"				
	001 12N-12A-4A-1	單價 Cada	195.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	35
	006 "YUASA"	"YUASA"				
	001 12N7-3B	單價 Cada	149.00	1	順興 Shum Heng	3, 34
	002 12N9-4B-1	單價 Cada	159.00	1	順興 Shum Heng	34
	003 YT4L-12B	單價 Cada	120.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	17, 33, 34
	004 YTX9-BS	單價 Cada	230.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	13, 35
	007 "KAWASAKI"	"KAWASAKI"				
	001 12V8AH	單價 Cada	125.00	1	順興 Shum Heng	14
<b>002</b>	<b>汽車電池-單價</b>	<b>BATERIAS PARA VIATURAS - CADA:</b>				
	001 "F.B"或"YUASA"	"F.B" OU "YUASA"				
	001 38B20R(S)	單價 Cada	320.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	14
	002 65D26L	單價 Cada	428.00	1	順興 Shum Heng	14, 19, 20
	003 NX-110-5 80D26R	單價 Cada	560.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 21
	004 NS-150-12V,145G51	單價 Cada	880.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 10
	005 NS-40-L 36B20L	單價 Cada	250.00	1	順興 Shum Heng	3
	006 38B-20L	單價 Cada	320.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	14, 17, 33, 34
	007 38B-20L(S)	單價 Cada	320.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	34, 38
	008 46B-24L(S)	單價 Cada	350.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	13, 14, 33, 34, 38
	009 55D-23R 12V	單價 Cada	420.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 13, 15, 22, 33
	009A 55D23L	單價 Cada	420.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 33
	010 65D-26R 12V	單價 Cada	380.00	1	順興 Shum Heng	13, 14, 24, 38
	011 75D-31R	單價 Cada	490.00	1	順興 Shum Heng	17, 33, 34
	012 95D31L	單價 Cada	535.00	1	順興 Shum Heng	34, 35
	013 NI00-12V,95E41R	單價 Cada	599.00	1	順興 Shum Heng	3, 21, 34, 35
	014 NI20-12V,115F51	單價 Cada	660.00	1	順興 Shum Heng	3, 35

第八／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 8/2000

類別: 運輸材料類

TIPO: MATERIAL DE TRANSPORTE

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
015	N50ZL-12V	DE N50ZL-12V	單價 Cada 350.00	1	順興 Shum Heng	21, 35
016	N70L-12V,75D31R	DE N70L-12V, 75D31R	單價 Cada 465.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	14, 34
017	NS40ZA-12V 34B19R	DE NS40ZA-12V 34B19R	單價 Cada 275.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 13
018	NS60-S,46B24R(S)	DE NS60-S, 46B24R (S)	單價 Cada 299.00	1	順興 Shum Heng	3, 13, 14, 18, 19, 35
019	NS70,65D26R	DE NS70, 65D26R	單價 Cada 379.00	1	順興 Shum Heng	3, 18
020	N50 48D26R	N50 48D26R	單價 Cada 280.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 35
020A	N-50-Z 55D26R	N-50-Z 55D26R	單價 Cada 350.00	1	順興 Shum Heng	3
021	N-70-Z 75D31L	N-70-Z 75D31L	單價 Cada 355.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 14
022	NS40Z	NS40Z	單價 Cada 230.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	35
023	NS-60-L 46B24L	NS-60-L 46B24L	單價 Cada 290.00	1	順興 Shum Heng	3, 18, 35
024	NS60S	NS60S	單價 Cada 250.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	35
025	NS70	NS70	單價 Cada 280.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	21, 35
026	36B20L *NS402L	36B20L *NS402L	單價 Cada 285.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	21, 38
027	75D 31L 12V	75D 31L 12V	單價 Cada 465.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	20
002	95D-31R	DE 95D-31R				
001	NX-120-7 95D31R	DE NX-120-7 95D31R	單價 Cada 530.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	3, 21
003	DETA (德國出產)	DETA (ORIGEM ALEMANHA)-				
001	12V-135AH-420A	DE 12V-135AH-420A	單價 Cada 1,400.00	1	順興 Shum Heng	3, 34
002	66AH-300A	DE 66AH-300A	單價 Cada 500.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	25
003	12V100AH450A	DE 12V100AH450A	單價 Cada 780.00	1	順興 Shum Heng	3, 25
004	12V100AH500A	DE 12V100AH500A	單價 Cada 798.00	1	順興 Shum Heng	3, 25
004	12N 14-3A	12N 14-3A				
001	12N 14-3A	12N 14-3A	單價 Cada 280.00	1	義興行 Cia. Accesorios Autom. Yee Heng Hong Lda	35
005	YB104-B2	YB104-B2				
001	YB104-B2	YB104-B2	單價 Cada 200.00	1	順興 Shum Heng	35
003	電單車輪內胎-單價	CÁMARAS DE AR PARA MOTOCICLOS - CADA:				
001	電單車輪內胎	CÁMARAS DE AR PARA MOTOCICLOS				
001	100/90-10	DE 100/90 - 10	單價 Cada 30.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	3, 33
002	250X18	DE 250 X 18	單價 Cada 30.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	21, 34
003	275X18	DE 275 X 18	單價 Cada 35.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	21, 34
004	300X17	DE 300 X 17	單價 Cada 35.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	3
005	300X18	DE 300 X 18	單價 Cada 35.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	33, 34
006	350X10	DE 350 X 10	單價 Cada 20.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	15, 34

第八／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 8/2000

類別：運輸材料類

TIPO: MATERIAL DE TRANSPORTE

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
	007 350X16	DE 350 X 16	單價 Cada	50.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	3, 34
<b>004</b>	<b>汽車輪內胎-單價</b>	<b>CÂMARAS DE AR PARA VIATURAS - CADA:</b>					
	001 汽車輪內胎-單價	CÂMARA DE AR PARA VIATURAS - CADA					
	001 155RX12	DE 155R X 12	單價 Cada	29.90	1	順興 Shum Heng	33, 34
	002 155RX13	DE 155R X 13	單價 Cada	29.90	1	順興 Shum Heng	20, 33, 34
	003 165RX13	DE 165R X 13	單價 Cada	29.90	1	順興 Shum Heng	34
	004 175/70X13	DE 175/70 X 13	單價 Cada	29.90	1	順興 Shum Heng	33
	005 185RX14	DE 185R X 14	單價 Cada	39.90	1	順興 Shum Heng	20, 34
	006 195RX15	DE 195R X 15	單價 Cada	49.00	1	順興 Shum Heng	34
	007 205RX16	DE 205R X 16	單價 Cada	120.00	1	順興 Shum Heng	3, 34
	008 600X14	DE 600 X 14	單價 Cada	45.00	1	順興 Shum Heng	3, 34
	009 650X16	DE 650 X 16	單價 Cada	59.00	1	順興 Shum Heng	3, 13, 20
	010 700X15	DE 700 X 15	單價 Cada	60.00	1	順興 Shum Heng	3, 34
	011 700X16	DE 700 X 16	單價 Cada	60.00	1	順興 Shum Heng	3
	012 750X20	DE 750 X 20	單價 Cada	110.00	1	順興 Shum Heng	3
	013 825X16LT	DE 825 X 16LT	單價 Cada	75.00	1	順興 Shum Heng	3
	014 825X20	DE 825 X 20	單價 Cada	88.00	1	順興 Shum Heng	3
	015 1000RX20	DE 1000R X 20	單價 Cada	110.00	1	順興 Shum Heng	3
	016 1100X20	DE 1100 X 20	單價 Cada	85.00	1	順興 Shum Heng	3
	017 520X13	DE 520 X 13	單價 Cada	29.90	1	順興 Shum Heng	3
	018 600/15	DE 600/15	單價 Cada	65.00	1	順興 Shum Heng	20
<b>005</b>	<b>機動車輛輪胎-單價 (日本製)</b>	<b>PNEUMÁTICOS P/VIATURAS COM MOTOR - CADA: (ORIGEM JAPÃO)</b>					
	001 "BRIDGESTONE"	"BRIDGESTONE"					
	001 155SR-13 78S 6-PR	DE 155SR-13 78S 6-PR	單價 Cada	420.00	1	順興 Shum Heng	3, 7, 13, 14, 20, 38
	002 165SR-13 8PR	DE 165SR-13 8PR	單價 Cada	430.00	1	順興 Shum Heng	3
	003 185SR14 子午線 PLY(8PR) 102/100P	DE 185SR14 RADIAL PLY (8PR) 102/100P	單價 Cada	460.00	1	鴻運音響 Venda Acessorios 膠輪用品 Automoveis Peneus 個人企業 Hong Van E.I.	13, 20
	004 205R16"MITSUBISHI PAJERO"	DE 205R16 PARA MITSUBISHI PAJERO	單價 Cada	780.00	1	鴻運音響 Venda Acessorios 膠輪用品 Automoveis Peneus 個人企業 Hong Van E.I.	3
	005 500X12	DE 500 X 12	單價 Cada	320.00	1	順興 Shum Heng	7, 17, 20
	006 600X14-8P	DE 600 X 14 DE 8P	單價 Cada	420.00	1	順興 Shum Heng	15, 17, 20
<b>006</b>	<b>無內胎輪胎 (即原子胎) 單價</b>	<b>PNEUMÁTICOS SEM CÂMARA DE AR (TUBELESS) - CADA:</b>					
	001 "BRIDGESTONE"	"BRIDGESTONE"					
	001 165SR 13	DE 165SR 13	單價 Cada	348.00	1	順興 Shum Heng	15, 21
	002 175/70R13 82H TL	DE 175/70R13 82H TL	單價 Cada	390.00	1	順興 Shum Heng	7, 13, 14, 17, 21, 25, 34
<b>007</b>	<b>電單車輪胎-單價 (日本製)</b>	<b>PNEUS PARA MOTOCICLOS - CADA: (ORIGEM JAPÃO)</b>					
	001 "HONDA"	"HONDA"					
	001 100/90-10,56J MB48 LMB47	DE 100/90-10, 56J MB48 LMB47	單價 Cada	260.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	3, 14
	001A 100/90-10 4PR	DE 100/90-10 4PR	單價 Cada	185.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	21
	002 "BRIDGESTONE"	"BRIDGESTONE"					
	001 110/70X17 TL54H	DE 110/70X17 TL 54H	單價 Cada	480.00	1	順興 Shum Heng	35
	002 110/80X17 TL57H	DE 110/80X17 TL57H	單價 Cada	490.00	1	順興 Shum Heng	35
	003 120/90X16 TL54H	DE 120/90X16 TL54H	單價 Cada	553.00	1	順興 Shum Heng	35

第八／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 8/2000

類別: 運輸材料類  
TIPO: MATERIAL DE TRANSPORTE

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dia(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços	
004	130/70X17 TL62H	DE 130/70X17 TL62H	單價 Cada	518.00	1	順興 Shum Heng	35
005	130/70X18 TL63H	DE 130/70X18 TL63H	單價 Cada	549.00	1	順興 Shum Heng	35
006	250X18 TT 4PR	DE 250 X 18 TT 4PR	單價 Cada	180.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	21, 34
007	275X18 TT 4PR	DE 275 X 18 TT 4PR	單價 Cada	190.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	21, 34
008	300X17 4PR	DE 300 X 17 4PR	單價 Cada	250.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	3, 21
009	300X18 TT42J	DE 300 X 18 TT42J	單價 Cada	280.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	13, 17
010	300X10 TL42J	DE 300X10 TL42J	單價 Cada	200.00	2	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	7, 34, 35
011	325H19 TL4PR	DE 325H19 TL4PR	單價 Cada	380.00	1	順興 Shum Heng	35
012	350X10 TL51J (51=195kg, J=100km/h)	DE 350 X 10 TL 51J (51=195kg, J=100km/h)	單價 Cada	260.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	13, 15, 21
013	350X16 TT 4PR	DE 350 X 16 TT 4PR	單價 Cada	360.00	3	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	3, 21, 30, 34
014	300-18TT4PR	300-18TT4PR	單價 Cada	260.00	1	萬民車行 Com. A. V. Motorizados Man Man	35
003	"IRC"	"IRC"					
001	90/90-10 40J	DE 90/90-10 40J	單價 Cada	250.00	1	順興 Shum Heng	17, 21, 22, 30、
004	"YOKOHAMA"	"YOKOHAMA"					
001	300-18 TT 4PR	DE 300-18 TT 4PR	單價 Cada	320.00	1	順興 Shum Heng	34
008	汽車輪胎-單價 (日本製)	PNEUS PARA VIATURAS - CADA: (ORIGEM JAPÃO)					
001	"BRIDGESTONE"	"BRIDGESTONE"					
001	12RX22.5-16 PR STEEL	DE 12R X 22.5 - 16 PR STEEL	單價 Cada	2,990.00	1	順興 Shum Heng	3
002	145R 12C 81/79N L.T. TL	DE 145R 12C 81/79N L.T. TL	單價 Cada	350.00	1	順興 Shum Heng	34
003	155/80R-13-78S	DE 155/80R-13-78S	單價 Cada	268.00	1	順興 Shum Heng	7
003A	155 SR 13 S248 TL	DE 155 SR 13 S248 TL	單價 Cada	350.00	1	順興 Shum Heng	21, 34, 35
004	155R-12-C 83/81N L.T. TL	DE 155R-12-C 83/81N L.T. TL	單價 Cada	350.00	1	順興 Shum Heng	7, 33, 34
004A	155R-12C 6PR	DE 155R-12C 6PR	單價 Cada	350.00	1	順興 Shum Heng	3, 14, 21
005	165 ST 13 S248 TL	DE 165 ST 13 S248 TL	單價 Cada	350.00	1	鴻運音響 膠輪用品 個人企業主 Venda Acessorios Automoveis Peneus Hong Van E.I.	34
005A	165/70R13 79S	DE 165/70R13 79S	單價 Cada	380.00	1	順興 Shum Heng	21, 35
006	175/65R14 82 H	DE 175/65R14 82 H	單價 Cada	515.00	1	順興 Shum Heng	22, 33, 35
006A	185/65R14 84H	DE 185/65R14 84H	單價 Cada	530.00	1	順興 Shum Heng	3, 20, 21, 25, 35
007	185/70R14 88H	DE 185/70R14 88H	單價 Cada	380.00	1	鴻運音響 膠輪用品 個人企業主 Venda Acessorios Automoveis Peneus Hong Van E.I.	24, 30, 35
008	195SRX 15 94QTL	DE 195SRX 15 94QTL	單價 Cada	648.00	1	順興 Shum Heng	20, 34, 35
009	205RX16C-10PR 110/108S	DE 205R X 16C - 10PR 110/108S	單價 Cada	820.00	1	順興 Shum Heng	7, 34, 35
009A	205 R 16 110/108S 8PR T.T	DE 205 R 16 110/108S 8PR T.T	單價 Cada	780.00	1	鴻運音響 膠輪用品 個人企業主 Venda Acessorios Automoveis Peneus Hong Van E.I.	21
010	550-13LT 8PR	DE 550-13LT 8PR	單價 Cada	350.00	1	順興 Shum Heng	38
011	600-14-8PR L.T., T.T.	DE 600-14 - 8PR L.T., T.T.	單價 Cada	420.00	1	順興 Shum Heng	7, 14, 20, 21, 34
011A	600-14LT-6PR T.T.	DE 600-14LT-6PR T.T.	單價 Cada	350.00	1	順興 Shum Heng	3, 34
012	650X14-8PR L.T., T.T.	DE 650 X 14 - 8PR L.T., T.T.	單價 Cada	530.00	1	順興 Shum Heng	7, 13, 21, 38
013	650-16-10PR L.T., T.T.	DE 650-16-10PR L.T., T.T.	單價 Cada	499.00	1	順興 Shum Heng	3, 13, 20, 21, 34, 35, 38
014	700X15-10PR L.T., T.T.	DE 700 X 15-10PR L.T., T.T.	單價 Cada	520.00	1	順興 Shum Heng	3, 34
015	700-16 LT 12PR	DE 700-16 LT 12PR	單價 Cada	690.00	1	順興 Shum Heng	21, 35
015A	700-16 LT 10PR	DE 700-16 LT 10PR	單價 Cada	620.00	1	順興 Shum Heng	3, 21, 30
016	750-16 LT 14PR	DE 750-16 LT 14PR	單價 Cada	660.00	1	順興 Shum Heng	35

第八／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 8/2000

類別: 運輸材料類

TIPO: MATERIAL DE TRANPORTE

項目 Nº ordem	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dias(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
017	750X20-12PR	DE 750X20-12PR	單價 Cada 1,250.00	1	順興 Shum Heng	3
018	825X16LT-14PR	DE 825 X 16LT - 14PR	單價 Cada 930.00	1	順興 Shum Heng	3
019	825X20 14PR	DE 825 X 20 14PR	單價 Cada 1,250.00	1	順興 Shum Heng	3
020	9RX22.5-16 PR STEEL	DE 9R X 22.5 - 16 PR STEEL	單價 Cada 1,700.00	1	順興 Shum Heng	3
021	1100X20-16PR	DE 1100 X 20 - 16PR	單價 Cada 2,200.00	1	順興 Shum Heng	3
022	145SR12	DE 145SR12	單價 Cada 300.00	1	順興 Shum Heng	14
023	175/70XR13 82H	DE 175/70XR13 82H	單價 Cada 320.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	14, 33, 35
024	185 SR 14(子午線 PLY8.PR)	DE 185 X 14 (RADIAL PLY 8.PR)	單價 Cada 420.00	1	順興 Shum Heng	21
024A	185R14C 102/100P	DE 185R14C 102/100P	單價 Cada 460.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	21, 35
025	185/55-15	DE 185/55-15	單價 Cada 780.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	14
026	185/70HR13 86H	DE 185/70HR13 86H	單價 Cada 390.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	14, 35
027	600-15 LT 8PR T.T.	DE 600-15 LT 8PR T.T.	單價 Cada 430.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	35
027A	500X10-6PR	DE 500X10-6PR	單價 Cada 330.00	1	順興 Shum Heng	21
028	650-15 LT 8PR	DE 650-15 LT 8PR	單價 Cada 490.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	7, 35
029	5.00-12 8PR T.T.	DE 5.00-12 8PR T.T.	單價 Cada 350.00	1	順興 Shum Heng	20
030	6.00-13 8PR T.T.	DE 6.00-13 8PR T.T.	單價 Cada 430.00	1	順興 Shum Heng	7
031	165SR 13 S248	165SR 13 S248	單價 Cada 350.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	35
032	600/15	600/15	單價 Cada 430.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	20
002	"BRIDGESTONE"-(消防車用)	"BRIDGESTONE" - (VIATURA BOMBEIRO)				
001	10RX22.5 16PR	DE 10R X 22.5 16PR	單價 Cada 2,100.00	1	順興 Shum Heng	3
002	185R-14-C 102/100P 8PR	DE 185R-14-C 102/100P 8PR	單價 Cada 460.00	1	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	3, 34
003	1000RX20 16PR	DE 1000R X 20 16PR	單價 Cada 1,800.00	15	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	3
004	11RX22.5 16PR	DE 11R X 22.5 16PR	單價 Cada 2,450.00	30	順興 Shum Heng	3
005	1200RX20	DE 1200R X 20	單價 Cada 2,800.00	60	鴻運音響 膠輪用品 Venda Accessorios Automoveis Peneus 個人企業主 Hong Van E.I.	3
003	"MICHELIN"	"MICHELIN"				
001	750X14C 6PR	DE 750 X 14C 6PR	單價 Cada 1,580.00	60	順興 Shum Heng	3
002	225.70R15C	DE 225.70R15C	單價 Cada 1,680.00	60	順興 Shum Heng	3

第八／二零零零號公開招標  
CONCURSO PÚBLICO Nº 8/2000

類別： 運輸材料類

TIPO: MATERIAL DE TRANSPORTE

項目 Nº orden	物品名稱 Designação dos artigos	單位 Unidade e medida	單價 Preço unidade	交貨 日期 Prazo entrega dias(s)	判給公司 Firmas adjudicatárias	申請機構 Serviços
004	"YOKOHAMA"	"YOKOHAMA"				
002	700/15	DE 700/15	單價 Cada	490.00	1	順興 Shum Heng
						34

公司 Firma	地址 Estabelecida	電話/傳真 Telefone/Fax
義興行 CIA. ACESSORIOS AUTOMO.YEE HENG HONG LDA	澳門沙梨頭海邊街 50 號地下 D-F Rua Rebeira do Patane 50 R/C D-F, Macau	電話/Tel: 569585 傳真/Fax: 594820
萬民車行 COM. A. V. MOTORIZADOS MAN MAN	澳門得勝馬路德勝樓 6 號 4A Estrada Vitoria 6, 03 A3, Edif. Tak Seng, Macau	電話/Tel: 535007 傳真/Fax: 535003
順興 SHUM HENG	澳門士多紐拜斯大馬路 11-13 號 C 舖 Avenida Sidónio Pais Nº 11-13, C, Macau	電話/Tel: 522766 傳真/Fax: 557911
鴻運音響膠輪用品個人企業主 VENDA ACESSORIOS AUTOMOVEIS PENEUS HONG VAN E.I.	台山巴波大馬路海南花園 486 號地下 Avenida Artur Tamagnini Barbosa 486, Bloco I, RC GRC Edif. Jardims Mar do Sul	電話/Tel: 439829 傳真/Fax: 437297

編號 Código	申請機構	Serviços
3	消防局	CORPO DE BOMBEIRO
7	港務局	CAPITANIA DOS PORTOS
10	地圖繪製暨地籍局	D.S. CARTOGRAFIA E CADASTRO
13	教育暨青年局	D.S. EDUCAÇÃO E JUVENTUDE
14	財政局	D.S. FINANÇAS.
15	法務局	D.S. DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA
17	土地工務運輸局	D.S. S. OBRAS PÚBLICAS E TRAN.
18	旅遊局	D.S. TURISMO
19	勞工暨就業局	D.S. TRABALHO E EMPREGO
20	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
21	澳門保安部隊事務局	D.S. FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
22	高等教育輔助辦公室	GAB. DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR
24	新聞局	GAB. DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
25	政府總部輔助部門	S. DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO
30	體育發展局	INST. DO DESPORTO
33	政府船塢	OFICINAS NAVAIS
34	水警稽查局	POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL
35	治安警察局	COR. POLÍCIA SEGURANÇA PÚBLICA
38	衛生局	SERVIÇOS DE SAÚDE

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和第二款的規定，澳門特別行政區經濟財政司司長於二零零零年十二月十二日予以批准。

Homologado, em 12 de Dezembro de 2000, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

二零零一年三月二十九日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2001.

購物委員會主席 楊寶儀

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana*.

(是項刊登費用為 MOP258,940.00)

(Custo desta publicação \$ 258 940,00)



## 博 彩 監 察 暨 協 調 局

## 公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式為博彩監察暨協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察兩缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政暨財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零一年三月二十七日於博彩監察暨協調局

代局長 拜華

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

## 澳 門 金 融 管 理 局

## 通告第 005/2001-AMCM 號

事項：封閉式退休基金專責精算師確認資格

根據十一月二十九日通告第008/2000-AMCM號關於封閉式退休基金精算師應具備條件的規定，對有關資格的確認作出規範比較適當。

為此，澳門金融管理局決定：

1. 按通告第008/2000-AMCM號第三款之規定，為確認專責精算師的資格而作出的申請，應由推薦的保險公司附同下列文件遞交澳門金融管理局：

a) 申請人持有的，符合該通告第三款a)項所指的學歷證明及其他有關證明文件；

b) 證明申請人具備該通告第三款b)項所指的精算工作專業的簡履；

c) 由有關精算師曾提供服務的機構填寫及簽署的附於本通告的履行精算職責聲明書；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO  
DE JOGOS

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Março de 2001.

O Director, substituto, *António Paiva*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

## Aviso n.º 005/2001-AMCM

*Assunto: Certificação do actuário responsável de fundos de pensões fechados*

Tendo em atenção o estabelecido no Aviso n.º 008/2000-AMCM, de 29 de Novembro, em relação às condições a reunir pelos actuários de fundos de pensões fechados, afigura-se conveniente regulamentar a certificação dos mesmos.

Assim, determina-se que:

1. Os pedidos de certificação de actuário responsável, a que se refere o n.º 3 do Aviso n.º 008/2000-AMCM, devem ser apresentados à AMCM pela seguradora proponente, acompanhados pelos seguintes elementos:

a) Currículo académico do candidato de onde constem, entre outras, as informações referidas na alínea a) do n.º 3 do Aviso n.º 008/2000-AMCM;

b) Currículo profissional do candidato comprovativo do exercício de actuariado, de acordo com o referido na alínea b) do n.º 3 do Aviso n.º 008/2000-AMCM;

c) Declaração de desempenho de funções actuariais anexa ao presente aviso, devidamente preenchida e assinada pelas entidades onde o actuário tenha prestado funções;

d) 刑事紀錄證明書，或不能提交此文件時由申請人所作的名譽承諾，聲明從未被牽涉在六月三十日第 27/97/M 號法令第二十二條一款所指的任何情況內；

e) 申請人所作的名譽承諾，聲明從未參與不符合於通告第 008/2000-AMCM 號第三款 d) 項所指情況。

2. 申請人可提交其具下列學會會員資格的證明作為替代上款 a) 及 b) 項所指的學歷證明：

- “Faculty of Actuaries of Scotland” ；
- “Institute of Actuaries of England” ；
- “Society of Actuaries of the United States of America” ；
- “Institute of Actuaries of Australia” 或
- 澳門金融管理局認可其資格的、或具有上述學會同等水平的其他專業學會。

3. 若有關資格獲得確認，澳門金融管理局將簽發有關的證書。證書式樣附於本通告。

4. 若確認被拒絕，有關結果將以書面形式通知推薦的保險公司。唯可依法進行上訴。

二零零一年三月二十八日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

d) Certificado de registo criminal, ou quando tal não seja possível, declaração do candidato, sob compromisso de honra, de não ter incorrido em nenhuma das situações previstas no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho;

e) Declaração do candidato, sob compromisso de honra, de que não se encontra na situação de incompatibilidade prevista na alínea d) do Aviso n.º 008/2000-AMCM.

2. Em alternativa aos currículos académico e profissional referidos nas alíneas a) e b) do número precedente, o candidato pode apresentar um certificado comprovando que é detentor do nível «Fellow» (ou equivalente) das seguintes entidades:

- «Faculty of Actuaries of Scotland»;
- «Institute of Actuaries of England»;
- «Society of Actuaries of the United States of America»;
- «Institute of Actuaries of Australia»; ou
- De qualquer outra entidade académica ou profissional que a AMCM considere qualificada e ao nível das anteriores.

3. Em caso de certificação, a AMCM emitirá o respectivo certificado, conforme modelo anexo ao presente aviso.

4. Em caso de recusa de certificação, a mesma será comunicada por escrito à seguradora proponente, podendo esta recorrer nos termos legais.

Autoridade Monetária de Macau, aos 28 de Março de 2001.

Pel’O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

履行精算職責聲明書

姓名 \_\_\_\_\_

保險公司 \_\_\_\_\_

精算職責

執行期間

• 制定或監督保險合同或壽險業務的基本技術 自 ..... 至 .....

• 制定或監督非壽險合同的基本技術 自 ..... 至 .....

• 計算或監督保險合同、壽險或非壽險業務的準備金 自 ..... 至 .....

〔包括數值準備金〕

• 制定及監督盈虧的分配方法 自 ..... 至 .....

• 分析產品的收益率 自 ..... 至 .....

• 評估退休計劃固有的債務 自 ..... 至 .....

• 制定及監督退休基金的精算計劃 自 ..... 至 .....

• 投資分析 自 ..... 至 .....

• 其他 ..... 自 ..... 至 .....

..... 自 ..... 至 .....

..... 自 ..... 至 .....

謹此聲明上述精算師在有關時期內有效地執行了其職務。

日期： ...../...../.....

保險公司

.....

專責精算師證明書

謹此證明

經確認為

保險公司專責精算師。其專責範疇為

於澳門

澳門金融管理局

行政委員會

主席

委員

丁連星

潘志輝

**DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO DE FUNÇÕES ACTUARIAIS**

Nome .....

Seguradora .....

FUNÇÕES ACTUARIAIS	PERÍODO DE ...A...
--------------------	--------------------

• Elaboração ou controlo de bases técnicas de seguros ou operações do ramo vida	..... / .....
---	---------------

• Elaboração ou controlo de bases técnicas de seguros dos ramos não-vida	..... / .....
--	---------------

• Cálculo ou controlo de provisões (incluindo as matemáticas), de seguros ou operações do ramo vida ou dos ramos não-vida	..... / .....
---	---------------

• Elaboração e controlo de sistemas de participação nos resultados	..... / .....
--	---------------

• Análise de rentabilidade de produtos	..... / .....
--	---------------

• Avaliação de responsabilidades inerentes a planos de pensões	..... / .....
--	---------------

• Elaboração e controlo de planos actuariais inerentes a fundos de pensões	..... / .....
--	---------------

• Análise de investimentos	..... / .....
----------------------------	---------------

• Outras.....	..... / .....
---------------	---------------

.....	..... / .....
-------	---------------

.....	..... / .....
-------	---------------

Declara-se que o actuário supramencionado exerceu efectivamente funções durante o tempo indicado.

Data...../...../.....

Seguradora

.....

**CERTIFICADO DE ACTUÁRIO RESPONSÁVEL**

é certificado como actuário responsável para a seguradora

na(s) área(s) de \_\_\_\_\_

Macau,

**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU****Pe'l'O Conselho de Administração**

**ANSELMO TENG**  
Presidente

**A. FÉLIX PONTES**  
Administrador

(是項刊登費用為 MOP11,026.00)

(Custo desta publicação \$ 11 026,00)

## 通告第 006/2001-AMCM 號

## Aviso n.º 006/2001-AMCM

事項：組成退休基金財產的資產成分及其評估價值

根據二月八日第6/99/M號法令第三十五條一款的規定，組成退休基金財產的資產其性質、有關百分比的限制，以及協調及評估該等資產的一般原則，均由澳門金融管理局以通告訂定。

此外，該條例的第三款亦規定評估有關資產價值的標準由澳門金融管理局以通告訂定。

為此，澳門金融管理局定出以下的規定：

## A. 一般原則

1. 退休基金的投資應考慮由基金承擔的債務種類，以保證其安全性、收益性及流動性。為此，應確保適當地作出多元化及分散的投資。應對其屬性及其交易對象均具明顯風險的資產設定審慎的限額。

2. 退休基金的資產不允許有槓桿作用存在。

3. 有價證券投資應投放在認可證券交易市場上市的證券，同時應顧及本通告所訂定的一般及特定的原則，尤其有關流通性及轉讓性的條件。

4. 對不在受管制市場交易的證券投資，應限制於可在短期內轉換成現金的範圍內。

5. 對不具流通性資產投資的比率應保持在一謹慎的水平。

6. 容許以期權、期貨及掉期等與資產有關的衍生工具作為退休基金的投資。惟祇可用於減低資產投資的總體風險以達至投資管理的效率化。不允許運用衍生工具而使退休基金投資產生槓桿作用。

7. 在評估相關資產時，此等衍生工具的評估應按照謹慎的標準及澳門金融管理局以通告制定的條款。

## B. 退休基金投資

8. 允許退休基金作如下投資：

a) 由政府、中央銀行（或等同的機構）或多邊國際機構（見附件一）發行或擔保的債務證券；

b) 由其他機構發行或擔保的債務證券；

*Assunto: Composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos fundos de pensões*

Tendo em atenção o disposto no n.º 1 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, pelo qual a natureza dos activos que constituem o património dos fundos de pensões, os respectivos limites percentuais, bem como os princípios gerais da congruência e da avaliação desses activos são fixados por aviso da AMCM;

Por outro lado, no n.º 3 desse artigo estabelece-se que os critérios de valorimetria dos referidos activos são fixados igualmente por aviso da AMCM;

Assim, determina-se o seguinte:

A. *Princípios gerais*

1. As aplicações dos fundos de pensões devem ter em conta o tipo de responsabilidades assumidas por estes, de modo a garantir segurança, rendimento e liquidez, pelo que deve ser assegurada uma diversificação e dispersão adequadas dessas aplicações, limitando a níveis prudentes as aplicações em activos que, pela sua natureza ou qualidade do emitente, apresentem grau de risco significativo.

2. É vedada a tomada de fundos com vista à alavancagem («leverage») das aplicações dos fundos de pensões.

3. As aplicações em valores mobiliários devem incidir sobre títulos negociados em bolsas de valores reconhecidas e ter em atenção os princípios gerais e específicos estabelecidos neste aviso, nomeadamente no que se refere a condições de liquidez e transaccionabilidade.

4. As aplicações em valores mobiliários que não negociados num mercado regulamentado apenas podem ser efectuadas na medida em que sejam realizáveis a curto prazo.

5. A percentagem de activos objecto de investimentos não líquidos deve ser limitada a um nível prudente.

6. Os instrumentos derivados, tais como opções, futuros e «swaps», relacionados com activos permitidos como aplicações dos fundos de pensões, podem ser utilizados, mas só na medida em que contribuam para reduzir a exposição global do risco da carteira de investimentos e permitam a sua gestão mais eficaz. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem («leverage») das aplicações dos fundos de pensões.

7. Esses instrumentos são tomados em conta na avaliação dos activos subjacentes e devem ser avaliados, segundo um critério de prudência e nos termos do estabelecido por aviso da AMCM.

B. *Aplicações dos fundos de pensões*

8. São permitidas nos fundos de pensões as seguintes aplicações:

a) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) ou instituições internacionais multilaterais (constantes do anexo I);

b) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades;

- c) 股票；
- d) 可轉換債券；
- e) 認股權證、期貨、期權及其他衍生工具（用於對沖者除外）；
- f) 銀行存款；
- g) 證券投資基金（單位信託及互惠基金）或房地產投資基金的出資單位。

9. 上款 a)、b) 及 d) 項所指的投資，祇對其發行機構符合本通告第十一款所要求的情況下方被接納。

#### C. 禁止取得

##### 10. 退休基金不可取得下列資產：

- a) 由退休基金管理實體發行的證券或持有的投資；
- b) 由退休基金管理實體的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過 10% 股本的實體發行或持有的證券；
- c) 由公司發行或持有的證券，而該公司超過 10% 的股本是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；
- d) 由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；
- e) 由退休基金參與法人或其控制的公司發行或持有的證券。倘由後者發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第八款 a) 項所指的同類性質者除外。

#### D. 謹慎的投資分散規定

11. 在取得第八款 a)、b) 及 d) 項的債務證券時，其發行實體須至少達至或超過列於附件三的任何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

12. 第八款 c) 項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

13. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第十七款所訂。

14. 第八款 e) 項所指的認股權證、期貨、期權及其他衍生工具的投資（用於對沖者除外）由特定的通告規範。

- c) Acções;
- d) Obrigações convertíveis;
- e) «Warrants», futuros, opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de «hedging»);
- f) Depósitos bancários;
- g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts» e «mutual funds») e imobiliários.

9. As aplicações referidas nas alíneas a), b) e d) do número anterior estão condicionadas a instituições emitentes que reúnam as condições exigidas em termos de limite de risco de crédito expressas no n.º 11.

#### C. Aquisições vedadas

##### 10. Não podem ser adquiridos para o fundo de pensões:

- a) Títulos emitidos ou aplicações detidas pelas entidades gestoras do fundo de pensões;
- b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das entidades gestoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;
- c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau;
- d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau;
- e) Títulos emitidos ou detidos por associados do fundo, ou por sociedades por estes dominadas, salvo se os títulos emitidos ou detidos por estas últimas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea a) do n.º 8.

#### D. Regras de diversificação prudencial

11. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas a), b) e d) do n.º 8, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por pelo menos uma das empresas especializadas de «rating» igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de «rating».

12. As aplicações dos fundos nas acções, previstas na alínea c) do n.º 8, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

13. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido no n.º 17.

14. As aplicações em «warrants», futuros, opções e outros instrumentos derivados (exclusivamente para efeitos de «hedging») referidos na alínea e) do n.º 8 são regulamentadas por aviso próprio.



15. 第八款f) 項所指的銀行存款須存放在澳門特別行政區獲許可經營的信用機構，或經有關監管當局批准的海外信用機構，該等海外信用機構須符合附件四內其中一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級。而存款的金額應限制在：

a) 不可超出該信用機構資產淨值的10%；

b) 存放在每一信用機構的存款不可超出退休基金總資產的10%。而存放在超過一間的信用機構且其於屬於同一集團時，其總額至退休基金總資產的25%。

16. 第八款g) 項所指的證券投資基金(單位信託及互惠基金)及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

E. 退休基金投資組合的限制

17. 每一退休基金的投資須遵從下列的最高限額：

資產	允許的最高比率
a) 由政府、中央銀行(或等同的機構)或多邊國際機構發行或擔保的債務證券；	90%
b) 由其他機構發行或擔保的債務證券	70%
c) 股票	
- 在附件二中的認可證券交易所上市的股票	70%
- 其他	10%
d) 可轉換債券，〔包括在b項內〕	30%
e) 認股權證、期貨、期權及其他衍生工具(用於對沖者除外)	(a)
f) 銀行存款	100%
g) 證券投資基金(單位信託及互惠基金)或房地產投資基金的出資單位	70%

18. 除“澳門幣 — 港幣 — 美元”交易單位以外的淨貨幣風險(包括與衍生工具有關者)不可超出每一退休基金總資產的30%。

15. Os depósitos bancários referidos na alínea f) do n.º 8 devem ser efectuados em instituições de crédito autorizadas a operar na Região Administrativa Especial de Macau, ou em instituições de crédito do exterior devidamente autorizadas pela respectiva autoridade de supervisão e com um grau de avaliação de risco atribuído por pelo menos uma das empresas especializadas de «rating» igual ou superior aos mínimos indicados no anexo IV, desde que o valor a depositar:

a) Não seja superior a 10% dos capitais próprios da entidade depositária;

b) Não exceda 10% do montante total dos activos do fundo, por cada entidade depositária, com o limite máximo de 25% se o depósito for efectuado em mais do que uma instituição de crédito pertencente ao mesmo grupo.

16. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts» e «mutual funds») e imobiliários, previstas na alínea g) do n.º 8, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

E. Limites na composição das aplicações dos fundos

17. As aplicações de cada fundo de pensões devem obedecer aos seguintes limites máximos:

Activo	% máxima admitida
a) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) ou instituições internacionais multilaterais	90%
b) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades	70%
c) Acções	
* No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II	70%
* Nos restantes casos	10%
d) Obrigações convertíveis, incluídas em b)	30%
e) «Warrants», futuros, opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de «hedging»)	(a)
f) Depósitos bancários	100%
g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts» e «mutual funds») e imobiliários	70%

18. A exposição cambial líquida (incluindo a exposição induzida por instrumentos derivados) em moedas fora do bloco «Pataca — Dólar de Hong Kong — Dólar americano» não deverá exceder 30% do volume total das aplicações de cada fundo de pensões.

## F. 退休基金資產評估

19. 在不抵觸下款的規定時，組成退休基金財產的資產應以其市值計算價值。

20. 除上款的規定外，作為退休基金的部分財產且具保本性質的債務證券亦可採用購置成本入賬，其差額則對比贖回價、按贖回時期以直線法攤銷。

二零零一年三月二十八日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(a) 按特定的通告所制訂的規則。

—————  
附件一

多邊國際機構名單

(供第八款 a) 項考慮)

- 非洲開發銀行；
- 亞洲開發銀行；
- 歐洲開發銀行；
- 泛美開發銀行；
- 國際復興開發銀行（一般稱為世界銀行）；
- 國際金融公司；
- 歐洲復興開發銀行；
- 歐洲共同體。

附件二

認可證券交易所名單

(供第十款 e) 項及第十二及十三款考慮)

- 美國證券交易所
- 阿姆斯特丹證券交易所
- 澳大利亞證券交易所
- 布魯塞爾證券交易所
- 哥本哈根證券交易所
- 法蘭克福證券交易所
- 赫爾辛基證券交易所
- 日本證券交易所自動報價協會
- 韓國證券交易所
- 吉隆坡證券交易所

F. *Valorimetria dos activos dos fundos de pensões*

19. Os activos que compõem o património dos fundos de pensões devem ser avaliados ao seu valor actual de mercado, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

20. Os títulos de dívida que integrem o património de fundos de pensões em que haja protecção de capital podem, em alternativa ao critério definido no número anterior, ser contabilizados pelo seu valor de aquisição ajustado de forma escalonada e de modo uniforme até ao momento de reembolso desses títulos, com base no respectivo valor de reembolso.

Autoridade Monetária de Macau, aos 28 de Março de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

*O Presidente*, Anselmo Teng.

*O Administrador*, António José Félix Pontes.

(a) Com regras próprias de utilização a definir por aviso específico.

—————  
ANEXO I

**Lista de Instituições Internacionais Multilaterais**

(para os efeitos previstos na alínea a) do n.º 8)

- The African Development Bank;
- The Asian Development Bank;
- The European Investment Bank;
- The Inter-American Development Bank;
- The International Bank for Reconstruction and Development (normalmente conhecido por World Bank);
- The International Finance Corporation;
- The European Bank for Reconstruction and Development; e
- Council of Europe.

ANEXO II

**Lista de Bolsas de Valores Reconhecidas**

(para os efeitos previstos na alínea e) do n.º 10 e nos n.ºs 12 e 13)

- American Stock Exchange;
- Amsterdam Stock Exchange;
- Australian Stock Exchange;
- Brussels Stock Exchange;
- Copenhagen Stock Exchange;
- Frankfurt Stock Exchange;
- Helsinki Stock Exchange;
- Japanese Association of Securities Dealers Automated Quotations;
- Korea Stock Exchange;
- Kuala Lumpur Stock Exchange;

- 倫敦證券交易所
- 盧森堡證券交易所
- 馬德里證券交易所
- 馬卡地證券交易所
- 馬尼拉證券交易所
- 米蘭證券交易所
- 蒙特利爾證券交易所
- 名古屋證券交易所
- 美國全國證券交易所自動報價協會
- 紐約證券交易所
- 新西蘭證券交易所
- 大阪證券交易所
- 奧斯陸證券交易所
- 巴黎證券交易所
- 香港聯合交易所有限公司
- 新加坡證券交易所
- 泰國證券交易所
- 斯德哥爾摩證券交易所
- 東京證券交易所
- 多倫多證券交易所
- 維也納證券交易所
- 蘇黎世證券交易所
- London Stock Exchange;
- Luxembourg Stock Exchange;
- Madrid Stock Exchange;
- Makati Stock Exchange;
- Manila Stock Exchange;
- Milan Stock Exchange;
- Montreal Stock Exchange;
- Nagoya Stock Exchange;
- National Association of Securities Dealers Automated Quotations;
- New York Stock Exchange;
- New Zealand Stock Exchange;
- Osaka Securities Exchange;
- Oslo Stock Exchange;
- Paris Bourse;
- Stock Exchange of Hong Kong Limited;
- Stock Exchange of Singapore;
- Stock Exchange of Thailand;
- Stockholmen Stock Exchange;
- Tokyo Stock Exchange;
- Toronto Stock Exchange;
- Vienna Stock Exchange;
- Zurich Stock Exchange.

## ANEXO III

**Lista de empresas especializadas de «Rating» e respectivos graus mínimos de avaliação de risco**  
(para os efeitos previstos nos n.ºs 9 e 11)

## 附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求  
(供第九及十一款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或一年 以後償還)	短期債務 (須於一年內 償還)
- 惠譽公司 / 惠譽有限公司	BBB	F2
- 日本公社債研究所	A -	a - 1
- 穆迪投資者服務公司	Baa2	Prime - 2
- 標準普爾公司	BBB	A - 2
- 湯臣百衛公司	A -	TBW -1/LC-1

Empresas especializadas de «rating»	Obrigações (graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
- Fitch IBCA, Inc./Fitch IBCA, Ltd.	BBB	F2
- Japan Rating & Investment Information, Inc.	A-	a-1
- Moody's Investors Service, Inc.	Baa2	Prime-2
- Standard & Poor's Corporation	BBB	A-2
- Thomson Bank Watch, Inc.	A-	TBW-1/LC-1

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

#### 附件四

特定信貸評級機構名單及對銀行存款所要求的  
最低信貸評級要求  
(供第十五款考慮)

特定信貸評級機構	最低信貸評級
- 惠譽公司 / 惠譽有限公司	F1
- 日本公社債研究所	A - 1 +
- 穆迪投資者服務公司	Prime - 1
- 標準普爾公司	A - 1
- 湯臣百衛公司	TBW - 1 / LC - 1

備註：信用機構應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 MOP11,806.00)

#### 告示

茲公佈：澳門金融管理局對以下員工提起紀律程序：

黃添先生

該員工違反《澳門金融管理局人事專用規章》第六十八條第二款 a 項的規定，鑒於有關程序的最後報告已完成，而相關結論亦已提交，現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人於告示期限告滿後十日內提出書面辯護陳述，為此，嫌疑人得根據上述《澳門金融管理局人事專用規章》第七十九條的規定，前往位於澳門東望洋斜巷二十四至二十六號的澳門金融管理局總部大樓查閱有關卷宗。

二零零一年三月二十七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：何兆基

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

*Nota* — As entidades emitentes ou depositárias devem ter, pelo menos, um «rating» reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhum «rating» inferior aos mesmos graus.

#### ANEXO IV

Lista de empresas especializadas de «Rating» e respectivos  
graus mínimos de avaliação de risco admissíveis para  
depósitos bancários  
(para os efeitos previstos no n.º 15)

Empresas especializadas de «rating»	Graus mínimos de avaliação de risco
- Fitch IBCA, Inc./Fitch IBCA, Ltd.	F1
- Japan Rating & Investment Information, Inc.	A-1+
- Moody's Investors Service, Inc.	Prime-1
- Standard & Poor's Corporation	A-1
- Thomson Bank Watch, Inc.	TBW-1 / LC-1

*Nota* — As instituições de crédito devem ter, pelo menos, um «rating» reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhum «rating» inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 11 806,00)

#### Éditos

Faz-se público que nos autos de processo disciplinar instaurados pela Autoridade Monetária de Macau contra o trabalhador,

Vong Tim

por infracção ao disposto no artigo 68.º, n.º 2, alínea a), do Estatuto Privativo do Pessoal (E.P.P.) da Autoridade Monetária de Macau, se encontra concluído o relatório final e apresentadas as respectivas conclusões, correndo éditos de trinta dias contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando o arguido para, no prazo de dez dias depois de findo o dos éditos, apresentar por escrito, querendo, as suas alegações de defesa, podendo para o efeito consultar o respectivo processo, nos termos do artigo 79.º do mesmo E.P.P., o que deverá fazer na sede desta Autoridade Monetária de Macau, localizada na Calçada do Gaio n.ºs 24-26, Macau.

Autoridade Monetária de Macau, aos 27 de Março de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

*Anselmo Teng*, presidente.

*António Ho*, administrador.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制高級技術人員組別內第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零零年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蔡永興 .....	6.83
2.º 黃秀娟 .....	6.69
3.º 陳凱琳 .....	6.36
4.º 何嘉慧 .....	6.16
5.º 簡競芝 .....	5.89

被淘汰之應考人：七十一人。

## 備註：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公佈之日起十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零一年三月二十八日批示確認)

二零零一年三月二十三日於澳門保安部隊事務局

## 典試委員會：

主席：一等高級技術員 黃小美

委員：二等高級技術員 余麗菊

二等高級技術員 李偉文

(是項刊登費用為 MOP1,703.00)

## 公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制、審查文件的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內以下空缺：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE  
SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Wing Hing Kenny .....	6,83
2.º Vong Sao Kun .....	6,69
3.º Chan Hoi Lam .....	6,36
4.º Ho Ka Wai .....	6,16
5.º Kan Keng Chi .....	5,89

*Candidatos excluídos:* setenta e um.

*Observação:*

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Março de 2001.

## O Júri:

*Presidente:* Wong Sio Mei Constantino, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivas:* U Lai Kok, técnica superior de 2.ª classe; e

Lei Wai Man, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil desta Direcção:

第一職階一等資訊督導員一缺；

第一職階一等翻譯員六缺；

第一職階二等文員四缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零一年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

Um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Seis lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de segundo-oficial, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

## 衛生局

### 名單

全科實習醫生的最後評核成績(根據第8/99/M號法令第三十三條之規定)已於二零零一年三月二十六日獲社會文化司司長確認,現公布如下:

合格應考人:	分
劉炎慧 .....	16.7

二零零一年三月二十七日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP813.00)

## 體育發展局

### 公告

為填補體育發展局人員編制內以下空缺,根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定,以文件審閱及有限制的方式,為體育發展局之公務員進行一般晉升開考,有關開考通告正張貼在羅理基博士大馬路綜藝館一座四樓體育發展局之行政暨財政處,而遞

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa final do interno do internato geral (ao abrigo do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M), homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 26 de Março de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Im Wai .....	16,7

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, *Rogério A. Santos*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Forum, bloco 1, 4.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil ime-

交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

第一職階一等翻譯員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階二等文員三缺。

二零零一年三月二十九日於體育發展局

局長 蕭威利

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

為填補體育發展局人員編制內第一職階第二職等高級護士一缺，根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以考試及有限制的方式，為體育發展局之公務員進行一般晉升開考，有關開考通告正張貼在羅理基博士大馬路綜藝館一座四樓體育發展局之行政暨財政處，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零一年三月二十九日於體育發展局

局長 蕭威利

(是項刊登費用為 MOP783.00)

## 澳 門 大 學

### 公 告

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零一年三月二十日發出之批示，澳門大學在二零零一年七月一日至二零零三年六月三十日之清潔服務現舉行公開招標。

有關的招標書和協議書，自二零零一年四月四日，早上九時至下午一時及下午二時三十分至五時四十五分，在行政樓二樓 207 室採購組免費供有興趣之人士索取。

投標書遞交日期於二零零一年四月十九日下午五時三十分截止並將於二零零一年四月二十日早上十一時，在澳門大學大豐樓 314 室舉行開標。

diato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Três lugares na categoria de segundo-oficial, 1.º escalão.

Instituto do Desporto, aos 29 de Março de 2001.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

Informa-se que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Forum, bloco 1, 4.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas práticas, condicionado aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar na categoria de enfermeiro-graduado, grau II, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto do Desporto, aos 29 de Março de 2001.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncios

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 20 de Março de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2001 a 30 de Junho de 2003.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos gratuitamente, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 4 de Abril de 2001, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, no Núcleo de Aprovisionamento, sito no Edifício Administrativo, sala 207.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Abril de 2001, e o acto público do concurso terá lugar no próximo dia 20 de Abril de 2001, pelas 11,00 horas, na sala T314 do Edifício Tai Fung da Universidade de Macau.

投標者須透過銀行擔保或現金儲存的方式繳付澳門大學臨時押標銀澳門幣叁萬元正 (MOP30,000.00)，才具資格參與競投。

二零零一年三月二十九日於澳門大學

行政總監 黎日隆

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零一年三月二十一日發出之批示，澳門大學在二零零一年七月一日至二零零三年六月三十日之保安服務現舉行公開招標。

有關的招標書和協議書，自二零零一年四月四日，早上九時至下午一時及下午二時三十分至五時四十五分，在行政樓二樓207室採購組免費供有興趣之人士索取。

投標書遞交日期於二零零一年四月十九日下午五時三十分截止並將於二零零一年四月二十日早上十時，在澳門大學大豐樓314室舉行開標。

投標者須透過銀行擔保或現金儲存的方式繳付澳門大學臨時押標銀澳門幣陸萬伍仟元正 (MOP65,000.00)，方具資格參與競投。

二零零一年三月二十九日於澳門大學

行政總監 黎日隆

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor da Universidade de Macau, feita mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro.

Universidade de Macau, Taipa, aos 29 de Março de 2001.

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 21 de Março de 2001, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para a prestação de serviços de segurança à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2001 a 30 de Junho de 2003.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos gratuitamente, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 4 de Abril de 2001, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, no Núcleo de Aprovisionamento, sito no Edifício Administrativo, sala 207.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Abril de 2001, e o acto público do concurso terá lugar no próximo dia 20 de Abril de 2001, pelas 10,00 horas, na sala T314 do Edifício Tai Fung da Universidade de Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de MOP 65 000,00 (sessenta e cinco mil patacas) a favor da Universidade de Macau, feita mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro.

Universidade de Macau, Taipa, aos 29 de Março de 2001.

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

按照運輸工務司司長二零零一年一月十六日之批示，經二零零一年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告有關填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人：	分
1.º 林素華 .....	8.69
2.º Cândida Maria do Espírito Santo Brazão Carvalho de Oliveira .....	8.08
3.º 李燕玲 .....	7.88

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 16 de Janeiro de 2001, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro de 2001:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Sou Wa .....	8,69
2.º Cândida Maria do Espírito Santo Brazão Carvalho de Oliveira .....	8,08
3.º Lei In Leng .....	7,88



合格之應考人：	分
4.º 譚鳳燕 .....	7.87
5.º 潘少斌 .....	7.86
6.º 余嘉碧 .....	7.77

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零一年三月二十三日經運輸工務司司長批示確認)

二零零一年三月二十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：José Lam, aliás, José Lam dos Santos

正選委員：Odete Castro Correia Niza Jacinto

候補委員：鄭小萍

(是項刊登費用為 MOP1,683.00)

## 公告

### 仁慈堂托兒所修建工程

#### 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：新口岸 15 地段。
3. 承攬工程目的：新口岸 15 地段現存樓宇二樓裝修。
4. 標書的有效期：標書的有效期為 90 日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣 \$120,000.00，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

Candidatos aprovados:	valores
4.º Tam Fong In .....	7,87
5.º Pun Sio Pan .....	7,86
6.º U Ka Pec .....	7,77

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2001).

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2001.

O Júri:

*Presidente:* José Lam, aliás José Lam dos Santos.

*Vogal efectiva:* Odete Castro Correia Niza Jacinto.

*Vogal suplente:* Cheang Sio Peng aliás Margarida Cheang.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

## Anúncio

### Concurso público para arrematação da empreitada «Novas Instalações da Creche da Santa Casa da Misericórdia»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Lote 15 - NAPE.
3. Objecto da empreitada: remodelação do 2.º andar do edifício existente no lote 15 do NAPE.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: MOP \$ 120 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.º 32-36, r/c;

截止日期及時間：二零零一年五月二日（星期三）下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零一年五月三日（星期四）約上午十時。

為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷地點，日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣叁佰伍拾元。

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔之比重：

— 合理造價 70%；

— 合理工期 10%；

— 施工計劃 / 方案 5%；

— 材料 10%；

— 同類型之施工經驗 5%。

14. 附加的說明文件：由二零零一年五月二日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零一年三月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP3,014.00)

*Dia e hora limite:* dia 2 de Maio de 2001 (quarta-feira), às 17,00 horas.

11. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.º 32-36, 4.º andar;

*Dia e hora:* dia 3 de Maio de 2001 (quinta-feira), pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.º 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de MOP \$ 350,00 (trezentas e cinquenta patacas), por exemplar.

*Horário:* horário de expediente.

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 70%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos: 5%;

— Material: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.º 32-36, 3.º andar, a partir de 2 de Maio de 2001 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 014,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的

規定，通過以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，是次開考只為本局工作人員填補下列人員編制空缺而設：

第一職階一等助理技術員一缺；

第一職階二等文員二缺。

開考的公告已張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零一年三月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados nesta DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Março de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制內管輪職程第一職階大管輪十四缺，經於二零零零年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人被評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳彬沛 .....	5.90
2.º 盧仲騰 .....	5.74
3.º 羅廣南 .....	5.61
4.º 郭惠雄 .....	5.36
5.º 黃中平 .....	5.25

不及格應考人：八名。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零一年三月二十六日批示確認)

二零零一年三月十二日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 何蔣祺

委員：處長 葉華雄

處長 曹賜德

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de catorze vagas de mecânico marítimo, 1.º escalão, da carreira de mecânico marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Pan Pui .....	5,90
2.º Lou Chong Tang .....	5,74
3.º Lo Kuong Nam .....	5,61
4.º Kuok Wai Hong .....	5,36
5.º Wong Chong Peng .....	5,25

Candidatos reprovados: oito.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2001).

Capitania dos Portos, aos 12 de Março de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Ho Cheong Kei, chefe de departamento.

*Vogais:* Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

港務局為填補人員編制內濬河員職程第一職階濬河船主管兩缺，經於二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉潤明 .....	8.2
2.º 關春泉 .....	7.1

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零一年三月二十六日批示確認)

二零零一年三月二十日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 光華郭

委員：處長 列偉

處長 唐煥陽

(是項刊登費用為 MOP1,096.00)

## 公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員一缺（工業維修電機範疇）。

遞交報考表格之期限為二十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳／行政處／人事科。

二零零一年三月二十二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 MOP852.00)

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考試、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de mestre de draga, 1.º escalão, da carreira de pessoal de dragagem do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Ion Meng .....	8,2
2.º Kuan Chon Chun .....	7,1

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2001).

Capitania dos Portos, aos 20 de Março de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

*Vogais:* Lit Wai, chefe de divisão; e

Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de electromecânica de manutenção industrial, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 22 de Março de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, com o prazo de

以填補港務局人員編制內海上工作人員職程第一職階船長二十一缺。

遞交報考表格之期限為十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 人事科。

二零零一年三月二十七日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP715.00）

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考試、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內海員職程第一職階航行主管兩缺。

遞交報考表格之期限為十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 人事科。

二零零一年三月二十七日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP715.00）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內行政人員組別第一職階二等文員三缺。

遞交報考表格之期限為十日，有關通告張貼在媽閣街〔港務局大樓〕港務局行政處 / 人事科。

二零零一年三月二十八日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP715.00）

## 政府船塢

### 公告

為填補政府船塢人員編制之第一職階首席行政文員一缺，經於二零零一年二月二十八日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日

dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de vinte e um lugares de patrão de embarcação, 1.º escalão, da carreira de troço do mar do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 27 de Março de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de mestre de manobra, 1.º escalão, da carreira de marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 27 de Março de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra — Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 28 de Março de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## OFICINAS NAVAIS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de Santiago da Barra, a lista provisória do concurso

第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於媽閣上街政府船塢行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年三月十六日於政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destas Oficinas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Officinas Navais, aos 16 de Março de 2001.

O Director, *Chao Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

## 地球物理暨氣象局

### 通告

按照二零零一年三月二十二日運輸工務司司長的批示，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱方式進行一般入職開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象高級技術員職程內第一職階二等氣象高級技術員兩缺。

#### 1. 種類、期限及有效期

屬透過文件審閱方式進行一般入職開考。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

#### 2. 報考條件

##### 2.1. 報考人：

凡符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具備十二月二十一日第86/89/M號法令第四十七條第二款內所述的適當之學士學位之人士均可在遞交報考申請表的限期前報考。

具有氣象技術員課程及地球物理暨氣象局員工優先。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2001, se acha aberto o concurso comum, documental, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de ingresso, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e que possuam como habilitações académicas, licenciatura adequada prevista no n.º 2 do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

É condição de preferência possuir o curso de meteorologista operacional e ser trabalhador da DSMG.

## 2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬地球物理暨氣象局人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

## 3. 報名方式及地點

報考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專印表格〔印務局專印〕，並於指定期限及辦公時間內遞交位於氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部。

## 4. 職務性質

為上級在氣象方面的決策，進行研究、草擬、調查、諮詢及執行科學技術，包括專業教學及培訓，技術諮詢及審查。針對其職務，在人員分配或計劃方面作出協調。

## 5. 薪俸

第一職階二等氣象高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 430 點。

## 6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行，並輔以面試進行。

報考人如屬地球物理暨氣象局人員，可豁免面試。

## 7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

## 2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DSMG, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, declarar expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação do requerimento em impresso próprio (exclusivo da Imprensa Oficial), referido no n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

## 4. Caracterização do conteúdo funcional

Estuda, elabora, investiga, assessora, planeia e executa trabalho técnico-científico, no âmbito da meteorologia, superiormente determinados, incluindo o ensino e formação profissionais, a consultadoria e a inspecção técnicas. Coordena, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

## 5. Vencimento

O meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular, complementada com entrevista.

Os candidatos, pertencentes à DSMG, podem ser dispensados da entrevista.

## 7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：航空氣象中心主任 梁啟雄

正選委員：氣候暨大氣環境中心主任 湯仕文及

氣象監察中心主任 梁嘉靜

候補委員：地震監察中心主任 陳國耀及

處理暨電訊中心主任 古志明

二零零一年四月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP4,450.00)

## 8. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Kai Hong, chefe do Centro de Meteorologia Aeronáutica.

*Vogais efectivos:* Tong Si Man, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico; e

Leong Ka Cheng, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica.

*Vogais suplentes:* Chan Koc Io, chefe do Centro de Vigilância Sísmica; e

Ku Chi Meng, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Abril de 2001.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun.*

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

華人基督徒宣教會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte de Março de dois mil e um, sob o número dezoito barra dois mil e um do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “華人基督徒宣教會”, do teor seguinte:

第一條

(名稱)

本會定名為「華人基督徒宣教會」(Chinese Christian Evangelical Mission, Inc.)。

本會乃非私人之無限期組織一間宗教團體。根據非牟利組織法例就宗教目的而運作。

第二條

(會址)

在澳門註冊地址為：氹仔濠景花園30座一樓N號。

Rua de Bragança S/N Edf. Nova Taipa  
Garden BL30 1 Andar N Taipa Macau.

第三條

(宗旨)

本會為一所宗教特色的社團，其宗旨為：

- 本會遵行聖經耶穌基督之託付，往普天下傳福音給萬民聽，使萬民作耶穌的門徒，凡耶穌所吩咐的，都教訓遵守的大使命；
- 透過講道及宗教性的教育節目，推廣聖經的教導；
- 無論在何時何地給予認為需要的人士，宗教性的輔導；
- 在認為適當的地點發展宗教傳道工作；
- 推廣派發聖經及其他宗教性及教育性的小冊子；
- 協助澳門居民尤其來自國內的移民認識耶穌基督的救贖；
- 探訪中國教會交流宗教文化協助中國福音事工。

第四條

(責任)

為達成上述宗旨，本會應特別：

- 創立教堂或傳道會址及創辦基督教團體；
- 本會之設立在於敬拜神、事奉、信徒相交、宣傳福音等屬靈職事；如有需要，本會得辦理教育及社會服務有關之事業，以推廣福音事工；
- 進行文字性的工作及出版宗教性的書籍，包括刊物、新聞，及其他文字性的稿件；
- 建立及發展仁愛主義，尤其推廣及管理社會福利團體：醫院，老人院，閱讀室，幼稚園，托兒所，輔導班，視聽傳播中心及其他純粹宗教性的服務；
- 購入及管理屬於本會的資產及收取捐獻；
- 興建築及購入為舉行信仰教育或其他有關用途的建築物；
- 本會乃根據澳門政府所規定的民法規定的宗教目的而組成及運作；
- 本會所有活動（包括任何形式的宣傳活動）不應影響立法，另外本會不以任何公共機構候選人的名義參與或者干涉任何政治競選活動。

第五條

(會員)

凡認罪悔改，接受救恩的基督徒，無



論原屬任何地方教會，而願意支持本會事工的信徒。包括本澳及海外的基督徒。

**第六條**  
(收入)

- a) 本澳或海外的教會，福音機構以及個人的捐獻；
- b) 其他團體的資助或贈品；
- c) 本會資金投資的回報；
- d) 本會貫徹執行只為對宗教或慈善的目的，及本會的收入將不會用作任何私人利益方面。

**第七條**  
(理事會)

- a) 理事會由3-9名理事所組成，人數永遠以單數計算；
- b) 理事會規定有一位主席（理事長）及一位副主席（副理事長）；
- c) 理事會主席若缺席則由副主席代表其職務。

**第八條**  
(理事會的職權)

理事會負責會務的運作，尤其：

- a) 起草資產負債表及其他賬目；
- b) 指定入會及加入選舉團的資格；
- c) 通過有關開除會籍的事項；
- d) 購入抵押和賣出任何動產及不動產。

**第九條**  
(監察委員)

本會設監察委員三人，任期一年，連選得連任，監察委員設主席，副主席及書記。監察委員職責為監察本會所有工作得按章程辦理。監察委員由會員中選出。

**第十條**  
(會議)

- a) 理事會每年舉行一次會議或當理事會主席宣佈召開。
- b) 決議由大多數票通過，理事會主席擁有表決權。
- c) 監察委員每年舉行一次會議。
- d) 本會得因特別需要或臨時事工，增設專案小組或委員會，其工作範圍及任期，概按實際情況而定，其工作結束，委員會或小組即自動解散。

**第十一條**  
(資產的處理)

本會如因任何原因必須宣布結束或向政府申請解散時，清還所有債務後所餘資產根據理事會的決議處理。

**第十二條**  
(沒有訂明的事項)

沒有訂明的事項，根據團體的一般性規條辦理。

暫時性的規條

在理事會未選出之前，會務由一個領導委員會擔任，該委員會由創會會員所組成，其職權與理事會，及理事長的職能完全相同。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Março de dois mil e um. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP2,231.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

**澳門屠宰場有限公司**

**召開年度股東大會**

茲據不具名有限公司澳門屠宰場有限公司章程第十四條，本大會主席茲通知全體股東，定於二零零一年四月十一日下午三時正，在澳門屠宰場有限公司總址舉行全體股東大會（商業登記號碼：2104），議程如下：

(一) 通過二零零零年董事會主席監事會報告會計結算。

(二) 其它與公司相關的事宜。

二零零一年三月二十三日

澳門屠宰場有限公司

股東大會主席

中國建築工程（澳門）有限公司

陳振民

**MATADOURO DE MACAU, S.A.**

*Convocatória*

Nos termos do parágrafo primeiro do artigo décimo quarto dos Estatutos da Sociedade Anónima de Responsabilidade Limitada, denominada Matadouro de Macau, S.A., convoco a Assembleia Geral para reunir, no dia onze de Abril de dois mil e um, pelas quinze horas, na sede social, edifício «Matadouro de Macau», matriculada sob o número 2104, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, com a seguinte

*Ordem de trabalho*

1. Deliberar sobre o balanço, as contas, o relatório do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal relativos ao exercício de 2000.

2. Outras deliberações de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e três de Março de dois mil e um. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Companhia de Construções e Engenharia da China (Macau) Limitada, representada por *Chen Zhen Min*.

(是項刊登費用為 MOP 754.00)

(Custo desta publicação \$ 754,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

CERTIFICADO

**Clube Desportivo Iau I**

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e nove de Março de dois mil e um, no maço número um barra dois mil e um, sob o número catorze, e registado sob o número noventa e oito do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

**Clube Desportivo Iau I**

*Artigo primeiro*

O Clube Desportivo Iau I, em chinês, Iau I Tâi Ioc Vui, com sede em Macau, no Bairro Iao Hon San Chun, Rua Quatro, edifício industrial Iao Seng, bloco 1, 5.º andar, «B», tem por fim desenvolver entre os seus associados a prática de várias modalidades desportivas, incluindo futebol, boxe, thaibox kicboxer, estas com maior relevo.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e um. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 MOP 421.00)

(Custo desta publicação \$ 421,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門雅華閣業主大會暨管理委員會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e nove de Março de dois mil e um, no maço número um barra dois mil e um, sob o número treze, e registado sob o número noventa e sete do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### 澳門雅華閣業主大會暨 管理委員會組織章程

雅華閣為座落於澳門雅廉訪大馬路97-99A，參利仙拿姑娘街9-13A，入門為十一號，在澳門物業登記局登記編號為13814號之分層大廈。

第一條——本會之名稱為“澳門雅華閣業主大會暨管理委員會”。

第二條——本會會址設在參利仙拿姑娘街十一號雅華閣地下。

第三條——本會係依照澳門現行《民法典》中有關“分層所有權法律制度”之規定依法組織而成立，目的在於維護業主的合法權益，以利安居樂業。

第四條——會員的資格、權利與及義務

一、會員的資格：凡雅華閣住宅單位的業主，均自動成為業主會的會員。

二、會員的權利：

A. 參加全體會員大會，行使表決權利；

B. 有選舉權與被選舉權；

C. 參加業主會舉辦的活動。

三、會員的義務：

A. 遵守全體會員大會暨管理委員會表決通過的決議；

B. 向業主大會及管理委員會提供管理大廈的意見；

C. 按時繳交管理費及經決議通過之公共使用費；

D. 愛護本大廈之公共設施，維護本會之聲譽及各業主的共同利益。

第五條：全體會員大會

一、全體會員大會是業主會的最高權力機構，由所有會員組成。每年至少召開一次全體會議，須於十天前通知，事前由管理委員會提早收集提案並整理之，以便在召開會員大會時予以討論及提交表決。

二、會員可以授權方式委託代理人代表其出席。若出席人數所代表之分層權益不足總數1/2時，可以另定日期重開。在第二次會議時只需1/3即可舉行及進行表決。

三、經1/3會員提出或經管理委員會的要求，可以召開緊急全體會員大會，以便議決突發之事項，包括罷免及重選任何管理委員會成員。

四、全體會員大會的職能：

A. 選出新一屆管理委員會；

B. 審議管理委員會上年度財政報告及本年度開支預算；

C. 表決有關公共利益及大廈管理之重要事項；

D. 修改本會章程。

第六條——管理委員會的組成與職能

一、管理委員會由七人組成，任期三年，並由互選方式選出主席一人，副主席一人，秘書一人，財務二人，總務一人，聯絡一人。

二、管理委員會通常每兩月召開一次會議。若有需要可由主席召集，召開臨時緊急會議。通常須在七天前通知有關委員，若出席人數少於五人時，須另定日期舉行。

三、管理委員會的職能：

A. 執行全體會員大會表決通過之決議。主席或副主席在經管理委員會一致書面授權之後，可以本會法人代表資格，提出（或答辯）以維護本大廈業主共同利益之法律訴訟；

B. 負責召開並主持全體會員大會，發表工作和財務報告；

C. 負責監管大廈管理事務，包括財務結算與及員工聘用等等；

D. 完善整理並保存每次召開全體會員大會及每次召開管理委員會之會議記錄，包括出席人士之簽署及討論後表決通過之決議。如遇重大事項，須以書面方式送達每位業主或有關人士，使其知悉，遵照及存案備查；

E. 以業主會名義開立之銀行賬戶，須經由主席、副主席及負責財務者合共四人設立，憑三人聯署方屬有效。

第七條——監事會的組成與職能：

一、監事會由三位監事組成，任期三年；

二、監事通過互選產生一名監事長二名監事；

三、監事會的職能：

A. 審核管理委員會的工作報告；

B. 審核財務報告；

C. 監管業主會的收益，包括管理費及其他收益。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e um. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為MOP1,742.00)

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門青松樂苑

#### Associação de Ópera Chinesa «Cheng Chong Ngong Un» de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e nove de Março de dois mil e um, no maço número um barra dois mil e um, sob o número doze, e registado sob o número noventa e seis do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### 澳門青松樂苑規章

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

本會訂立中文名為澳門青松樂苑，葡

文名為 Associação de Ópera Chinesa “Cheng Chong Ngog Un” de Macau。

## 第二條

本會會址設於澳門黑沙灣慕拉士大馬路龍園飛龍閣 17 樓 G 座 — Avenida de Venceslau Morais, n.º17/G, Bloco 1, Edifício “Fei Lung”。

## 第三條

本會以聯絡本澳業餘粵曲唱家和粵曲愛好者，利用工餘時間推廣粵樂藝術文化，娛己娛人為宗旨。

## 第四條

所有本澳之粵曲唱家及粵樂愛好者，均可申請加入本會成為會員。

## 第二章

### 組織及職權

## 第五條

會員大會為曲藝會之最高權力機構，其職權為：

- a) 批准及修改本會會章；
- b) 決定及檢討本會一切會務；
- c) 推選理事會成員七人及監事會之成員五人；
- d) 通過及核准理事會提交之年報。

## 第六條

會長一名，會長負責領導及協調理事會處理本會一切工作，副會長二名，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

## 第七條

會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，但須提早在十五天前發函通知全體會員，出席人數須超過會半數，會議方為合法。

## 第八條

理事會由成員互選出理事長一人，副理事長一人，秘書一名，財務一人，總務一人，理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由副理事長暫代職務。

## 第九條

理事會之職務為：

- a) 執行大會所有決議；
- b) 規劃本會之各項活動；
- c) 監督會務管理及按時提交工作報告；
- d) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

## 第十條

理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

## 第十一條

由監事會成員互選監事長一人，常務監事四人，監事會由監事長領導。

## 第十二條

監事會之職權為：

- a) 監督理事會一切行政決策；
- b) 審核財務狀況及賬目。

## 第十三條

本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問，另聘請曲藝賢達為本會藝術顧問。

## 第三章

### 權利與義務

## 第十四條

凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會之一切福利及權利。

## 第十五條

凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，並應於每月初繳交會費。

## 第四章

### 入會及退會

## 第十六條

凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

## 第十七條

凡會員因不遵守會章，未得本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡本會會員超過叁個月以上未交會費，則喪失其會員資格及一切會員權利。

## 第五章

### 經費

## 第十八條

本會之經濟收入及其他：

- a) 會員月費；
- b) 任何對本會之贊助及捐贈。

## 第十九條

有關會員福利及其他各項事務由理事會另訂細則補充。

## 第二十條

本會章程有未盡之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e um. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 MOP2,085.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1979	法令		\$ 50.00	1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1980	法令		\$ 30.00	1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1981	法令		\$ 30.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1982	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1983	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1984	法令		\$ 90.00	1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十一月一日至十二月十九日	\$220.00
1985	法令		\$120.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1986	法令		\$ 90.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00	1993	對外規則性批示		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00	1994	對外規則性批示		\$150.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00	1995	對外規則性批示		\$200.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00	1996	對外規則性批示		\$135.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00	1997	對外規則性批示		\$125.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00	1998	對外規則性批示		\$260.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00	1999	對外規則性批示		\$300.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00				

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00	1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00				
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00				
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00				



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀二百六十元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 260,00